叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 远东七女：中文课本中(seven Maids Of Far Cathay Being English Notes) 000001

2. 远东七女：中文课本中(seven Maids Of Far Cathay Being English Notes) 000002

3. 远东七女：中文课本中(seven Maids Of Far Cathay Being English Notes) 000003

4. 远东七女：中文课本中(seven Maids Of Far Cathay Being English Notes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

远东七女：中文课本中(Seven Maids of Far Cathay Being English Notes)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['ʃwɔn] @ ['ɜːrθˌlɪŋk] . net> .
This eBook was produced by David Schwan @ earthlink . net> .
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 施万 @ 地球链接 . net> .

这本电子书由 David Schwan 制作。

['sev(ə)n] [meɪdz] [ʌv; əv] [fɑːr] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ]
Seven Maids of Far Cathay
七 女佣 的 远的 国泰

远契丹的七位少女

['biːɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [noʊts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [klæs] [bʊk]
Being English Notes From A Chinese Class Book
存在 英语 笔记 从 一个 中国人 班级 书

《英语笔记：中国课堂教材》

[kəm'paɪld] [baɪ]
Compiled By
编译 经过

编译者

[bɪŋ] [dɪŋ]
Bing Ding
必应 丁

丁冰

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated By
插图 经过

插图作者

[ˌeɪ 'aɪ] [læŋ]
Ai Lang
人工智能 朗

爱郎

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ə'merɪkənɪzəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] - " [ðæt] [wʌn] [bʊk] [ʃæl; ʃəl]
The custom of Americanism having been related unto me - " That one book shall
这 风俗 的 美国主义 拥有 到过 有关的 到 我 - " 那 一 书 将

[teɪk] ['ʌntəˌʌntu] [self] [wʌn] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] " - [aɪ] [hæv; həv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv]
take unto self one dedication " - I have honor to make speeches of
拿 到 自己 一 奉献 " - 我 有 荣誉 到 制作 演讲 的

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['ʌntəˌʌntu] [en] - [biː] - [iː] ,
presentation unto N - B - E ,
推介会 到 N - B - E ,

我听说了美国的一个习俗——“一本书要献给自己”——我很荣幸能在NBE上发表演讲。

[ə; eɪ] ['grænmʌðər] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] ['dʒiːnjəsɪz] .
a Grandmother Genius of Geniuses .
一个 祖母 天才 的 天才 .

天才中的天才祖母。

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [noʊts] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [ˌtʃaɪ'niːz] [klæs] [bʊk] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
The **English** **Notes** **which** **go** **to** **make** **up** **this** **Chinese** **Class** **book** **are** **the** **result** **of**
这 英语 笔记 哪个 去 到 制作 向上 这 中国人 班级 书 是 这 结果 的
[ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['æŋgloʊ] - [ˌtʃaɪ'niːz] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
a **game** **which** **the** **President** **of** **the** **Woman's** **Anglo** **-** **Chinese** **College** **of**
一个 游戏 哪个 这 总统 的 这 女性的 盎格鲁 - 中国人 大学 的
- ,
Neuchang **,**
- ,

构成这本汉语课本的英文笔记，是诺昌女子英华学院院长发起的一场游戏的结果。

['tʃaɪnə] ,
China **,**
中国 ,

中国，

[ɪn'djʊst] [ðə; ði]['sev(ə)n] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] [tuː; tə] [pleɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]
induced **the** **seven** **Chinese** **girls** **of** **the** **graduating** **class** **to** **play** **during** **the** **last**
诱导 这 七 中国人 女孩们 的 这 毕业 班级 到 玩 期间 这 最后的
[sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] .
six **months** **of** **their** **College** **course** **.**
六 几个月 的 他们的 大学 课程 .

在大学课程的最后六个月里，诱使七名即将毕业的中国女生参加比赛。

[ðə; ði] [noʊts] [wɜːr; wər] [riːd] [ə'laʊd][ɪn] [klæs] , ['teɪkən] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] ,
The **Notes** **were** **read** **aloud** **in** **class** **,** **taken** **down** **by** **a** **stenographer** **,**
这 笔记 是 读 大声 在 班级 , 已采取 向下 经过 一个 速记员 ,

课堂上，笔记被大声朗读，并由速记员记录下来。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] [baɪ][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfər] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt]
and **afterwards** **arranged** **alphabetically** **by** **the** **Biographer** **assisted** **by** **the** **President**
和 然后 安排 按字母顺序 经过 这 传记作家 协助 经过 这 总统
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] .
of **the** **College** **.**
的 这 大学 .

之后由传记作者在学院院长的协助下按字母顺序排列。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] [frendz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [naʊ] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði]
At **the** **request** **of** **interested** **friends** **the** **President** **has** **now** **permitted** **the**
在 这 要求 的 感兴趣的 朋友们 这 总统 有 现在 允许 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [noʊts] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] [prə'duːst] ,
publication **of** **these** **Notes** **exactly** **as** **they** **were** **originally** **produced** **,**
发布 的 这些 笔记 确切地 作为 他们 是 起初 生产 ,

应一些热心朋友的要求，总统现已允许将这些笔记按原样出版。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [juː'niːk] ['ætməsfɪr] [pə'veɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [lɔːst] .
without **revision** **,** **that** **the** **unique** **atmosphere** **pervading** **them** **might** **not** **be** **lost** **.**
没有 修订 , 那 这 独特的 气氛 普遍存在 他们 可能 不是 是 丢失的 .

如果不加以修改，它们所散发的独特氛围可能就不会消失。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[baɪ'ɑ:grəfər]
Biographer
传记作家

传记作家

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt]
Correspondent
通讯员

通讯员

['daɪərɪst]
Diarist
日记作者

日记作者

['eseɪɪst]
Essayist
散文家

散文家

['foʊklɔ:rɪst]
Folklorist
民俗学家

民俗学家

['dʒi:niəs]
Genius
天才

天才

[,ilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

" [aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [naʊ] [meɪk] ['pɪktʃər] [ɔ:r]['aʊər; ɑ:r][ə'dɔ:rəb(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ]
" I Will Therefore Now Make Picture or Our Adorable College
" 我 将要 所以 现在 制作 图片 或者 我们的 可爱的 大学

因此，我现在要为我们可爱的学院拍照。

" (['frʌntɪspi:s])
" (Frontispiece)
" (卷首插图)

（卷首插图）

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz] "
" It Was He of the Bridge of the Ten Thousand Ages "
" 它 曾是 他 的 这 桥 的 这 十 千 年龄 "

“他就是万世之桥上的那位”

" [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ['veri] [gʊd] ['wɔ:tər] , ['veri] [mʌtʃ] ['pleʒər] "
" All Day Long Very Good Water , Very Much Pleasure "
" 全部 天 长的 非常 好的 水 , 非常 很多 乐趣 "

“一整天都喝着非常好的水，非常开心”

" [aɪ][faɪnd] ['meni] ['aɪdəlz][ʌv; əv] ['ju:sləsnəs] "
" I Find Many Idols of Uselessness "
" 我 寻找 许多 偶像 的 无用性 "

“我发现许多偶像毫无用处”

" ['gu:iˌdʒi: ju: 'aɪ] (['dev(ə)l]) ['ɔ:lweɪz] ['træv(ə)l][ɪn] [streɪt] [laɪn] , [roʊd] [wɪnd]
" Gui (Devil) Always Travel in Straight Line , Road Wind
" 图形用户界面 (魔鬼) 总是 旅行 在 直的 线 , 路 风

“鬼（魔）总是走直线，路风

[ə'raʊnd] [soʊ]
Around **so**
大约 所以

大约如此

['guːi„dʒiː juː 'aɪ][noʊ]
Gui **No**
图形用户界面 不

桂诺

[kæn; kən] [kætʃ] ['trævələr]
Can **Catch** **Traveler**
能 抓住 游客

能抓住旅行者

" [klɪf] [nɪr] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['mʌðɚz] [hoʊm]
" Cliff Near the Monkey Mother's Home
" 悬崖 靠近 这 猴 母亲的 家

猴妈妈家附近的悬崖

" [ɔːl] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [piːs]
" All is of Great Stillness and Peace
" 全部 是 的 伟大的 寂静 和 和平

一切都静谧祥和。

" [baɪ'ɑːgrəfər]
" Biographer
" 传记作家

传记作家

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [druː] [ðə; ði][biː] - [aɪ][hæv; həv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kə'mens] [ðɪs] [klæs] [bʊk] .
Because I drew the B - I have honor to commence this Class book .
因为 我 画 这 B - 我 有 荣誉 到 开始 这 班级 书 .

因为我抽到了B——我有幸开始撰写这本班级纪念册。

[fɔːr; fər][wʌns] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ] [kʌmz] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['ɑːrtɪst] , ([huː'evər] [ɪz]
For once English A comes not at the head , for our Artist , (whoever is
为了 一次 英语 一个 来 不是 在 这 头 , 为了 我们的 艺术家 , (谁 是
[ʃiː; ʃi] ?)
she ?)
她 ?)

这一次，英语字母 A 并没有排在首位，因为我们的艺术家（不管她是谁？）

[kæn; kən][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][duː] ['nʌθɪŋ] .
can at the first do nothing .
能 在 这 第一的 做 没有什么 .

一开始什么都做不了。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][bɪ'gæn] [ðʌs] : [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][læst] [sɪ'mestər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [klæs] [iːtʃ] , [moʊst]
It all began thus : The first of last semester in the English class Each , most
它 全部 开始 因此 : 这 第一的 的 最后的 学期 在 这 英语 班级 每个 , 最多
['hɔːrəbli] [riːd] .
horribly read .
糟糕透了 读 .

事情是这样开始的：上学期英语课上的第一篇课文，读得非常糟糕。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] , (['aʊər; ɑːr] [ə'dɔrd] ['tiːtʃər]) , [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hed] [ænd; ənd]
Miss Sterling , (our Adored Teacher) , play with rings and shake head and
错过 英镑 , (我们的 受人喜爱 老师) , 玩 和 戒指 和 摇 头 和
[seɪ] ,
say ,
说 ,

斯特林小姐（我们敬爱的老师）玩着戒指，摇着头说：

" ['gɜ:lz] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ][ɔ:l] [ˌmɪsprə'naʊns] [ðæt] [wɜ:rd] , [bi:] - [oʊ] - [ju:] - [dʒi:] - [eɪtʃ] - ?

"	Girls	,	why	do	you	all	mispronounce	that	word	,	B	-	O	-	U	-	G	-	H	-	?
"	女孩们	，为什么	做	你	全部	发音错误	那	单词	，	B	-	哦	-	U	-	G	-	H	-	?

“女孩们，你们为什么都把BOUGH这个词念错呢？”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'naʊnst] - [baʊ; boʊ] - [laɪk] [ðɪs] .

It	is	pronounced	-	Bow	-	like	this	.
它	是	发音	-	弓	-	喜欢	这	.

它的发音是——Bow——就像这样。

" [ʃi:; ʃi][ə'raɪz][ænd; ənd] [meɪk] [grænd] [kaʊ] - [toʊ] , " [ɔ:r][laɪk] [ðɪs] ,

"	She	arise	and	make	grand	Kow	-	Tow	,	"	Or	like	this	,
"	她	出现	和	制作	盛大	考	-	拖	，	"	或者	喜欢	这	，

“她起身行大叩头礼，”或者像这样，

" [ʃi:; ʃi] [ʃeɪk] [hed] [ʌn'tɪl]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [kə:lz] [ɔ:l][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [dæns] [ænd; ənd] [seɪ] , "

"	she	shake	head	until	little	yellow	curls	all	up	and	down	dance	and	say	,	"
"	她	摇	头	直到	小的	黄色的	卷发	全部向上		和	向下	舞蹈	和	说	，	"

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !

Bow	-	wow	!
弓	-	哇	!

她摇头，直到头上和头上都竖起了黄色的小卷发，跳动着，说道：“汪汪！”

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !

Bow	-	wow	!
弓	-	哇	!

汪汪！

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !

Bow	-	wow	!
弓	-	哇	!

汪汪！

" [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd] [mɪs] ['paʊɜ-z] , (['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nərd] ['prezɪdənt]) , [kʌm] [ɪn] .

"	The	door	open	and	Miss	Powers	,	(	our	Honored	President	)	,	come	in	.
"	这	门	打开	和	错过	权力	，	(	我们的	荣幸	总统	)	，	来	在	.

门开了，鲍尔斯小姐（我们尊敬的总统）走了进来。

[ʃi:; ʃi] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊk] !

She	say	nothing	,	but	Look	!
她	说	没有什么	，	但	看	!

她什么也没说，但是看！

['dʒɪŋ][muːˈɔɪ]['gɪg(ə)l] .

Ging	Muoi	giggle	.
姜	muoi	傻笑	.

姜梅咯咯地笑。

[mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [groʊ] [ɔ:l] [waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] [laɪk] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['leɪdi] .

Miss	Sterling	grow	all	white	and	pink	like	Chinese	lady	.
错过	英镑	生长	全部	白色的	和	粉色的	喜欢	中国人	女士	.

斯特林小姐长得像中国姑娘一样，全身白粉相间。

[ðen] [mɪs] ['paʊɜ-z] [spi:k] [mʌtʃ] ['dɪgnɪfaɪd] :

Then	Miss	Powers	speak	much	dignified	:
然后	错过	权力	说话	很多	凝重	:

然后，鲍尔斯小姐的语气非常端庄：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðiːz] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [dɪ'pɔ:rtmənt] ;

"	We	are	here	to	teach	these	young	ladies	the	art	of	deportment	;
"	我们	是	这里	到	教	这些	年轻的	女士们	这	艺术	的	仪态	;

“我们来这里是为了教导这些年轻女士们举止得体的艺术；

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['demənstreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɑːn] ['mænərz] , [mɪs] ['stɜːrlɪŋ]

can	it	be	that	you	were	demonstrating	a	lesson	on	manners	,	Miss	Sterling
能	它	是	那	你	是	演示	一个	课	在	礼仪	,	错过	英镑

?

?

?

斯特林小姐，您是在给我们示范礼仪吗?

" [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] ['əupənz][lɪps] ; [noʊ] [saʊnd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz]

"	Miss	Sterling	opens	lips	;	no	sound	come	out	and	her	blue	eyes	with	tears
"	错过	英镑	打开	嘴唇	;	不	声音	来	出去	和	她	蓝色的	眼睛	和	眼泪

[fɪl] [ʌp] .

fill	up	.
充满	向上	.

斯特林小姐张开嘴唇，却发不出声音，她那双蓝色的眼睛里充满了泪水。

[moʊst] [taɪmz] [soʊ]['tɪmɪd][aɪ]['kænɑːt] [tel] [ɔːr][ækt][aʊt] [wʌt] [aɪ][moʊst] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː] ,

Most	times	so	timid	I	cannot	tell	or	act	out	what	I	most	long	to	do	,
最多	时代	所以	胆小	我	不能	告诉	或者	行为	出去	什么	我	最多	长的	到	做	,

大多数时候我太过胆怯，以至于无法说出或表达我最渴望做的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [mɪs] - ['stɜːrlɪŋ] .

but	I	love	Miss	'	Sterling	.
但	我	爱	错过	-	英镑	.

但我很喜欢斯特林小姐。

" [mɪs] ['paʊɝz] , " [aɪ] [seɪ] , [ə'freɪd] [fə'getɪŋ] , " [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [spiːtʃ] ?

"	Miss	Powers	,	"	I	say	,	afraid	forgetting	,	"	May	I	have	speech	?
"	错过	权力	,	"	我	说	,	害怕的	遗忘	,	"	可能	我	有	演讲	?

“鲍尔斯小姐，”我说道，生怕自己忘记了，“我可以发言吗？”

" [mɪs] ['paʊɝz] [smaɪl][wɪð; wɪθ]['kɔːrnərz][ʌv; əv] [maʊθ] ['oʊnli][ænd; ənd][seɪ] , " [jes] , [bɪŋ] [dɪŋ] ,

"	Miss	Powers	smile	with	corners	of	mouth	only	and	say	,	"	Yes	,	Bing	Ding	,
"	错过	权力	微笑	和	角落	的	嘴	仅有的	和	说	,	"	是的	,	必应	丁	,

[proʊ'siːd] . "

proceed	.	"
继续	.	"

“鲍尔斯小姐只是嘴角微微一笑，说道：‘好的，冰冰，继续。’”

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd]['gɝːlz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [mɪs] ['paʊɝz] ,

"	You	know	what	kind	girls	we	are	,	Miss	Powers	,
"	你	知道	什么	种类	女孩们	我们	是	,	错过	权力	,

“你知道我们是什么样的女孩，鲍尔斯小姐，”

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stuːpɪdnəs] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] .

of	such	a	stupidness	that	we	cannot	of	the	English	to	learn	.
的	这样的	一个	愚蠢	那	我们	不能	的	这	英语	到	学习	.

愚蠢到我们根本学不会英语。

[wiː; wi]['oʊnli][ɑːr; ər][tuː; tə] [bleɪm] , [nɑːt] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] , " [aɪ] [seɪ] , [ðen] [ə'freɪd] [rɪ'membər] [ænd; ənd]

We	only	are	to	blame	,	not	Miss	Sterling	,	"	I	say	,	then	afraid	remember	and
我们	仅有的	是	到	责备	,	不是	错过	英镑	,	"	我	说	,	然后	害怕的	记住	和

[sɪt] [daʊn] .

sit	down	.
坐	向下	.

“只有我们才应该受到责备，斯特林小姐不是，”我说，然后害怕地想起什么，坐了下来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [seɪ] [mɪs] ['paʊɝz] [moʊst]
" It is true that our language is very difficult for you , " say Miss Powers most
" 它 是 真的 那 我们的 语言 是 非常 难的 为了 你 , " 说 错过 权力 最多
['greɪʃəsli] .
graciously .
亲切地 .

"我们的语言对您来说确实很难,"鲍尔斯小姐亲切地说。

" [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] ,
" And in order that you may learn to construct and pronounce it correctly ,
" 和 在 命令 那 你 可能 学习 到 构造 和 发音 它 正确 ,

"为了让你们能够学会正确地构建和发音,

[aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [læst] [sɪ'mestər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] ,
I propose that this last semester of your College course ,
我 提出 那 这 最后的 学期 的 你的 大学 课程 ,

我建议，在你大学课程的最后一个学期,

[juː; jʊ] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] - ['ɪŋglɪʃ] [noʊts] . -
you play a game that we may call ' English Notes . '
你 玩 一个 游戏 那 我们 可能 称呼 - 英语 笔记 . -

你玩一款我们称之为"英语笔记"的游戏。

[hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Have any of you ever heard of it ?
有 任何 的 你 曾经 听到 的 它 ?

你们有人听说过吗?

" [wen] [wiː; wi][toʊld][hɜːr; hər][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][soʊ] [hɜːrd] , [ʃiː; ʃi][smaɪl][wɪð; wɪθ] [tʃɪn] ['ɔːlsoʊ] ,
" When we told her we had not so heard , she smile with chin also ,
" 什么时候 我们 讲述 她 我们 有 不是 所以 听到 , 她 微笑 和 下巴 还 ,

当我们告诉她我们没有听说过这件事时，她也露出了微笑，下巴微微一笑。

[ænd; ənd][hoʊld][tuː; tə] [vjuː] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtnəs] .
and hold to view small package all of a whiteness .
和 抓住 到 看法 小的 包裹 全部 的 一个 白人 .

握住它，可以看到小包裹里全是白色。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [siːld] ['envələʊps] , " [ʃiː; ʃi] [seɪ] .
" These are sealed envelopes , " she say .
" 这些 是 密封 信封 , " 她 说 .

"这些都是密封的信封,"她说。

" [iːtʃ] [wʌn] [kən'teɪnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ælfəbet] :
" Each one contains one of the first seven letters of the English Alphabet :
" 每个 一 包含 一 的 这 第一的 七 信件 的 这 英语 字母 :

"每个都包含英文字母表的前七个字母之一:

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [gɜːrl] .
A , B , C , D , E , F , G , a letter for each girl .
一个 , B , C , D , E , F , G , 一个 信 为了 每个 女孩 .

A、B、C、D、E、F、G，每个字母代表一个女孩。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ?
Miss Sterling , will you be kind enough to give them to the young ladies ?
错过 英镑 , 将要 你 是 种类 足够的 到 给 他们 到 这 年轻的 女士们 ?

斯特林小姐，您能否好心把它们送给这两位年轻女士?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ðæt][tuː; tə][ˌem 'iː] [keɪm] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [læst] .
" It seemed of a purpose that to me came Miss Sterling last .
" 它 似乎 的 一个 目的 那 到 我 来了 错过 英镑 最后的 .

"在我看来，斯特林小姐排在最后似乎是有意为之。"

['æftərwərd] , [wen] [aɪ][soʊ] [steɪt] ['praɪvətli] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][smaɪl] [ɔːl] [ə'baʊt][ænd; ənd][seɪ] ,

Afterward	,	when	I	so	state	privately	to	her	,	she	smile	all	about	and	say	,
之后	,	什么时候	我	所以	状态	私下	到	她	,	她	微笑	全部	关于	和	说	,

后来，当我私下里跟她说起这件事时，她满脸笑容地说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [jʊr; jər] ['envəloʊp] [kən'teɪnz] [ðə; ði][biː] , [bɪŋ] [dɪŋ] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ]

"	It	is	most	fortunate	that	your	envelope	contains	the	B	,	Bing	Ding	,	for	being
"	它	是	最多	幸运	那	你的	信封	包含	这	B	,	必应	丁	,	为了	存在

[ə; eɪ] [jʊreɪʒən] ,

a	Eurasion	,
一个	欧亚大陆	,

“你的信封里装着字母B，Bing Ding，真是太幸运了，因为他是欧亚人。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mɔːr] ['fluːəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

you	can	write	the	English	more	fluently	than	the	others	.
你	能	写	这	英语	更多的	流利地	比	这	其他的	.

你的英语写作比其他人更流利。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [baɪ'ɑːgrəfi] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] , [soʊ][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [wer] [aɪ][stɑːp] .

"	But	that	is	of	Biography	unimportant	,	so	I	return	to	where	I	stop	.
"	但	那	是	的	传	不重要	,	所以	我	返回	到	在哪里	我	停止	.

“但这与传记无关，所以我回到我停下来的地方。”

['fukuː][stɑːrt][tuː; tə]['oʊpən] ['envəloʊp] , [mɪs] ['paʊɝz] [hoʊld] [aʊt] [hænd][ænd; ənd] [seɪ] , " [weɪt] ,

Fuku	start	to	open	envelope	,	Miss	Powers	hold	out	hand	and	say	,	"	Wait	,
福库	开始	到	打开	信封	,	错过	权力	抓住	出去	手	和	说	,	"	等待	,

福库开始打开信封，鲍尔斯小姐伸出手说：“等等，

['fukuː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [geɪm] .

Fuku	,	and	I	will	tell	you	about	the	game	.
福库	,	和	我	将要	告诉	你	关于	这	游戏	.

福，我会给你讲讲这个游戏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [ðʌs] : "

It	is	played	thus	:	"
它	是	玩	因此	:	"

演奏方式如下：“

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] [mʌnθs] , ['evri] ['sætərdeɪ] [iːtʃ] [gɜːrl][mʌst; məst][dɪ'pɑːzɪt][ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs]

"	For	the	next	five	months	,	every	Saturday	each	girl	must	deposit	in	my	office
"	为了	这	下一个	五	几个月	,	每一个	周六	每个	女孩	必须	订金	在	我的	办公室

['letər] - [bɑːks][æn; ən] [ˌʌn'saɪnd] ,

letter	-	box	an	unsigned	,
信	-	盒子	一个	未签名	,

“接下来的五个月里，每个星期六，每个女孩都必须将一张未签名的纸条放入我办公室的信箱中，

['rɪt(ə)n] ['peɪpər][ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] ,

written	paper	of	not	less	than	two	hundred	English	words	,
书面	纸	的	不是	较少的	比	二	百	英语	字	,

一篇不少于两百字的英文论文

[ɑːn][ə; eɪ]['tɑːpɪk] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər]

on	a	topic	corresponding	to	the	word	represented	by	the	letter	found	in	her
在	一个	话题	相应的	到	这	单词	代表	经过	这	信	成立	在	她

['envəloʊp] .

envelope	.
信封	.

主题与她信封里字母所代表的词语相对应。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [ə; eɪ][stændz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .

For	example	:	A	stands	for	the	Artist	of	the	class	.
为了	例子	:	一个	站立	为了	这	艺术家	的	这	班级	.

例如：A 代表班级的艺术家。

[biː] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [baɪˈɑːgrəfər] .

B	-	for	the	Biographer	.
B	-	为了	这	传记作家	.

B——代表传记作家。

[siː] - [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] .

C	-	Correspondent	.
C	-	通讯员	.

C - 通讯员。

[diː] - [ˈdaɪərɪst] .

D	-	Diarist	.
D	-	日记作者	.

D - 日记作者。

[iː] - [ˈeseɪɪst] .

E	-	Essayist	.
E	-	散文家	.

E - 散文家。

[ef] - [ˈfoʊklɔːrɪst] .

F	-	Folklorist	.
F	-	民俗学家	.

F - 民俗学家。

[dʒiː] - [ˈdʒiːniəs] , [tuː; tə][hɜːr; hər][goʊz][maɪ] [ˈhɑːrtfelt] [ˈsɪmpəθi] .

G	-	Genius	,	to	her	goes	my	heartfelt	sympathy	.
G	-	天才	,	到	她	去	我的	衷心	同情	.

G——天才，我向她致以最深切的慰问。

" [mɪs] [ˈpaʊɝz] [lʊk] [æt; ət] [mɪs] [ˈstɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] [drɔː] [daʊn] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd]

"	Miss	Powers	look	at	Miss	Sterling	and	draw	down	corners	of	mouth	and
"	错过	权力	看	在	错过	英镑	和	画	向下	角落	的	嘴	和

[teɪk] [ɑːn] [ˈsædnəs] .

take	on	sadness	.
拿	在	悲伤	.

"鲍尔斯小姐看着斯特林小姐，嘴角下垂，露出悲伤的神情。"

[ɔːl] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈgɜːlz] [groʊ] [səˈlemnəti] , [bʌt; bət] [mɪs] [ˈstɜːrlɪŋ] [læf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

All	Chinese	girls	grow	solemnity	,	but	Miss	Sterling	laugh	,	and	we	know	it	is
全部	中国人	女孩们	生长	严肃	,	但	错过	英镑	笑	,	和	我们	知道	它	是

[ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈfʌniːnəs] ,

of	American	funniness	,
的	美国人	滑稽	,

中国女孩长大后都会变得严肃，但斯特林小姐却笑个不停，我们知道那是美式幽默。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [rɪˈliːvd] .

and	are	much	relieved	.
和	是	很多	松了口气	.

他们如释重负。

" [bɪŋ] [dɪŋ] [wɪl] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][juːz][ɪn] [prɪˈpeərɪŋ]

"	Bing	Ding	will	distribute	this	writing	paper	which	I	wish	you	to	use	in	preparing
"	必应	丁	将要	分发	这	写作	纸	哪个	我	希望	你	到	使用	在	准备

[jʊr; jər][ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,

your	articles	,
你的	文章	,

"冰丁会分发这份写作用纸，我希望你们在撰写文章时使用它。"

" [seɪ] [mɪs] [ˈpaʊɝz] , [ænd; ənd] [əˈgen] [hoʊld][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] ,

"	say	Miss	Powers	,	and	again	hold	to	view	a	package	,
"	说	错过	权力	,	和	再次	抓住	到	看法	一个	包裹	,

"鲍尔斯小姐说道，然后又拿起一个包裹查看。"

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒnəs] [ænd; ənd] [moʊst] [bluː] .
this time of much largeness and most blue .
这 时间 的 很多 大 和 最多 蓝色的 .

这一次，景色非常广阔，而且以蓝色为主。

" [sɪks] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ðɪs] [wiːk] .
" Six of you will begin playing the game this week .
" 六 的 你 将要 开始 玩耍 这 游戏 这 星期 .

“你们六个人本周将开始玩这个游戏。”

[ə; eɪ] , ['kænɑːt] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [nekst] [wiːk] ; [hɜːr; hər] [neɪm] , [ə'loʊn] ,
A , cannot play until next week ; her name , alone ,
一个 , 不能 玩 直到 下一个 星期 ; 她 姓名 , 独自的 ,

A，要到下周才能上场；她的名字，单独来看，

[aɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [send] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
I must know that I may send her the papers to illustrate after they are
我 必须 知道 那 我 可能 发送 她 这 文件 到 阐明 后 他们 是
[taɪpt] . "
typed . "
打字 . "

我必须知道，我可以把打好的稿子寄给她让她配图。

" [ɑːn] [nekst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz] ,
" On next Monday afternoon and on all the following Mondays ,
" 在 下一个 周一 下午 和 在 全部 这 下列的 星期一 ,

“下周一下午以及之后的所有周一，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] ,
I shall expect you to come to my study at Two of the clock ,
我 将 预计 你 到 来 到 我的 学习 在 二 的 这 钟 ,

我希望你两点钟到我的书房来。

[tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] [ænd; ənd] [pleɪ] [jʊr; jər] [geɪm] .
to drink tea and play your game .
到 喝 茶 和 玩 你的 游戏 .

喝茶玩游戏。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [naʊ] , [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ɪk'sept] [ðæt] [iːtʃ] [gɜːrl] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv]
That is all now , Young Ladies , except that each girl must keep the secret of
那 是 全部 现在 , 年轻的 女士们 , 除了 那 每个 女孩 必须 保持 这 秘密 的
[hɜːr; hər] ['letər] ;
her letter ;
她 信 ;

各位小姐，现在就到此为止了，但每个女孩都必须保守信中的秘密；

[ðæt] [ɪz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] .
that is for her alone .
那 是 为了 她 独自的 .

那是她自己的事。

[gʊd] ['æftər] [nuːn] , " [ænd; ənd] [mɪs] ['paʊɚz] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] ,
Good after noon , " and Miss Powers disappear with much graceful carriage ,
好的 后 中午 , " 和 错过 权力 消失 和 很多 优美 运输 ,

“午安。”说完，鲍尔斯小姐仪态万方地消失了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gɜːlz] [əd'maɪər] [bʌt; bət] ['kænɑːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
of which all Chinese girls admire but cannot to imitate .
的 哪个 全部 中国人 女孩们 钦佩 但 不能 到 模拟 .

那是所有中国女孩都羡慕却无法模仿的。

[mɪs] ['paʊɝz] [greɪt] ['leɪdi] ; [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːlnəs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kə'mændɪŋ] ,
Miss **Powers** **great** **lady** **;** **of** **a** **tallness** **and** **much** **commanding** **,**
错过 权力 伟大的 女士 ; 的 一个 身高 和 很多 指挥 ,

鲍尔斯小姐是一位伟大的女士；身材高挑，气场强大。

[wɪð; wɪθ] [snoʊ] [her] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] - [æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrdnəs] [laɪk] [stiːl] - [ʌv; əv]
with **snow** **hair** **and** **bright** **eyes** **-** **at** **times** **of** **a** **hardness** **like** **steel** **-** **of**
和 雪 头发 和 明亮的 眼睛 - 在 时代 的 一个 硬度 喜欢 钢 - 的
[ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [fɪr] .
them **we** **have** **much** **fear** **.**
他们 我们 有 很多 害怕 .

他们有着雪白的头发和明亮的眼睛——有时像钢铁一样坚硬——我们非常害怕他们。

[fɔːr; fər] [mɪs] ['paʊɝz] [wiː; wi][hæv; həv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['greɪtli] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [wiː; wi]['kænɑːt]
For **Miss** **Powers** **we** **have** **admiration** **greatly** **but** **our** **love** **we** **cannot**
为了 错过 权力 我们 有 钦佩 非常 但 我们的 爱 我们 不能
[ʃoʊ] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] ;
show **out** **to** **her** **;**
展示 出去 到 她 ;

我们对鲍尔斯小姐非常钦佩，但我们无法向她表达我们的爱意；

['oʊnli][kæn; kən][wiː; wi] [ʃoʊ] [ðæt] [tuː; tə] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [huː] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['diənis] ,
only **can** **we** **show** **that** **to** **Miss** **Sterling** **who** **is** **of** **great** **dearness** **,**
仅有的 能 我们 展示 那 到 错过 英镑 WHO 是 的 伟大的 亲爱的 ,

只有我们才能将这一点告诉我们非常亲爱的斯特林小姐。

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['bɪgnəs] [ðæt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] "
with **heart** **of** **so** **great** **bigness** **that** **for** **her** **we** **take** **the** **name** **of** **"**
和 心 的 所以 伟大的 大 那 为了 她 我们 拿 这 姓名 的 "
['mʌðər] [hɑːrt] .
Mother **Heart** **.**
母亲 心 .

她拥有一颗无比宽广的心，我们称她为“母亲之心”。

" [iːtʃ] ,
" **Each** **,**
" 每个 ,

“每个，

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['gæðər] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [nuː] ['fɔːrən] [geɪm]
to **her** **gather** **and** **wish** **of** **her** **that** **she** **may** **play** **the** **new** **foreign** **game**
到 她 收集 和 希望 的 她 那 她 可能 玩 这 新的 外国的 游戏
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
with **us** **,**
和 我们 ,

向她表达我的愿望，希望她能和我们一起玩这种新的外国游戏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət]['sev(ə)n] ,
but **she** **make** **explanation** **that** **of** **the** **letters** **there** **are** **but** **seven** **,**
但 她 制作 解释 那 的 这 信件 那里 是 但 七 ,

但她解释说，这些字母只有七个。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːrl][goʊ][tuː; tə][hɜːr'self][ə'loʊn][ænd; ənd]['oʊpən][hɜːr; hər] ['envəloʊp] .
and **soon** **all** **Chinese** **girl** **go** **to** **herself** **alone** **and** **open** **her** **envelope** **.**
和 很快 全部 中国人 女孩 去 到 她自己 独自的 和 打开 她 信封 .

很快，所有中国女孩都独自一人打开了信封。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən] , [biː] , [wʌz; wəz][ɪn][maɪn] .
As **I** **have** **before** **spoken** **,** **B** **,** **was** **in** **mine** **.**
作为 我 有 前 说 , B , 曾是 在 矿 .

正如我之前所说，B 在我的队伍里。

[ə; eɪ] [baɪ'ɑ:grəfər] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] .

A	Biographer	I	have	now	become	.
一个	传记作家	我	有	现在	变得	.

我如今成为了一名传记作家。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][æt; ət][wʌns][æt; ət][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ə'raɪv] [ænd; ənd] ['stʌdi] [tu:; tə]

I	shall	at	once	at	the	Dictionary	of	the	Centuries	arrive	and	study	to
我	将	在	一次	在	这	字典	的	这	几个世纪	到达	和	学习	到

[ʃoʊ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][wɜ:rd] .

show	forth	the	meaning	of	my	word	.
展示	前进	这	意义	的	我的	单词	.

我将立即前往《世纪词典》查阅研究，以阐明我所用词语的含义。

[wen] [wi:; wi] [went] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nu:n] [tu:; tə] [pleɪ] ['aʊər; ɑ:r] [geɪm]

When	we	went	forth	on	the	first	Monday	afternoon	to	play	our	game
什么时候	我们	去	前进	在	这	第一的	周一	下午	到	玩	我们的	游戏

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [ti:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nərd] ['prezɪdənt] ,

and	drink	the	tea	of	our	Honored	President	,
和	喝	这	茶	的	我们的	荣幸	总统	,

第一个星期一下午，我们出去玩游戏，喝我们尊敬的总统的茶。

[ðə; ði] [kri'sænθəməmz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['bju:ti] .

the	Chrysanthemums	were	of	great	beauty	.
这	菊花	是	的	伟大的	美丽	.

菊花非常漂亮。

[fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [hæd; həd]['prez(ə)nt][pɔts][ʌv; əv] [kri'sænθəməmz] [ʌv; əv] [greɪt]

For	many	days	the	gardener	had	present	pots	of	Chrysanthemums	of	great
为了	许多	天	这	园丁	有	展示	锅	的	菊花	的	伟大的

['tʃɔɪsnɪs] ,

choiceness	,
选择	,

园丁连续多日摆放着几盆品质上乘的菊花。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mpaʊnd][ænd; ənd][ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [mɪs] ['paʊɝz]

so	that	the	walks	of	the	Compound	and	the	steps	leading	to	Miss	Powers
所以	那	这	散步	的	这	化合物	和	这	步骤	领导	到	错过	权力

- ['stʌdi] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:] [taɪmz] ['bɔ:rdər] ;

'	study	were	of	a	two	times	border	;
-	学习	是	的	一个	二	时代	边界	;

因此，院落的走道和通往鲍尔斯小姐书房的台阶是两倍的边界；

[ˌɪn'saɪd][pɑ:rt] [ʃoʊ] ['taɪni] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ['hemiˌsfiəz] , [ˌaʊt'saɪd][pɑ:rt] [ʃoʊ] [mʌtʃ] [lɑ:rdʒ]

inside	part	show	tiny	yellow	and	white	hemispheres	,	outside	part	show	much	large
里面	部分	展示	微小的	黄色的	和	白色的	半球	,	外部	部分	展示	很多	大的

['jeloʊ] [gloʊbz] .

yellow	globes	.
黄色的	地球仪	.

内部部分呈现微小的黄色和白色半球，外部部分呈现较大的黄色球体。

[wen] [aɪ][bɪ'hoʊld] [kri'sænθəməmz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə'loʊn][aɪ] [seɪ] ,

When	I	behold	Chrysanthemums	to	me	alone	I	say	,
什么时候	我	看哪	菊花	到	我	独自的	我	说	,

当我独自欣赏菊花时，我会说：

" [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['ɪŋglɪʃ] ['flaʊər] - [bʊk] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtnəs] ?

"	Can	it	be	English	flower	-	book	is	of	a	rightness	?
"	能	它	是	英语	花	-	书	是	的	一个	正义	?

"难道英文花卉图鉴是正确的吗？"

- [ðæt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪz] [naʊ] [left] ? -
' That a heart to desolation is now left ? '
- 那 一个 心 到 荒凉 是 现在 左边 ? -

"如今只剩下一颗绝望的心吗？"

[pər'hæps][ðə; ði] ['fɔːrən] [geɪm] [wiː; wi]['kænɑːt] [pleɪ] .
Perhaps the foreign game we cannot play .
也许 这 外国的 游戏 我们 不能 玩 .

或许这是我们玩不了的外国游戏。

" [ænd; ənd][aɪ]['entər] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
" and I enter much afraid .
" 和 我 进入 很多 害怕的 .

我非常害怕地走了进去。

[mɪs] ['paʊɝz] [miːt] [ˌjuː 'es][ɑːn]['bælkəni][ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ˌjuː 'es][ɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [siːt] ;
Miss Powers meet us on balcony and invite us in and to take seat ;
错过 权力 见面 我们 在 阳台 和 邀请 我们 在 和 到 拿 座位 ;

鲍尔斯小姐在阳台上迎接我们，并邀请我们进去就座；

[wiː; wi][hæv; həv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˌtʃaɪ'niːz] [mʌst; məst][nɑːt][æt; ət][wʌns][sɪt] [daʊn] , [bʌt; bət] [mɪs]
we have hesitation for Chinese must not at once sit down , but Miss
我们 有 犹豫 为了 中国人 必须 不是 在 一次 坐 向下 , 但 错过
['paʊɝz] [kə'mænd] ,
Powers command ,
权力 命令 ,

我们犹豫不决，因为中国人不能立刻坐下，但鲍尔斯小姐命令道：

" [biː; bi] ['siːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [weɪ] .
" Be seated , it is the American way .
" 是 坐着 , 它 是 这 美国人 方式 .

"请坐，这是美国人的礼仪。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [weɪv] [hænd][tuː; tə] [treɪ] [ɑːn] ['teɪbl] [ænd; ənd] [seɪ] , " [jʌŋ] ['leɪdiz] , [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər]
" Then she wave hand to tray on table and say , " Young Ladies , here are your
" 然后 她 海浪 手 到 托盘 在 桌子 和 说 , " 年轻的 女士们 , 这里 是 你的
[noʊts] ;
notes ;
笔记 ;

然后她朝桌上的托盘挥了挥手，说道："年轻的女士们，这是你们的笔记；

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][pʊt]['ɪntuː] [taɪp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [huːz] [noʊts] [juː; jʊ]
I have had them put into type that you may not know whose notes you
我 有 有 他们 放 进入 类型 那 你 可能 不是 知道 谁 笔记 你
[ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] .
are reading .
是 阅读 .

我已经把它们排版成你可能不知道是谁写的笔记的形式。

[goʊ]['fɔːrwərd] , [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] , [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [wʌn][tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] .
Go forward , Cui Ai , and select one to read aloud .
去 向前 , 崔 人工智能 , 和 选择 一 到 读 大声 .

崔爱，请上前，选择一篇朗读。

" [wiː; wi] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['kerflnəs] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] ['oʊpən]['peɪpər][ænd; ənd] [riːd] [ʌv; əv][foʊk] - [lɔːr] .
" We watch with carefulness Cui Ai open paper and read of Folk - lore .
" 我们 手表 和 谨慎 崔 人工智能 打开 纸 和 读 的 民间 - 知识 .

我们仔细地看着崔爱打开纸张，阅读民间故事。

[aɪ] [lʊk] [ə'baʊt] , [bʌt; bət]['gɝːlz] - ['feɪsɪz][ɔːl][moʊst] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [θɪŋk] ,
I look about , but girls ' faces all most composed and to me I think ,
我 看 关于 , 但 女孩们 - 面孔 全部 最多 由 和 到 我 我 思考 ,

我环顾四周，女孩们的表情都非常平静，我想，

" [ðæt] ['peɪpər][ɪz][ʌv; əv][kjuːi] [eɪz] [oʊn] [meɪk] ,
" **That paper is of Cui Ai's own make ,**
" 那 纸 是 的 崔 人工智能自己的 制作 ,

"那篇论文是崔爱自己写的。"

" [wen] [aɪ] [siː] ['fukuː][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪnɪs] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv] [daʊt] .
" **when I see Fuku all of a shakiness and am full of doubt .**
" 什么时候 我 看 福库 全部 的 一个 摇晃 和 是 满的 的 怀疑 .

"当我看到福库时，我浑身颤抖，充满了怀疑。"

[mɪs] ['paʊɝz] [æsk][ʌv; əv] [iːtʃ] [gɜːrl][tuː; tə] [riːd] [ɪn][tɜːrn][ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'meɪndər] ,
Miss Powers ask of each girl to read in turn until there is but one remainder ,
错过 权力 问 的 每个 女孩 到 读 在 转动 直到 那里 是 但 一 余 ,

鲍尔斯小姐要求每个女孩轮流朗读，直到只剩下一个女孩为止。

['fukuː] , [huː] [siːmz] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [æt; ət][ðə; ði][læst] .
Fuku , who seems much offended that she comes at the last .
福库 , WHO 似乎 很多 被冒犯了 那 她 来 在 这 最后的 .

福库似乎对自己最后一个出场感到非常不满。

[ʃiː; ʃi] [teɪk] ['peɪpər] , ['oʊpən] , [θroʊ] [ɑːn] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [nɔɪz] .
She take paper , open , throw on floor with great noise .
她 拿 纸 , 打开 , 扔 在 地面 和 伟大的 噪音 .

她拿起一张纸，打开，然后砰的一声扔到地上。

[fɜːrst] [taɪm] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [skwiːk] [ʌv; əv] [maʊs] , ['sekənd] [taɪm] [laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] [tɑːm] - [tɑːm] ,
First time like little squeak of mouse , second time like Chinese Tom - Tom ,
第一的 时间 喜欢 小的 吱 的 老鼠 , 第二 时间 喜欢 中国人 汤姆 - 汤姆 ,

第一次像老鼠吱吱叫，第二次像中国产的TomTom导航仪。

[ænd; ənd][ɔːl] [taɪm] [kɪk] [æt; ət]['peɪpər][ɑːn] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .
and all time kick at paper on floor with much strength of purpose .
和 全部 时间 踢 在 纸 在 地面 和 很多 力量 的 目的 .

而且总是用尽全力踢地板上的纸。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns][ə'raɪz][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['fukuː][ɪz] [haɪ] [ɪn] [er] [ˌdiː 'eɪ][ˌeitʃˌjuː'ei]
We at once arise and when the foot of Fuku is high in air Da Hua
我们 在 一次 出现 和 什么时候 这 脚 的 福库 是 高的 在 空气 达 华
[meɪk] ['reskjuː][ʌv; əv]['peɪpər] .
make rescue of paper .
制作 救援 的 纸 .

我们立刻起身，趁福足高悬空中，大华救纸。

[mɪs] ['paʊɝz] [seɪ] , " [biː; bi] ['siːtɪd] , [jʌŋ] ['leɪdiz] , " [ænd; ənd][wiː; wi][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['stɪlnəs]
Miss Powers say , " Be seated , Young Ladies , " and we sit down with stillness
错过 权力 说 , " 是 坐着 , 年轻的 女士们 , " 和 我们 坐 向下 和 寂静
;
;
;

鲍尔斯小姐说："请坐，年轻的女士们"，我们静静地坐了下来；

[bʌt; bət]['fukuː] [kiːp] [moʊst] ['nɔɪzi] .
but Fuku keep most noisy .
但 福库 保持 最多 嘈杂 .

但福库是最吵闹的。

[mɪs] ['paʊɝz] [sɪt][æt; ət] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['juːɪŋ] [kʌm] [ænd; ənd]
Miss Powers sit at telephone and by and by Dr . Ewing come and
错过 权力 坐 在 电话 和 经过 和 经过 博士 . 尤因 来 和
[traɪ][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['fukuː]['ɪntuː][nekst] - [dɔːr] [ruːm]
try to introduce Fuku into next - door room
尝试 到 介绍 福库 进入 下一个 - 门 房间

鲍尔斯小姐坐在电话旁，过了一会儿，尤因医生过来，试图把福库介绍到隔壁房间。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kraɪ] , " [noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] [wɪl] [tu:; tə][goʊ] !

but	she	cry	,	"	No	,	No	,	it	is	not	my	will	to	go	!
但	她	哭	,	"	不	,	不	,	它	是	不是	我的	将要	到	去	!

但她哭喊道："不，不，我不想去！"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [naʊ] [ri:d] .

I	shall	of	the	paper	now	read	.
我	将	的	这	纸	现在	读	.

我现在要读这篇论文了。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [skwi:k] [ænd; ənd][tɑ:m] - [tɑ:m] ,

"	Then	she	again	squeak	and	Tom	-	Tom	,
"	然后	她	再次	吱	和	汤姆	-	汤姆	,

然后她又发出吱吱声和咚咚声，

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ju:ɪŋ] [drɔ:] [ʌp][ɑ:rm][ænd; ənd][pʊt][bɪg][slæp][ɪn] - [noʊz] ['sentər] .

and	Dr	.	Ewing	draw	up	arm	and	put	big	slap	in	Fuku's	nose	centre	.
和	博士	.	尤因	画	向上	手臂	和	放	大的	拍击	在	-	鼻子	中心	.

尤因医生抬起胳膊，狠狠地扇了福库一巴掌。

['fuku:][æt; ət][wʌns] [kʌm] [tu:; tə][self][ænd; ənd][seɪ] , " [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

Fuku	at	once	come	to	self	and	say	,	"	Where	am	I	?
福库	在	一次	来	到	自己	和	说	,	"	在哪里	是	我	?

福库立刻回过神来，说道："我在哪里？"

" [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊk] [si:] [ˌju: 'es] - [sɪks] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['gɜ˞:lz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ['sɪtɪŋ] - [ʃi:; ʃi][pʊt][ʌp] [θʌmz] [tu:; tə]

"	When	she	look	see	us	-	six	Chinese	girls	in	a	row	sitting	-	she	put	up	thumbs	to
"	什么时候	她	看	看	我们	-	六	中国人	女孩们	在	一个	排	坐着	-	她	放	向上	拇指	到

['kʌvər] [feɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kraɪ][tu:; tə] [deθ] ,

cover	face	and	it	seem	as	if	she	would	cry	to	death	,
覆盖	脸	和	它	似乎	作为	如果	她	会	哭	到	死亡	,

"当她看到我们——六个中国女孩并排坐着——她竖起大拇指捂住脸，好像要哭死似的。"

[ænd; ənd][ɔ:l][taɪm][ʃi:; ʃi] ['wɪspər] , " [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] !

and	all	time	she	whisper	,	"	Take	me	away	!
和	全部	时间	她	耳语	,	"	拿	我	离开	!

她一直低声说："带我走吧！"

[teɪk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] !

Take	me	away	!
拿	我	离开	!

带我走吧!

[aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][lænd] !

I	belong	not	to	the	land	!
我	属于	不是	到	这	土地	!

我不属于这片土地!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['pi:p(ə)l] !

I	am	of	the	boat	people	!
我	是	的	这	船	人们	!

我是船民!

" [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] , [fʊl] [ʌv; əv] ['dʌmnəs] .

"	We	look	at	Each	,	full	of	dumbness	.
"	我们	看	在	每个	,	满的	的	愚蠢	.

我们看着彼此，充满了愚蠢。

[ə; eɪ] [boʊt] [tʃaɪld] !

A	boat	child	!
一个	船	孩子	!

船上的孩子!

[bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

Born	of	a	people	without	a	foundation	,
出生	的	一个	人们	没有	一个	基础	,

出身于一个没有根基的民族，

[huːm] [ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [kə'mænd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːl][ðə; ði] ['meni] [muːnz] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði]

whom	the	Gods	had	command	to	live	all	the	many	moons	to	come	on	the
谁	这	神	有	命令	到	居住	全部	这	许多	月亮	到	来	在	这

['wɔːtər][ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] !

water	and	never	again	upon	the	land	!
水	和	绝不	再次	之上	这	土地	!

众神命令他们在未来的所有月相中都生活在水上，永远不再生活在陆地上!

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

Impossible	!
不可能的	!

不可能的!

[bʌt; bət] [mɪs] ['paʊɝz] [pʊt]['fɪŋgər][tuː; tə][lɪps][ænd; ənd][nɑːd] [hed] ,

But	Miss	Powers	put	finger	to	lips	and	nod	head	,
但	错过	权力	放	手指	到	嘴唇	和	点头	头	,

但鲍尔斯小姐把手指放在嘴唇上，点了点头。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] ['fukuː][hæz; həz]['spoʊkən] .

and	we	know	that	it	is	of	a	truth	that	Fuku	has	spoken	.
和	我们	知道	那	它	是	的	一个	真相	那	福库	有	说	.

我们知道福库所说的是事实。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['fukuː][goʊ][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['juːɪŋ] [ænd; ənd] [mɪs] ['paʊɝz] [seɪ] [wʌn][hæf]

By	and	by	Fuku	go	with	Dr	.	Ewing	and	Miss	Powers	say	one	half
经过	和	经过	福库	去	和	博士	.	尤因	和	错过	权力	说	一	一半

[tuː; tə] ['oʊn'sɛlf] ,

to	ownself	,
到	自己	,

福库和尤因博士、鲍尔斯小姐一起走了，她对自己说了一半。

[wʌn][hæf][tuː; tə][.auə'self. .ɑː-] , " [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt][æt; ət] [iːtʃ] , [moʊst]

one	half	to	ourself	,	"	Poor	little	girl	,	"	and	look	about	at	Each	,	most
一	一半	到	我们自己	,	"	贫穷的	小的	女孩	,	"	和	看	关于	在	每个	,	最多

['ɜːrnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

一半自言自语道："可怜的小女孩"，然后认真地环顾四周。

" [jʌŋ] ['leɪdiz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] ['θæŋkfulnəs] [fɔːr; fər] , " [ʃiː; ʃi] [seɪ] .

"	Young	Ladies	,	you	have	much	to	give	thankfulness	for	,	"	she	say	.
"	年轻的	女士们	,	你	有	很多	到	给	感恩	为了	,	"	她	说	.

"年轻的女士们，你们有很多值得感恩的事情，"她说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [bɔːrn] .

"	It	is	good	to	be	well	born	.
"	它	是	好的	到	是	出色地	出生	.

出身名门是件好事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv]['fukuː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət]

I	shall	tell	you	of	Fuku	that	you	may	help	her	to	overcome	these	unfortunate
我	将	告诉	你	的	福库	那	你	可能	帮助	她	到	克服	这些	不幸

[ə'tæks] .

attacks	.
攻击	.

我会告诉你福库的情况，以便你帮助她克服这些不幸的袭击。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] .

It	is	as	she	said	,	she	is	of	the	boats	.
它	是	作为	她	说	,	她	是	的	这	船	.

正如她所说，她属于船。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][hɜːr; hər][boʊt] - [hoʊm] , [ðə; ði][roʊp] ['fɑːsənd]

When	a	little	child	playing	on	the	deck	of	her	boat	-	home	,	the	rope	fastened
什么时候	一个	小的	孩子	玩耍	在	这	甲板	的	她	船	-	家	,	这	绳索	系紧

[ə'baʊt][hɜːr; hər][weɪst] ,

about	her	waist	,
关于	她	腰部	,

当一个小女孩在她船屋的甲板上玩耍时，系在她腰间的绳子，

['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

parted	,	and	she	fell	into	the	water	.
分手了	,	和	她	跌倒	进入	这	水	.

分道扬镳，她掉进了水里。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] ['pɑːrtli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðiːz]

She	struck	her	head	as	she	went	down	,	which	I	think	partly	accounts	for	these
她	击	她	头	作为	她	去	向下	,	哪个	我	思考	部分	账户	为了	这些

[ə'tæks] ;

attacks	;
攻击	;

她倒下时头部撞到了什么东西，我认为这在一定程度上解释了她后来的这些袭击；

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [æn; ən] [ə'merɪkən] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ]

when	she	came	up	,	an	American	who	happened	to	be	passing	that	point	in	a
什么时候	她	来了	向上	,	一个	美国人	WHO	发生	到	是	通过	那	观点	在	一个

['sæmpæn] ,

sampan	,
舢	,

当她走过来时，正好有一个美国人乘着舢板路过那里。

[kɔːt] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

caught	her	by	her	long	hair	and	tried	to	give	her	back	to	her
捕捉	她	经过	她	长的	头发	和	尝试	到	给	她	后退	到	她

['perənts] ,

parents	,
父母	,

抓住她的长发，想把她送回父母身边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , - [rɪ'tɜːrn] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

but	they	said	,	'	Return	her	to	the	water	.
但	他们	说	,	-	返回	她	到	这	水	.

但他们说："把她放回水里去。"

[ðə; ði]['wɔːtər][gɔdz][hæv; həv] [kleɪmd] [hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðerz] , [nɑːt]['aʊərz] .

The	Water	Gods	have	claimed	her	;	she	is	theirs	,	not	ours	.
这	水	神	有	声称	她	;	她	是	他们的	,	不是	我们的	.

水神已将她占为己有；她是他们的，不是我们的。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] . -

We	will	not	take	her	back	.	'
我们	将要	不是	拿	她	后退	.	-

我们不会让她回去。

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː] .

So	he	brought	her	to	me	.
所以	他	带来	她	到	我	.

所以他把她带到我面前。

[hɪr] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd][frʌm; frəm] [hɪr] , [gɑ:d] ['wɪlɪŋ] ,

Here	she	has	grown	up	and	from	here	,	God	willing	,
这里	她	有	生长	向上	和	从	这里	,	上帝	愿意的	,

她在这里长大，如果上帝保佑，她将从这里继续生活下去。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [goʊ] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['wʊmən] !

she	will	go	forth	into	the	world	a	noble	woman	!
她	将要	去	前进	进入	这	世界	一个	高贵	女士	!

她将以高贵女性的身份走向世界!

" [ðen] [mɪs] ['paʊɝz] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] [ʌv; əv]['fuku:][ænd; ənd][wi:; wi] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:]

"	Then	Miss	Powers	make	a	little	prayer	of	Fuku	and	we	drink	of	the	tea
"	然后	错过	权力	制作	一个	小的	祷告	的	福库	和	我们	喝	的	这	茶

[ænd; ənd] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['swi:tnəs] .

and	eat	of	the	cakes	of	much	sweetness	.
和	吃	的	这	蛋糕	的	很多	甜味	.

"然后鲍尔斯小姐做了个小小的福福祈祷，我们喝了茶，吃了非常甜的蛋糕。"

[ðə; ði] [klɑ:k] [straɪk] [faɪv] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nərd] ['prezɪdənt] .

The	clock	strike	five	times	before	we	leave	the	home	of	our	Honored	President	.
这	钟	罢工	五	时代	前	我们	离开	这	家	的	我们的	荣幸	总统	.

在我们离开尊敬的总统府之前，时钟敲响了五下。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][hɜ:r; hər]['bælkəni][ə; eɪ][streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] [kʌm] [tu:; tə] [vju:] .

When	we	arrive	at	her	balcony	a	strange	happening	come	to	view	.
什么时候	我们	到达	在	她	阳台	一个	奇怪的	发生	来	到	看法	.

当我们到达她家阳台时，发生了一件奇怪的事情。

[ðə; ði]

The
这

这

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][pɔts][wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

Chrysanthemum	pots	were	all	departed	.
菊花	锅	是	全部	已离开	.

菊花盆全都被搬走了。

[ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r] ['liliz] [ʌv; əv]

In	their	place	were	our	lilies	of
在	他们的	地方	是	我们的	百合花	的

取而代之的是我们的百合花

['tʃaɪnə] , ['nɑ:dɪŋ] ['taɪni] ['hedz] [ɪn] ['gri:tɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:ks] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

China	,	nodding	tiny	heads	in	greeting	as	we	pass	over	the	walks	to	our
中国	,	点头	微小的	头部	在	问候	作为	我们	经过	超过	这	散步	到	我们的

中国，当我们走过通往我们住处的小路时，它们点头致意。

['dɔ:rmətɔ:ri] .

dormitory	.
宿舍	.

宿舍。

[aɪ][goʊ][moʊst] ['kwɪkli] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

I	go	most	quickly	that	I	may	arrive	at	the	English
我	去	最多	迅速地	那	我	可能	到达	在	这	英语

我尽可能快地到达英语

['flaʊər] - [bʊk] , [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['liliz] .

Flower	-	book	,	for	I	know	not	the	meaning	of	our	lilies	.
花	-	书	,	为了	我	知道	不是	这	意义	的	我们的	百合花	.

花书，因为我不知道我们百合花的含义。

[fɔːr; fər] [faɪv] [muːnz] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['gretɪst] ['pleʒər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['geɪnɪŋ]

For	**five**	**moons**	**we**	**play**	**at**	**game**	**with**	**greatest**	**pleasure**	**and**	**much**	**gaining**
为了	五	月亮	我们	玩	在	游戏	和	最	乐趣	和	很多	获得

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

of	**English**	**.**
的	英语	.

五个月来，我们玩游戏玩得非常开心，英语水平也大大提高。

[ɔːl] [riːd] [ə'laʊd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['prezɪdənt] [seɪ] [wiː; wi]

All	**read**	**aloud**	**with**	**more**	**understanding**	**and**	**our**	**Honored**	**President**	**say**	**we**
全部	读	大声	和	更多的	理解	和	我们的	荣幸	总统	说	我们

['ɔːlsoʊ] [raɪt] ['betər] .

also	**write**	**better**	**.**
还	写	更好的	.

朗读时，我们理解得更透彻了；我们尊敬的总统也说，我们的写作水平也提高了。

[noʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːrl] [noʊ] [wʌt] ['ʌðər] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːrl] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

No	**Chinese**	**girl**	**know**	**what**	**other**	**Chinese**	**girl**	**have**	**written**	**,**
不	中国人	女孩	知道	什么	其他	中国人	女孩	有	书面	,

没有哪个中国女孩知道其他中国女孩写了什么。

[soʊ] [wiː; wi] [tɔːk] [ʌv; əv] ['pepərz] [moʊst] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fʌniːnəs] .

so	**we**	**talk**	**of**	**papers**	**most**	**freely**	**and**	**with**	**great**	**funniness**	**.**
所以	我们	讲话	的	文件	最多	自由	和	和	伟大的	滑稽	.

所以我们谈论论文非常自由，而且充满乐趣。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɪŋz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ]

One	**afternoon**	**when**	**we**	**had**	**complete**	**our**	**Readings**	**and**	**were**	**drinking**
一	下午	什么时候	我们	有	完全的	我们的	阅读	和	是	喝

[ðə; ði] [tiː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['prezɪdənt] ,

the	**tea**	**of**	**our**	**Honored**	**President**	**,**
这	茶	的	我们的	荣幸	总统	,

一天下午，我们读完书后，正在喝我们尊敬的总统的茶，

[ʃiː; ʃi] [seɪ] , " [duː] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] , [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [tə'geðər] [bʌt; bət] [wʌns]

she	**say**	**,**	**"**	**Do**	**you**	**realize**	**,**	**Young**	**Ladies**	**,**	**that**	**we**	**shall**	**meet**	**together**	**but**	**once**
她	说	,	"	做	你	意识到	,	年轻的	女士们	,	那	我们	将	见面	一起	但	一次

[mɔːr] ,

more	**,**
更多的	,

她说："各位小姐，你们是否意识到，我们只会再相聚一次？"

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [geɪm] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ?

then	**our**	**game**	**is**	**finished**	**?**
然后	我们的	游戏	是	完成的	?

那么我们的游戏就结束了吗?

" [wen] [wiː; wi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [soʊ] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

"	**When**	**we**	**told**	**her**	**that**	**we**	**had**	**not**	**so**	**realized**	**and**	**were**	**full**	**of**
"	什么时候	我们	讲述	她	那	我们	有	不是	所以	已实现	和	是	满的	的

['sɑːroʊ] ,

sorrow	**,**
悲哀	,

"当我们告诉她我们并没有意识到这一点，并且感到非常难过时，

[ʃiː; ʃi] [seɪ] , " [aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pleɪ] .

she	**say**	**,**	**"**	**I**	**,**	**too**	**,**	**am**	**sorry**	**for**	**I**	**have**	**enjoyed**	**the**	**play**	**.**
她	说	,	"	我	,	也	,	是	对不起	为了	我	有	享受	这	玩	.

她说："我也很遗憾，因为我很喜欢这部戏。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [rɪ'kwest] - " [haʊ] ['meni] ['gɜːlz] [wɪʃ]
" Then she look all about and of a suddenness request - " How many girls wish
" 然后 她 看 全部 关于 和 的 一个 突然 要求 - " 如何 许多 女孩们 希望
[tuː; tə] [kə'meməreɪt] ['aʊər; ɑːr] [geɪm] ?
to commemorate our game ?
到 纪念 我们的 游戏 ?

然后她环顾四周，突然问道："有多少女孩想纪念我们的比赛？"

" [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] .
" We look at Each .
" 我们 看 在 每个 .

我们逐一审视。

[kə'meməreɪt] [ɪz] [æn; ən] [ə'merɪkənɪzəm] [ʌn'kɑːmən] ; [wiː; wi] [nɑːt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [noʊ] ,
Commemorate is an Americanism uncommon ; we not the meaning know ,
纪念 是 一个 美国主义 罕见 ; 我们 不是 这 意义 知道 ,

"commemorate"是一个不常见的美式表达；我们不知道它的含义。

[bʌt; bət] [mɪs] ['paʊɜ-z] - [braɪt] [aɪz] [moʊst] [kaɪnd] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [hoʊld] [ʌp] [hændz] .
but Miss Powers ' bright eyes most kind and at once we hold up hands .
但 错过 权力 - 明亮的 眼睛 最多 种类 和 在 一次 我们 抓住 向上 双手 .

但鲍尔斯小姐明亮的眼睛里充满了善意，我们立刻举起了手。

[ʃiː; ʃi] [nɑːd] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪ] [θɔːt] [soʊ] !
She nod head and say , " I thought so !
她 点头 头 和 说 , " 我 想法 所以 !

她点点头说："我就知道！"

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !
All of you !
全部 的 你 !

你们所有人！

[iːtʃ] [wiːk] [aɪ] [hæv; həv] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['pepərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['voʊtɪd] - [best] . -
Each week I have marked the papers which you voted ' best . '
每个 星期 我 有 标记 这 文件 哪个 你 投票 - 最好的 . -

我每周都会给你们投票选出的"最佳"试卷打分。

[ɪf] [jʊr; jər] [baɪ'ɑːgrəfər] [wɪl] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['prɪntɪd] [ɪn]
If your Biographer will select and arrange them I will have them printed in
如果 你的 传记作家 将要 选择 和 安排 他们 我 将要 有 他们 打印 在
[bʊk] [fɔːrm] [ðæt] [iːtʃ] [gɜːrl] [meɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [klæs] [bʊk] .
book form that each girl may possess a Class book .
书 形式 那 每个 女孩 可能 具有 一个 班级 书 .

如果您的传记作者能够挑选并整理这些故事，我会将它们印刷成书，让每个女孩都能拥有一本班级纪念册。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [heɪst] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɜːr; hər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zeʃn] [wɪl] [biː; bi] [moʊst]
" We have haste to assure her that such a possession will be most
" 我们 有 匆忙 到 保证 她 那 这样的 一个 拥有 将要 是 最多
['pleʒərəbl] ,
pleasurable ,
令人愉悦的 ,

我们急于向她保证，拥有这样一件东西会让她非常高兴。

[ænd; ənd] [ˌiː en 'dʒiː] [muː'ɔɪ] [dʒʌmp] [ɑːn] [fiːt] [ænd; ənd] [seɪ] [aʊt] ['laʊdli] ,
and Eng Muoi jump on feet and say out loudly ,
和 英文 muoi 跳 在 脚 和 说 出去 高声 ,

恩梅跳起来大声说道：

" ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['prezɪdənt] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [pə'zes] [klæs] [bʊk] .
" Our Honored President must also possess Class book .
" 我们的 荣幸 总统 必须 还 具有 班级 书 .

"我们尊敬的总统也必须拥有班级纪念册。"

" [fɪr] [kʌmz] [æt; ət] [saʊnd] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɪt] [daʊn] .

"	Fear	comes	at	sound	of	voice	and	at	once	she	sit	down	.
"	害怕	来	在	声音	的	嗓音	和	在	一次	她	坐	向下	.

听到声音，她感到恐惧，立刻坐了下来。

[mɪs] ['paʊɚz] [smaɪl] [moʊst] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˌiː en 'dʒiː] [muː'ɔɪ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [wʌn] ,

Miss	Powers	smile	most	graciously	and	say	,	"	Thank	you	,	Eng	Muoi	,	I	would	like	one	,
错过	权力	微笑	最多	亲切地	和	说	,	"	感谢	你	,	英文	muoi	,	我	会	喜欢	一	,

鲍尔斯小姐笑容可掬地说："谢谢你，恩穆伊，我也想要一个。"

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

but	there	is	one	condition	,
但	那里	是	一	状况	,

但有一个条件，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wɪtʃ] [gɜːrl] [hæz; həz] [ðə; ði] [biː] - [nɑːt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] ,

it	is	necessary	that	I	shall	know	which	girl	has	the	B	-	not	in	her	bonnet	,
它	是	必要的	那	我	将	知道	哪个	女孩	有	这	B	-	不是	在	她	引擎盖	,

我必须知道哪个女孩的帽子上没有字母B——不是帽子上的字母B。

" [ʃiː; ʃi] [læf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

"	she	laugh	,	and	we	join	with	laughter	,
"	她	笑	,	和	我们	加入	和	笑声	,

她笑了，我们也跟着笑了起来。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːnɪt] - [biː] .

for	we	also	have	knowledge	of	the	bonnet	-	B	.
为了	我们	还	有	知识	的	这	引擎盖	-	B	.

因为我们也了解引擎盖 - B。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm] ['tʃæp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['paʊɚz] (['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['prezɪdənt]) [ænd; ənd] [tel] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [maɪ] ['trʌblz] .

Next	morning	I	have	honor	to	walk	from	Chapel	with	Miss	Powers	(	our	Honored	President	)	and	tell	to	her	of	my	troubles	.
下一个	早晨	我	有	荣誉	到	走	从	教堂	和	错过	权力	(	我们的	荣幸	总统	)	和	告诉	到	她	的	我的	麻烦	.

第二天早上，我有幸与鲍尔斯小姐（我们尊敬的校长）一起从教堂出来，向她倾诉我的烦恼。

[baɪ] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəriz] , [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfər] [spiːks] [ʌv; əv] [wʌn] ['hjuːmən] [ɪn] [wʌn] [bʊk] .

By	the	Dictionary	of	the	Centuries	,	a	Biographer	speaks	of	one	human	in	one	book	.
经过	这	字典	的	这	几个世纪	,	一个	传记作家	说话	的	一	人类	在	一	书	.

根据《世纪词典》，传记作家在一本书中只讲述一个人的故事。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [aɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfər] [ʌv; əv] [kə'rektnəs] ?

How	then	can	I	be	a	Biographer	of	correctness	?
如何	然后	能	我	是	一个	传记作家	的	正确性	?

那么，我该如何成为一名"正确性"的传记作家呢?

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [klæs] [bʊk] [ɪz] ['dɪfrənt] , " [mɪs] ['paʊɚz] [seɪ] [moʊst] [pə'laɪt] .

"	But	a	Class	book	is	different	,	"	Miss	Powers	say	most	polite	.
"	但	一个	班级	书	是	不同的	,	"	错过	权力	说	最多	有礼貌的	.

"但是班级用书就不同了，"鲍尔斯小姐非常礼貌地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] , [bɪŋ] [dɪŋ] .

"	It	is	a	chronicle	of	College	life	,	Bing	Ding	.
"	它	是	一个	编年史	的	大学	生活	,	必应	丁	.

"这是大学生活的编年史，冰丁。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
" I am much puzzled .
" 我 是 很多 困惑 .

我感到非常困惑。

[ɑːn] ['stiːmər] [deɪz] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] ['prez(ə)nt] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [seɪ]
On steamer days Cui Ai present Miss Sterling with American newspaper and say
在 汽船 天 崔 人工智能 展示 错过 英镑 和 美国人 报纸 和 说
, " [hɪr] [ɪz]['krɑːnɪk(ə)l] !
, " Here is Chronicle !
, " 这里 是 编年史 !

在轮船航行的日子里，崔爱送给斯特林小姐一份美国报纸，并说："这是《纪事报》！"

" [ɪz] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bʊk] ?
" Is newspaper in America all the same as book ?
" 是 报纸 在 美国 全部 这 相同的 作为 书 ?

"美国的报纸和书是一样的吗？"

[mɪs] ['paʊɝz] [tel] , [ɪn] [klæs] [bʊk] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [baɪ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [iːtʃ]
Miss Powers tell , in Class book must be something written by , and about Each
错过 权力 告诉 , 在 班级 书 必须 是 某物 书面 经过 , 和 关于 每个
;
;
;

鲍尔斯小姐说，班级书籍必须是每个人写的，并且是关于每个人的；

['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['duːɪŋz] .
also something about Residence and Doings .
还 某物 关于 住宅 和 行为 .

还有关于居住和活动的一些内容。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [naʊ] [meɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'dɔːrəb(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] .
I will therefore now make picture of our Adorable College .
我 将要 所以 现在 制作 图片 的 我们的 可爱的 大学 .

因此，我现在要为我们可爱的学院画一幅画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɑːn] [hɪlz] [ʌv; əv]['aɪlənd] [groʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bʊzəm][ʌv; əv]['rɪvər] [pɪŋ] .
It is situate on hills of Island grown from the shining bosom of river Ping .
它 是 位于 在 丘陵 的 岛 生长 从 这 灼灼 怀 的 河 平 .

它坐落在平河碧波荡漾的怀抱中生长起来的岛屿山丘上。

[æt; ət] [left] [hænd][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] [driːmz] [stændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtnəs] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
At left hand the Monastery of Dreams stands of a whiteness of snow ,
在 左边 手 这 修道院 的 梦想 站立 的 一个 白人 的 雪 ,

左侧是洁白如雪的梦幻修道院，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] ['maʊnt(ə)n] - ['kuːʃɑːn] .
from the tall mountain - Kushan .
从 这 高的 山 - 贵霜 .

来自高耸的山脉——贵霜山。

[æt; ət] [raɪt] [hænd] ,
At right hand ,
在 正确的 手 ,

右手边，

[ɪf] [aɪz] ['fɑːloʊ] ['glɪsnɪŋ] [treɪl] ['meni] [li] ([maɪlz]) [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [siː] [bluː] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
if eyes follow glistening trail many Li (miles) by and by see blue of ocean of
如果 眼睛 跟随 闪闪发光 踪迹 许多 李 (英里) 经过 和 经过 看 蓝色的 的 海洋 的
[æn; ən] ['ʌniks'pleinəbl] ['væstnəs] .
an unexplainable vastness .
一个 无法解释 广袤无垠 .

如果眼睛沿着闪亮的轨迹走很多里（英里），就会看到一片无法解释的浩瀚蓝色海洋。

[ænd; ənd][ɔ:l][taɪm] - [ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][sʌn] - [ʌv; əv]['sɪlvər][wɪð; wɪθ] ['mu:nbi:mz]

And	all	time	-	of	gold	with	shining	of	Sun	-	of	silver	with	Moonbeams
和	全部	时间	-	的	金子	和	灼灼	的	太阳	-	的	银	和	月光

[pleɪ] ,

play	,
玩	,

而所有的时间——阳光照耀下的金色——月光洒下的银色，

[sli:ps] [ðə; ði] [greɪt] , ['bju:tɪf(ə)l] ['rɪvər] [pɪŋ] .

sleeps	the	great	,	beautiful	river	Ping	.
睡觉	这	伟大的	,	美丽的	河	平	.

静静地睡着美丽壮阔的平河。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ə'dɔ:rəb(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ənd][stænd]

The	seven	buildings	of	our	adorable	College	are	of	a	brick	and	stand
这	七	建筑物	的	我们的	可爱的	大学	是	的	一个	砖	和	站立

[kwaɪt][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [hɪl] .

quite	at	the	top	of	hill	.
相当	在	这	顶部	的	爬坡道	.

我们这所可爱的学院由七栋砖砌建筑组成，静静地矗立在山顶上。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [fi:t] [gri:n] [lɔ:nz] [rʌn] [ə'weɪ] [daʊn] [tu:; tə][haɪd][ðer; ðər] ['gri:nnəs] [ɪn] ['ʃædoʊ]

From	their	feet	green	lawns	run	away	down	to	hide	their	greennesses	in	shadow
从	他们的	脚	绿色的	草坪	跑步	离开	向下	到	隐藏	他们的	绿色	在	阴影

[ʌv; əv] [wɔ:l] [wɪtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑ:mpaʊnd] [en'sɜ:kəlz] .

of	wall	which	about	the	Compound	encircles	.
的	墙	哪个	关于	这	化合物	包围	.

从他们脚下，绿色的草坪一直延伸到围墙的阴影中，将绿色隐藏起来，围墙环绕着整个院落。

[ðɪs] [wɔ:l] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ten] - [fʊt] [haɪt] , [frʌm; frəm] [greɪ] [stoʊn] [ɪz] [meɪd] .

This	wall	,	of	a	ten	-	foot	height	,	from	grey	stone	is	made	.
这	墙	,	的	一个	十	-	脚	高度	,	从	灰色的	石头	是	制成	.

这是一堵十英尺高的灰色石头墙。

[æt; ət][tɑ:p][ʌv; əv] [stoʊnz] , [nɑ:t] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] , [poʊsts][stænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌlər] [laɪk] [lɔ:n] ,

At	top	of	stones	,	not	too	often	,	posts	stand	of	a	color	like	lawn	,
在	顶部	的	石头	,	不是	也	经常	,	帖子	站立	的	一个	颜色	喜欢	草地	,

在石头顶上，偶尔会竖起一些草坪色的柱子。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][poʊsts] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][skaɪ] ,

and	upon	posts	looking	at	sky	,
和	之上	帖子	寻找	在	天空	,

以及在仰望天空的帖子中，

[sɪts][ðə; ði] ['bæləstreɪd] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rednəs] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə'fɑ:r] .

sits	the	balustrade	made	of	stone	of	a	redness	to	be	seen	afar	.
坐着	这	栏杆	制成	的	石头	的	一个	发红	到	是	已见	远方	.

远处可见的红色石头栏杆矗立在那里。

[wen] [ðə; ði] [wɪ'st'stɪr] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [blu:m] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][sɪt][ə'pɑ:n]

When	the	wistaria	is	full	of	bloom	many	times	have	I	wish	to	sit	upon
什么时候	这	紫藤	是	满的	的	盛开	许多	时代	有	我	希望	到	坐	之上

['bæləstreɪd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [reɪn][ʌv; əv] [wɪ'st'stɪr] ['blɔsəmz] [ə'pɑ:n]['ɑ:nərəb(ə)l] [st'reɪndʒəz]

balustrade	that	I	might	make	rain	of	wistaria	blossoms	upon	Honorable	Strangers
栏杆	那	我	可能	制作	雨	的	紫藤	花朵	之上	尊敬的	陌生人

['meɪkɪŋ] ['entrəns] [θru:] [dɔ:r] [ɪn] [wɔ:l] ,

making	entrance	through	door	in	wall	,
制作	入口	通过	门	在	墙	,

紫藤花盛开之时，我曾多次想坐在栏杆上，让紫藤花如雨般洒落在从墙门进来的尊贵陌生人身上。

[bʌt; bət]['siːdiə] ([ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt]) [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bɪgnəs]

but	Sedia	(	the	keeper	of	the	gate	)	is	of	much	strength	and	bigness
但	塞迪亚	(	这	守门员	的	这	门	)	是	的	很多	力量	和	大

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [der] .

and	I	do	not	dare	.
和	我	做	不是	敢	.

但是守门人塞迪亚力大无穷，身材高大，我不敢。

[tə'deɪ] [wen] [frʌm; frəm]['tʃæp(ə)l][wiː; wi] [ə'raɪv] ,

Today	when	from	Chapel	we	arrive	,
今天	什么时候	从	教堂	我们	到达	,

今天我们从教堂出来的时候，

[ɑːn] [briːz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [kʌm] [saʊnd] [ʌv; əv][tɑːm] - [tɑːm][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kɑːmpaʊnd]

on	breeze	of	morning	come	sound	of	Tom	-	Tom	from	without	the	Compound
在	微风	的	早晨	来	声音	的	汤姆	-	汤姆	从	没有	这	化合物

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

清晨的微风中，传来院墙外传来的咚咚声。

[ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːrl] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [geɪt] .

All	Chinese	girl	run	down	to	gate	.
全部	中国人	女孩	跑步	向下	到	门	.

所有中国女孩都跑到大门口。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] ['entər][ɪn][ænd; ənd]['siːdiə][æt; ət][wʌns][kloʊz] [geɪt] [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] ['kwɪkli] .

Miss	Sterling	enter	in	and	Sedia	at	once	close	gate	but	not	too	quickly	.
错过	英镑	进入	在	和	塞迪亚	在	一次	关闭	门	但	不是	也	迅速地	.

斯特林小姐进来后，塞迪亚立刻关上了大门，但动作并不快。

[ɪn] ['oʊpənɪŋ][aɪ] [vjuː] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːl] [ə'baʊt][bɑːks][ɪn] [striːt] - ['sentər] ['stændɪŋ] .

In	opening	I	view	Chinese	all	about	box	in	street	-	centre	standing	.
在	开幕	我	看法	中国人	全部	关于	盒子	在	街道	-	中心	常设	.

开场时，我看到中国街头中心站着一个盒子。

[ɑːn][bɑːks] , [mæn] ; [hiː; hi] [meɪk] ['muːvmənt] [tuː; tə][tɜːrn] [feɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'loʊn][aɪ][kraɪ] ,

On	box	,	man	;	he	make	movement	to	turn	face	,	and	to	me	alone	I	cry	,
在	盒子	,	男人	;	他	制作	移动	到	转动	脸	,	和	到	我	独自的	我	哭	,

箱子上，男人；他动了动，想转过脸来，而我只对着我哭喊，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz] !

"	It	is	He	of	the	Bridge	of	the	Ten	Thousand	Ages	!
"	它	是	他	的	这	桥	的	这	十	千	年龄	!

“他就是万世之桥的那位！”

" [maɪ][soʊl][ɪz][ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [hæv; həv] [wɪŋz] .

"	My	soul	is	in	darkness	and	my	feet	have	wings	.
"	我的	灵魂	是	在	黑暗	和	我的	脚	有	翅膀	.

我的灵魂在黑暗中，我的脚却长出了翅膀。

[aɪ][flai][fɑːr] [ə'weɪ] .

I	fly	far	away	.
我	飞	远的	离开	.

我飞向远方。

[wen] [aɪ] [wɪʃ] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][flai][aɪ]['kænɑːt] [siːs] , [bʌt; bət][goʊ]['ɑːnwərd] .

When	I	wish	no	more	to	fly	I	cannot	cease	,	but	go	onward	.
什么时候	我	希望	不	更多的	到	飞	我	不能	停止	,	但	去	向前	.

即使我不想再飞翔，我也无法停止，只能继续前进。

[æt; ət][læst][aɪ][fɔːl][tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] .

At	last	I	fall	to	earth	and	know	no	more	.
在	最后的	我	落下	到	地球	和	知道	不	更多的	.

最终我坠落尘埃，从此一无所知。

[wen] [aɪ] [ə'weɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['streɪndʒnəs] - [ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

When	I	awake	it	is	in	a	place	of	strangeness	-	a	room	full	of	sunshine	,
什么时候	我	醒	它	是	在	一个	地方	的	奇怪	-	一个	房间	满的	的	阳光	,

当我醒来时，发现自己身处一个陌生的地方——一个阳光普照的房间。

['meɪkɪŋ] ['entrəns] [θruː] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['nʌmbər] .

making	entrance	through	windows	of	much	number	.
制作	入口	通过	视窗	的	很多	数字	.

通过众多窗户进入。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]['kɑːrpəts][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ; [ðə; ði] [tʃerz] ,

The	walls	and	carpets	are	of	the	blue	of	the	sky	;	the	chairs	,
这	墙壁	和	地毯	是	的	这	蓝色的	的	这	天空	;	这	椅子	,

墙壁和地毯都是天空般的蓝色；椅子，

['dresɪŋ] - ['teɪbl] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][laɪ][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtnəs] ;

dressing	-	table	and	couch	upon	which	I	lie	are	all	of	a	whiteness	;
敷料	-	桌子	和	长椅	之上	哪个	我	说谎	是	全部	的	一个	白人	;

梳妆台和我躺着的沙发都是白色的；

[ðə; ði] [miːŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ɪz][ə'gen] [bluː] .

the	Mieng	about	me	is	again	blue	.
这	米恩	关于	我	是	再次	蓝色的	.

我周围的米恩又变蓝了。

[aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ɪn] ['wʌndərmənt] ; [ɔːl][ɪz][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪk'strɔːrdəneri] !

I	shut	my	eyes	in	wonderment	;	all	is	of	beauty	extraordinary	!
我	关闭	我的	眼睛	在	惊奇	;	全部	是	的	美丽	非凡的	!

我闭上双眼，惊叹不已；一切都美得令人惊叹！

[ə; eɪ][hænd] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hɑːrt] ([mɪs] ['stɜːrlɪŋ]) [gɪv]

A	hand	comes	to	my	miserable	forehead	and	Mother	Heart	(	Miss	Sterling	)	give
一个	手	来	到	我的	悲惨的	前额	和	母亲	心	(	错过	英镑	)	给

[ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʌn'hæpi] [tʃaɪld] .

of	sympathy	to	her	unhappy	child	.
的	同情	到	她	不开心	孩子	.

一只手抚上我可怜的额头，慈母（斯特林小姐）向她不幸的孩子表达了同情。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [laɪk]['fukuː] - [nɑːt] [wel] [bɔːrn] - [smaɪts] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][bɪdz][maɪ]

The	memory	of	being	like	Fuku	-	not	well	born	-	smites	my	heart	and	bids	my
这	记忆	的	存在	喜欢	福库	-	不是	出色地	出生	-	打击	我的	心	和	出价	我的

[tʌŋ] [biː; bi] [stɪl] .

tongue	be	still	.
舌头	是	仍然	.

想起自己像福一样出身卑微，我的心就痛，让我哑口无言。

[aɪ] [spiːk] [nɑːt] .

I	speak	not	.
我	说话	不是	.

我不说话。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] ['wɪspər] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] , [bɪŋ]

By	and	by	Miss	Sterling	whisper	,	"	Why	did	you	run	away	from	the	gate	,	Bing
经过	和	经过	错过	英镑	耳语	,	"	为什么	做过	你	跑步	离开	从	这	门	,	必应

[dɪŋ] ?

Ding	?
丁	?

过了一会儿，斯特林小姐低声问道："冰冰，你为什么从大门跑开？"

" [aɪ] ['wɪspər] [rɪ'tɜːrn] : " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz]

"	I	whisper	return	:	"	It	was	He	of	the	Bridge	of	the	Ten	Thousand	Ages
"	我	耳语	返回	:	"	它	曾是	他	的	这	桥	的	这	十	千	年龄

.

:

.

我低声回应："是万世之桥的那位。"

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [aɪ][hæv; həv] ['gretɪst] [fɪr] .

Of	his	power	I	have	greatest	fear	.
的	他的	力量	我	有	最	害怕	.

我最惧怕的就是他的力量。

[ɪf] [hiː; hi][faɪnd] , [hiː; hi] [wɪl] [sel] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ,

If	He	find	,	He	will	sell	me	to	be	a	slave	,
如果	他	寻找	,	他	将要	卖	我	到	是	一个	奴隶	,

如果祂发现我，祂会把我卖为奴隶。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hɪm; ɪm][duː][aɪ] [oʊ] [maɪ][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

for	to	him	do	I	owe	my	most	miserable	existence	.
为了	到	他	做	我	欠	我的	最多	悲惨的	存在	.

我悲惨的人生都归咎于他。

" [mɪs] ['stɝːlɪŋz] [aɪz] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪ] , " [noʊ] !

"	Miss	Sterling's	eyes	flash	of	fire	and	she	say	,	"	No	!
"	错过	斯特林的	眼睛	闪光	的	火	和	她	说	,	"	不	!

斯特林小姐的眼睛闪过一丝怒火，她说："不！"

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ker] .

I	will	have	care	.
我	将要	有	关心	.

我会照顾好自己。

" ['kʌmfərt] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [kriːps] [ɪn] ,

"	Comfort	to	my	heart	creeps	in	,
"	舒适	到	我的	心	令人毛骨悚然	在	,

"一股暖流悄然涌上心头，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ['telər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .

and	I	have	speech	with	her	of	the	Story	Teller	of	the	Streets	.
和	我	有	演讲	和	她	的	这	故事	出纳员	的	这	街道	.

我和她谈起了街头说书人。

[haʊ] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [pæst][baɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][bɑːks][æz; əz] [naʊ]

How	,	seventeen	years	past	by	,	He	was	telling	tales	from	box	as	now
如何	,	十七	年	过去的	经过	,	他	曾是	讲述	故事	从	盒子	作为	现在

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

十七年过去了，他现在正从盒子里讲述着故事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['stændɪŋ] , [hiː; hi] [seɪ] , " [duː] [gʊd] [diːdz] !

and	to	Chinese	all	about	standing	,	He	say	,	"	Do	good	deeds	!
和	到	中国人	全部	关于	常设	,	他	说	,	"	做	好的	契约	!

他对中国人说："行善吧！"

[biː; bi][ʌv; əv] [ʌn'selfɪʃnəs] !
Be **of** **unselfishness** **!**
是 的 无私 !

要无私!

[hæv; həv][ʌv; əv] ['ʌðər] [ker] !
Have **of** **others** **care** **!**
有 的 其他的 关心 !

让别人关心你!

" [wʌn] [ˌtʃaɪ'niːz] [læf] [ænd; ənd] [meɪk] [lɑːrdʒ] [fʌn] [ʌv; əv] ['stɔːri] ['telər] [ænd; ənd] [seɪ] , " [waɪ] ,
" **One** **Chinese** **laugh** **and** **make** **large** **fun** **of** **Story** **Teller** **and** **say** **,** **"** **Why** **,**
" 一 中国人 笑 和 制作 大的 乐趣 的 故事 出纳员 和 说 , " 为什么 ,

一个中国人大笑，并嘲笑讲故事的人说："为什么，

[oʊ] [waɪz] [mæn] , [dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [pər'fɔːrm] ['gʊdnəs] , [ðaɪ'self] ?
O **Wise** **Man** **,** **dost** **thou** **not** **perform** **goodnesses** **,** **thyself** **?**
哦 明智的 男人 , 朋友 你 不是 履行 美好 , 你自己 ?

智者啊，你难道不亲身行善吗?

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [pæs] ['oʊvər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
Just **now** **I** **pass** **over** **the** **Bridge** **of** **the** **Ten** **Thousand** **Ages** **and** **beside** **the**
只是 现在 我 经过 超过 这 桥 的 这 十 千 年龄 和 旁 这
[stoʊnz] [ʌv; əv] [brɪdʒ] [aɪ] [vjuː] [beɪb] [ʌv; əv] [nuː] [bɜːrθ] .
stones **of** **bridge** **I** **view** **babe** **of** **new** **birth** **.**
石头 的 桥 我 看法 宝贝 的 新的 出生 .

刚才我经过万年桥，在桥石旁，我看到一个新生婴儿。

[goʊ] , [ðaʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ker] .
Go **,** **thou** **,** **and** **take** **of** **it** **all** **care** **.**
去 , 你 , 和 拿 的 它 全部 关心 .

去吧，好好照看一切。

" [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telər] [went] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [beɪb]
" **To** **save** **his** **face** **the** **Story** **Teller** **went** **upon** **the** **bridge** **and** **took** **the** **babe**
" 到 节省 他的 脸 这 故事 出纳员 去 之上 这 桥 和 采取 这 宝贝
['ʌntəˌʌntu] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [haʊs] ;
unto **his** **arms** **and** **house** **;**
到 他的 武器 和 房子 ;

为了保住面子，说书人走上桥，把婴儿抱在怀里，带回了家;

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['nʌmbər] , [ðæt] [naɪt] [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ðæt] [nʌn]
but **having** **children** **of** **much** **number** **,** **that** **night** **when** **all** **was** **dark** **that** **none**
但 拥有 孩子们 的 很多 数字 , 那 夜晚 什么时候 全部 曾是 黑暗的 那 没有任何
[kʊd; kəd] [siː] ,
could **see** **,**
可以 看 ,

但他儿女众多，在那夜漆黑一片、谁也看不见的时候，

[hiː; hi] [went] [ə'gen] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [went] [ðə; ði] [beɪb] .
he **went** **again** **upon** **his** **way** **and** **with** **him** **went** **the** **babe** **.**
他 去 再次 之上 他的 方式 和 和 他 去 这 宝贝 .

他继续赶路，带着孩子一起走了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [mɔːr] [spiːk] .
I **could** **no** **more** **speak** **.**
我 可以 不 更多的 说话 .

我再也说不出话来了。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [pres] [maɪ] [ʌn'wɜːrðiː] [hænd] [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] , [bɪŋ]
Miss **Sterling** **press** **my** **unworthy** **hand** **and** **say** **,** **"** **I** **know** **the** **rest** **,** **Bing**
错过 英镑 按 我的 不配 手 和 说 , " 我 知道 这 休息 , 必应

斯特林小姐握住我那不配的手，说道："剩下的我知道了，宾。"

[dɪŋ] .
Ding .
丁 .

叮。

[hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːrfənɪdʒ] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ]
He **took** **you** **to** **an** **orphanage** **where** **we** **found** **you** **and** **brought** **you**
他 采取 你 到 一个 孤儿院 在哪里 我们 成立 你 和 带来 你

他把你带到一家孤儿院，我们在那里找到了你，并把你带了回来。

[hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['edʒukeɪtɪd] .
here **that** **you** **might** **be** **educated** .
这里 那 你 可能 是 受过教育 .

在这里你可以接受教育。

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] ; [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Have **no** **fear** **;** **I** **will** **take** **care** **of** **you** **.**
有 不 害怕 ; 我 将要 拿 关心 的 你 .

别害怕，我会照顾你的。

" [aɪ][kraɪ][aʊt][ʌv; əv][dʒɔɪ] [naʊ] , [soʊ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪn] [mɪs] ['stɝːlɪŋz] [hɑːrt] .
" **I** **cry** **out** **of** **joy** **now** **,** **so** **happy** **to** **be** **of** **safety** **in** **Miss** **Sterling's** **heart** **.**
" 我 哭 出去 的 喜悦 现在 , 所以 快乐的 到 是 的 安全 在 错过 斯特林的 心 .

“我现在喜极而泣，很高兴能在斯特林小姐的心中感到安全。”

['aʊər; ɑːr][aɪ][læst] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] .
Our **I** **last** **game** **is** **played** **.**
我们的 我 最后的 游戏 是 玩 .

我们的最后一场比赛已经结束了。

[nekst] [wiːk] [wiː; wi]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
Next **week** **we** **graduate** **.**
下一个 星期 我们 毕业 .

下周我们就毕业了。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [æz; əz][ʌv; əv][wʌn]['fæməli][ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
The **separation** **as** **of** **one** **family** **is** **upon** **us** **.**
这 分离 作为 的 一 家庭 是 之上 我们 .

一个家庭的分离即将到来。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['hæpi] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ə'dɔːrəb(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]
We **have** **been** **most** **happy** **in** **our** **Adorable** **College** **and** **are** **full** **of**
我们 有 到过 最多 快乐的 在 我们的 可爱的 大学 和 是 满的 的
['sædnəs] [ðæt] [iːtʃ] ,
sadness **that** **Each** **,**
悲伤 那 每个 ,

我们在可爱的大学里度过了最快乐的时光，但同时也充满了悲伤，因为每一位同学的离世，

[ə'loʊn][hɜːr; hər] [wei] [mʌst; məst][goʊ] .
alone **her** **way** **must** **go** **.**
独自的 她 方式 必须 去 .

她必须独自前行。

[sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gɝːlz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , ['ʌðər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gɝːlz] , ['tiːtʃərz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] .
Some **Chinese** **girls** **to** **be** **married** **,** **other** **Chinese** **girls** **,** **teachers** **to** **become** **.**
一些 中国人 女孩们 到 是 已婚 , 其他 中国人 女孩们 , 教师 到 变得 .

一些中国女孩要结婚，另一些中国女孩要成为教师。

[aɪ] , [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [hɑːrt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] .
I **,** **with** **Mother** **Heart** **to** **America** **,** **am** **going** **.**
我 , 和 母亲 心 到 美国 , 是 去 .

我怀着一颗对美国无比深沉的母亲之心，即将启程。

[taɪmz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['nʌmbər] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nərd]

Times	of	much	number	have	I	been	to	the	study	of	our	Honored
《时代周刊》	的	很多	数字	有	我	到过	到	这	学习	的	我们的	荣幸

['prezɪdənt] [tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [klæs] [bʊk] .

President	to	make	arrangements	of	our	Class	book	.
总统	到	制作	安排	的	我们的	班级	书	.

我曾多次前往我们尊敬的校长办公室，安排我们班级的书籍事宜。

[wɪð; wɪθ] [mɪs] ['paʊɚz] - [ə'sɪstəns] [aɪ][hæv; həv] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] [ðoʊz] [ðæt]

With	Miss	Powers	'	assistance	I	have	honor	to	select	of	the	papers	those	that
和	错过	权力	-	协助	我	有	荣誉	到	选择	的	这	文件	那些	那

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ə'dɔ:rəb(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] [meɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['klɪrnəs] .

of	our	Adorable	College	make	pictures	of	clearness	.
的	我们的	可爱的	大学	制作	图片	的	清晰度	.

在鲍尔斯小姐的协助下，我很荣幸地从这些论文中挑选出我们可爱的学院那些展现清晰画面的论文。

[ðæt] [wen] [i:tʃ] , [goʊz][baɪ][self] ,

That	when	Each	,	goes	by	self	,
那	什么时候	每个	,	去	经过	自己	,

当每个人独自一人时，

[wʌn] ['ri:dɪŋ] [ɪn] [klæs] [bʊk] [wɪl] [brɪŋ] [fɔ:rθ] ['meməriz] [ænd; ənd] [tə'geðər] [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi]

one	reading	in	Class	book	will	bring	forth	memories	and	together	we	will	all	be
一	阅读	在	班级	书	将要	带来	前进	回忆	和	一起	我们	将要	全部	是

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

读一遍课本，就会勾起回忆，我们所有人都会坐在一起。

['pleɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [geɪm] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nərd] ['prezɪdənt] .

playing	our	game	and	drinking	the	tea	of	our	Honored	President	.
玩耍	我们的	游戏	和	喝	这	茶	的	我们的	荣幸	总统	.

玩我们的游戏，喝我们尊敬的总统的茶。

[wen] [soʊ] ['sɪtɪŋ] , [wɪl] [pli:z] [i:tʃ] , [gɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kaɪndlinəs] [tu:; tə][moʊst]['hʌmb(ə)l]

When	so	sitting	,	will	please	Each	,	give	thought	of	kindliness	to	most	humble
什么时候	所以	坐着	,	将要	请	每个	,	给	想法	的	善良	到	最多	谦逊的

[baɪ'ɑ:grəfər] ,

Biographer	,
传记作家	,

如此坐着，定能令众人满意，请将善意之情献给最卑微的传记作家。

[ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] [ʌn'wɜ:rði] .

is	the	wish	of	your	most	unworthy	.
是	这	希望	的	你的	最多	不配	.

这是你最卑微之人的愿望。

[bɪŋ] [dɪŋ] .

Bing	Ding	.
必应	丁	.

丙丁.

['wʊmənz] ['æŋgloʊ] - [ˌtʃaɪ'ni:z] ['kɑ:lɪdʒ] ,

Woman's	Anglo	-	Chinese	College	,
女性的	盎格鲁	-	中国人	大学	,

女子英华学院

- , ['tʃaɪnə] , [dʒu:n] 15th .

Neuchang	,	China	,	June	15th	.
-	,	中国	,	六月	15th	.

中国诺昌，6月15日。

[ˌkɔːrəˈspɑːndənt]
Correspondent
通讯员

通讯员

['tʃerɪʃt] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] ['mʌðər] , ['mɔɪ] [sen] . [moʊst] [rɪ'spektfl] [ˌsæljə'teɪʃənz] .
Cherished and Honorable Mother , Moy Sen . Most respectful salutations .
珍爱 和 尊敬的 母亲 , 莫伊 参议员 . 最多 尊重 问候 .

尊敬的母亲，莫伊·森女士，致以最崇高的敬意。

[bɪŋ] ['æŋ] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[bɪŋ] ['æŋ] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[jʊr; jər]['leɪzi][ænd; ənd] ['kerləs] [tʃaɪld][hæz; həz] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Your lazy and careless child has much that she wishes to say to you ,
你的 懒惰的 和 粗心 孩子 有 很多 那 她 愿望 到 说 到 你 ,

你那懒惰又粗心的孩子有很多话想对你说，

[waɪl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [bliːdz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['seprət] [baɪ][soʊ] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
while her heart bleeds because she is separate by so many miles from the
尽管 她 心 出血 因为 她 是 分离 经过 所以 许多 英里 从 这
[moʊst][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vɪəd] ['mʌðər] .
most to be revered Mother .
最多 到 是 受人尊敬的 母亲 .

她心如刀绞，因为她与最受尊敬的母亲相隔千里。

[ðoʊ] [soʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [dɪ'vaɪd][ˌjuː 'es] , [jet] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]['evər] ;
Though so great distance divide us , yet my heart is as near to you as ever ;
尽管 所以 伟大的 距离 划分 我们 , 然而 我的 心 是 作为 靠近 到 你 作为 曾经 ;

虽然我们相隔遥远，但我的心却一如既往地与你亲近；

['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [wɪl] ['hɪndər][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
rivers and mountains will hinder us from seeing one another ,
河流 和 山脉 将要 阻碍 我们 从 看到 一 其他 ,

江河群山将阻隔我们彼此相望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər] [gɪv] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ænd; ənd][help] .
but they can never give obstruction to our mutual love and help .
但 他们 能 绝不 给 梗阻 到 我们的 相互的 爱 和 帮助 .

但他们永远无法阻碍我们之间的爱与帮助。

[baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːfər] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [mʌtʃ]
By day and by night I pray for your safety and I offer to heaven much
经过 天 和 经过 夜晚 我 祈祷 为了 你的 安全 和 我 提供 到 天堂 很多
['ɪnsens] ,
incense ,
香 ,

日夜我为你祈祷平安，并向苍天献上许多香火。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [fuːdz] , [ænd; ənd][maɪ][hoʊp][ɪz] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [meɪ] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][jʊr; jər]
and also foods , and my hope is that no harm may come near to your
和 还 食物 , 和 我的 希望 是 那 不 伤害 可能 来 靠近 到 你的
[haʊs] .
house .
房子 .

还有食物，我希望你的房子不会受到任何伤害。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [iːtʃ] [deɪ][aɪ] [meɪk] [maɪ] ['wɜːrʃɪp] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt]

Before	the	rise	of	the	sun	each	day	I	make	my	worship	as	you	have	taught
前	这	上升	的	这	太阳	每个	天	我	制作	我的	崇拜	作为	你	有	教授

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

每天太阳升起之前，我都会按照你教导我的方式敬拜你。

[ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːrlz][ɪn] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] [duː][nɑːt][soʊ] ,

though	many	of	the	girls	in	this	College	do	not	so	,
尽管	许多	的	这	女孩们	在	这	大学	做	不是	所以	,

虽然这所学院里很多女生并非如此，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] ['veri] [greɪt] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] (['dɛvəlz]) [wɪl] [ɔːl]

and	sometimes	I	have	very	great	fear	that	the	Guis	(	devils	)	will	all
和	有时	我	有	非常	伟大的	害怕	那	这	图形用户界面	(	魔鬼	)	将要	全部

['swɑːloʊ] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] .

swallow	up	on	this	account	.
吞	向上	在	这	帐户	.

有时我非常担心魔鬼们会因此而全部吞噬。

[wʌn] [deɪ] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [seɪ] ,

One	day	Miss	Sterling	come	into	my	room	and	say	,
一	天	错过	英镑	来	进入	我的	房间	和	说	,

有一天，斯特林小姐走进我的房间说：

" [ˌaɪ 'tiː] [əˈfendz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] ['tæblɪts] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz] [hɪr] ;

"	It	offends	me	much	to	see	so	many	tablets	and	images	here	;
"	它	冒犯	我	很多	到	看	所以	许多	片剂	和	图片	这里	;

“看到这里这么多平板电脑和图片，我感到非常反感；

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [pleɪs] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [saɪt] [æt; ət] [liːst] ?

will	you	not	place	them	away	from	sight	at	least	?
将要	你	不是	地方	他们	离开	从	视线	在	至少	?

难道你不把它们放在看不见的地方吗?

" [ðɪs] [aɪ][duː][æt; ət][wʌns] ['hævɪŋ] ['gretɪst] [fɪr] [tuː; tə] [əˈfend] [ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈpɑːn][juː 'es][ɔːl]

"	This	I	do	at	once	having	greatest	fear	to	offend	and	bring	upon	us	all
"	这	我	做	在	一次	拥有	最	害怕	到	得罪	和	带来	之上	我们	全部

[greɪt] ['trʌblz] [ðoʊ] [nɑːt] [jet] [kʌm] .

great	troubles	though	not	yet	come	.
伟大的	麻烦	尽管	不是	然而	来	.

“我这样做，是因为我非常害怕得罪人，并给我们所有人带来虽然尚未到来的巨大麻烦。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [soʊ] [gʊd] , [soʊ] [fʊl] [kaɪnd] [θɔːts] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] ,

Miss	Sterling	,	so	beautiful	,	so	good	,	so	full	kind	thoughts	for	every	one	,
错过	英镑	,	所以	美丽的	,	所以	好的	,	所以	满的	种类	想法	为了	每一个	一	,

斯特林小姐，如此美丽，如此善良，对每个人都充满善意。

[ɔːl]['gɜːrlz][ɪn] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] [tuː] [kaɪnd] , [tuː] [gʊd] .

all	girls	in	this	College	say	,	"	She	too	kind	,	too	good	.
全部	女孩们	在	这	大学	说	,	"	她	也	种类	,	也	好的	.

这所大学的所有女生都说：“她太善良、太好了。”

" [ɔːl'redi] [aɪ] [lʌv] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [maɪ] [hɑːrt] [eɪk] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ]

"	Already	I	love	Miss	Sterling	so	much	my	heart	ache	to	do	some	good	thing
"	已经	我	爱	错过	英镑	所以	很多	我的	心	疼痛	到	做	一些	好的	事物

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

“我已经非常爱斯特林小姐了，我真想为她做点好事。”

[læst] [naɪt] [ɔ:l]['gɝ:lz][ɪn] [ðɪs] ['kɑ:lɪdʒ] [goʊ] [teɪk] [wɔ:k] [ɑ:n][fɑ:r] [hɪlz] [tu:; tə] [si:] [set][ʌv; əv] [sʌn] [ɪn]
Last night all girls in this College go take walk on far hills to see set of sun in
最后的 夜晚 全部 女孩们 在 这 大学 去 拿 走 在 远的 丘陵 到 看 放 的 太阳 在
['oʊʃ(ə)n] ;
Ocean ;
海洋 ;

昨晚，这所学院的所有女生都去远处的山上散步，看大海的日落；

[mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [wɔ:k] [baɪ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [seɪ] ,
Miss Sterling walk by me and say ,
错过 英镑 走 经过 我 和 说 ,

斯特林小姐从我身边走过，说道：

" [pli:z] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [aʊt][jʊr; jər] [θɔ:t] [wen] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [haʊ] [ðen]
" Please try a little to speak out your thought when possible for how then
" 请 尝试 一个 小的 到 说话 出去 你的 想法 什么时候 可能的 为了 如何 然后
[kæn; kən][wi:; wi][help][ju:; jʊ][tu:; tə] ['betər] [wʌnz] ?
can we help you to better ones ?
能 我们 帮助 你 到 更好的 一个 ?

"请尽可能地把你的想法说出来，这样我们才能更好地帮助你？"

" [aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][traɪ][bʌt; bət][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [soʊ][ə'freɪd] ,
" I promise to try but I always so afraid ,
" 我 承诺 到 尝试 但 我 总是 所以 害怕的 ,

"我保证会尽力，但我总是很害怕。"

[oʊ][aɪ] [noʊ] [aɪ][nɑ:t] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt][maɪ] [mi:n] [θɔ:ts] [tu:; tə] [greɪt] ['pi:p(ə)l] ,
O I know I not worthy to speak out my mean thoughts to great people ,
哦 我 知道 我 不是 值得 到 说话 出去 我的 意思是 想法 到 伟大的 人们 ,

我知道我没有资格向伟大的人们说出我刻薄的想法。

[hu:] [ɔ:l][soʊ][waɪz][soʊ]['klevər] .
who all so wise so clever .
WHO 全部 所以 明智的 所以 聪明的 .

他们都那么睿智，那么聪明。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hoʊm][ɪn][ə'merɪkə] [ə'krɔ:s]
For a long time Miss Sterling talk to me of her home in America across
为了 一个 长的 时间 错过 英镑 讲话 到 我 的 她 家 在 美国 穿过
[ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:tər] ,
the great water ,
这 伟大的 水 ,

斯特林小姐曾多次跟我谈起她在大洋彼岸的美国家乡。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tel] [ˌem 'i:] ['meni] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃi:; ʃi][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [haʊ] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l][lɪv; laɪv] ,
and she tell me many stories of how she live there , how all people live ,
和 她 告诉 我 许多 故事 的 如何 她 居住 那里 , 如何 全部 人们 居住 ,

她给我讲了很多她在那里生活的故事，以及那里人们的生活故事。

[wʌt] [kaɪnd] , ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] [ɪz] [ə'merɪkə] ;
what kind , beautiful country is America ;
什么 种类 , 美丽的 国家 是 美国 ;

美国是一个多么美丽、多么美好的国家啊！

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [braɪt] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [wen] [ʃi:; ʃi][soʊ] [tɔ:k] ,
sometimes I think I see bright tears in her eyes when she so talk ,
有时 我 思考 我 看 明亮的 眼泪 在 她 眼睛 什么时候 她 所以 讲话 ,

有时我觉得她说话的时候，眼里闪着泪光。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [fi:l] [ʃɑ:rp] [peɪn][goʊ]['ɪntu:] [hɑ:rt] ,
and then I feel sharp pain go into heart ,
和 然后 我 感觉 锋利的 疼痛 去 进入 心 ,

然后我感到一阵剧痛直冲心脏，

[fɔːr; fər][aɪ] [wel] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

for	I	well	know	that	this	time	Miss	Sterling	think	she	like	much	to	go	to
为了	我	出色地	知道	那	这	时间	错过	英镑	思考	她	喜欢	很多	到	去	到

[ə'merɪkən] [hoʊm] .

American	home	.
美国人	家	.

因为我很清楚，这一次斯特林小姐非常想回美国家。

[wen] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [goʊ][tuː; tə] [ə'merɪkən] [hoʊm] [aɪ] ['ʃʊrli] [kraɪ][tuː; tə] [deθ] ;

When	Miss	Sterling	go	to	American	home	I	surely	cry	to	death	;
什么时候	错过	英镑	去	到	美国人	家	我	一定	哭	到	死亡	;

当斯特林小姐回到美国老家时，我一定会哭死的；

['meni] ['ʌðər] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [seɪ] [seɪm] [θɪŋ] .

many	other	girls	in	the	College	say	same	thing	.
许多	其他	女孩们	在	这	大学	说	相同的	事物	.

学院里很多其他女生也这么说。

[iːtʃ] [gɜːrl][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [hæv; həv][wʌn]['duːti][fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] , [maɪn] ['veri] [naɪs][kaɪnd] ,

Each	girl	in	College	have	one	duty	for	every	day	,	mine	very	nice	kind	,
每个	女孩	在	大学	有	一	责任	为了	每一个	天	,	矿	非常	好的	种类	,

大学里每个女生每天都有一项任务，我的任务非常好。

[mʌst; məst][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [meɪlz] , [wʌt] [taɪm] [kʌm] , [wʌt] [taɪm] [goʊ] , [wen] [s'tiːməz]

must	to	look	all	about	mails	,	what	time	come	,	what	time	go	,	when	Steamers
必须	到	看	全部	关于	邮件	,	什么	时间	来	,	什么	时间	去	,	什么时候	蒸汽船

[kloʊz] ,

close	,
关闭	,

必须查看所有邮件信息，包括到达时间、离开时间以及轮渡何时关门。

['kæri] [meɪl][tuː; tə][ruːmz; rʊmz] , [kiːp] [ker] [stæmps][ænd; ənd][ɔːl] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] .

carry	mail	to	rooms	,	keep	care	stamps	and	all	writing	materials	.
携带	邮件	到	房间	,	保持	关心	邮票	和	全部	写作	材料	.

将邮件送到房间，保管好邮票和所有书写材料。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] , [wen] [bɪg][meɪl] [kʌm] [ɪn] ,

All	this	make	for	me	very	great	interest	,	when	big	mail	come	in	,
全部	这	制作	为了	我	非常	伟大的	兴趣	,	什么时候	大的	邮件	来	在	,

所有这些都让我对收到大宗邮件产生了极大的兴趣。

['evri] ['bɑːdi][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,

every	body	so	much	excitement	,
每一个	身体	所以	很多	激动	,

每个人都非常兴奋，

['evri] ['bɑːdi] [snætʃ] ['letərz] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [riːd] - [riːd] [laɪk] ['hʌŋgri] [dɔːg][baɪt][boʊn] .

every	body	snatch	letters	then	run	away	and	read	-	read	like	hungry	dog	bite	bone	.
每一个	身体	抢夺	信件	然后	跑步	离开	和	读	-	读	喜欢	饥饿的	狗	咬	骨	.

每个人都抢到信件，然后逃跑并阅读——像饿狗啃骨头一样阅读。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [ɔːl] [taɪm] [get] ['veri] [bɪg] ['letər] , ['veri] [lɑːrdʒ] ['kærəktər] [ɑːn]['kʌvər] ,

Miss	Sterling	all	time	get	very	big	letter	,	very	large	character	on	cover	,
错过	英镑	全部	时间	得到	非常	大的	信	,	非常	大的	特点	在	覆盖	,

斯特林小姐的信件总是写得非常大，封面上的字也很大。

['kʌlər] [bluː] ; [wen] [bɪg] [bluː] ['letər] [nɑːt] [kʌm] , [oʊ] [ðen] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [tuː] [sæd] .

color	blue	;	when	big	blue	letter	not	come	,	O	then	Miss	Sterling	too	sad	.
颜色	蓝色的	;	什么时候	大的	蓝色的	信	不是	来	,	哦	然后	错过	英镑	也	伤心	.

蓝色；当大蓝信没有到来时，斯特林小姐就会非常伤心。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['veri] [boʊld][ænd; ənd] [seɪ] : " [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [lʌv] [bɪg] [bluː] ['letər] ?

One	day	I	very	bold	and	say	:	"	Miss	Sterling	you	very	much	love	big	blue	letter	?
一	天	我	非常	大胆的	和	说	:	"	错过	英镑	你	非常	很多	爱	大的	蓝色的	信	?

有一天，我大胆地问："斯特林小姐，您很喜欢那封大大的蓝色信吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɔːl] ['smaɪlɪŋ] [seɪ] , " [jes] ['truːli] [aɪ] [duː] [lʌv] [bɪg] [bluː] ['letər] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

"	she	all	smiling	say	,	"	Yes	truly	I	do	love	big	blue	letter	the	very	best	of	all	.
"	她	全部	微笑	说	,	"	是的	真的	我	做	爱	大的	蓝色的	信	这	非常	最好的	的	全部	.

她笑着说："是的，我真的最喜欢大蓝字。"

" [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] ['veri] [hɑːrd] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [sprɪŋ] [taɪm] [nɪr] ,

"	This	time	we	have	very	hard	work	,	for	spring	time	near	,
"	这	时间	我们	有	非常	难的	工作	,	为了	春天	时间	靠近	,

"这次我们工作非常辛苦，因为春天快到了，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [meɪ] [goʊ] .

and	much	of	work	is	to	be	done	before	we	to	our	homes	may	go	.
和	很多	的	工作	是	到	是	完毕	前	我们	到	我们的	房屋	可能	去	.

在我们能够回家之前，还有很多工作要做。

[wʌn] [deɪ] [mɪs] ['paʊɝz] [seɪ] , " [pər'hæps] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [hɑːrd] [wɜːrk] [dʒʌst] [naʊ] ,

One	day	Miss	Powers	say	,	"	Perhaps	we	are	giving	too	much	hard	work	just	now	,
一	天	错过	权力	说	,	"	也许	我们	是	给予	也	很多	难的	工作	只是	现在	,

有一天，鲍尔斯小姐说："也许我们现在的工作量太大了，

[pər'hæps] [mɔːr] ['betər] [wiː; wi] [goʊ] [ɑːn] ['rɪvər] [hæv; həv] [pleɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [wiːk] .

perhaps	more	better	we	go	on	river	have	play	for	one	week	.
也许	更多的	更好的	我们	去	在	河	有	玩	为了	一	星期	.

或许我们去河边玩一周会更好。

" [oʊ] [ðen] [ɔːl] ['kɑːlɪdʒ] [hæv; həv] ['gretɪst] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ; ['gɜːlz] [ɔːl] [taɪm] [tɔːk] ,

"	O	then	all	College	have	greatest	joy	and	excitement	;	girls	all	time	talk	,
"	哦	然后	全部	大学	有	最	喜悦	和	激动	;	女孩们	全部	时间	讲话	,

"哦，那时所有大学生都无比快乐和兴奋；女生们总是谈论，

[wʌt] [kæn; kən] [duː] , [haʊ] [kæn; kən] [duː] .

what	can	do	,	how	can	do	.
什么	能	做	,	如何	能	做	.

能做什么，怎么做。

[sʌm; səm] [taɪmz] ['gɜːlz] [tɔːk] [tuː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , ['meɪtrən] [hæv; həv] [mʌtʃ] [hɑːrd] [wɜːrk] .

Some	times	girls	talk	too	late	at	night	,	Matron	have	much	hard	work	.
一些	时代	女孩们	讲话	也	晚的	在	夜晚	,	护士长	有	很多	难的	工作	.

有时候女孩子聊天聊到很晚，舍监工作很辛苦。

[wen] ['meɪtrən] [seɪ] , " [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [tɔːk] [tə'naɪt] , " [ðen] [ɔːl] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

When	Matron	say	,	"	No	more	of	talk	tonight	,	"	then	all	very	still	for	little	while	,
什么时候	护士长	说	,	"	不	更多的	的	讲话	今晚	,	"	然后	全部	非常	仍然	为了	小的	尽管	,

当舍监说"今晚不许再说话了"时，所有人都安静了一会儿。

[ðen] [wen] ['meɪtrən] [goʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] , [tɔːk] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] .

then	when	Matron	go	far	away	,	talk	begin	again	,	and	go	on	and	on	.
然后	什么时候	护士长	去	远的	离开	,	讲话	开始	再次	,	和	去	在	和	在	.

然后，当舍监走远后，谈话又开始了，就这样一直持续下去。

['meɪtrən] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [bæd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['gɜːlz] ,

Matron	have	another	bad	trouble	with	girls	,
护士长	有	其他	坏的	麻烦	和	女孩们	,

女舍监又遇到了和女孩们有关的麻烦，

['evri] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːrl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [daɪ] [ɪf] [er] [frʌm; frəm] [naɪt] [get] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [lʌŋz] ,

every	Chinese	girl	think	she	die	if	air	from	night	get	into	her	lungs	,
每一个	中国人	女孩	思考	她	死	如果	空气	从	夜晚	得到	进入	她	肺	,

每个中国女孩都认为，如果夜间的空气进入肺部，她就会死。

[soʊ][ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [pʊl] [miːŋ] [ɔːl]['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [soʊ][noʊ] [er] [kæn; kən]

so	she	go	to	bed	and	pull	Mieng	all	over	head	and	ears	so	no	air	can
所以	她	去	到	床	和	拉	米恩	全部	超过	头	和	耳朵	所以	不	空气	能

[tʌtʃ] [hɜːr; hər] .

touch	her	.
触碰	她	.

所以她上床睡觉，把米昂从头到耳都蒙了起来，不让空气接触到她。

[tə'deɪ] [tuː] [sæd] [θɪŋ] ['hæpən] , " [mɪs] [aɪ] ['stɜːrlɪŋ] [fɔːl] [ɪl] , ['kænɑːt][tuː; tə] [klæs] [ruːm] [kʌm] ,

Today	too	sad	thing	happen	,	"	Miss	I	Sterling	fall	ill	,	cannot	to	class	room	come	,
今天	也	伤心	事物	发生	,	"	错过	我	英镑	落下	患病的	,	不能	到	班级	房间	来	,

今天也发生了一件令人难过的事，“I Sterling 小姐生病了，不能来教室了。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [seɪ] ['kænɑːt][duː][wɜːrk][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

Dr	.	Ewing	say	cannot	do	work	for	many	days	,
博士	.	尤因	说	不能	做	工作	为了	许多	天	,

尤因医生说他很多天都无法工作。

[ænd; ənd][æsk]['meɪtrən][tuː; tə][send][sʌm; səm] [gʊd] [gɜːrl][tuː; tə][help] [nɜːrs] .

and	ask	Matron	to	send	some	good	girl	to	help	Nurse	.
和	问	护士长	到	发送	一些	好的	女孩	到	帮助	护士	.

请院长派些好姑娘来帮护士的忙。

['meɪtrən] [ə'pɔɪnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] , [aɪ][moʊst] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɑːnər] ,

Matron	appoint	me	to	go	,	I	most	happy	to	have	honor	,
护士长	委	我	到	去	,	我	最多	快乐的	到	有	荣誉	,

院长指派我去，我非常荣幸能获得这份荣誉。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

and	because	of	this	I	can	no	more	write	at	this	time	.
和	因为	的	这	我	能	不	更多的	写	在	这	时间	.

正因如此，我目前无法再写作了。

[tuː; tə][maɪ]['ɑːnərəb(ə)l]['fæməli] , [bɪŋ] ['æŋ] .

To	My	Honorable	Family	,	Bing	Ang	.
到	我的	尊敬的	家庭	,	必应	安格	.

致我尊敬的家人，Bing Ang。

[bɪŋ] ['æŋ] .

Bing	Ang	.
必应	安格	.

宾·安。

[jʊr; jər][moʊst]['mɪzrəb(ə)l][ænd; ənd] [kən'temptəbl] [tʃaɪld] .

Your	Most	Miserable	and	Contemptible	Child	.
你的	最多	悲惨的	和	可鄙	孩子	.

你最悲惨、最令人鄙夷的孩子。

- , ['tʃaɪnə] .

Neuchang	,	China	.
-	,	中国	.

中国诺昌。

['dʒænjueri] 25th .

January	25th	.
一月	25th	.

1月25日。

[tuː; tə][maɪ]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd][waɪz] ['mʌðər] , ['mɔɪ] [sen] , [g'riːtɪŋz] .

To	My	Honorable	and	Wise	Mother	,	Moy	Sen	,	Greetings	.
到	我的	尊敬的	和	明智的	母亲	,	莫伊	参议员	,	问候	.

致我尊敬而睿智的母亲莫伊森，问候。

[bɪŋ] ['æŋ] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[bɪŋ] ['æŋ] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[tuː] [muːnz] [əˈgoʊ][aɪ][hæv; həv] ['sɑːroʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] ['veri] [ɪl] .
Two Moons ago I have sorrow to tell you Miss Sterling very ill .
二 月亮 前 我 有 悲哀 到 告诉 你 错过 英镑 非常 患病的 .

两个月前，我很遗憾地告诉大家，斯特林小姐病得很重。

[ðɪs] [taɪm][aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['glædnəs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][ɔːl] [wel] [əˈgen]
This time I have great gladness to tell you she all well again
这 时间 我 有 伟大的 欢乐 到 告诉 你 她 全部出色地 再次

这次我非常高兴地告诉大家，她已经完全康复了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['hæpinəs] [wʌns] [mɔːr] .
and we all happiness once more .
和 我们 全部 幸福 一次 更多的 .

我们再次获得了幸福。

[greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn][hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [laɪk] ['flɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz] [sɪns] [læst]
Great joy and pain have gone over our heads like flocks of birds since last
伟大的 喜悦 和 疼痛 有 已消失 超过 我们的 头部 喜欢 羊群 的 鸟类 自从 最后的
[taɪm] [aɪ][hæv; həv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
time I have Honor to write to you .
时间 我 有 荣誉 到 写 到 你 .

自从我上次荣幸地给您写信以来，巨大的喜悦和痛苦如同成群的鸟儿从我们头顶飞过。

[bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [ðoʊ] ['meɪtrən] [seɪ] ['meni] [taɪmz] [aɪ]
Both day and night I watch over Miss Sterling though Matron say many times I
两个都 天 和 夜晚 我 手表 超过 错过 英镑 尽管 护士长 说 许多 时代 我
[mʌst; məst][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [er] [ɔːr][biː; bi] [ɪl] .
must to go into air or be ill .
必须 到 去 进入 空气或者 是 患病的 .

我日夜守护着斯特林小姐，尽管院长多次说我必须出去透透气，否则就会生病。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][maɪ] [hɑːrt] ['kʌmfərt] [bʌt; bət][tuː; tə] ['evri] ['moʊmənt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm]
Nothing can my heart comfort but to every moment look to see if some
没有什么 能 我的 心 舒适 但 到 每一个 片刻 看 到 看 如果 一些
['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][duː][tuː; tə] [rɪ'liːv] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [frʌm; frəm][soʊ] [greɪt] [peɪn] .
little thing I may not do to relieve Miss Sterling from so great pain .
小的 事物 我 可能 不是 做 到 缓解 错过 英镑 从 所以 伟大的 疼痛 .

除了每时每刻都在想着我能不能做点什么小事来减轻斯特林小姐的巨大痛苦之外，我的心别无他法。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər] [meɪk] ['faɪər][ɪn][breɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'dɔːrəb(ə)l] [mɪs]
Every day the burnings of the fever make fire in brain of our Adorable Miss
每一个 天 这 燃烧 的 这 发烧 制作 火 在 脑 的 我们的 可爱的 错过
['stɜːrlɪŋ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [seɪ] [ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] [duː] ,
Sterling until she know nothing of what say or of what do ,
英镑 直到 她 知道 没有什么 的 什么 说 或者 的 什么 做 ,

每天，高烧的灼烧感都像烈火般灼烧着我们可爱的斯特林小姐的大脑，让她完全不知道该说什么，该做什么。

[ðɪs] [ɔːl] [tuː] ['terəb(ə)l] ,
this all too terrible ,
这 全部 也 糟糕的 ,

这一切都太糟糕了。

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [bliːd] [moʊst][soʊ][ʌv; əv][ɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi][kraɪ][aʊt][wʌn] [neɪm] ['oʊvər]

and	make	my	heart	to	bleed	most	so	of	all	when	she	cry	out	one	name	over
和	制作	我的	心	到	流血	最多	所以	的	全部什么时候	她	哭	出去	一	姓名	超过	

[ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

and	over	again	,
和	超过	再次	,

最让我心痛的是，她一遍又一遍地呼喊着同一个名字。

[ðɪs] [neɪm] [saʊnd] [laɪk] [dɪk] , [dɪk] , ['sʌmtaɪmz] [dɪr] [dɪk] , [ðen] [moʊst] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][traɪ][tuː; tə]

this	name	sound	like	Dick	,	Dick	,	sometimes	Dear	Dick	,	then	most	times	she	try	to
这	姓名	声音	喜欢	迪克	,	迪克	,	有时	亲爱的	迪克	,	然后	最多	时代	她	尝试	到

[raɪz] [ʌp] ,

rise	up	,
上升	向上	,

这个名字听起来像迪克，迪克，有时像亲爱的迪克，然后大多数时候她都试图站起来。

[bʌt; bət][ɪz] [tuː] [wiːk]

but	is	too	weak
但	是	也	虚弱的

但强度太弱

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][sɪŋk] [bæk] [ɑːn] ['piləuz] [ænd; ənd][laɪ][soʊ] [stɪl] , [soʊ] [stɪl] ,

and	so	she	sink	back	on	pillows	and	lie	so	still	,	so	still	,
和	所以	她	下沉	后退	在	枕头	和	说谎	所以	仍然	,	所以	仍然	,

于是她瘫倒在枕头上，一动不动地躺着，一动不动。

[aɪ] [friːz] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ded] , [oʊ] [ðen] [aɪ] [kriːp] [aʊt][ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə] [deθ] ,

I	freeze	with	fear	she	be	dead	,	O	then	I	creep	out	and	cry	to	death	,
我	冻结	和	害怕	她	是	死的	,	哦	然后	我	潜行者	出去	和	哭	到	死亡	,

我害怕她已经死了，吓得动弹不得；然后我悄悄溜出去，哭得泣不成声。

[ænd; ənd] [preɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][bɜːrn] [mʌtʃ] ['ɪnsens] ,

and	pray	pray	to	heaven	,	and	burn	much	incense	,
和	祈祷	祈祷	到	天堂	,	和	烧伤	很多	香	,

向天祈祷，焚香祷告。

[ænd; ənd] [ðen] [kriːp] [bæk] [ænd; ənd] [bend] [kloʊz] ['oʊvər] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɪf] ['eni] ['lɪt(ə)l]

and	then	creep	back	and	bend	close	over	Miss	Sterling	to	bear	if	any	little
和	然后	潜行者	后退	和	弯曲	关闭	超过	错过	英镑	到	熊	如果	任何	小的

['weɪvərɪŋ] [breθ] [kʌm] [frʌm; frəm][lɪps][ɔːr][nɑːt] ,

wavering	breath	come	from	lips	or	not	,
摇摆不定	气息	来	从	嘴唇	或者	不是	,

然后蹑手蹑脚地走回去，俯身靠近斯特林小姐，看看她嘴唇上是否发出一丝微弱的呼吸。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ʃʊrli] [tuː; tə][daɪ] .

for	it	seem	to	me	she	is	surely	to	die	.
为了	它	似乎	到	我	她	是	一定	到	死	.

我觉得她肯定要死了。

[wʌn] [deɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpən] .

One	day	very	strange	thing	happen	.
一	天	非常	奇怪的	事物	发生	.

有一天，发生了一件非常奇怪的事情。

[nɜːrs] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɔːl] [wʌt] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [duː] ?

Nurse	go	out	and	say	I	am	to	watch	all	what	Miss	Sterling	do	?
护士	去	出去	和	说	我	是	到	手表	全部	什么	错过	英镑	做	?

护士出去告诉我，我要监视斯特林小姐的一举一动?

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kɔ:l] [aʊt][ɔ:r] [mu:v] [tu:; tə][raɪz][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['bɑ:t(ə)l][wʌn]
if she call out or move to rise I must give to her of large bottle one
如果 她 称呼 出去 或者 移动 到 上升 我 必须 给 到 她 的 大的 瓶子 一
['pɔ:rʃ(ə)n] .
portion .
部分 .

如果她喊叫或起身，我必须给她一大瓶一份。

[ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ] [wɑ:tʃ] ['evri] [breθ] , [ðen] [ɔ:l] ['sʌd(ə)nli] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [traɪ][tu:; tə][sɪt][ʌp] ,
A very long time I watch every breath , then all suddenly Miss Sterling try to sit up ,
一个 非常 长的 时间 我 手表 每一个 气息 , 然后 全部 突然 错过 英镑 尝试 到 坐 向上 ,

我观察了她很久，她的一举一动，然后突然间，斯特林小姐试图坐起来。

[ænd; ənd][kraɪ][aʊt] : " [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
and cry out : " Where am I , What has happened ?
和 哭 出去 : " 在哪里 是 我 , 什么 有 发生 ?

然后大声喊道："我在哪里？发生了什么事？"

[oʊ] [jes] [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['tʃaɪnə] " - [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sɪŋk] [bæk] [ɑ:n] ['piləuz] ,
O yes I remember I am in China " - and she sink back on pillows ,
哦 是的 我 记住 我 是 在 中国 " - 和 她 下沉 后退 在 枕头 ,

"哦，对了，我记得我在中国。"——说完，她便倒回枕头上。

[laɪk] [wʌn]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ʃi:; ʃi][fɔ:l] [ə'sli:p] , [ɔ:l][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl]
like one little baby she fall asleep , all so full of peace and so quiet and still
喜欢 一 小的 婴儿 她 落下 睡着了 , 全部 所以 满的 的 和平 和 所以 安静的 和 仍然
.
:
.

她像个小婴儿一样睡着了，浑身充满平静，安详而宁静。

[wen] [nɜ:rs] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ,
When Nurse come back and I tell her of all this ,
什么时候 护士 来 后退 和 我 告诉 她 的 全部 这 ,

护士回来后，我把这一切都告诉了她。

[ʃi:; ʃi] [seɪ] - " [oʊ] [jes] [ðə; ði]['klaɪmæks] , [naʊ] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [wɪl] ['ʃʊrli] [lɪv; laɪv][aɪ] [θɪŋk] .
she say - " O yes the climax , now Miss Sterling will surely live I think .
她 说 - " 哦 是的 这 高潮 , 现在 错过 英镑 将要 一定 居住 我 思考 .

她说——"哦，是的，高潮来了，现在斯特林小姐肯定能活下来了，我想。"

" [ðæt] ['moʊmənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪ] , [tu:] [greɪt] [tu:; tə] [ber] , [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [hɑ:rt] ,
" That moment such a joy , too great to bear , come into my heart ,
" 那 片刻 这样的 一个 喜悦 , 也 伟大的 到 熊 , 来 进入 我的 心 ,

"那一刻，一种难以承受的喜悦涌入我的心间，

[aɪ][kʊd; kəd][tu:; tə] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər] ['glædnəs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz] [tu:] [glæd]['ɔ:lsoʊ] .
I could to shout for gladness , and all the other girls too glad also .
我 可以 到 喊 为了 欢乐 , 和 全部 这 其他 女孩们 也 高兴的 还 .

我高兴得想大声欢呼，其他女孩也都高兴极了。

[naʊ] ['evri] [deɪ] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [wʌn]['lɪt(ə)l][bɪt] [strɔ:ŋgər] [groʊ] ,
Now every day Miss Sterling one little bit stronger grow ,
现在 每一个 天 错过 英镑 一 小的 少量 更强 生长 ,

如今，斯特林小姐每天都比前一天强壮一点。

[soʊ] [ðæt] [mɪs] ['paʊɝ:z] ['prɑ:mɪs] [ˌju: 'es][ʃi:; ʃi] [su:n] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɪvər]
so that Miss Powers promise us she soon will be able to go on beautiful river
所以 那 错过 权力 承诺 我们 她 很快 将要 是 有能力的 到 去 在 美丽的 河
[feɪt] ,
fete ,
宴请 ,

所以鲍尔斯小姐向我们保证，她很快就能去参加美丽的河畔集市了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [ɔːl] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['glædnəs] .

for	that	day	all	wait	with	heart	of	gladness	.
为了	那	天	全部	等待	和	心	的	欢乐	.

所有人都满怀喜悦地等待着那一天的到来。

[bɪŋ] ['æŋ] .

Bing	Ang	.
必应	安格	.

宾·安。

[bɪŋ] ['æŋ] .

Bing	Ang	.
必应	安格	.

宾·安。

[frʌm; frəm] [jʊr; jər] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] .

From	Your	Detestable	and	Foolish	Child	.
从	你的	可恨	和	愚蠢	孩子	.

来自你那可憎又愚蠢的孩子。

- , ['tʃaɪnə] .

Neuchang	,	China	.
-	,	中国	.

中国诺昌。

[mɑːrtʃ] 20th .

March	20th	.
行进	20th	.

3月20日。

[moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] ['mʌðər] , ['mɔɪ] [sen] , [g'riːtɪŋz] .

Most	Honorable	and	Wise	Mother	,	Moy	Sen	,	Greetings	.
最多	尊敬的	和	明智的	母亲	,	莫伊	参议员	,	问候	.

尊敬的智者母亲，莫伊森，您好。

[bɪŋ] ['æŋ] .

Bing	Ang	.
必应	安格	.

宾·安。

[bɪŋ] ['æŋ] .

Bing	Ang	.
必应	安格	.

宾·安。

[soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpən] [sɪns] [læst] [taɪm] [aɪ] [raɪt] ,

So	wonderful	thing	happen	since	last	time	I	write	,
所以	精彩的	事物	发生	自从	最后的	时间	我	写	,

自从我上次写信以来，发生了一件很棒的事情，

[maɪ] [pʊr] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [ʃoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] [hɑːrt] [naʊ] [hoʊld] .

my	poor	language	can	nothing	show	out	of	what	my	heart	now	hold	.
我的	贫穷的	语言	能	没有什么	展示	出去	的	什么	我的	心	现在	抓住	.

我拙劣的语言无法表达我此刻内心的感受。

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['stuːpɪd] ['raɪtɪŋ] [waɪl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [aɪ] [gɪv] [wʌn]

Have	patience	with	my	dull	and	stupid	writing	while	to	you	I	give	one
有	耐心	和	我的	乏味的	和	愚蠢的	写作	尽管	到	你	我	给	一

[kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

complete	history	.
完全的	历史	.

请耐心阅读我枯燥乏味的文字，我会为你讲述一段完整的历史。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [muːn] [mɪs] ['paʊɚz] [seɪ] - " [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl]['gɝːlz][ɪn] [ðɪs]

On	the	fifth	day	of	this	Moon	Miss	Powers	say	-	"	Tomorrow	morning	all	girls	in	this
在	这	第五	天	的	这	月亮	错过	权力	说	-	"	明天	早晨	全部	女孩们	在	这

['kɑːlɪdʒ] [hæv; həv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [bedz] ['redi] [pækt] ,

College	have	clothing	and	beds	ready	packed	,
大学	有	衣服	和	床	准备好	包装	,

在这个月亮的第五天，鲍尔斯小姐说——"明天早上，这所学院的所有女生都已准备好衣物和床铺，

[fɔːr; fər]['rɪvər] [feɪt] .

for	river	fete	.
为了	河	宴请	.

为河畔节庆活动。

[ten] ['boʊts] [weɪt] [æt; ət] [ʃɔːrt] [brɪdʒ] ['lændɪŋ] .

Ten	boats	wait	at	Short	Bridge	landing	.
十	船	等待	在	短的	桥	降落	.

十艘船在肖特桥码头等候。

[ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] [straɪk] [ɔːl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðer; ðər] .

Ten	of	the	clock	strike	all	must	be	there	.
十	的	这	钟	罢工	全部	必须	是	那里	.

钟声敲响十次，所有人都必须到场。

[iːtʃ] [gɜːrl] [teɪk] [wʌn] ['kæriɪŋ] ['bæskɪt] , [noʊ] [mɔːr] .

Each	girl	take	one	carrying	basket	,	no	more	.
每个	女孩	拿	一	携带	篮子	,	不	更多的	.

每个女孩带一个购物篮，不能多带。

" [nekst] [deɪ] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [raɪz] [ʌv; əv] [sʌn] [ɔːl] ['gɝːlz] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [meɪk] [lɑːrdʒ] [nɔɪz]

"	Next	day	two	hours	before	rise	of	sun	all	girls	run	up	and	down	make	large	noise
"	下一个	天	二	小时	前	上升	的	太阳	全部	女孩们	跑步	向上	和	向下	制作	大的	噪音

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

and	excitement	.
和	激动	.

第二天，在日出前两个小时，所有女孩都跑上跑下，发出很大的喧闹声，非常兴奋。

['meɪtrən][ænd; ənd] [kʊk] [meɪk] [mʌtʃ] [ʃaʊtɪŋz] , ['kuːlɪz] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [pæk] - [fuːd]

Matron	and	Cook	make	much	shoutings	,	Coolies	work	very	hard	to	pack	30	food
护士长	和	厨师	制作	很多	喊叫声	,	苦力	工作	非常	难的	到	盒	-	食物

['bæskəts] ,

baskets	,
篮子	,

女舍监和厨娘大声叫喊，苦力们辛勤劳作，打包了30个食物篮。

- [bægz] [raɪs] , - [lɪv; laɪv] ['tʃɪkɪnz] , - ['kæriɪŋ] ['bæskəts] , [θriː] [kɑːt] [bedz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] ,

20	bags	rice	,	20	live	chickens	,	60	carrying	baskets	,	3	cot	beds	for	teachers	,
-	包	米	,	-	居住	鸡	,	-	携带	篮子	,	3	婴儿床	床	为了	教师	,

20袋大米，20只活鸡，60个提篮，3张教师用折叠床

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] [geɪt] - [mæn][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kuːlɪz] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] ['seɪfli] [tuː; tə] [boʊt] .

just	outside	gate	60	man	and	women	Coolies	wait	to	carry	all	safely	to	Boat	.
只是	外部	门	-	男人	和	女性	苦力	等待	到	携带	全部	安全	到	船	.

大门外有 60 名男女苦力等着把所有人安全地抬到船上。

[ðɪs] [taɪm] ['evri] ['bɑːdi] [tɔːk] [æt; ət] [seɪm] [taɪm] , [moʊst] [taɪm] [ʃaʊt] , ['evri] ['bɑːdi] [seɪ] ['hɜːri] !

This	time	every	body	talk	at	same	time	,	most	time	shout	,	every	body	say	Hurry	!
这	时间	每一个	身体	讲话	在	相同的	时间	,	最多	时间	喊	,	每一个	身体	说	匆忙	!

这次大家都在同时说话，大部分时间都在喊叫，大家都在说"快点！"

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[kʊk] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hed] [mæn] , [tɔːk] [moʊst] [ˈlaʊdli] , [pɑːrt] [taɪm] [dʒʌmp] [ɑːn] [ˈteɪbl] ,

Cook	**,**	**because**	**head**	**man**	**,**	**talk**	**most**	**loudly**	**,**	**part**	**time**	**jump**	**on**	**table**	**,**
厨师	,	因为	头	男人	,	讲话	最多	高声	,	部分	时间	跳	在	桌子	,

厨师，因为是领班，说话声音最大，兼职跳上桌子，

[weɪv] [lɔːŋ] [ˌbæmˈbuː] [stɪk] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [ɔːl] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈraɪtli] .

wave	**long**	**bamboo**	**stick**	**and**	**command**	**all**	**to**	**work**	**rightly**	**.**
海浪	长的	竹子	戳	和	命令	全部	到	工作	没错	.

挥舞长竹棍，命令所有人好好干活。

[ˈæftər] [tuː] [ˈaʊərz] [taɪm] , [jet] [noʊ] [meɪk] [stɑːrt] .

After	**two**	**hours**	**time**	**,**	**yet**	**no**	**make**	**start**	**.**
后	二	小时	时间	,	然而	不	制作	开始	.

两个小时过去了，还是没能启动。

[wʌt] [ˈriːz(ə)n] ?

What	**reason**	**?**
什么	原因	?

什么原因?

[mɪs] [ˈpaʊɚz] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈveri] [ˈstɜːrnli] , " [kʊk] , [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [send] [ˈbæskəts]

Miss	**Powers**	**come**	**out**	**and**	**say**	**very**	**sternly**	**,**	**"**	**Cook**	**,**	**why**	**do**	**you**	**not**	**send**	**baskets**
错过	权力	来	出去	和	说	非常	严厉地	,	"	厨师	,	为什么	做	你	不是	发送	篮子

[tuː; tə] [ˈboʊts] ?

to	**Boats**	**?**
到	船	?

鲍尔斯小姐走出来，非常严厉地问道："厨师，你为什么不给博茨送篮子呢？"

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [lɔːŋ] [pæst] [taɪm] .

it	**is**	**long**	**past**	**time**	**.**
它	是	长的	过去的	时间	.

早就该这么做了。

" [kʊk] [seɪ] " [ɔːl] [ˈredi] " [ænd; ənd] [ˈoʊpən] [geɪts] , [let] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈkuːlɪz] [kʌm] [ɪn] ,

"	**Cook**	**say**	**"**	**All**	**ready**	**"**	**and**	**open**	**gates**	**,**	**let**	**outside**	**Coolies**	**come**	**in**	**,**
"	厨师	说	"	全部	准备好	"	和	打开	大门	,	让	外部	苦力	来	在	,

厨师说"一切就绪"，打开大门，让外面的苦力进来。

[ðen] [ˈsɪksti] [mɔːr] [ˈkuːlɪz] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [faɪt] ,

then	**sixty**	**more**	**Coolies**	**shout**	**and**	**begin**	**to**	**fight**	**,**
然后	六十	更多的	苦力	喊	和	开始	到	斗争	,

随后又有六十名苦力叫喊着开始打架。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [wɪl] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [laɪt] [ˈloʊdz] ,

because	**every**	**body**	**will**	**to**	**carry**	**the**	**light**	**loads**	**,**
因为	每一个	身体	将要	到	携带	这	光	负载	,

因为每个人都愿意承担较轻的负担，

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈbɑːdi] [wɪl] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈhevi] [wʌnz] !

and	**no**	**body**	**will**	**to**	**carry**	**the**	**heavy**	**ones**	**!**
和	不	身体	将要	到	携带	这	重的	一个	!

没有人愿意搬那些重物!

[əˈgen] [kʊk] [klaɪm] [ɑːn] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [kəmˈpel] [ˈevri] [wʌn] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ˈraɪtli] .

Again	**Cook**	**climb**	**on**	**table**	**and**	**compel**	**every**	**one**	**to**	**do**	**his**	**work**	**rightly**	**.**
再次	厨师	爬	在	桌子	和	迫使	每一个	一	到	做	他的	工作	没错	.

库克再次爬上桌子，强迫每个人正确地完成自己的工作。

[twelv] [əˈklɔk, əu-] [straɪk] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd] [boʊts] , [ˈevri] [ˈbɑːdi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [meɪk] [stɑːrt] .

Twelve	**o'clock**	**strike**	**,**	**all**	**things**	**on**	**board**	**boats**	**,**	**every**	**body**	**happy**	**to**	**make**	**start**	**.**
十二	点钟	罢工	,	全部	事物	在	木板	船	,	每一个	身体	快乐的	到	制作	开始	.

十二点整，船上一切就绪，大家都兴高采烈地准备出发。

['rɪvər] [men] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [get] ['boʊts] [ɔ:f] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [haɪ] [wɪnd] [ænd; ənd]
River men have much trouble to get boats off because of high wind and
河 男人 有 很多 麻烦 到 得到 船 离开 因为 的 高的 风 和
[weɪvz] [ə'genst] [brɪdʒ] .
waves against Bridge .
波浪 反对 桥 .

由于大风大浪冲击桥梁，河上工人很难将船只卸下。

[æt; ət] [læst] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] ['seɪfli] , ['evri] ['bɑ:di] [sɪŋ] ['sɔŋz] , [pleɪ] [geɪmz] ,
At last all started safely , every body sing songs , play games ,
在 最后的全部 开始 安全 , 每一个 身体 唱歌 歌曲 , 玩 游戏 ,

一切终于安全开始了，大家唱歌、玩游戏，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [tu:; tə] [lʊk] [si:] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pæs] [ɑ:n] ['rɪvər] .
and enjoy to look see all things which pass on river .
和 享受 到 看 看 全部 事物 哪个 经过 在 河 .

并乐于观赏河上流淌的一切。

[ɔ:l] [deɪ] ['veri] [gʊd] ['wɔ:tər] , ['veri] [mʌtʃ] ['pleʒər] ,
All day very good water , very much pleasure ,
全部 天 非常 好的 水 , 非常 很多 乐趣 ,

一整天水质都很好，非常令人愉悦。

[ɔ:l] [naɪt] [gʊd] [sli:p] [baɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] ['rɪvər] ['pleɪsɪŋ] - [ɑ:n] [flɔ:r] [ʌv; əv] ['boʊts] .
all night good sleep by bank of river placing Miengs on floor of Boats .
全部 夜晚 好的 睡觉 经过 银行 的 河 放置 - 在 地面 的 船 .

在河岸边，把米恩斯放在船舱地板上，整夜睡得很好。

[nekst] [deɪ] ['veri] ['hæpi] [tɪl] [nu:n] [ðen] [kʌm] ['veri] [haɪ] ['waɪndz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rʌf] ['wɔ:tər] ,
Next day very happy till noon then come very high winds , and much rough water ,
下一个 天 非常 快乐的 直到 中午 然后 来 非常 高的 风 , 和 很多 粗糙的 水 ,

第二天天气晴朗，直到中午都十分愉快，之后便刮起了大风，海面波涛汹涌。

['æftər] [lɔ:ŋ] [taɪm] [men] [bɪ'gɪn] [laʊd] [ʃaʊtɪŋz] , [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [haɪ] ['kʌvərz] [frʌm; frəm]
after long time men begin loud shoutings , and take down high covers from
后 长的 时间 男人 开始 大声 喊叫声 , 和 拿 向下 高的 封面 从
[ˌoʊvər'hed] .
overhead .
开销 .

过了很久，男人们开始大声喊叫，并从头顶取下高高的遮篷。

" [wʌt] ['mætər] , [wʌt] ['mætər] ?
" What matter , What matter ?
" 什么 事情 , 什么 事情 ?

“那又怎样？那又怎样？”

" ['evri] ['bɑ:di] [kraɪ] [aʊt] , [ɔ:l] [fɪr] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [kʌm] , ['boʊtmən] [seɪ] - " [naʊ] [kʌm] [tu:; tə]
" every body cry out , all fear some trouble come , boatmen say - " Now come to
" 每一个 身体 哭 出去 , 全部 害怕 一些 麻烦 来 , 船夫 说 - " 现在 来 到
['ræpɪdz] ,
rapids ,
急流 ,

“众人惊叫，众人惧怕灾祸来临，船夫们说——“现在来急流处，

['veri] [swɪft] , ['veri] ['deɪndʒərəs] , ['meni] [bæd] ['rɑ:ks] .
very swift , very dangerous , many bad rocks .
非常 迅速 , 非常 危险的 , 许多 坏的 岩石 .

速度极快，非常危险，有很多暗礁。

" [aɪ] [wel] [rɪ'membər] [haʊ] ['meni] ['boʊts] [goʊ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['rɑ:ks] ,
" I well remember how many boats go to pieces on such rocks ,
" 我 出色地 记住 如何 许多 船 去 到 件 在 这样的 岩石 ,

“我清楚地记得有多少艘船在这样的礁石上解体了。”

[soʊ][aɪ][haɪd][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [siː] ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli] [ʃeɪk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , ['oʊnli][kæn; kən] [hɪr]

so	I	hide	my	head	and	see	nothing	,	only	shake	with	fear	,	only	can	hear
所以	我	隐藏	我的	头	和	看	没有什么	,	仅有的	摇	和	害怕	,	仅有的	能	听到

[skriːmz] ,

screams	,
尖叫	,

于是我把头埋起来，什么也看不见，只剩下恐惧的颤抖，只能听到尖叫声。

[ænd; ənd] [noʊ] [sʌm; səm][boʊt][hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] .

and	know	some	boat	has	already	gone	on	the	rocks	.
和	知道	一些	船	有	已经	已消失	在	这	岩石	.

而且知道有些船已经触礁沉没了。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][men][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [ʃaʊt] - " [baɪ] [jʊr; jər]

Now	our	Captain	began	to	shout	to	our	men	the	awful	shout	-	"	Buy	your
现在	我们的	队长	开始	到	喊	到	我们的	男人	这	可怕	喊	-	"	买	你的

['kɔːfɪnz] , "

coffins	,	"
棺材	,	"

这时，我们的船长开始向我们的士兵们喊出那可怕的口号——"去买你们的棺材！"

" [baɪ] [jʊr; jər] ['kɔːfɪnz] " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] [ðæt][wiː; wi] [tuː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]

"	Buy	your	coffins	"	and	I	know	well	that	this	means	that	we	too	will	soon	be
"	买	你的	棺材	"	和	我	知道	出色地	那	这	方法	那	我们	也	将要	很快	是

[ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] .

on	the	rocks	.
在	这	岩石	.

"买好你们的棺材吧"，我很清楚这意味着我们也很快会陷入困境。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [preɪ] [tuː; tə]['hev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi][nɑːt][ɔːl] [draʊnd] .

Then	I	could	only	pray	to	heaven	that	we	be	not	all	drowned	.
然后	我	可以	仅有的	祈祷	到	天堂	那	我们	是	不是	全部	溺水	.

我当时只能向上天祈祷，希望我们都不会被淹死。

[æt; ət][læst] [kʌm] [wʌn][moʊst]['ɔːf(ə)l] [kræʃ] , [sʌm; səm]['gɝːlz] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][kraɪ] ,

At	last	come	one	most	awful	crash	,	some	girls	catch	hold	of	me	and	cry	,
在	最后的	来	一	最多	可怕	碰撞	,	一些	女孩们	抓住	抓住	的	我	和	哭	,

最后发生了一场可怕的车祸，几个女孩抓住我哭了起来。

['ʌðər] [meɪk] [moʊst]['ɔːf(ə)l] ,

others	make	most	awful	screamings	,
其他的	制作	最多	可怕	尖叫声	,

其他人则发出极其可怕的尖叫声。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][boʊt][ɪz][fæst] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɔːl][traɪ] ['kwɪkli] [tuː; tə][klaɪm][ə'pɑːn]

and	because	the	boat	is	fast	filling	with	water	all	try	quickly	to	climb	upon
和	因为	这	船	是	快速地	填充	和	水	全部	尝试	迅速地	到	爬	之上

[ðə; ði]['rɑːks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

由于船舱迅速进水，所有人都赶紧爬上岩石。

['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em][left][ɪn][boʊt][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [tuː] [ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] .

only	I	am	left	in	Boat	at	last	,	and	am	much	too	afraid	to	move	.
仅有的	我	是	左边	在	船	在	最后的	,	和	是	很多	也	害怕的	到	移动	.

最后只剩下我一个人在船上，我害怕得不敢动弹。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] ['ku:li] [lɪft] [ˌem 'i:] [baɪ] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌem 'i:] ['oʊvər] [ɑ:n] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [sæks]
Suddenly one Coolie lift me by arm and throw me over on rocks with sacks
突然 一 苦力 举起 我 经过 手臂 和 扔 我 超过 在 岩石 和 麻袋
[ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] .
of rice and baskets of bedding .
的 米 和 篮子 的 寝具 .

突然，一个苦力抓住我的胳膊，把我连同几袋米和几篮铺盖一起扔到石头上。

[naʊ] [wi:; wi] [ɔ:l] ['veri] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [daɪ] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ɑ:n] [ðɪs] [greɪt] ['rɪvər] ,
Now we all very sure it is to die that we have come on this great river ,
现在 我们 全部 非常 当然 它 是 到 死 那 我们 有 来 在 这 伟大的 河 ,

现在我们都非常确定，我们来到这条大河上就是为了死去。

[ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] [weɪt] .
and so we wait .
和 所以 我们 等待 .

于是我们只能等待。

['oʊvər] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [skaɪ] [ʃaɪn] [ɪn] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [sʌn] [set] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [du:] [wi:; wi] [si:] ,
Over us the sky shine in glory of sun set , nothing of this do we see ,
超过 我们 这 天空 闪耀 在 荣耀 的 太阳 放 , 没有什么 的 这 做 我们 看 ,

夕阳西下，天空熠熠生辉，但我们却什么也看不见。

['oʊnli] [du:] [wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [koʊld] [ænd; ənd] [greɪt] [fɪr] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['wetnəs] , [ænd; ənd] [peɪn]
only do we know of cold and great fear and of wetness , and pain
仅有的 做 我们 知道 的 寒冷的 和 伟大的 害怕 和 的 潮湿 , 和 疼痛
[moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] .
most miserable .
最多 悲惨的 .

我们只知道寒冷、极度恐惧、潮湿和极其痛苦的滋味。

[wer] ['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] ['boʊts] , [wer] ['aʊər; ɑ:r] [moʊst] [dɪr] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] ?
Where our other Boats , where our most dear Miss Sterling ?
在哪里 我们的 其他 船 , 在哪里 我们的 最多 亲爱的 错过 英镑 ?

我们的其他船只在哪里？我们最亲爱的斯特林小姐在哪里？

[wi:; wi] [lʊk] [ʌp] ['rɪvər] [ænd; ənd] [daʊn] , [sʌm; səm] ['boʊts] [tɑ:p] - [saɪd] , [sʌm; səm] [bɑ:təmsaɪd] , [tu:]
We look up river and down , some boats top - side , some bottomside , two
二
['boʊts] [ɑ:n] ['rɑ:ks] ,
boats on rocks ,
船 在 岩石 ,

我们向上游和下游望去，有的船在水面上，有的在水底，还有两艘船搁浅在岩石上。

[laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [pʊr] ['broʊkən] [wʌn] .
like our own poor broken one .
喜欢 我们的 自己的 贫穷的 破碎的 一 .

就像我们自己那可怜的、破碎的一样。

[naʊ] [naɪt] [kʌmz] ['swɪftli] , [ɔ:l] [grəuz] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [wi:; wi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'freɪd] ,
Now night comes swiftly , all grows dark and we more and more afraid ,
现在 夜晚 来 迅速地 , 全部 生长 黑暗的 和 我们 更多的 和 更多的 害怕的 ,

夜幕迅速降临，万物变得昏暗，我们越来越害怕。

['evri] [wʌn] [seɪ] - " [naʊ] [wi:; wi] [daɪ] ! "
every one say - " Now we die ! "
每一个 一 说 - " 现在 我们 死 ! "

每个人都说——“现在我们要死了！”

" [naʊ] [wi:; wi] [daɪ] !
" Now we die !
" 现在 我们 死 !

“现在我们死定了！”

" [aɪ][ə'loʊn] [θɪŋk] [nɑːt][soʊ] , [bʌt; bət]['veri] ['sɑːroʊfl] [ænd; ənd][kraɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

"	I	alone	think	not	so	,	but	very	sorrowful	and	cry	in	my	heart	,
"	我	独自的	思考	不是	所以	,	但	非常	悲伤	和	哭	在	我的	心	,

"只有我不这么认为，我感到非常悲伤，心里在哭泣。"

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][maɪ][lɪps] .

but	not	with	my	lips	.
但	不是	和	我的	嘴唇	.

但不是用我的嘴唇。

[hoʊl] [hɑːrt] [iːt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ðæt]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['preʃəs] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [meɪ] [ɔːl'redi]

Whole	heart	eat	out	with	fear	that	our	most	precious	Miss	Sterling	may	already
所有的	心	吃	出去	和	害怕	那	我们的	最多	宝贵的	错过	英镑	可能	已经

[biː; bi] [draʊnd] ,

be	drowned	,
是	溺水	,

我们全心全意地担心我们最珍贵的斯特林小姐可能已经溺水身亡。

[noʊ]['bɑːdi][kæn; kən][tuː; tə] [tel] .

no	body	can	to	tell	.
不	身体	能	到	告诉	.

谁也说不准。

['æftər] [lɔːŋ] [taɪm][wiː; wi] [hɪr] [men] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] , [wʌn][boʊt] [kʌmz] [nɪr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['rɑːks][ɪn]

After	long	time	we	hear	men	calling	loudly	,	one	boat	comes	near	to	our	rocks	in
后	长的	时间	我们	听到	男人	呼叫	高声	,	一	船	来	靠近	到	我们的	岩石	在

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

过了很久，我们听到有人大声呼喊，一艘船在黑暗中靠近了我们的礁石。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [wʌn]['lɪt(ə)l]['læntərn][laɪk]['ɪnsekt] [flæʃ] .

we	could	only	see	one	little	lantern	like	insect	flash	.
我们	可以	仅有的	看	一	小的	灯笼	喜欢	昆虫	闪光	.

我们只能看到一道像昆虫一样的小闪光。

" [huː] [kʌmz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr]['rɑːks] ? " [wiː; wi][seɪ] ,

"	Who	comes	near	our	rocks	?	"	we	say	,
"	WHO	来	靠近	我们的	岩石	?	"	我们	说	,

"谁敢靠近我们的岩石？"我们问道。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [kʌmz] [mɪs] ['stɝːlɪŋz] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	through	the	black	night	comes	Miss	Sterling's	voice	to	us	.
和	通过	这	黑色的	夜晚	来	错过	斯特林的	嗓音	到	我们	.

透过漆黑的夜空，我们听到了斯特林小姐的声音。

[oʊ] [wʌt] [dʒɔɪ] .

O	what	joy	.
哦	什么	喜悦	.

多么令人喜悦！

['kwɪkli] [aɪ] [rʌn] [tuː; tə] [edʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd][hoʊld][aʊt][ɑːrmz][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [hɑːrt]

Quickly	I	run	to	edge	of	rocks	and	hold	out	arms	to	her	with	heart
迅速地	我	跑步	到	边缘	的	岩石	和	抓住	出去	武器	到	她	和	心

['biːtɪŋ] ['laʊdli] [fɔːr; fər] ['glædnəs] ,

beating	loudly	for	gladness	,
殴打	高声	为了	欢乐	,

我迅速跑到岩石边缘，张开双臂拥抱她，心中充满喜悦，心跳加速。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [seɪvd] [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] .

all	our	miserable	lives	will	now	be	saved	we	know	this	of	a	truth	.
全部	我们的	悲惨的	生活	将要	现在	是	已保存	我们	知道	这	的	一个	真相	.

我们所有悲惨的生命都将因此而得救，我们对此深信不疑。

[ɪn][wʌn] [breθ] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [kraɪ][aʊt] " [ɑ:r; ər][ɔ:l] [seɪf] , [ɪz][noʊ][wʌn][hɜ:rt] [hɪr] ?

In	one	breath	Miss	Sterling	cry	out	"	Are	all	safe	,	Is	no	one	hurt	here	?
在	一	气息	错过	英镑	哭	出去	"	是	全部	安全的	,	是	不	一	伤害	这里	?

斯特林小姐一口气喊道："大家都安全吗？这里没有人受伤吗？"

" [ænd; ənd][wi:; wi] [seɪ] , " [noʊ][wʌn][ɪz][hɜ:rt] , ['oʊnli][ɔ:l][soʊ] ['hɔ:rəbli] [ə'freɪd] , [soʊ][wet] , [ænd; ənd]

"	and	we	say	,	"	No	one	is	hurt	,	only	all	so	horribly	afraid	,	so	wet	,	and
"	和	我们	说	,	"	不	一	是	伤害	,	仅有的	全部	所以	糟糕透了	害怕的	,	所以	湿的	,	和

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

我们说："没有人受伤，只是大家都非常害怕，浑身湿透，又冷又痛。"

" [æt; ət][wʌns] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [hæv; həv] ['ku:lɪz] [meɪk] [bɪg]['faɪər][ɑ:n]['rɑ:ks] , [meɪk] [ɔ:l][draɪ][ænd; ənd]

"	At	once	Miss	Sterling	have	Coolies	make	big	fire	on	rocks	,	make	all	dry	and
"	在	一次	错过	英镑	有	苦力	制作	大的	火	在	岩石	,	制作	全部	干燥	和

[wɔ:rm] ,

warm	,
温暖的	,

"斯特林小姐立刻让苦力们在石头上生起大火，把一切都弄得干燥温暖。"

[get] [raɪs] ['redi] [kʊkt] [ðen] ['gɜ:lz] [i:t] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [her] [pɪnz][fɔ:r; fər] ['tʃɑ:pstɪks] [laɪk] ['pleɪɪŋ]

get	rice	ready	cooked	then	girls	eat	with	long	hair	pins	for	chopsticks	like	playing
得到	米	准备好	煮熟	然后	女孩们	吃	和	长的	头发	别针	为了	筷子	喜欢	玩耍

[æt; ət] [fi:st] [wen] ['tʃɪldrən] .

at	feast	when	children	.
在	盛宴	什么时候	孩子们	.

把米饭煮好，女孩们就用长发簪当筷子吃饭，就像小时候玩过家家一样。

['æftər] [lɔ:ŋ] [taɪm] - [kwaɪt][draɪ] , [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [seɪ] [ɔ:l][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [sli:p] ,

After	long	time	Miengs	quite	dry	,	Miss	Sterling	say	all	must	try	to	sleep	,
后	长的	时间	-	相当	干燥	,	错过	英镑	说	全部	必须	尝试	到	睡觉	,

过了很久，米恩斯都干透了，斯特林小姐说大家都得试着睡觉了。

[ʃi:; ʃi][soʊ][laɪk] ['mʌðər] [meɪk] [ɔ:l]['kʌvər][ʌp] ['wɔ:rmli] [ðen] [noʊ]['kʌvər] [left][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] ,

she	so	like	Mother	make	all	cover	up	warmly	then	no	cover	left	for	herself	,
她	所以	喜欢	母亲	制作	全部	覆盖	向上	热情地	然后	不	覆盖	左边	为了	她自己	,

她像母亲一样，把所有人都裹得严严实实，却不给自己留任何衣物。

[aɪ] [si:] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [teɪk] [wʌn][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][wi:; wi][laɪ] [daʊn]

I	see	this	and	make	her	take	one	half	of	my	blanket	and	we	lie	down
我	看	这	和	制作	她	拿	一	一半	的	我的	毯子	和	我们	说谎	向下

[soʊ] ['kloʊsli] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [pʊr] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [hɑ:rt] [bi:t] ,

so	closely	I	can	hear	poor	Miss	Sterling	heart	beat	,
所以	密切	我	能	听到	贫穷的	错过	英镑	心	打	,

我见状，让她拿走我毯子的一半，我们躺得那么近，我都能听到可怜的斯特林小姐的心跳声了。

[oʊ][soʊ][fæst][ænd; ənd] ['laʊdli] , [ðen] [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi][hæv; həv] [mʌtʃ] [fɪr] , [bʌt; bət] [tu:] [praʊd] ,

O	so	fast	and	loudly	,	then	I	know	she	have	much	fear	,	but	too	proud	,
哦	所以	快速地	和	高声	,	然后	我	知道	她	有	很多	害怕	,	但	也	自豪的	,

哦，声音那么快那么大，我知道她内心很害怕，但她又太骄傲了。

[tu:] [breɪv] [tu:; tə][let]['gɜ:lz] [noʊ] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][ə'freɪd] ; [ðɪs] [ɔ:l][aɪ]['kænɑ:t] [ber] ,

too	brave	to	let	girls	know	she	also	afraid	;	this	all	I	cannot	bear	,
也	勇敢的	到	让	女孩们	知道	她	还	害怕的	;	这	全部	我	不能	熊	,

她太勇敢了，不敢让女孩们知道她也害怕；这一切都让我无法忍受。

[soʊ][aɪ][pʊt][ɑːrmz][əˈbaʊt] [mɪs] [ˈstɜːrlɪŋ] [ænd; ənd][beg][hɜːr; hər][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][biː; bi] [gʊd] [ˈhelpər]

so	I	put	arms	about	Miss	Sterling	and	beg	her	to	let	me	be	good	helper
所以	我	放	武器	关于	错过	英镑	和	求	她	到	让	我	是	好的	帮手

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

于是我搂住斯特林小姐的肩膀，恳求她让我做她的好帮手。

[aɪ] [seɪ] " [ˌtʃaɪˈniːz] [gɜːrl] [ˈveri] [strɔːŋ] , [əˈmerɪkən] [gɜːrl][nɑːt][soʊ] ,

I	say	"	Chinese	girl	very	strong	,	American	girl	not	so	,
我	说	"	中国人	女孩	非常	强的	,	美国人	女孩	不是	所以	,

我说"中国女孩很强壮，美国女孩就没那么强壮"，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈveri] [streɪndʒ][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][əˈfreɪd] ;

our	Chinese	people	very	strange	and	make	you	afraid	;
我们的	中国人	人们	非常	奇怪的	和	制作	你	害怕的	;

我们的中国人很奇怪，让人害怕;

[dɪr] [mɪs] [ˈstɜːrlɪŋ] [nɑːt] [ˈeni] [wʌn][kæn; kən][hɑːrm][juː; jʊ] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [truː] .

dear	Miss	Sterling	not	any	one	can	harm	you	while	I	live	,	believe	me	true	.
亲爱的	错过	英镑	不是	任何	一	能	伤害	你	尽管	我	居住	,	相信	我	真的	.

亲爱的斯特林小姐，只要我活着，就没有人能伤害你，请相信我，千真万确。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

远东七女：中文课本中(Seven Maids of Far Cathay Being English Notes)

第2/4页

" [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [ðen] [seɪ] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][hɜ:r; hər][aɪ][mʌst; məst][tu:; tə] [raɪt] ['letər]

"	Miss	Sterling	then	say	if	any	thing	happen	to	her	I	must	to	write	letter
"	错过	英镑	然后	说	如果	任何	事物	发生	到	她	我	必须	到	写	信

[tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ritʃəd] ['nju:mən][ænd; ənd] [tel] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l] [wʌt] ['hæpən] [hɪr] ,

to	Dr	.	Richard	Newman	and	tell	to	him	all	what	happen	here	,
到	博士	.	理查德	纽曼	和	告诉	到	他	全部	什么	发生	这里	,

"斯特林小姐接着说，如果她出了什么事，我必须写信给理查德·纽曼医生，告诉他这里发生的一切都是真的。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ʌv; əv][ˌem 'i:] [teɪk] [ker] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hɜ:r; hər] [gʊd] [frend] .

and	he	will	of	me	take	care	because	I	her	good	friend	.
和	他	将要	的	我	拿	关心	因为	我	她	好的	朋友	.

他会照顾我的，因为我是她的好朋友。

[ðen] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [frend] ['ɔ:lsoʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [wen] [ʃi:; ʃi] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl]

Then	Miss	Sterling	tell	me	all	about	this	Friend	also	all	about	when	she	very	little	girl
然后	错过	英镑	告诉	我	全部	关于	这	朋友	还	全部	关于	什么时候	她	非常	小的	女孩

[ʃi:; ʃi][goʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][oʊld]['leɪdi] [kɔ:ld] [ænt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bəuθ][daɪ] ;

she	go	live	with	old	lady	called	Aunt	because	Father	and	Mother	both	die	;
她	去	居住	和	老的	女士	称为	阿姨	因为	父亲	和	母亲	两个都	死	;

然后斯特林小姐跟我讲了这位朋友的所有事，还有她小时候因为父母双亡而去和一位名叫阿姨的老太太一起生活的事；

[ðɪs] [ænt] ['oʊnli][goʊ] [tʃɜ:rtʃ] , ['nʌθɪŋ] [pleɪ] , ['nʌθɪŋ] [læf] , ['nʌθɪŋ] ['hæpi] [lʊk] [si:] ,

this	Aunt	only	go	Church	,	nothing	play	,	nothing	laugh	,	nothing	happy	look	see	,
这	阿姨	仅有的	去	教会	,	没有什么	玩	,	没有什么	笑	,	没有什么	快乐的	看	看	,

这位阿姨只会去教堂，不玩耍，不欢笑，看不到任何快乐。

['ɔ:lweɪz][sæd] , ['ɔ:lweɪz] [tɔ:k]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][sʌm; səm] [deɪ] [goʊ][bi:; bi] ['mɪʃəneri] .

always	sad	,	always	talk	little	girl	some	day	go	be	Missionary	.
总是	伤心	,	总是	讲话	小的	女孩	一些	天	去	是	传教士	.

总是很伤心，总是说小女孩总有一天会去当传教士。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [groʊ] [ʌp] , [ðen] [ænt] [seɪ] , " [naʊ] [taɪm] [kʌm] [goʊ] ['mɪʃ(ə)n] [fi:ld] .

By	and	By	little	girl	grow	up	,	then	Aunt	say	,	"	Now	time	come	go	Mission	field	.
经过	和	经过	小的	女孩	生长	向上	,	然后	阿姨	说	,	"	现在	时间	来	去	使命	场地	.

渐渐地，小女孩长大了，然后姑姑说："现在是时候去传教区了。"

" [ðæt] [seɪm] [taɪm] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [lʌv] [wʌn][mæn]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['nju:mən][hi:; hi]

"	That	same	time	Miss	Sterling	very	much	love	one	man	Dr	.	Newman	he
"	那	相同的	时间	错过	英镑	非常	很多	爱	一	男人	博士	.	纽曼	他

"与此同时，斯特林小姐非常爱上了纽曼医生。"

[noʊ][laɪk][hɜ:r; hər][goʊ] ['mɪʃ(ə)n] ['pɪdʒɪn] ; [wʌt] [kæn; kən][du:] ?

no	like	her	go	Mission	pigeon	;	What	can	do	?
不	喜欢	她	去	使命	鸽子	;	什么	能	做	?

她不像我一样去执行任务；我能怎么办?

[ðæt] [taɪm] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [breɪk] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [seɪ] , [noʊ] , [aɪ] [gʊd] [gɜ:rl] ,

That	time	Miss	Sterling	break	heart	,	but	she	say	,	No	,	I	good	girl	,
那	时间	错过	英镑	休息	心	,	但	她	说	,	不	,	我	好的	女孩	,

那次斯特林小姐伤透了心，但她说："不，我是个好女孩。"

[noʊ][tɜ:rn] [bæk] , [noʊ] [breɪk] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ænt] .

no	turn	back	,	no	break	promise	to	Aunt	.
不	转动	后退	,	不	休息	承诺	到	阿姨	.

没有回头路，不能违背对姑妈的承诺。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['nju:mən]['æŋgri][tu:; tə] [deθ] .

Dr	.	Newman	angry	to	death	.
博士	.	纽曼	生气的	到	死亡	.

纽曼博士气得要死。

[mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] ['nʌθɪŋ] [seɪ] , ['oʊnli][goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] - [baɪ] [seɪ] .

Miss	Sterling	nothing	say	,	only	go	away	without	good	-	by	say	.
错过	英镑	没有什么	说	,	仅有的	去	离开	没有	好的	-	经过	说	.

斯特林小姐什么也没说，就这么走了，连再见都没说。

[lɔ:ŋ] [taɪm] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['nju:mən] [ki:p] ['æŋgər] , [noʊ] [raɪt] ['letər] ,

Long	time	Dr	.	Newman	keep	anger	,	no	write	letter	,
长的	时间	博士	.	纽曼	保持	愤怒	,	不	写	信	,

纽曼博士长期以来一直怀着怒气，没有写信。

[naʊ] [raɪt] [mʌtʃ] [blu:] ['letər] [ænd; ənd] [seɪ] [ɔ:l] [taɪm] , " [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] ?

now	write	much	blue	letter	and	say	all	time	,	"	Come	back	,	Come	back	?
现在	写	很多	蓝色的	信	和	说	全部	时间	,	"	来	后退	,	来	后退	?

现在写了很多蓝色的信，一直说："回来吧，回来吧？"

" [ðɪs] [ɔ:l] [gɪv] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ['sɑ:roʊ] , [nɑ:t] [noʊ] [rest] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,

"	This	all	give	Miss	Sterling	too	much	sorrow	,	not	know	rest	of	heart	,
"	这	全部	给	错过	英镑	也	很多	悲哀	,	不是	知道	休息	的	心	,

"这一切都让斯特林小姐太过悲伤，让她无法安宁。"

[nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ; [aɪ] ['perɪʃ] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðɪs] ,

not	know	what	to	do	;	I	perish	of	thought	about	all	this	,
不是	知道	什么	到	做	;	我	沦	的	想法	关于	全部	这	,

我不知道该怎么办；想到这一切，我痛苦不堪。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] " [aɪ] [wɪl] [ɔ:l] [wel] [du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][goʊ] [bæk]

and	I	say	"	I	will	all	well	do	for	you	that	you	may	live	and	go	back
和	我	说	"	我	将要	全部	出色地	做	为了	你	那	你	可能	居住	和	去	后退

[tu:; tə] [ðɪs] ['dɑ:ktər][mæn] [ðæt] [ju:; jʊ][soʊ]['tru:li] [lʌv] [sʌm; səm] [deɪ] [kwaɪt] [su:n] .

to	this	Doctor	man	that	you	so	truly	love	some	day	quite	soon	.
到	这	医生	男人	那	你	所以	真的	爱	一些	天	相当	很快	.

我说："我会尽我所能帮助你，让你能够活下去，并在不久的将来回到你深爱的医生身边。"

" [bɪ'fɔ:r] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [kæn; kən][rɪ'plaɪ] [meɪk] , [wi:; wi] [hɪr] ['sʌd(ə)n] [laʊd] [ʃaʊtɪŋz] [frʌm; frəm][ɔ:l]

"	Before	Miss	Sterling	can	reply	make	,	we	hear	sudden	loud	shoutings	from	all
"	前	错过	英镑	能	回复	制作	,	我们	听到	突然	大声	喊叫声	从	全部

[pɑ:rts][ʌv; əv]['rɪvər] ,

parts	of	river	,
部分	的	河	,

"斯特林小姐还没来得及回答，我们就听到河的四面八方突然传来大声喊叫声。"

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [wi:; wi][kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [si:] ,

and	because	the	light	is	beginning	to	come	we	can	a	little	see	,
和	因为	这	光	是	开始	到	来	我们	能	一个	小的	看	,

因为天开始亮了，我们能看清一些东西了。

[ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wi:; wi][du:] [si:] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['boʊts] [kʌm] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r]['rɑ:ks] .

and	wonderful	things	we	do	see	,	hundreds	of	boats	come	near	our	rocks	.
和	精彩的	事物	我们	做	看	,	数百	的	船	来	靠近	我们的	岩石	.

我们还看到了许多奇妙的景象，数百艘船只靠近我们的岩石。

[mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [kraɪ][wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪflnəs] , " [oʊ] [ði:z] [men][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [ju: 'es] .

Miss	Sterling	cry	with	joyfulness	,	"	O	these	men	have	come	to	save	us	.
错过	英镑	哭	和	快乐	,	"	哦	这些	男人	有	来	到	节省	我们	.

斯特林小姐高兴地喊道："哦，这些人来拯救我们了。"

" [ˌtʃaɪˈniːz] [gɜːrl] [noʊ] [ðiːz] [men] [duː] [nɑːt] [seɪv] ,
" **Chinese** **girl** **know** **these** **men** **do** **not** **save** **,**
" 中国人 女孩 知道 这些 男人 做 不是 节省 ,

中国女孩知道这些男人不会存钱，

[wel] [wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [kʌm] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [rɑːb] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdər] [ænd; ənd] [teɪk] [sleɪvz] ,
well **we** **know** **they** **come** **only** **to** **rob** **and** **murder** **and** **take** **slaves** **,**
出色地 我们 知道 他们 来 仅有的 到 抢 和 谋杀 和 拿 奴隶 ,

我们知道他们来这里只是为了抢劫、杀戮和掳掠奴隶。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈrɪvər] [ˈpaiərits] .
for **these** **are** **river** **pirates** **.**
为了 这些 是 河 海盗 .

因为这些人是河盗。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ˈʃʊrli] [kʌm] [wen] [aɪ] [mʌst; məst] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [prəˈtekt] [mɪs]
Now **I** **know** **the** **time** **has** **surely** **come** **when** **I** **must** **with** **life** **protect** **Miss**
现在 我 知道 这 时间 有 一定 来 什么时候 我 必须 和 生活 保护 错过
[ˈstɜːrlɪŋ] ,
Sterling **,**
英镑 ,

现在我知道，我必须用生命保护斯特林小姐的时刻已经到来。

[soʊ] [aɪ] [kraɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ˈrɑːks] [tuː; tə] [teɪk] [ˌbæmˈbuː] [poʊlz] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər] [laɪvz; lɪvz]
so **I** **cry** **to** **all** **people** **on** **rocks** **to** **take** **bamboo** **poles** **and** **fight** **for** **lives**
所以 我 哭 到 全部 人们 在 岩石 到 拿 竹子 杆子 和 斗争 为了 生活
,
,
,

所以我呼吁所有站在岩石上的人们拿起竹竿，为生命而战！

[nɑːt] [wʌn] [ˈpaɪrət] [mʌst; məst] [kʌm] [ɑːn] [ˈrɑːks] [ɔːr] [wiː; wi] [daɪ] .
not **one** **pirate** **must** **come** **on** **rocks** **or** **we** **die** **.**
不是 一 海盗 必须 来 在 岩石 或者 我们 死 .

任何一个海盗都不能触礁，否则我们都得死。

[ˈevri] [gɜːrl] [noʊ] [ðɪs] [truː] , [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊtmən] [help] [ænd; ənd] [faɪt] [ˈstrɔːŋli] ;
Every **girl** **know** **this** **true** **,** **and** **our** **boatmen** **help** **and** **fight** **strongly** **;**
每一个 女孩 知道 这 真的 , 和 我们的 船夫 帮助 和 斗争 强烈 ;

每个女孩都知道这是真的，我们的船夫们会帮助她们，奋力抵抗；

[soʊ] [fæst] [duː] [ɔːl] [hɪt] [æt; ət] [men] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] ,
so **fast** **do** **all** **hit** **at** **men** **with** **poles** **that** **they** **much** **surprised** **,**
所以 快速地 做 全部 打 在 男人 和 杆子 那 他们 很多 惊讶 ,

他们攻击速度如此之快，以至于所有持棍者都大吃一惊。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [goʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [seɪ] - [wʌt] [duː] .
and **after** **a** **little** **while** **go** **away** **to** **talk** **and** **say** **-** **what** **do** **.**
和 后 一个 小的 尽管 去 离开 到 讲话 和 说 - 什么 做 .

过一会儿就走开，谈谈——怎么办。

[dʒʌst] [ðæt] [taɪm] [mɪs] [ˈstɜːrlɪŋ] [lʊk] [siː] [haʊ] [ˈwɔːtər] [raɪz] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wel] [noʊ] [ðæt]
Just **that** **time** **Miss** **Sterling** **look** **see** **how** **water** **rise** **swiftly** **and** **she** **well** **know** **that**
只是 那 时间 错过 英镑 看 看 如何 水 上升 迅速地 和 她 出色地 知道 那
[suːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɑːks] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌvərd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [draʊn] ,
soon **our** **rocks** **will** **be** **covered** **and** **we** **all** **drown** **,**
很快 我们的 岩石 将要 是 涵盖 和 我们 全部 溺水 ,

就在那时，斯特林小姐看到水位迅速上涨，她很清楚，很快我们的岩石就会被淹没，我们都会淹死。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['peɪpər][ʃi:; ʃi][goʊ][tu:; tə] [edʒ] [ʌv; əv]['rɑ:ks][ænd; ənd][kɔ:l][tu:; tə]

so	with	face	as	white	as	paper	she	go	to	edge	of	rocks	and	call	to
所以	和	脸	作为	白色的	作为	纸	她	去	到	边缘	的	岩石	和	称呼	到

[wʌn][ʌv; əv]['paɪrət][bænd][ænd; ənd] [seɪ] - " [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] $20 [goʊld] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][tu:; tə][lænd]

one	of	pirate	band	and	say	-	"	I	give	you	$20	gold	if	you	will	all	to	land
一	的	海盗	乐队	和	说	-	"	我	给	你	$20	金子	如果	你	将要	全部	到	土地

['kæri] .

carry	.
携带	.

于是，她脸色苍白如纸，走到岩石边缘，叫来一个海盗团伙成员，说道："如果你愿意把所有人都带到岸上，我就给你 20 块金子。"

" [hi:; hi]['oʊnli] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] - " $150 [goʊld] " [ʃi:; ʃi] [seɪ] " $50 " [hi:; hi] [seɪ] " $120 " [ʃi:; ʃi] [seɪ] "

"	He	only	laugh	and	say	-	"	$150	gold	"	she	say	"	$50	"	he	say	"	$120	"	she	say	"
"	他	仅有的	笑	和	说	-	"	$150	金子	"	她	说	"	$50	"	他	说	"	$120	"	她	说	"

$75 " [hi:; hi] [seɪ] " $100 " [ʃi:; ʃi] [seɪ] ,

$75	"	he	say	"	$100	"	she	say	,
$75	"	他	说	"	$100	"	她	说	,

"他只是笑着说——'150美元的黄金'，她说'50美元'，他说'120美元'，她说'75美元'，他说'100美元'，她说，

" [ɔ:l] [raɪt] $100 " [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] [ɔ:l][men] [bɪ'gɪn][wɜ:rk][tu:; tə] ['kæri] [ˌju: 'es][ɑ:n] [ʃɔ:r] .

"	All	right	$100	"	and	in	one	minute	all	men	begin	work	to	carry	us	on	shore	.
"	全部	正确的	$100	"	和	在	一	分钟	全部	男人	开始	工作	到	携带	我们	在	支撑	.

"好的，100美元"，一分钟之内，所有人都开始动手把我们抬上岸。

[moʊst]['gɜ:lz] ['veri] [ə'freɪd][ænd; ənd] [seɪ] ['paiərits][noʊ] [ki:p] [wɜ:rd] ,

Most	girls	very	afraid	and	say	pirates	no	keep	word	,
最多	女孩们	非常	害怕的	和	说	海盗	不	保持	单词	,

大多数女孩都很害怕，她们说海盗不守信用。

[noʊ][kæn; kən] [trʌst] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ['seɪfli] .

no	can	trust	to	take	to	shore	safely	.
不	能	相信	到	拿	到	支撑	安全	.

没有谁可以信任他们安全上岸。

[mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [nɑ:t][soʊ] , [ˌtʃaɪ'ni:z] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [wɜ:rd]['i:v(ə)n]['paiərits][du:][soʊ] .

Miss	Sterling	and	I	say	not	so	,	Chinese	always	keep	word	even	pirates	do	so	.
错过	英镑	和	我	说	不是	所以	,	中国人	总是	保持	单词	甚至	海盗	做	所以	.

斯特林小姐和我都认为并非如此，中国人一向信守承诺，就连海盗也是如此。

[moʊst][streɪndʒ] ,

Most	strange	,
最多	奇怪的	,

非常奇怪，

[moʊst]['wʌndərf(ə)l] [wen] [wi:; wi][lænd][ænd; ənd][tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['rɑ:ks] [wer] [wi:; wi]

most	wonderful	when	we	land	and	turn	back	to	look	at	rocks	where	we
最多	精彩的	什么时候	我们	土地	和	转动	后退	到	看	在	岩石	在哪里	我们

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [wi:; wi] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [swɪft] ['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [waɪld] ['hɔ:rsɪz] ['oʊvər] [ðæt]

spend	the	night	we	see	nothing	but	swift	water	running	like	wild	horses	over	that
花费	这	夜晚	我们	看	没有什么	但	迅速	水	跑步	喜欢	荒野	马匹	超过	那

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

最奇妙的是，当我们降落后回头看我们过夜的岩石时，看到的只有湍急的溪水像野马一样奔腾而过。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt][soʊ] ['nɪrli] [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [draʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]

and	we	know	that	so	nearly	had	we	been	drowned	that	nothing	could
和	我们	知道	那	所以	几乎	有	我们	到过	溺水	那	没有什么	可以

[hæv; həv][ˌjuː 'es] [seɪvd] [ɪf] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ][waɪz] ,

have	us	saved	if	Miss	Sterling	had	not	been	so	wise	,
有	我们	已保存	如果	错过	英镑	有	不是	到过	所以	明智的	,

我们知道，如果不是斯特林小姐如此明智，我们差点就溺水身亡了，恐怕谁也救不了我们。

[soʊ]['klevər] .

so	clever	.
所以	聪明的	.

真聪明。

[ðɪs] ['letər] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [greɪt] ['lɔːŋnəs] [ɔːl'redi] .

This	letter	is	of	too	great	longness	already	.
这	信	是	的	也	伟大的	长度	已经	.

这封信已经太长了。

[maɪ] [bɪŋ] ['æŋ] [tuː; tə][maɪ]['ɑːnərəb(ə)l] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]

My	Bing	Ang	to	My	Honorable	Brothers	and	Sisters
我的	必应	安格	到	我的	尊敬的	兄弟	和	姐妹

我的Bing Ang致我尊敬的兄弟姐妹们

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ʌtərli] [kən'temptəbl] [tʃaɪld]

From	Your	Utterly	Contemptible	Child
从	你的	完全地	可鄙	孩子

来自你那令人鄙夷的孩子

- , ['eɪprəl] 5th .

Neuchang	,	April	5th	.
-	,	四月	5th	.

诺昌，4月5日。

[moʊst] [waɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mʌðər] , ['mɔɪ] [sen] , [g'riːtɪŋz] .

Most	Wise	and	Honorable	Mother	,	Moy	Sen	,	Greetings	.
最多	明智的	和	尊敬的	母亲	,	莫伊	参议员	,	问候	.

最睿智、最尊敬的母亲，莫伊森，您好。

[bɪŋ] ['æŋ] .

Bing	Ang	.
必应	安格	.

宾·安。

[bɪŋ] ['æŋ] .

Bing	Ang	.
必应	安格	.

宾·安。

['æftər] [fɔːr] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['kɑːlɪdʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

After	four	adorable	years	in	this	most	distinguished	and	advantageous	College	I	am
后	四	可爱的	年	在	这	最多	杰出的	和	有利	大学	我	是

[naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .

now	about	to	go	to	the	home	of	my	Mother	-	in	-	law	in	this	same	village	.
现在	关于	到	去	到	这	家	的	我的	母亲	-	在	-	法律	在	这	相同的	村庄	.

在这所杰出而又充满机遇的大学度过了四年美好的时光后，我现在即将回到这个村庄，去探望我的岳母。

[tuː; tə][goʊ][ɪz][laɪk]['faɪər] [ə'genst] [maɪ] [feɪs] .

To	go	is	like	fire	against	my	face	.
到	去	是	喜欢	火	反对	我的	脸	.

离开就像烈火灼烧我的脸。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ] [siːs] [nɑːt][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][tɜːrn][ˌem 'iː][ə'baʊt]

Day	and	night	I	cease	not	to	weep	and	nothing	can	turn	me	about
天	和	夜晚	我	停止	不是	到	哭泣	和	没有什么	能	转动	我	关于

[frʌm; frəm] [mʌtʃ] ['wiːpɪŋ] .

from	much	weeping	.
从	很多	哭泣	.

日日夜夜，我止不住哭泣，没有什么能让我停止哭泣。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [seɪ] , " [tuː; tə] ['mæri] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər]

Miss	Sterling	come	in	to	me	often	and	say	,	"	To	marry	is	right	and	proper
错过	英镑	来	在	到	我	经常	和	说	,	"	到	结婚	是	正确的	和	恰当的

,

,

,

斯特林小姐经常来找我说："结婚是正确且恰当的"，

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [waɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪd] [mæn] , [aɪ][goʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv]

my	husband	will	be	very	wise	because	he	is	learned	man	,	I	go	to	live
我的	丈夫	将要	是	非常	明智的	因为	他	是	学习	男人	,	我	去	到	居住

[wɪð; wɪθ][kaɪnd] ,

with	kind	,
和	种类	,

我的丈夫会非常睿智，因为他是一位博学之士，我要和善良的人一起生活。

[nɑːt]['kruːəl] , ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][lɔːŋgər] [wiːp] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [fuːd] .

not	cruel	,	Mother	-	in	-	law	,	I	must	not	longer	weep	and	refuse	food	.
不是	残忍的	,	母亲	-	在	-	法律	,	我	必须	不是	更长	哭泣	和	拒绝	食物	.

婆婆，您不残忍，我不能再哭泣和拒绝吃饭了。

" ['truːli][aɪ][traɪ][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [pliːz] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [siːs] [aɪ]['kænɑːt] .

"	Truly	I	try	at	all	times	to	please	Miss	Sterling	,	but	to	cease	I	cannot	.
"	真的	我	尝试	在	全部	时代	到	请	错过	英镑	,	但	到	停止	我	不能	.

"我的确一直努力取悦斯特林小姐，但我无法停止这样做。"

[aɪ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv]['wʌndər] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [siː] [haʊ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]

I	with	all	of	wonder	and	nothing	of	understanding	see	how	with	joy
我	和	全部	的	想知道	和	没有什么	的	理解	看	如何	和	喜悦

[ænd; ənd] [sɔːŋ] [laɪk][bɜːrd] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [goʊ][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [haʊs] ['pækɪŋ] [trʌŋks] ,

and	song	like	bird	Miss	Sterling	go	about	the	house	packing	trunks	,
和	歌曲	喜欢	鸟	错过	英镑	去	关于	这	房子	包装	树干	,

我满怀惊奇却又一无所知地看着斯特林小姐像鸟儿一样欢快地歌唱着在屋里收拾行李箱。

[bɑːksɪz][ɔːl] [θɪŋz] [meɪk] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'merɪkə] [saɪd][tuː; tə] ['mæri] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

boxes	all	things	make	ready	to	go	America	side	to	marry	with	Dr	.
盒子	全部	事物	制作	准备好	到	去	美国	边	到	结婚	和	博士	.

['njuːmən] ;

Newman	;
纽曼	;

把所有东西都装进箱子里，准备前往美国与纽曼博士结婚；

['truːli][ʃiː; ʃi][soʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][send] [aʊt] [laɪt] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt] ,

truly	she	so	happy	she	send	out	light	from	every	part	,
真的	她	所以	快乐的	她	发送	出去	光	从	每一个	部分	,

她真的非常开心，浑身上下都散发着光芒。

[frʌm; frəm][tɑːp][ʌv; əv] [hed] [tuː; tə][soʊl][ʌv; əv] [fʊt] .

from	top	of	head	to	sole	of	foot	.
从	顶部	的	头	到	唯一	的	脚	.

从头顶到脚底。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][noʊ][hæv; həv] [fɪr] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,

Miss	Sterling	say	to	me	she	no	have	fear	of	Mother	-	in	-	law	what	she	say	,
错过	英镑	说	到	我	她	不	有	害怕	的	母亲	-	在	-	法律	什么	她	说	,

[haʊ] [ʃiː; ʃi][duː] ,

how	she	do	,
如何	她	做	,

斯特林小姐告诉我，她不怕婆婆，不管婆婆说什么、做什么。

[haʊ] [best] [tuː; tə] [pliːz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːtɪŋz] ['deɪli] [ɔːr] ['ʌðər] [hɑːrd] ['pʌnɪʃmənts] .

how	best	to	please	Mother	-	in	-	law	so	as	to	escape	beatings	daily	or	other	hard	punishments	.
如何	最好的	到	请	母亲	-	在	-	法律	所以	作为	到	逃脱	殴打	日常的	或者	其他	难的	惩罚	.

如何才能讨婆婆欢心，从而避免每天遭受毒打或其他严厉的惩罚。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['njuːmən][hæv; həv][wʌn][ə'dɔːrəb(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ɔːl'redi] ['bildid] ,

Miss	Sterling	reveal	to	me	how	Dr	.	Newman	have	one	adorable	,	beautiful	home	already	builded	,
错过	英镑	揭示	到	我	如何	博士	.	纽曼	有	一	可爱的	,	美丽的	家	已经	已建成	,

斯特林小姐告诉我，纽曼博士已经建好了一栋可爱漂亮的房子。

[ɔːl'redi] ['fɜːrnɪʃt] , [wer] [ðeɪ] [tuː] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

already	furnished	,	where	they	two	live	without	Mother	-	in	-	law	to	live	with	them	.
已经	提供	,	在哪里	他们	二	居住	没有	母亲	-	在	-	法律	到	居住	和	他们	.

房子已经装修好了，他们俩住在那里，没有婆婆和他们一起住。

[aɪ] ['veri] [glæd][ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] , [soʊ][laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['goʊldən] [driːm] ,

I	very	glad	and	astonished	about	these	things	,	so	like	beautiful	,	golden	dream	,
我	非常	高兴的	和	惊讶	关于	这些	事物	,	所以	喜欢	美丽的	,	金的	梦	,

我对此感到非常高兴和惊讶，就像一场美丽的金色梦境。

[waɪl] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['mærɪdʒ] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['terər] , [ænd; ənd]['kænɑːt][bʌt; bət] [wiːp] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

while	for	my	own	marriage	I	have	only	terror	,	and	cannot	but	weep	all	the	day	.
尽管	为了	我的	自己的	婚姻	我	有	仅有的	恐怖	,	和	不能	但	哭泣	全部	这	天	.

而对于我自己的婚姻，我只有恐惧，整日以哭泣告终。

[tə'deɪ] [maɪ] [bɪ'troʊðd] [keɪm] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Today	my	betrothed	came	to	College	to	have	speech	with	me	,
今天	我的	未婚妻	来了	到	大学	到	有	演讲	和	我	,

今天我的未婚夫来学校和我一起做演讲。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] ; [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['ɑːnərəb(ə)l] [bɪ'troʊðd] ,

also	to	make	plans	for	our	marriage	;	Miss	Sterling	come	to	fetch	me	to	see	Honorable	betrothed	,
还	到	制作	计划	为了	我们的	婚姻	;	错过	英镑	来	到	拿来	我	到	看	尊敬的	未婚妻	,

还要为我们的婚礼做打算；斯特林小姐来接我去见我的未婚夫。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [maɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [aɪz] [ɔ:l] ['swoʊlən] [frʌm; frəm] ['meni] [terz] , [kən'temptəbl] [noʊz] [ɔ:l]
but **finding** **my** **miserable** **eyes** **all** **swollen** **from** **many** **tears** **,** **contemptible** **nose** **all**
但 寻找 我的 悲惨的 眼睛 全部 肿 从 许多 眼泪 , 可鄙 鼻子 全部
[red] ,
red **,**
红色的 ,

但我发现我那可怜的双眼因为泪水而肿胀，可怜的鼻子也红肿不堪。

[hoʊl] [feɪs] [moʊst] ['ʌgli] ,
whole **face** **most** **ugly** **,**
所有的 脸 最多 丑陋的 ,

整张脸丑得要命，

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [beɪð] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [kə'loʊn] [ænd; ənd] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;
she **begin** **to** **bathe** **face** **with** **Cologne** **and** **say** **she** **will** **not** **have** **such** **things** **;**
她 开始 到 洗澡 脸 和 科隆 和 说 她 将要 不是 有 这样的 事物 ;

她开始用古龙水洗脸，并说她不会接受这样的东西;

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [tu:; tə] [bɪ'troʊðd] ['fri:li] [spi:k] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [meɪk] ['seprət] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:]
she **will** **to** **betrothed** **freely** **speak** **that** **he** **must** **make** **separate** **home** **for** **me**
她 将要 到 未婚妻 自由 说话 那 他 必须 制作 分离 家 为了 我
['æftər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wei] .
after **the** **American** **way** **.**
后 这 美国人 方式 .

她将向未婚夫坦白，他必须按照美国的方式为她另建一个家。

[maɪ] [hɑ:rt] [stænd] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fɪrz] , [bʌt; bət] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] ['nevər]
My **heart** **stand** **still** **with** **I** **know** **not** **what** **kind** **of** **fears** **,** **but** **Miss** **Sterling** **never**
我的 心 站立 仍然 和 我 知道 不是 什么 种类 的 恐惧 , 但 错过 英镑 绝不
[maɪnd] ,
mind **,**
头脑 ,

我的心跳骤停，不知是何等的恐惧，但斯特林小姐，别在意。

[ʃi:; ʃi] [dræg] [ˌem 'i:] ['æftər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ru:m] ,
she **drag** **me** **after** **her** **to** **Reception** **room** **,**
她 拖 我 后 她 到 接待 房间 ,

她拉着我去了接待室，

[si:t] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] ['ɑ:nərəb(ə)l] [bɪ'troʊðd] ['ɪntu:] [hu:z] [feɪs] [aɪ] [der] [nɑ:t] [tu:; tə] [lʊk] ,
seat **me** **before** **Honorable** **betrothed** **into** **whose** **face** **I** **dare** **not** **to** **look** **,**
座位 我 前 尊敬的 未婚妻 进入 谁 脸 我 敢 不是 到 看 ,

请让我坐在我尊敬的未婚夫面前，我不敢直视他的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tɔ:k] ['meni] ['aʊərz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wei] [ə'merɪkən] [wei]
and **then** **she** **talk** **many** **hours** **to** **show** **out** **how** **much** **better** **way** **American** **way**
和 然后 她 讲话 许多 小时 到 展示 出去 如何 很多 更好的 方式 美国人 方式
[tu:; tə] [meɪk] [hoʊm] .
to **make** **home** **.**
到 制作 家 .

然后她花了几个小时来展示美国人营造家庭的方式有多么好。

[aɪ] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] [laɪk] ['ɔ:f(ə)l] [tʃɪl] .
I **listen** **and** **tremble** **like** **awful** **chill** **.**
我 听 和 颤抖 喜欢 可怕 寒意 .

我听着，浑身颤抖，寒意袭人。

[oʊ] , [ɪf] ['ɑ:nərəb(ə)l] [bɪ'troʊðd] [wʊd] ['oʊnli] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] !
O **,** **if** **Honorable** **betrothed** **would** **only** **listen** **and** **believe** **!**
哦 , 如果 尊敬的 未婚妻 会 仅有的 听 和 相信 !

哦，但愿我尊贵的未婚妻能够听从并相信！

[æt; ət][læst][hi:; hi] [spi:k] ['gɪvɪŋ] [gʊd] [ə'ʃʊrəns] [ðæt][hi:; hi][wɪl] [ɔ:l] ['kæri] [aʊt][æz; əz] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ]

At	last	he	speak	giving	good	assurance	that	he	will	all	carry	out	as	Miss	Sterling
在	最后的	他	说话	给予	好的	保证	那	他	将要	全部	携带	出去	作为	错过	英镑

[hæz; həz] [ri'kwestid] .

has	requested	.
有	请求	.

最后他开口保证，他会按照斯特林小姐的要求去做。

[ðen] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][aʊt][tu:; tə] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [ɪn] ['blesɪŋ] ;

Then	all	my	heart	rise	up	and	go	out	to	Miss	Sterling	in	blessing	;
然后	全部	我的	心	上升	向上	和	去	出去	到	错过	英镑	在	祝福	;

于是我全心全意地向斯特林小姐表达祝福；

[wen] ['ɑ:nərəb(ə)l] [bɪ'troʊðd] [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [meɪk] ['sɑ:ləm] ['prɑ:mɪs]

when	Honorable	betrothed	come	and	stand	before	me	and	make	solemn	promise
什么时候	尊敬的	未婚妻	来	和	站立	前	我	和	制作	庄严	承诺

.

:

.

当尊贵的未婚妻来到我面前，郑重许下誓言时。

[aɪ][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [beg] ['ɑ:nərəb(ə)l] [bɪ'troʊðd] [tu:; tə]['pɑ:rd(ə)n][ðə; ði] [kən'temptəbl] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv]

I	in	return	beg	Honorable	betrothed	to	pardon	the	contemptible	selfishness	of
我	在	返回	求	尊敬的	未婚妻	到	赦免	这	可鄙	自私	的

['selfɪʃ] [ˌem 'i:] ,

selfish	me	,
自私	我	,

我恳请尊敬的未婚妻原谅我这个自私自利之人卑鄙的自私行为。

[ðæt] [sʌtʃ] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['glædnəs] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] .

that	such	unspeakable	gladness	come	to	me	with	this	promise	.
那	这样的	无法形容	欢乐	来	到	我	和	这	承诺	.

这份承诺带给我难以言喻的喜悦。

[naʊ] ['ɔ:lmoʊst][aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər] [pʊr] [ʌn'wɜ:rði] [ˌem 'i:]

Now	almost	I	could	love	him	that	he	this	thing	will	do	for	poor	unworthy	me
现在	几乎	我	可以	爱	他	那	他	这	事物	将要	做	为了	贫穷的	不配	我

.

:

.

现在我几乎可以爱他了，因为他愿意为我这个可怜的、不配的人做这件事。

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [tu:; tə] [ˌtʃaɪ'ni:z] [gɜ:rl]['ɔ:lsoʊ][kæn; kən] [kʌm] ['glædnəs] [tu:; tə] ['mæri] ,

Can	it	be	that	to	Chinese	girl	also	can	come	gladness	to	marry	,
能	它	是	那	到	中国人	女孩	还	能	来	欢乐	到	结婚	,

难道中国女孩也能迎来结婚的喜悦吗?

[ænd; ənd][kæn; kən] [kʌm] [ðæt] [lʌv] [soʊ]['wʌndərf(ə)l] , [soʊ][streɪndʒ] [ðæt] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [hæz; həz][toʊld]

and	can	come	that	love	so	wonderful	,	so	strange	that	Miss	Sterling	has	told
和	能	来	那	爱	所以	精彩的	,	所以	奇怪的	那	错过	英镑	有	讲述

[ˌem 'i:][ʌv; əv] ?

me	of	?
我	的	?

斯特林小姐跟我描述的那种美好而奇特的爱情，真的会到来吗?

[tə'deɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɪft] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɑ:nərəb(ə)l] [bɪ'troʊðd] [wʌn] ['mesɪndʒər] [brɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:]

Today	beautiful	gift	come	from	Honorable	betrothed	one	messenger	bring	to	me
今天	美丽的	礼物	来	从	尊敬的	未婚妻	一	信使	带来	到	我

[lɑ:rdʒ] [blu:] [noʊ] . [wʌn] ['lækər] [bɑ:ks] ,

large	blue	No	.	1	Lacquer	box	,
大的	蓝色的	不	.	1	漆	盒子	,

今天，我尊敬的未婚夫送来了一份精美的礼物，一位使者送来了一个硕大的蓝色一号漆盒。

[ɪn][bɑːks] [tuː] [goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] ['breɪsləts] , [moʊst][faɪn] , [moʊst] [rer] ;
in box two gold and jade bracelets , most fine , most rare ;
在 盒子 二 金子 和 玉 手镯 , 最多 美好的 , 最多 稀有的 ;

盒子里有两个金玉手镯，品相极佳，极为罕见；

[wen] [aɪ][traɪ] ['breɪsləts] [ɑːn][ɑːrmz][ɔːl]['gɝːlz] [kʌm] [lʊk] [siː] , [ɔːl] [seɪ] - " [tuː] ['eksələntli] [faɪn] , "
when I try bracelets on arms all girls come look see , all say - " Too excellently fine , "
什么时候 我 尝试 手镯 在 武器 全部 女孩们 来 看 看 , 全部 说 - " 也 非常出色 美好的 , "

当我试戴手镯时，所有女孩都会过来看看，她们都会说——"太漂亮了！"

" [tuː] ['dæzlɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , "
" Too dazzlingly beautiful , "
" 也 耀眼地 美丽的 , "

"美得令人眼花缭乱，"

" [tuː] ['kɔːstli] , "
" Too costly , "
" 也 昂贵 , "

"成本太高了，"

" [ɔːl] [seɪm] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['leɪdi] ,
" All same high Official lady ,
" 全部 相同的 高的 官方的 女士 ,

所有同一位高级官员女士，

" - " [ɔːl] [seɪm] ['prɪnses] .
" - " All same Princess .
" - " 全部 相同的 公主 .

"——都是同一个公主。"

" [ðɪs] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɑːrt] , [bʌt; bət][aɪ]['kerf(ə)l][nɑːt] [ʃoʊ] [aʊt] [wʌt] [fiːl] ,
" This give me much elevation of heart , but I careful not show out what feel ,
" 这 给 我 很多 海拔 的 心 , 但 我 小心 不是 展示 出去 什么 感觉 ,

"这让我心情非常愉悦，但我小心翼翼地不表现出这种感觉。"

['oʊnli] [seɪ] , " [gɪft] [tuː] [smɔːl] , [tuː] ['ʌgli] , [tuː] [miːn] .
only say , " Gift too small , too ugly , too mean .
仅有的 说 , " 礼物 也 小的 , 也 丑陋的 , 也 意思是 .

只需说："礼物太小、太丑、太寒酸了。"

" [ðɪs] [taɪm] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [striːt] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl] [θɪŋz] ['prɑːpər][fɔːr; fər]
" This time Miss Sterling go with me to street to buy all things proper for
" 这 时间 错过 英镑 去 和 我 到 街道 到 买 全部 事物 恰当的 为了
['wedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,

"这次斯特林小姐陪我去街上买婚礼所需的一切物品吧。"

[aɪ][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['pleʒər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][moʊst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [lʊk] [siː] .
I find in it great pleasure , and all the girls most interest to look see .
我 寻找 在 它 伟大的 乐趣 , 和 全部 这 女孩们 最多 兴趣 到 看 看 .

我从中获得了极大的乐趣，而且所有女孩都对观看它们非常感兴趣。

[ə'nʌðər] ['vɪzɪt][frʌm; frəm]['ɑːnərəb(ə)l] [bɪ'troʊðd] ,
Another visit from Honorable betrothed ,
其他 访问 从 尊敬的 未婚妻 ,

尊敬的未婚妻又来拜访了，

[ðɪs] [taɪm][aɪ][nɑːt][ə'freɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tel] [aʊt] ,
this time I Not afraid so much and can a little tell out ,
这 时间 我 不是 害怕的 所以 很多 和 能 一个 小的 告诉 出去 ,

这次我不太害怕了，还能稍微说出来一点。

['æftər] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [preɪz] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [seɪ] [naʊ] [aɪ] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ə'merɪkən] [gɜ:rl] [nɑ:t] [tu:]

after	Miss	Sterling	praise	me	,	and	say	now	I	become	as	American	girl	not	too
后	错过	英镑	称赞	我	,	和	说	现在	我	变得	作为	美国人	女孩	不是	也

['tɪmɪd] .

timid	.
胆小	.

斯特林小姐夸奖了我，说我现在变得像个不再那么胆怯的美国女孩了。

[oʊ] [ði:z] [ə'merɪkən] [weɪz] ['veri] [nu:] , ['veri] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ˌtʃaɪ'ni:z] [gɜ:rl]

O	these	American	ways	very	new	,	very	strange	to	Chinese	girl
哦	这些	美国人	方式	非常	新的	,	非常	奇怪的	到	中国人	女孩

哦，这些美国方式对中国女孩来说非常新奇，非常陌生。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] [fɪr] [tu:; tə] ['mæri] [ænd; ənd] [sɪt] [ɔ:l] [deɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] ['bju:tɪf(ə)l]

but	now	I	have	no	more	fear	to	marry	and	sit	all	day	working	on	beautiful
但	现在	我	有	不	更多的	害怕	到	结婚	和	坐	全部	天	在职的	在	美丽的

[red] ['mærɪdʒ] [ʃu:z] [ænd; ənd] [wi:p] [nɑ:t] ['eni] [mɔ:r] ,

red	Marriage	shoes	and	weep	not	any	more	,
红色的	婚姻	鞋	和	哭泣	不是	任何	更多的	,

但现在我不再害怕结婚，可以整天坐在那里制作漂亮的红色结婚鞋，也不会再哭泣了。

['tru:li] [ðɪs] [ɪz] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [nɑ:t] ['eni] ['dev(ə)l] ['mædʒɪk] [tu:; tə] [meɪk] [fɪr] [kʌm] .

truly	this	is	magic	,	and	not	any	devil	magic	to	make	fear	come	.
真的	这	是	魔法	,	和	不是	任何	魔鬼	魔法	到	制作	害怕	来	.

这的确是魔法，而不是那种制造恐惧的邪恶魔法。

[naʊ] [ɑ:n] [maɪ] ['fɪŋgərz] [aɪ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['sɪstər]

Now	on	my	fingers	I	can	count	the	days	when	you	and	my	Honorable	Sisters
现在	在	我的	手指	我	能	数数	这	天	什么时候	你	和	我的	尊敬的	姐妹

[ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] ['mærɪdʒ] .

and	Brothers	will	come	to	my	Marriage	.
和	兄弟	将要	来	到	我的	婚姻	.

现在，我掰着手指就能数清你和我尊敬的兄弟姐妹们来参加我婚礼的日子了。

[oʊ] [ðen] [kæn; kən] [spi:k] [aʊt] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [tu:] ['ɪgnərənt] , [tu:] [ə'freɪd] [tu:; tə] [raɪt] .

O	then	can	speak	out	all	things	which	now	too	ignorant	,	too	afraid	to	write	.
哦	然后	能	说话	出去	全部	事物	哪个	现在	也	无知	,	也	害怕的	到	写	.

那时，我可以畅所欲言地表达所有我现在因为无知、因为恐惧而不敢写下的事情。

[æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [maɪ] [prerz] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hevəns] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [gʊd] ['seɪfti] [ænd; ənd]

At	all	times	my	prayers	go	up	to	the	heavens	for	your	good	safety	and
在	全部	时代	我的	祈祷	去	向上	到	这	天	为了	你的	好的	安全	和

[helθ] ,

health	,
健康	,

我时时向上天祈祷，祈求您平安健康。

[ænd; ənd] [gʊd] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

and	good	journey	to	this	village	.
和	好的	旅行	到	这	村庄	.

祝您旅途愉快，前往这个村庄的路途顺利。

[jʊr; jər] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd] [moʊst] ['fu:lɪʃ] [tʃaɪld]

Your	Detestable	and	Most	Foolish	Child
你的	可恨	和	最多	愚蠢	孩子

你那令人厌恶又愚蠢至极的孩子

- , ['tʃaɪnə]

Neuchang	,	China
-	,	中国

中国诺昌

[dʒuːn] 18th .
June **18th** **.**
六月 18th .

6月18日。

['daɪərɪst]
Diarist
日记作者

日记作者

1st [muːn] - 1st [deɪ] .
1st **Moon** **-** **1st** **day** **.**
1st 月亮 - 1st 天 .

农历初一 - 农历初一。

[deɪn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [æn; ən] [ʌn'wɜːrðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] [ʌv; əv]
Deign **to** **listen** **to** **me** **,** **an** **unworthy** **member** **of** **the** **graduating** **class** **of**
设计 到 听 到 我 , 一个 不配 成员 的 这 毕业 班级 的
[ðə; ðɪ]
the
这

请容我这不配的毕业生听我说话。

['wʊmənz] ['æŋgloʊ] - [ˌtʃaɪ'niːz] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər][baɪ][lɑːt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kiːpər] [ʌv; əv]
Woman's **Anglo** **-** **Chinese** **College** **of** **Neuchang** **,** **for** **by** **lot** **I** **am** **Keeper** **of**
女性的 盎格鲁 - 中国人 大学 的 - , 为了 经过 很多 我 是 守门员 的

诺昌女子英华学院，我抽签成为院长

['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klæs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən] , [ænd; ənd] [naʊ] [meɪk]
Diary **of** **the** **class** **of** **which** **I** **have** **before** **spoken** **,** **and** **now** **make**
日记 的 这 班级 的 哪个 我 有 前 说 , 和 现在 制作

我之前提到的那个班级的日记，现在开始制作

['steɪtmənt] :
statement **:**
陈述 :

陈述：

['fɜːrstli] - [ðæt] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə][soʊ][duː][ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['siːkrət][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
Firstly **-** **That** **I** **know** **not** **how** **to** **so** **do** **and** **will** **make** **secret** **consultation** **among**
首先 - 那 我 知道 不是 如何 到 所以 做 和 将要 制作 秘密 咨询 之中
['aʊər; ɑːr][moʊst] ['lɜːrnɪd] ['tiːtʃərz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðer; ðər]['wɪzdəm] .
our **most** **Learned** **Teachers** **that** **they** **may** **give** **unto** **me** **of** **their** **wisdom** **.**
我们的 最多 学习 教师 那 他们 可能 给 到 我 的 他们的 智慧 .

首先，我不知道该如何做到这一点，我将秘密地向我们最有学识的老师们请教，让他们传授我的智慧。

['læstli] - [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tʌŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [wʌnz] [jiːld] [ˌem 'iː][nɑːt][ðə; ðɪ][soʊ] [greɪt]
Lastly **-** **That** **if** **the** **tongues** **of** **our** **Greatest** **Ones** **yield** **me** **not** **the** **so** **great**
最后 - 那 如果 这 舌头 的 我们的 最 一个 屈服 我 不是 这 所以 伟大的
['siːkrət] ,
secret **,**
秘密 ,

最后——即便我们最伟大的神灵的舌头也无法将如此伟大的秘密告诉我，

[ðen] [wɪl] [aɪ][æsk][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['juːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
then **will** **I** **ask** **of** **Dr** **.** **Ewing** **that** **I** **may** **look** **upon** **the** **book** **in** **which** **she**
然后 将要 我 问 的 博士 . 尤因 那 我 可能 看 之上 这 书 在 哪个 她
[rɪtɪθ] ['naɪtli] ,
writeth **nightly** **,**
写 每晚 ,

然后我会请求尤因博士允许我查看她每晚写作的那本书。

['æftər][ðə; ði][stɑ:rz] [gli:m] [fɔ:rθ] .
after the stars gleam forth .
后 这 明星 闪耀 前进 .

在群星闪耀之后。

5th [deɪ] - [læst] [naɪt] [aɪ] [meɪd] [θri:] ['dʒɜ:rniɪŋ] - [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nərd] ['prezɪdənt] ([mɪs]
5th day - Last night I made three journeyings - upon our Honored President (Miss
5th 天 - 最后的 夜晚 我 制成 三 旅程 - 之上 我们的 荣幸 总统 (错过
['paʊɝz]) ,
Powers) ,
权力) ,

第五天——昨晚我进行了三次朝圣——首先是朝我们尊敬的总统（鲍尔斯女士），

['aʊər; ɑ:r][ə'dɔ:rəb(ə)l] ['ti:tʃər] ([mɪs] ['stɜ:rlɪŋ]) [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] ['dɑ:ktər] ([mɪs] ['ju:ɪŋ]) .
our Adorable Teacher (Miss Sterling) and our Beloved Doctor (Miss Ewing) .
我们的 可爱的 老师 (错过 英镑) 和 我们的 心爱 医生 (错过 尤因) .

我们可爱的老师（斯特林小姐）和我们敬爱的医生（尤因小姐）。

['æftər][daɪ'vɜ:rs][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wer'ʌv] [maɪ]['vɪzɪt][ɪz] [meɪd] ,
After diverse conversation , that they know not whereof my visit is made ,
后 各种各样的 对话 , 那 他们 知道 不是 其中 我的 访问 是 制成 ,

经过一番交谈，他们仍然不知道我此行的目的。

[aɪ][æsk][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ɑ:nərəb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][ðə; ði][soʊ] [greɪt] ['kwestʃən] - " [ʌv; əv] [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ]['daɪəri]
I ask of each Honorable Person the so great question - " Of what does a diary
我 问 的 每个 尊敬的 人 这 所以 伟大的 问题 - " 的 什么 做 一个 日记
[kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ?
consist ?
由 ?

我向各位尊敬的先生提出一个非常重要的问题——“日记包含什么内容？”

" ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nərd] ['prezɪdənt] [meɪk] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['redʒɪstər][ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
" Our Honored President make explanation , " It is a register of explanation ,
" 我们的 荣幸 总统 制作 解释 , " 它 是 一个 登记 的 解释 ,

“我们尊敬的总统做出解释，”这是一份解释记录。

['hæpəniŋz] [ɔ:r] ['du:tiz] [ænd; ənd][ɪz]['deɪli] ['hæpəniŋz] [moʊst]['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər] ['refrəns] .
happenings or duties and is daily happenings most useful for reference .
事件 或者 职责 和 是 日常的 事件 最多 有用 为了 参考 .

事件或职责，以及日常事件，对参考最有帮助。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [wʌn][fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
I have kept one for years .
我 有 保留 一 为了 年 .

我一直保存着一个。

" [ðə; ði][wɜ:rd] ['du:tiz] [ʃi:; ʃi] [speɪk] [wɪð; wɪθ] [stres] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
" The word duties she spake with stress of voice .
" 这 单词 职责 她 说 和 压力 的 嗓音 .

“她说‘职责’这个词时语气很重。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] [træn'skraɪb][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['aʊərz][ʌv; əv] [her] - ['brʌʃɪŋ] [ɔ:r] [tu:θ] - ['wɑ:ʃɪŋ] ?
Shall I then transcribe the College hours of hair - brushing or tooth - washing ?
将 我 然后 录制 这 大学 小时 的 头发 - 刷牙 或者 齿 - 洗涤 ?

那么，我是否应该把大学里学生梳头或刷牙的时间也记录下来呢?

[wen] [tu:; tə] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [aɪ] [meɪk] ['kwestʃən] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ðə; ði]['roʊzi] [dɑ:n] .
When to Miss Sterling I make question , her face become as the rosy dawn .
什么时候 到 错过 英镑 我 制作 问题 , 她 脸 变得 作为 这 红润 黎明 .

当我向斯特林小姐提出问题时，她的脸庞变得像玫瑰色的黎明。

" [ə; eɪ]['daɪəri][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['ɪntɪməsi] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

"	A	diary	is	a	book	of	so	great	intimacy	that	the	writing	there	in	is	to	be
"	一个	日记	是	一个	书	的	所以	伟大的	亲密关系	那	这	写作	那里	在	是	到	是

[lʊkt] [ə'pɑːn]['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [raɪts] - [ɔːr] - [pər'hæps] - [wʌn] ['ʌðər] ,

looked	upon	only	by	the	eyes	of	him	who	writes	-	or	-	perhaps	-	one	other	,
看起来	之上	仅有的	经过	这	眼睛	的	他	WHO	写	-	或者	-	也许	-	一	其他	,

“日记是一本极其私密的书，其中的文字只能由写日记的人——或者——或许——另一个人——来看。”

" [ʃiː; ʃi] [meɪk] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['sloʊnəs] .

"	she	make	answer	with	slowness	.
"	她	制作	回答	和	缓慢	.

她慢吞吞地回答道。

[æt; ət][ðə; ðɪ][wʌns] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][soʊ] [greɪt] ['siːkrət] [groʊ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ]

At	the	once	knowledge	of	her	so	great	secret	grow	within	me	and	I
在	这	一次	知识	的	她	所以	伟大的	秘密	生长	之内	我	和	我

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

那一刻，我心中涌起对她巨大秘密的认知，我想，

" [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['kiːpɪθ] [ə; eɪ]['daɪəri][ænd; ənd] [hæθ] [wʌt] [ðeɪ] [neɪm] [ɪn] [ə'merɪkə] - [ə; eɪ] ['lʌvər] .

"	She	also	keepeth	a	diary	and	hath	what	they	name	in	America	-	a	Lover	.
"	她	还	保持	一个	日记	和	有	什么	他们	姓名	在	美国	-	一个	情人	.

“她还写日记，并且有在美国被称为情人的东西。”

" [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [aɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ][læst] .

"	To	Dr	.	Ewing	I	arrive	at	the	last	.
"	到	博士	.	尤因	我	到达	在	这	最后的	.

“我最终到达了尤因博士那里。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] , [blæk] ['vɑːljəm] .

She	was	seated	within	the	Hospital	office	writing	in	a	small	,	black	volume	.
她	曾是	坐着	之内	这	医院	办公室	写作	在	一个	小的	,	黑色的	体积	.

她坐在医院办公室里，在一本黑色小笔记本上写着什么。

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['vɑːljəm] [wʌz; wəz] [rɪt] [ɪn][lɑːrdʒ] , ['goʊldən] ['letərz] , [diː] - [aɪ] - [ə; eɪ] - [ɑːr] -

Upon	the	outside	of	volume	was	writ	in	large	,	golden	letters	,	D	-	I	-	A	-	R	-
之上	这	外部	的	体积	曾是	写	在	大的	,	金的	信件	,	D	-	我	-	一个	-	拉	-

[waɪ][ænd; ənd] [bɪ'niːθ] ,

Y	and	beneath	,
是	和	下面	,

书的封面上用金色大字写着“日记”，下面是.....

[ɪn] ['smɔːlər] [fɔːrmz] , ['ælɪs] ['juːɪŋ] .

in	smaller	forms	,	Alice	Ewing	.
在	较小的	表格	,	爱丽丝	尤因	.

较小的版本是爱丽丝·尤因。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [maɪn] [aɪz] [bɪ'held] [bɪ'fɔːr] [aɪ][æsk][ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪ]['kwestʃən] .

All	these	things	mine	eyes	beheld	before	I	ask	of	her	my	question	.
全部	这些	事物	矿	眼睛	观看	前	我	问	的	她	我的	问题	.

在我向她提出问题之前，我的双眼已经看到了这一切。

" [ə; eɪ]['daɪəri] - [waɪ] ?

"	A	Diary	-	why	?
"	一个	日记	-	为什么	?

“日记——为什么？”

" [ʃiː; ʃi] [meɪk] ['læftər] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ðɪ]['rɪp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [brʊk] .

"	she	make	laughter	as	pleasant	as	the	ripple	of	a	tinkling	brook	.
"	她	制作	笑声	作为	令人愉快的	作为	这	波纹	的	一个	叮叮当当	溪	.

她带来的笑声如同潺潺溪流的涟漪般悦耳动听。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['daiəriz] , ['mu:nflaʊər] ?
" What do you know about Diaries , Moonflower ?
" 什么 做 你 知道 关于 日记 , 月光花 ?

"月花，你对日记了解多少？"

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['meɪtrən][ɪn][soʊ] [greɪt] [heɪst] [tu:; tə][beg][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ju:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
" Then came the Matron in so great haste to beg of Dr . Ewing that she
" 然后 来了 这 护士长 在 所以 伟大的 匆忙 到 求 的 博士 . 尤因 那 她
[kʌm] [æt; ət][wʌns]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv]['fuku:] .
come at once unto the bedside of Fuku .
来 在 一次 到 这 床头 的 福库 .

"然后护士长急忙跑来，恳求尤因医生立刻到福库的床边去。

" [ʃi:; ʃi] [hæθ] [æn; ən] [ə'tæk] , " [seθ] [ðə; ði]['meɪtrən][ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
" She hath an attack , " saith the Matron and was departed .
" 她 有 一个 攻击 , " 赛斯说 这 护士长 和 曾是 已离开 .

"她发病了，"护士长说完便离开了。

" [rɪ'meɪn] [hɪr] , ['mu:nflaʊər] , [ænd; ənd] [meɪk] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ] [hu:'evər] [kʌm] [ɪn] , "
" Remain here , Moonflower , and make speech with whoever come in , "
" 保持 这里 , 月光花 , 和 制作 演讲 和 谁 来 在 , "
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ju:ɪŋ] [æsk][ʌv; əv][ˌem 'i:] ;
Dr . Ewing ask of me ;
博士 . 尤因 问 的 我 ;

"月光花，你留在这里，和进来的人交谈，"尤因医生嘱咐我；

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] ['glædnəs] [sɪt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [li:θ] [ðə; ði]
and I with so great gladness sit down before the table upon which lieth the
和 我 和 所以 伟大的 欢乐 坐 向下 前 这 桌子 之上 哪个 谎言 这
[bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['letərz] .
Book of the Golden Letters .
书 的 这 金的 信件 .

我满怀喜悦地坐在摆放着《金字书》的桌子前。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [æskt] [maɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd][noʊ] ['ɑ:nərəb(ə)l] [wʌn]
For having asked my question of all the Honorable Ones and no Honorable One
为了 拥有 问 我的 问题 的 全部 这 尊敬的 一个 和 不 尊敬的 一
['hævɪŋ] ['ænsər] [ɪn] [fʊl] [aɪ] [meɪk] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði][soʊ] [greɪt]
having answered in full I make resolution to look within the Book that the so great
拥有 回答 在 满的 我 制作 解决 到 看 之内 这 书 那 这 所以 伟大的
['si:krət][ʌv; əv] [sək'ses] [aɪ] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði][wʌns] [lɜ:rn] .
secret of success I may at the once learn .
秘密 的 成功 我 可能 在 这 一次 学习 .

我向所有尊敬的长者询问了我的问题，但没有一位长者能够完整地回答我的问题，所以我决定查阅那本书，以便我能立即了解成功的伟大秘诀。

['meni] ['pɜ:sənz] [meɪk] ['entrəns] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtʃər] ['ɪntu:] ['ɑ:fɪs] .
Many persons make entrance and departure into office .
许多 人 制作 入口 和 离开 进入 办公室 .

许多人进出办公室。

[ˌaɪ 'ti:] ['si:mɪθ] [best] [tu:; tə] [meɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv] [bʊk] [wen] [nʌn] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt][tu:; tə][daɪ'vɜ:rt]
It seemeth best to make study of Book when none are present to divert
它 似乎 最好的 到 制作 学习 的 书 什么时候没有任何 是 展示 到 转移
[maɪ] ['θɪŋkɪŋ] .
my thinkings .
我的 思考 .

似乎只有在没有人分散我注意力的时候，研读圣经才是最好的方式。

[wen] ([ðə; ði] [tʃaʊ] [dɔ:g]) [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ə'loʊn][aɪ] [meɪk] [heɪst] [tu:; tə]['oʊpən] [bʊk] .

When	FooFoo	(	the	Chow	dog	)	and	I	are	alone	I	make	haste	to	open	Book	.
什么时候	福福	(	这	周	狗	)	和	我	是	独自的	我	制作	匆忙	到	打开	书	.

当我和FooFoo（松狮犬）单独相处时，我会赶紧打开Book。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði]['vɑ:ljəm][wʌz; wəz] [rɪt] [ɪn][pɑ:rts] .

Within	,	the	volume	was	writ	in	parts	.
之内	,	这	体积	曾是	写	在	部分	.

该书分章节写成。

[wʌn][pɑ:rt][deɪz][ʌv; əv] [wi:k] ; ['ʌðər][pɑ:rt] , ['aʊərz][ʌv; əv][deɪ] .

One	part	days	of	week	;	other	part	,	hours	of	day	.
一	部分	天	的	星期	;	其他	部分	,	小时	的	天	.

一部分指一周中的日期；另一部分指一天中的小时数。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ju:ɪŋ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['smɔ:lnəs] , [tu:; tə]

Also	the	writings	of	Dr	.	Ewing	were	of	so	great	smallness	,	to
还	这	著作	的	博士	.	尤因	是	的	所以	伟大的	小	,	到

[trænz'leɪt] [prə'du:st] [mʌtʃ] ['trʌblz] .

translate	produced	much	troubles	.
翻译	生产	很多	麻烦	.

此外，尤因博士的著作篇幅非常短小，翻译起来非常困难。

[ˌðerə'pɑ:n] [aɪ] [meɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ə'loʊn] ,

Thereupon	I	make	selection	of	one	day	alone	,
于是	我	制作	选择	的	一	天	独自的	,

于是我决定独自待一天。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [best] [ɪn'tɜ:rprət][ðə; ði] ['mi:nɪŋz] [ʌv; əv][ɪts]['aʊərz] .

that	I	may	best	interpret	the	meanings	of	its	hours	.
那	我	可能	最好的	解释	这	含义	的	它是	小时	.

以便我能更好地理解它的时间含义。

[ðɪs] [ɪz][ðem; ðəm] :

This	is	them	:
这	是	他们	:

这就是他们:

[frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ju:ɪŋ] :

From	the	Diary	of	Dr	.	Ewing	:
从	这	日记	的	博士	.	尤因	:

摘自尤因医生的日记:

['tu:zdeɪ] -

Tuesday	-
周二	-

周二 -

[eɪt][ə; eɪ] . [em] . [wɪð'dru:] [moʊl] - [tu:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌi: en 'dʒi:][mu:'ɔɪ] .

8	a	.	m	.	Withdrew	mole	-	tooth	from	the	mouth	of	Eng	Muoi	.
8	一个	.	米	.	退出	痣	-	齿	从	这	嘴	的	英文	muoi	.

上午 8 点，从 Eng Muoi 口中取出了一颗痣牙。

[naɪn][ə; eɪ] . [em] .

9	a	.	m	.
9	一个	.	米	.

上午9点

[noʊ] . [wʌn] ['kʊks] ['waɪfs] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [meɪk] [bɜ:rθ][ʌv; əv][bɪg] [bɔɪ] -

No	.	1	Cook's	wife's	sister	-	in	-	law	make	birth	of	big	boy	-
不	.	1	库克的	妻子的	姐姐	-	在	-	法律	制作	出生	的	大的	男生	-

1号厨师的妻子的小姑子生了个大男孩——

[weɪt] , - [nɔks] [ɔːr] [paʊndz] .
weight , 12 knocks or pounds .
重量 , - 敲门声 或者 磅 .

重量，12 磅。

- [ə; eɪ] . [em] . [træn'skraɪb] ['letər] [ʌv; əv][noʊ][tuː; tə][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['sekrəteri] .
11 a . m . Transcribe letter of No to Y . M . C . A . Secretary .
- 一个 . 米 . 录制 信 的 不 到 是 . M . C . 一个 . 秘书 .

上午 11 点，誊写给 YMCA 秘书的拒绝信。

- . - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [keɪm] [tuː; tə] ['tɪfɪn] .
12 . 30 Dr . Wardoff came to Tiffin .
- . - 博士 . - 来了 到 蒂芬 .

12.30 沃多夫医生来到蒂芬。

[hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk]
He hath given me six months to make
他 有 给定 我 六 几个月 到 制作

他给了我六个月的时间来.....

['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːr][suːt] .
answer to his clothes or suit .
回答 到 他的 衣服 或者 套装 .

回答他的衣服或西装。

[ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [ʌn'baʊnd] [fiːt] [ʌv; əv] [luːi] [siː] .
2 p . m . Unbound feet of Luey See .
2 p . 米 . 无界 脚 的 卢伊 看 .

下午2点，Luey See的无拘无束的双脚。

[dɪ'lɪʃəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
Delicious operation .
可口的 手术 .

操作精妙。

[taɪm] [tuː] ['aʊərz] .
Time two hours .
时间 二 小时 .

时间两小时。

[faɪv][piː] . [em] . [tʊk] [frʌm; frəm][left] [ɪr] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [triː] .
5 p . m . Took from left ear of FooFoo bamboo tree .
5 p . 米 . 拿 从 左边 耳朵 的 福福 竹子 树 .

下午5点，取自福福竹树的左耳。

[ə'pɑːn][maɪn] [ɪr] [fɔːl][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [fiːt] - [steps] .
Upon mine ear fall the sound of approaching feet - steps .
之上 矿 耳朵 落下 这 声音 的 接近 脚 - 步骤 .

我耳边传来越来越近的脚步声。

[ˌðerə'pɑːn] [aɪ][æt; ət][ðə; ði][wʌns][kloʊz] [bʊk] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]
Thereupon I at the once close Book and go to look within the ear of
于是 我 在 这 一次 关闭 书 和 去 到 看 之内 这 耳朵 的

[huː] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['glædsəm] [bɑːrkɪŋz] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] ['meɪkɪŋ] ['entrəns] .
FooFoo who is full of gladsome barkings at Dr . Ewing making entrance .
福福 WHO 是 满的 的 高兴 吠叫 在 博士 . 尤因 制作 入口 .

于是我立刻拿起那本合上的书，去看福福的耳朵，它正对着尤因博士的到来欢呼雀跃。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
To her ,
到 她 ,

对她而言，

[aɪ]['prez(ə)nt] [gʊd] - [naɪt] ['pɑːtɪŋz] - [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [meɪk] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['dɔːrmətɔːri]

I	present	good	-	night	partings	-	and	without	delay	make	arrival	at	Dormitory
我	展示	好的	-	夜晚	离别	-	和	没有	延迟	制作	到达	在	宿舍

[wer] ['wɔːrmli] [ræpt] [ɪn][maɪ] [miːŋ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [aɪ][laɪ][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [sliːp] ,

where	warmly	wrapt	in	my	Mieng	of	comfort	I	lie	in	readiness	for	sleep	,
在哪里	热情地	包裹	在	我的	米恩	的	舒适	我	说谎	在	准备就绪	为了	睡觉	,

我道晚安，然后立即赶到宿舍，裹上舒适的睡衣，准备入睡。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kʌm] [nɑːt] .

but	she	come	not	.
但	她	来	不是	.

但她没有来。

[ə'pɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][bed][ɪn] ['fɜːrðər] ['kɔːrnər][maɪ] [ruːm] - [meit] , ['dʒɪŋ][muː'ɔɪ] ,

Upon	her	little	bed	in	further	corner	my	room	-	mate	,	Ging	Muoi	,
之上	她	小的	床	在	更远	角落	我的	房间	-	伴侣	,	姜	muoi	,

我的室友金慕躺在角落里的小床上，

[meɪk] [slʌmbɜɪŋz] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ɔːdəbl'nəs] [aɪ][faɪnd][nɑːt][rest] .

make	slumberings	of	so	great	audibleness	I	find	not	rest	.
制作	沉睡	的	所以	伟大的	可听性	我	寻找	不是	休息	.

沉睡的声音如此清晰可闻，以至于我无法安宁。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [meɪk] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['juːɪŋz] ['daɪəri]['ʌntəˌʌntu][maɪ'self] .

Again	and	again	I	make	repetition	of	Dr	.	Ewing's	Diary	unto	myself	.
再次	和	再次	我	制作	重复	的	博士	.	尤因的	日记	到	我	.

我一遍又一遍地默读尤因医生的日记。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['dʒɪŋ][muː'ɔɪ] [meɪk] [wɪslɪŋz] [θruː] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]

Again	and	again	Ging	Muoi	make	whistlings	through	noses	with	much	warmth	of
再次	和	再次	姜	muoi	制作	口哨声	通过	鼻子	和	很多	温暖	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [nɑːt]['ʌntəˌʌntu][hɜːr'self] .

expression	not	unto	herself	.
表达	不是	到	她自己	.

姜慕一次又一次地用鼻子吹口哨，语气中充满了热情，但并非自言自语。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ][ə'raɪz][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm]['klɑːzɪt] , [ˌbæm'buː] [stɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

By	and	by	I	arise	and	remove	from	closet	,	bamboo	stick	unto	the
经过	和	经过	我	出现	和	消除	从	壁橱	,	竹子	戳	到	这

['bedsaɪd][ʌv; əv]['dʒɪŋ][muː'ɔɪ] ;

bedside	of	Ging	Muoi	;
床头	的	姜	muoi	;

过了一会儿，我起身从壁橱里取出竹签，放在金木的床边；

[ʃiː; ʃi] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [end][tuː; tə] ['hwislz] .

she	awake	with	much	suddenness	and	make	end	to	whistles	.
她	醒	和	很多	突然	和	制作	结尾	到	哨声	.

她猛然惊醒，停止了吹口哨。

[æt; ət][ðə; ði][wʌns][aɪ][rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [miːŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][soʊ] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - [ðæt]

At	the	once	I	return	within	my	Mieng	and	come	to	so	great	decision	-	that
在	这	一次	我	返回	之内	我的	米恩	和	来	到	所以	伟大的	决定	-	那

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [wɪl] [aɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['duːtiz] [raɪt] - [bʌt; bət][ɔːl] ,

on	the	morrows	will	I	nothing	of	duties	write	-	but	all	,
在	这	明天	将要	我	没有什么	的	职责	写	-	但	全部	,

我立刻回到我的米恩，并做出了一个重大决定——明天我将不再写任何职责——而是全部，

[ʌv; əv] ['hæpəniŋz] .

of	happenings	.
的	事件	.

发生的事情。

[sliːp] [kʌmz] [tuː; tə][maɪn] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd][aɪ] [driːm] .

Sleep	comes	to	mine	eyelids	and	I	dream	.
睡觉	来	到	矿	眼睑	和	我	梦	.

睡意袭来，我闭上双眼，开始做梦。

2d [muːn] - 10th [deɪ] - [əˈpɑːn] ['jestərdeɪ] [fel] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['dɑːktər] ['juːɪŋ]

2d	Moon	-	10th	day	-	Upon	yesterday	fell	the	birthday	of	our	Beloved	Doctor	Ewing
2d	月亮	-	10th	天	-	之上	昨天	跌倒	这	生日	的	我们的	心爱	医生	尤因

.

:

.

月相二 - 第十天 - 昨天是我们敬爱的尤因医生的生日。

[mɪs] ['paʊɚz] [ɪn'vaɪt][ɔːl][tuː; tə] [iːt] ['tɪfɪn] [æt; ət]['fæk(ə)lti] [haʊs] .

Miss	Powers	invite	all	to	eat	Tiffin	at	Faculty	house	.
错过	权力	邀请	全部	到	吃	蒂芬	在	学院	房子	.

鲍尔斯小姐邀请大家到教职工宿舍吃午餐。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [nuːn] [wiː; wi] [muːv] ['ʌpwərd] [əˈpɑːn]['fæk(ə)lti] [steps] ,

At	the	hour	of	noon	we	move	upward	upon	Faculty	steps	,
在	这	小时	的	中午	我们	移动	向上	之上	学院	步骤	,

正午时分，我们拾级而上，登上学院的台阶。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [bɪ'hoʊld][legz][ænd; ənd] [fiːt] , ['oʊnli] , [ʌv; əv][mæn] ['meɪkɪŋ] ['entrəns] [əˈpɑːn]

when	our	eyes	behold	legs	and	feet	,	only	,	of	man	making	entrance	upon
什么时候	我们的	眼睛	看哪	腿	和	脚	,	仅有的	,	的	男人	制作	入口	之上

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋz] ['bælkəni] .

Dr	.	Ewing's	balcony	.
博士	.	尤因的	阳台	.

当我们的目光只看到一个男人的腿和脚出现在尤因博士的阳台上时。

[hɪz; ɪz] ['ʌpər] [pɑːrts][wɜːr; wər] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd]

His	upper	parts	were	enclosed	within	a	bouquet	of	much	magnitude	and
他的	上	部分	是	内	之内	一个	花束	的	很多	震级	和

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] [kleɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]['prez(ə)nt] [əˈpɪrəns] [laɪk]

his	shoes	were	of	the	color	of	clay	so	that	he	present	appearance	like
他的	鞋	是	的	这	颜色	的	黏土	所以	那	他	展示	外貌	喜欢

['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] - [pɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] .

unto	a	single	flower	-	pot	of	our	gardens	of	the	Compound	.
到	一个	单身的	花	-	锅	的	我们的	花园	的	这	化合物	.

他的上半身被一束硕大的花束包裹着，他的鞋子是陶土色的，因此他看起来就像我们院子里花园里的一盆花。

[wiː; wi][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ɪksˈtensɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkənˈsɪdərəblnəs]

We	call	to	mind	the	extensiveness	of	the	feet	and	the	inconsiderableness
我们	称呼	到	头脑	这	广泛性	的	这	脚	和	这	微不足道

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .

of	the	body	of	the	most	Honorable	Secretary	of	the	Y	.	M	.	C	.	A	.
的	这	身体	的	这	最多	尊敬的	秘书	的	这	是	.	M	.	C	.	一个	.

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wʌns] [meɪk] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	at	the	once	make	recognition	of	him	.
和	在	这	一次	制作	认出	的	他	.

我们想起基督教青年会最尊敬的秘书长那宽阔的双脚和渺小的身躯，并立即对他表示敬意。

[mɪs] ['paʊɚz] (['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['prezɪdənt]) [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][seɪ] , " [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

Miss	Powers	(	our	Honored	President	)	come	out	and	say	,	"	Come	in	and
错过	权力	(	我们的	荣幸	总统	)	来	出去	和	说	,	"	来	在	和

[hæv; həv] [siːt] .

have	seat	.
有	座位	.

鲍尔斯小姐（我们尊敬的总统）走出来说道："请进，请坐。"

" [ˌðerə'pɑːn] [wiː; wi][sɪt] .
" **Thereupon** **we** **sit** **.**
" 于是 我们 坐 .

于是我们坐了下来。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [meɪk] ['entrəns] [frʌm; frəm]['bælkəni][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['rednəs] [ʌv; əv] [feɪs]
Dr **.** **Ewing** **make** **entrance** **from** **balcony** **with** **much** **redness** **of** **face**
博士 . 尤因 制作 入口 从 阳台 和 很多 发红 的 脸
[ænd; ənd][wiː; wi]['doʊneɪt] ['bɜːrθdeɪ] [g'riːtɪŋz] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] .
and **we** **donate** **birthday** **greetings** **unto** **her** **.**
和 我们 捐 生日 问候 到 她 .

尤因博士满脸通红地从阳台上走了进来，我们向她致以生日祝福。

[ə; eɪ] [bel] [rɪŋ] [ænd; ənd] [mɪs] ['paʊɚz] [seɪ] , " [let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
A **bell** **ring** **and** **Miss** **Powers** **say** **,** **"** **Let** **us** **go** **into** **the** **dining** **-** **room** **.**
一个 钟 戒指 和 错过 权力 说 , " 让 我们 去 进入 这 用餐 - 房间 .

铃声响起，鲍尔斯小姐说："我们去餐厅吧。"

" [wen] [ɔːl] ['siːtɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] , [ɪn'vaɪtɪd] , [meɪks] ['lɪt(ə)l] [prer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrən]
" When **all** **seated** **Dr** **.** **Ewing** **,** **invited** **,** **makes** **little** **prayer** **and** **the** **foreign**
" 什么时候全部 坐着 博士 . 尤因 , 受邀 , 制作 小的 祷告 和 这 外国的
[fiːst] [bɪ'gɪn] ,
feast **begin** **,**
盛宴 开始 ,

"众人入座后，受邀的尤因博士做了简短的祷告，异国盛宴开始了。"

[ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːr'mæləti][nɑːt][laɪk] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] .
of **a** **formality** **not** **like** **anything** **we** **know** **.**
的 一个 正式 不是 喜欢 任何事物 我们 知道 .

一种我们所知的截然不同的形式。

[wiː; wi][ʌn'foʊld]['næpkɪnz][ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][læps][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [kloʊðz]
We **unfold** **napkins** **and** **spread** **them** **upon** **our** **laps** **to** **preserve** **clothes**
我们 展开 餐巾纸 和 传播 他们 之上 我们的 圈数 到 保存 衣服
[kliːn] ,
clean **,**
干净的 ,

我们展开餐巾纸，铺在腿上，以保持衣服清洁。

[ænd; ənd] [iːt] [suːp] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [spuːnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,
and **eat** **soup** **from** **the** **side** **of** **spoons** **which** **we** **push** **away** **from** **us** **,**
和 吃 汤 从 这 边 的 勺子 哪个 我们 推 离开 从 我们 ,

我们用勺子从远离自己的一侧舀汤喝，

['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərəb(ə)l] ['tiːtʃərz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ker] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt]
watching **our** **Honorable** **Teachers** **with** **so** **great** **care** **because** **we** **know** **not**
观看 我们的 尊敬的 教师 和 所以 伟大的 关心 因为 我们 知道 不是
[wʌt] [ɪz][ðə; ði][pə'laɪt][ɔːr] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˌɪmpə'laɪt] .
what **is** **the** **polite** **or** **what** **is** **the** **impolite** **.**
什么 是 这 有礼貌的或者 什么 是 这 不礼貌 .

我们非常仔细地观察我们尊敬的老师，因为我们不知道什么是礼貌的，什么是不礼貌的。

[æt; ət][kloʊz][ʌv; əv] [fiːst] [bɔɪ] [brɪŋ] [kʌps][ʌv; əv] ['smɔːlnəs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] .
At **close** **of** **feast** **Boy** **bring** **cups** **of** **smallness** **filled** **with** **coffee** **.**
在 关闭 的 盛宴 男生 带来 杯子 的 小 已填 和 咖啡 .

宴会结束时，男孩端来盛满咖啡的小杯子。

[mɪs] ['stɜːrlɪŋ] (['aʊər; ɑːr][ə'dɔːrəb(ə)l] ['tiːtʃər]) [pʊt][hænd]['oʊvər][kʌp] , [wiː; wi][duː]['laɪkwaɪz] ,

Miss	Sterling	(	our	Adorable	Teacher	)	put	hand	over	cup	,	we	do	likewise	,
错过	英镑	(	我们的	可爱的	老师	)	放	手	超过	杯子	,	我们	做	同样地	,

[ænd; ənd] [seɪ] :

and	say	:
和	说	:

斯特林小姐（我们可爱的老师）把手放在杯子上，我们也照做，然后说：

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] , [jʌŋ] ['leɪdiz] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][æn; ən]

"	Before	we	drink	of	the	coffee	,	Young	Ladies	,	I	will	tell	you	of	an
"	前	我们	喝	的	这	咖啡	,	年轻的	女士们	,	我	将要	告诉	你	的	一个

“各位年轻女士，在我们喝咖啡之前，我要给你们讲一个故事……”

[ə'merɪkən] ['bɜːrθdeɪ] ['kʌstəm] .

American	birthday	custom	.
美国人	生日	风俗	.

美式生日习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [toʊst] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [drɪŋks] [tuː; tə]

It	is	called	a	Toast	,	and	each	one	drinks	to
它	是	称为	一个	吐司	,	和	每个	一	饮料	到

这叫做祝酒，每个人都举杯敬酒。

[ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] .

it	standing	.
它	常设	.

它立着。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [meɪk] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd][lɔːn'dʒevəti][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

I	will	now	make	one	to	the	health	and	longevity	of	Dr	.
我	将要	现在	制作	一	到	这	健康	和	长寿	的	博士	.

现在，我将为博士的健康长寿祈祷。

['juːɪŋ] .

Ewing	.
尤因	.

尤因。

" [ɔːl] ['pɝːsənz] [get] [tuː; tə] [fiːt] [ænd; ənd] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [hoʊld] [ʌp] [kʌp] [ænd; ənd] [ʃeɪk] ['jeloʊ] [kəːlz]

"	All	persons	get	to	feet	and	Miss	Sterling	hold	up	cup	and	shake	yellow	curls
"	全部	人	得到	到	脚	和	错过	英镑	抓住	向上	杯子	和	摇	黄色的	卷发

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [sə'lemnəti] ,

and	say	to	Dr	.	Ewing	with	so	great	solemnity	,
和	说	到	博士	.	尤因	和	所以	伟大的	严肃	,

“所有人都站了起来，斯特林小姐举起杯子，抖了抖她金色的卷发，极其庄重地对尤因博士说：

" [meɪ] [jʊr; jər] [pæθ] [biː; bi] [struːn] [wɪð; wɪθ]['roʊziz][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [miːk] [æz; əz]['moʊzəs] .

"	May	your	path	be	strewn	with	roses	and	your	husband	meek	as	Moses	.
"	可能	你的	小路	是	散落的	和	玫瑰	和	你的	丈夫	温顺	作为	摩西	.

愿你的道路遍地玫瑰，愿你的丈夫像摩西一样谦卑。

" [wiː; wi][ɔːl][pʊt][kʌps][tuː; tə][lɪps] [wen] ['mænz] [vɔɪs] [kʌm] ['laʊdli] [frʌm; frəm] ['dɔːrweɪ] : "

"	We	all	put	cups	to	lips	when	man's	voice	come	loudly	from	doorway	:	"
"	我们	全部	放	杯子	到	嘴唇	什么时候	男人的	嗓音	来	高声	从	门口	:	"

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

Impossible	!
不可能的	!

“我们都把杯子放在嘴边，这时门口传来一个男人的声音：‘不可能！’”

[ðə; ði]['roʊziz][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,

The	roses	are	all	right	,
这	玫瑰	是	全部	正确的	,

玫瑰花还不错，

[bʌt; bət]['moʊzəs] [wʊd] [nɑːt][stænd][ə; eɪ][goʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] .

but	Moses	would	not	stand	a	ghost	of	a	chance	with	Dr	.	Ewing	.
但	摩西	会	不是	站立	一个	鬼	的	一个	机会	和	博士	.	尤因	.

但摩西根本不可能战胜尤因博士。

" [wiː; wi][tɜːrn][æz; əz][wʌn]['piːp(ə)l][ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['dɑːktər] (['draɪv, 'dɑːktɚ] .

"	We	turn	as	one	people	and	behold	the	Community	Doctor	(	Dr	.
"	我们	转动	作为	一	人们	和	看哪	这	社区	医生	(	博士	.

-) ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

Wardoff	)	standing	in	the	doorway	,
-	)	常设	在	这	门口	,

“我们齐心协力转过身，看到社区医生（沃多夫医生）站在门口，

[hɪz; ɪz][ɑːrmz]['ɔːlsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

his	arms	also	full	of	flowers	.
他的	武器	还	满的	的	花朵	.

他双臂也捧满了鲜花。

['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['prezɪdənt] [groʊ] [mʌtʃ] ['dɪgnɪfaɪd] [ðen] [ʃiː; ʃi][rɪ'gɑːrd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [ɔːl]

Our	Honored	President	grow	much	dignified	then	she	regard	Dr	.	Ewing	all
我们的	荣幸	总统	生长	很多	凝重	然后	她	看待	博士	.	尤因	全部

[ʌv; əv][æn; ən][ə'dɔːrəb(ə)l] ['pɪŋkɪnəs] ,

of	an	adorable	pinkiness	,
的	一个	可爱的	粉红色	,

我们尊敬的总统女士举止更加端庄，她看着尤因博士时，眼中满是可爱的粉红色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sɪŋk] [wɪ'ðɪn] [tʃer] [ænd; ənd] [meɪk] [mʌtʃ] ['saɪlənt] ['læftər] .

and	she	sink	within	chair	and	make	much	silent	laughter	.
和	她	下沉	之内	椅子	和	制作	很多	沉默的	笑声	.

她瘫坐在椅子上，发出阵阵无声的笑声。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [teɪk] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ðə; ði] ['flaʊərz] [hiː; hi] [hæθ] [brɔːt]

Dr	.	Ewing	take	from	Dr	.	Wardoff	the	flowers	he	hath	brought
博士	.	尤因	拿	从	博士	.	-	这	花朵	他	有	带来

['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər][ænd; ənd]['kʌvər][hɜːr; hər] ['pɪŋkɪnəs] [ʌv; əv] [feɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['blɔsəmz] [ʌv; əv]

unto	her	and	cover	her	pinkiness	of	face	in	their	blossoms	of
到	她	和	覆盖	她	粉红色	的	脸	在	他们的	花朵	的

['freɪgrəns] .

fragrance	.
香味	.

尤因医生从沃多夫医生手中接过他带来的鲜花，用芬芳的花朵涂抹在她泛红的脸上。

[noʊ] . [wʌn] [bɔɪ] [meɪk] ['entrəns] [wɪð; wɪθ] [jet] [ə'nʌðər] [buː'keɪ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt]

No	.	1	Boy	make	entrance	with	yet	another	bouquet	of	flowers	of	so	great
不	.	1	男生	制作	入口	和	然而	其他	花束	的	花朵	的	所以	伟大的

[mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [streŋθ] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

magnificence	and	say	with	much	strength	of	voice	,
壮丽	和	说	和	很多	力量	的	嗓音	,

一号男孩手捧另一束极其华丽的鲜花登场，并用洪亮的声音说道：

[æz; əz][hiː; hi]['prez(ə)nt] ['flaʊərz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] : " [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	he	present	flowers	unto	the	arms	of	Dr	.	Ewing	:	"	From	the
作为	他	展示	花朵	到	这	武器	的	博士	.	尤因	:	"	从	这

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .

Son	of	the	Consul	.
儿子	的	这	领事	.

当他向尤因博士的手臂献花时，他说：“来自领事的儿子。”

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [drɑːp][ɔːl] ['flaʊərz] [ə'pɑːn] [flɔːr] .

"	Dr	.	Ewing	drop	all	flowers	upon	floor	.
"	博士	.	尤因	降低	全部	花朵	之上	地面	.

“尤因博士，请把所有的花都扔到地上。”

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [skaʊl] ,
Dr . **Wardoff** **scowl** ,
博士 . - 皱眉头 ,

沃多夫医生皱起了眉头，

[lʊk] [si:] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:f] !
look **see** **watch** **and** **say** **,** **"** **I** **must** **be** **off** **!**
看 看 手表 和 说 , " 我 必须 是 离开 !

看看手表，然后说："我得走了！"

" ['meɪkɪŋ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] ['kwɪknəs] .
" **making** **departure** **of** **quickness** **.**
" 制作 离开 的 速度 .

"迅速离开。"

[wi:; wi] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['gɝ:lz] [pɪk] [ʌp] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]
We **Chinese** **girls** **pick** **up** **flowers** **and** **place** **them** **within** **the** **arms** **of**
我们 中国人 女孩们 挑选 向上 花朵 和 地方 他们 之内 这 武器 的
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ju:ɪŋ] .
Dr . **Ewing** .
博士 . 尤因 .

我们中国女孩采摘鲜花，放在尤因医生的怀里。

3d [mu:n] - 15th [deɪ] - [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . [ma:rks] [ə'raɪv] [tu:; tə]
3d **Moon** **-** **15th** **day** **-** **This** **morning** **the** **Chinese** **boys** **from** **St** **.** **Marks** **arrive** **to**
3d 月亮 - 15th 天 - 这 早晨 这 中国人 男孩们 从 英石 . 分数 到达 到
[ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][æt; ət]['tʃæp(ə)l] .
Confirmation **at** **Chapel** **.**
确认 在 教堂 .

月相3d - 15日 - 今天早上，来自圣马可教堂的中国男孩们抵达教堂参加坚信礼。

[ə'pɑ:n][left][ʌv; əv] [aɪl] - ['sentər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] , [ɔ:l] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['gɝ:lz] , [ɑ:n] [raɪt] .
Upon **left** **of** **aisle** **-** **centre** **they** **were** **seated** **,** **all** **Chinese** **girls** **,** **on** **right** **.**
之上 左边 的 走道 - 中心 他们 是 坐着 , 全部 中国人 女孩们 , 在 正确的 .

她们坐在过道中央左侧，右边是一群中国女孩。

[ˌi: en 'dʒi:][mu:'ɔɪ] [rɪ'si:v] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [si:m] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['hʌmblnɪs] , [kju:i] [ˌeɪ 'aɪ] ,
Eng **Muoi** **receive** **Confirmation** **and** **seem** **of** **so** **great** **humbleness** **,** **Cui** **Ai** **,**
英文 muoi 收到 确认 和 似乎 的 所以 伟大的 谦逊 , 崔 人工智能 ,

Eng Muoi 收到确认，表现得非常谦逊，Cui Ai，

['sɪtɪŋ] [æt; ət][saɪd] ['wɪspər] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [kæn; kən][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˌi: en 'dʒi:]
sitting **at** **side** **whisper** **to** **me** **,** **"** **Can** **the** **change** **of** **heart** **of** **Eng**
坐着 在 边 耳语 到 我 , " 能 这 改变 的 心 的 英文
[mu:'ɔɪ][bi:; bi][ʌv; əv] ['ɛvər'læstɪŋnɪs] ?
Muoi **be** **of** **everlastingness** **?**
muoi 是 的 永恒 ?

坐在我旁边的人悄声对我说："英慕的心意改变能是永恒的吗？"

" [aɪ] ['ænsər] [nɑ:t] , ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] [vju:] [ʌv; əv]['ɑ:nərəb(ə)l] [hed] ['mæstər][ʌv; əv]
" **I** **answer** **not** **,** **being** **much** **occupied** **with** **view** **of** **Honorable** **Head** **Master** **of**
" 我 回答 不是 , 存在 很多 占领 和 看法 的 尊敬的 头 掌握 的
[ˌes 'ti:] . [ma:rks] ;
St **.** **Marks** **;**
英石 . 分数 ;

"我不予回答，因为我正忙于觐见圣马可学校尊敬的校长；

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] .
a **man** **of** **much** **magnificence** **of** **person** **.**
一个 男人 的 很多 壮丽 的 人 .

一位品格高尚、气度非凡的男子。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [muːn] [ˌiː en ˈdʒiː][muːˈɔɪ] [hæθ] [meɪd] [ˈɔfɚz] [ʌv; əv] [ˈlɛndɪŋz] ,

For	the	past	Moon	Eng	Muoi	hath	made	offers	of	lendings	,
为了	这	过去的	月亮	英文	muoi	有	制成	优惠	的	贷款	,

过去，Moon Eng Muoi曾多次提供贷款。

[biˈstəuiŋ] [əˈpɑːn] [ˈʌðər] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈgɝːlz] [gɪfts] [ʌv; əv] [ˈheəpɪnz] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] [ænd; ənd] [hæθ]

bestowing	upon	other	Chinese	girls	gifts	of	hairpins	and	bracelets	and	hath
授予	之上	其他	中国人	女孩们	礼物	的	发夹	和	手镯	和	有

[bɪn] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ˈmiːknəs] ,

been	of	so	great	meekness	,
到过	的	所以	伟大的	谦逊	,

她经常给其他中国女孩赠送发簪和手镯等礼物，而且为人非常谦逊。

[ˌʌnˈlaɪk][hɜːr; hər][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈnætʃrəlnəs] , [ðæt] [ɔːl] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈgɝːlz] [seɪ] ,

unlike	her	disposition	of	naturalness	,	that	all	Chinese	girls	say	,
与此不同	她	处置	的	自然	,	那	全部	中国人	女孩们	说	,

与她那种天真烂漫的性格不同，正如所有中国女孩所说的那样，

" [ˈʌntəˌʌntu][ˌiː en ˈdʒiː][muːˈɔɪ] [hæθ] [kʌm] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][ˈmɜːrsi] .

"	Unto	Eng	Muoi	hath	come	the	Goddess	of	Mercy	.
"	到	英文	muoi	有	来	这	女神	的	怜悯	.

“慈悲女神降临于恩穆伊。”

" [naʊ] [ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrənər] [ðæt] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .

"	Now	all	know	it	is	the	God	of	the	foreigner	that	hath	made	the	difference	.
"	现在	全部	知道	它	是	这	上帝	的	这	外国人	那	有	制成	这	不同之处	.

“现在大家都知道，是外国人的上帝带来了改变。”

[kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [dɪˈspleɪd] [ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː][hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [bɪˈtroʊðd] .

Cui	Ai	displayed	unto	me	her	Beloved	Betrothed	.
崔	人工智能	显示	到	我	她	心爱	未婚妻	.

崔爱向我展示了她心爱的未婚夫。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][hiː; hi] [siːmd] , [ˈsiːtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [hed] [ˈmæstər]

A	small	man	he	seemed	,	seated	upon	the	bench	before	the	Honorable	Head	Master
一个	小的	男人	他	似乎	,	坐着	之上	这	长椅	前	这	尊敬的	头	掌握

[ʌv; əv] [mægˈnɪfɪsns] .

of	Magnificence	.
的	壮丽	.

他个子矮小，坐在尊敬的校长面前的长凳上。

[wiː; wi] [dɪˈsend] [əˈpɑːn][ˈtʃæp(ə)l] - [steps] [wʌn][saɪd] ; [ˈʌðər] [saɪd] , [dɪˈsend] [kjuːi] [eɪz]

We	descend	upon	Chapel	-	steps	one	side	;	other	side	,	descend	Cui	Ai's
我们	下降	之上	教堂	-	步骤	一	边	;	其他	边	,	下降	崔	人工智能

我们从教堂一侧的台阶往下走；从另一侧往下走，走崔爱的台阶。

[bɪˈlʌvɪd] [bɪˈtroʊðd] [ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)l] [hed] [ˈmæstər] .

Beloved	Betrothed	and	Honorable	Head	Master	.
心爱	未婚妻	和	尊敬的	头	掌握	.

亲爱的未婚妻和尊敬的校长。

[mɪs] [ˈstɜːrlɪŋ] [seɪ] , " [kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] , [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hoʊld] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɪˈtroʊðd]

Miss	Sterling	say	,	"	Cui	Ai	,	do	you	wish	to	hold	speech	with	your	Betrothed
错过	英镑	说	,	"	崔	人工智能	,	做	你	希望	到	抓住	演讲	和	你的	未婚妻

?

?
?

斯特林小姐说：“崔爱，你愿意和你的未婚夫交谈吗？”

" [kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [bɪˈtroʊðd] [stænd][ɔːl] [təˈgeðər] [bɪˈfɔːr] [mɪs] [ˈstɜːrlɪŋ] .

"	Cui	Ai	and	Beloved	Betrothed	stand	all	together	before	Miss	Sterling	.
"	崔	人工智能	和	心爱	未婚妻	站立	全部	一起	前	错过	英镑	.

“崔爱和心爱的未婚夫一起站在斯特林小姐面前。”

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ju:ɪŋ] [pʊt][hænd][ə'pɑ:n][ɑ:rm][ʌv; əv][ˌem 'i:] , [stɑ:p] ,

Dr	.	Ewing	put	hand	upon	arm	of	me	,	stop	,
博士	.	尤因	放	手	之上	手臂	的	我	,	停止	,

尤因医生把手放在我的胳膊上，停下。

[seɪ] [wʌn] - [tu:] [wɜ:rdz]['ʌntəˌʌntu] ['ɑ:nərəb(ə)l] [hed] ['mæstər] .

say	one	-	two	words	unto	Honorable	Head	Master	.
说	一	-	二	字	到	尊敬的	头	掌握	.

对尊敬的校长说一两句话。

[hed] ['mæstər] [spi:k] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] .

Head	Master	speak	back	to	her	but	Look	at	me	.
头	掌握	说话	后退	到	她	但	看	在	我	.

校长，你反驳她，但请看着我。

[æt; ət][ðə; ði][wʌns][maɪ] [hɑ:rt] ['nɑ:kɪθ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [laʊd] ['bi:tɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['gretɪst] [fɪr] [ðæt]

At	the	once	my	heart	knocketh	with	so	loud	beating	I	have	greatest	fear	that
在	这	一次	我的	心	敲门	和	所以	大声	殴打	我	有	最	害怕	那

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l] [hed] ['mæstər] [wɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ˌðer'ʌv] [ə'raɪv] .

unto	the	ears	of	the	Honorable	Head	Master	will	the	sound	thereof	arrive	.
到	这	耳朵	的	这	尊敬的	头	掌握	将要	这	声音	其中	到达	.

突然间，我的心脏砰砰直跳，声音如此之大，我非常害怕这声音会传到尊敬的校长耳中。

4th [mu:n] - 10th [deɪ] - [tə'deɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ju:ɪŋ] [send][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

4th	Moon	-	10th	day	-	Today	Dr	.	Ewing	send	for	me	.
4th	月亮	-	10th	天	-	今天	博士	.	尤因	发送	为了	我	.

农历四月十日——今天尤因医生来找我。

[wen] [aɪ] [meɪk] ['entrəns] ['ɪntu:]['hɑ:spɪt(ə)l] - ['ɑ:fɪs] [fu:] [fu:] [bɑ:rk] ['welkəmz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

When	I	make	entrance	into	Hospital	-	office	Foo	Foo	bark	welcomes	and	Dr	.
什么时候	我	制作	入口	进入	医院	-	办公室	福	福	吠	欢迎	和	博士	.

['ju:ɪŋ] [seɪ] ,

Ewing	say	,
尤因	说	,

当我走进医院办公室时，福福吠叫着欢迎我，尤因医生说：

" [sɪt] [daʊn] , ['mu:nflaʊər] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

"	Sit	down	,	Moonflower	,	I	have	something	to	tell	you	.
"	坐	向下	,	月光花	,	我	有	某物	到	告诉	你	.

“坐下，月光花，我有话要对你说。”

" [fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [meɪk] [spi:tʃ] [ʌv; əv] ['weðər] , [nekst][ʃi:; ʃi] [meɪk] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [helθ] ,

"	First	she	make	speech	of	weather	,	next	she	make	speech	of	health	,
"	第一的	她	制作	演讲	的	天气	,	下一个	她	制作	演讲	的	健康	,

“她先是谈论天气，然后又谈论健康，

[læst][ʃi:; ʃi] [meɪk] [spi:tʃ] [ʌv; əv]['ɑ:nərəb(ə)l] [hed] ['mæstər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [ma:rks] , [kwɒŋ] [li:] .

last	she	make	speech	of	Honorable	Head	Master	of	St	.	Marks	,	Quong	Lee	.
最后的	她	制作	演讲	的	尊敬的	头	掌握	的	英石	.	分数	,	邝	李	.

最后，她宣读了圣马可学校尊敬的校长李光先生的讲话。

[ˌaɪ 'ti:] ['si:mɪθ] [ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l] [hed] ['mæstər][ʌv; əv] [mæg'nɪfɪsns] ['hævɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ['ju:sləs]

It	seemeth	the	Honorable	Head	Master	of	Magnificence	having	looked	upon	useless
它	似乎	这	尊敬的	头	掌握	的	壮丽	拥有	看起来	之上	无用

[ˌem 'i:]['faɪndəθ][maɪ] ['ju:sləsnəs] [gʊd] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

me	findeth	my	uselessness	good	unto	his	sight	,
我	发现	我的	无用性	好的	到	他的	视线	,

看来，这位尊贵的校长在审视了我这个无用之人后，反而觉得我的无用对他来说是一种美德。

[ænd; ənd] [hæθ] [prɪ'zentɪd] [mɪs] ['paʊɝz] , [θru:] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ju:ɪŋ] , [æn; ən] ['ɔ:fər] [ʌv; əv]

and	hath	presented	Miss	Powers	,	through	Dr	.	Ewing	,	an	offer	of
和	有	呈现	错过	权力	,	通过	博士	.	尤因	,	一个	提供	的

['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['ju:sləs] [ˌem 'i:] .

marriage	with	useless	me	.
婚姻	和	无用	我	.

并通过尤因医生向鲍尔斯小姐提出了嫁给我这个没用的人的提议。

" [ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] ['su:tər] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:m]

"	In	America	a	suitor	endeavors	to	learn	if	he	is	acceptable	to	the	girl	whom
"	在	美国	一个	求婚者	努力	到	学习	如果	他	是	可接受	到	这	女孩	谁

[hi:; hi] [wɪz] [tu:; tə] ['mæri] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [æsks] [hɜ:r; hər] ['perənts] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,

he	wishes	to	marry	before	he	asks	her	parents	for	her	,
他	愿望	到	结婚	前	他	问	她	父母	为了	她	,

在美国，求婚者在向女方父母提亲之前，会努力了解自己是否能被心仪的女孩接受。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ju:ɪŋ] [meɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

"	Dr	.	Ewing	make	explanation	.
"	博士	.	尤因	制作	解释	.

尤因博士，请解释一下。

" [kwɒŋ] [li:] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [noʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [soʊ] [hi:; hi] [keɪm] [fɜ:rst] [tu:; tə]

"	Quong	Lee	is	a	Christian	and	knows	of	this	custom	so	he	came	first	to
"	邝	李	是	一个	基督教	和	知道	的	这	风俗	所以	他	来了	第一的	到

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

"李邝是一名基督徒，他了解这种习俗，所以他首先来找我。"

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] , ['mu:nflaʊər] - [wʌt]

He	is	a	fine	man	and	would	make	you	a	good	husband	,	Moonflower	-	what
他	是	一个	美好的	男人	和	会	制作	你	一个	好的	丈夫	,	月光花	-	什么

[seɪ] [ju:; jʊ] ?

say	you	?
说	你	?

他是个好男人，会是个好丈夫，月光花——你觉得呢?

" ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ju:ɪŋ] [sɪt] [ɑ:n] ['soʊfə] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [smu:ð] [her] [ʌv; əv] ['ju:sləs] [braʊ] ,

"	Dr	.	Ewing	sit	on	sofa	beside	me	and	smooth	hair	of	useless	brow	,
"	博士	.	尤因	坐	在	沙发	旁	我	和	光滑的	头发	的	无用	眉头	,

"尤因医生坐在我旁边的沙发上，抚平了我额前那些无用的碎发，

[ænd; ənd] [lʊk] [si:] [di:p] [daʊn] ['ɪntu:] [maɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['ju:sləsnəs] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðer; ðər] [wʌt] [aɪ]

and	look	see	deep	down	into	my	heart	of	uselessness	and	find	there	what	I
和	看	看	深的	向下	进入	我的	心	的	无用性	和	寻找	那里	什么	我

[der] [nɑ:t] [tu:; tə] [kən'fes] .

dare	not	to	confess	.
敢	不是	到	承认	.

看透我内心深处的无用，发现我不敢坦白的真相。

[ɔ:l'redi] , [wen] [jet] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:ltɪd]

Already	,	when	yet	a	child	,	I	was	betrothed	to	the	son	of	the	Exalted
已经	,	什么时候	然而	一个	孩子	,	我	曾是	未婚妻	到	这	儿子	的	这	崇高

我年幼时，就已与至高者的儿子订婚。

[frend] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɔ:gəst] ['fɑ:ðər] .

Friend	of	my	August	Father	.
朋友	的	我的	八月	父亲	.

我父亲的朋友。

[hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] .

Him	I	have	never	seen	.
他	我	有	绝不	已见	.

我从未见过他。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [tel] ['ʌntəˌʌntu]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['juːɪŋ] ,

All	these	things	I	tell	unto	Dr	.	Ewing	,
全部	这些	事物	我	告诉	到	博士	.	尤因	,

我把所有这些都告诉了尤因医生。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [ðæt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːroʊ] [aɪ][goʊ]['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]

and	she	make	arrangements	that	on	the	morrow	I	go	unto	the	House	of
和	她	制作	安排	那	在	这	明天	我	去	到	这	房子	的

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðer; ðər][tuː; tə][ə'baɪd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [best] ,

my	Mother	-	in	-	law	there	to	abide	for	such	a	time	as	it	seemeth	best	,
我的	母亲	-	在	-	法律	那里	到	遵守	为了	这样的	一个	时间	作为	它	似乎	最好的	,

她安排我第二天去婆婆家住一段时间，具体时间由她决定。

[ʌn'tɪl][aɪ][bɪ'hoʊld][ɪn]['siːkrət][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'troʊðd] - [fɔːr; fər] " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['mæri]

until	I	behold	in	secret	the	face	of	my	Betrothed	-	for	"	You	shall	not	marry
直到	我	看哪	在	秘密	这	脸	的	我的	未婚妻	-	为了	"	你	将	不是	结婚

[ə; eɪ][mæn][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ;

a	man	you	have	never	seen	;
一个	男人	你	有	绝不	已见	;

直到我秘密地见到我未婚夫的脸——因为"你不能嫁给一个你从未见过的人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] , " [seɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['juːɪŋ] .

it	is	not	right	,	"	say	Dr	.	Ewing	.
它	是	不是	正确的	,	"	说	博士	.	尤因	.

"这不对，"尤因博士说。

4th [muːn] - 16th [deɪ] -

4th	Moon	-	16th	day	-
4th	月亮	-	16th	天	-

农历四月十六日

[fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] [hæv; həv][aɪ] [dwelt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] ['gɪftɪd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]

For	five	days	have	I	dwelt	within	the	House	of	my	Gifted	and	Capable
为了	五	天	有	我	居住	之内	这	房子	的	我的	天才	和	有能力的

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæθ] [fɔːr; fər] ['juːsləs] [ˌem 'iː][ɔːl] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

Mother	-	in	-	law	who	hath	for	useless	me	all	kindnesses	and	considerations	.
母亲	-	在	-	法律	WHO	有	为了	无用	我	全部	善意	和	考虑因素	.

我已经在我才华横溢、能干的岳母家中住了五天，她对我百般殷勤，却对我百般呵护。

[maɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [gɪlt] [liːθ] ['hevi] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [brest] .

My	heart	of	guilt	lieth	heavy	within	my	breast	.
我的	心	的	有罪	谎言	重的	之内	我的	胸部	.

我心中充满愧疚。

[tə'deɪ] , [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ʌv; əv] [haʊs] ,

Today	,	in	cleaning	of	House	,
今天	,	在	打扫	的	房子	,

今天，在打扫房子的时候，

[aɪ] [gɪv] [ʌv; əv][help]['ʌntəˌʌntu]['keɪpəb(ə)l] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ɪn]['klɑːzɪt][əb'teɪn] ['meni] ['aɪdəlz]

I	give	of	help	unto	Capable	Mother	-	in	-	law	and	in	closet	obtain	many	Idols
我	给	的	帮助	到	有能力的	母亲	-	在	-	法律	和	在	壁橱	获得	许多	偶像

[ʌv; əv] ['juːsləsnəs] .

of	uselessness	.
的	无用性	.

我帮助能干的婆婆，却在壁橱里得到了许多无用的偶像。

[lɔːŋ] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː; tə] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu] ['keɪpəb(ə)l] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [bʌt; bət] [hæv; həv] [mʌtʃ]
Long **time** **I** **think** **so** **to** **say** **unto** **Capable** **Mother** **-** **in** **-** **law** **but** **have** **much**
长的 时间 我 思考 所以 到 说 到 有能力的 母亲 - 在 - 法律 但 有 很多
[fɪr] .
fear **.**
害怕 .

我一直想对能干的岳母这么说，但又很害怕。

[wen] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu] [ˌem 'iː] , " [hæθ] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] [kʌm] [tuː; tə]
When **she** **say** **unto** **me** **,** **"** **Hath** **the** **task** **of** **the** **closet** **come** **to**
什么时候 她 说 到 我 , " 有 这 任务 的 这 壁橱 来 到
[ə'kɑːmplɪʃmənt] ?
accomplishment **?**
成就 ?

当她对我说："密室的任务完成了吗？"

" [aɪ] [seɪ] , " [noʊ] , [nɑːt] [soʊ] , " [ænd; ənd] [tel] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['klenlinəs] .
" **I** **say** **,** **"** **No** **,** **not** **so** **,** **"** **and** **tell** **to** **her** **of** **foreign** **cleanliness** **.**
" 我 说 , " 不 , 不是 所以 , " 和 告诉 到 她 的 外国的 清洁 .

我说："不，不是这样的"，然后告诉她外国的清洁卫生情况。

" [bɪ'hoʊld] !
" **Behold** **!**
" 看哪 !

"看哪！

" [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] [moʊst] ['fɪlθi] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['aɪdl] , " [ðiːz] [ɑːr; ər] ['dɜːrti]
" **I** **say** **,** **and** **bring** **to** **view** **most** **filthy** **and** **awful** **Idol** **,** **"** **These** **are** **dirty**
" 我 说 , 和 带来 到 看法 最多 污秽 和 可怕 偶像 , " 这些 是 肮脏的
[oʊld] ['aɪdəlz] !
old **Idols** **!**
老的 偶像 !

"我说，并把最肮脏、最可怕的偶像带到大家面前，'这些都是肮脏的旧偶像！

[let] [juː 'es] [kæst] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] ['raɪtli] , " [aɪ] [spiːk] [ɑːn] , [fɪr]
Let **us** **cast** **them** **forth** **and** **clean** **the** **closet** **rightly** **,** **"** **I** **speak** **on** **,** **fear**
让 我们 投掷 他们 前进 和 干净的 这 壁橱 没错 , " 我 说话 在 , 害怕
[fə'getiŋ] .
forgetting **.**
遗忘 .

让我们把它们扔掉，好好清理一下壁橱。"我继续说下去，害怕遗忘。

['keɪpəb(ə)l] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [nɑːd] [hed] .
Capable **Mother** **-** **in** **-** **law** **nod** **head** **.**
有能力的 母亲 - 在 - 法律 点头 头 .

能干的婆婆点头表示赞同。

[aɪ] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [fɪr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [θroʊ]
I **open** **window** **and** **fear** **returning** **,** **throw**
我 打开 窗户 和 害怕 返回 , 扔

我打开窗户，害怕回来，扔掉

['aɪdəlz] ['ɪntuː] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ʃeɪkɪnɪs] .
Idols **into** **garden** **with** **great** **shakiness** **.**
偶像 进入 花园 和 伟大的 摇晃 .

神像摇摇晃晃地被移入花园。

[æt; ət] [nɔɪz] [ʌv; əv][soʊ] [laʊd] ['vaɪələns] [bɔɪ] [meɪk] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['gɑ:rdn] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r]

At	noise	of	so	loud	violence	Boy	make	appearance	in	garden	walking	with	four
在	噪音	的	所以	大声	暴力	男生	制作	外貌	在	花园	步行	和	四

[legz] .

legs	.
腿	.

伴随着震耳欲聋的暴力声，一个男孩出现在花园里，四条腿走路。

[wʌn] [per] , [oʊn] [legz] ; ['ʌðər] [per] , ['wʊd(ə)n] [legz] .

One	pair	,	own	legs	;	other	pair	,	wooden	legs	.
一	一对	,	自己的	腿	;	其他	一对	,	木制的	腿	.

一双是自己的腿；另一双是木头腿。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [sæt][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['bɪgnəs] .

Upon	his	shoulders	,	also	of	a	difference	,	sat	a	head	of	much	bigness	.
之上	他的	肩膀	,	还	的	一个	不同之处	,	卫星	一个	头	的	很多	大	.

他的肩膀上，也与众不同的是，安放着一颗硕大的脑袋。

[hi:; hi] ['ʌpwərd] [lʊk] [si:] .

He	upward	look	see	.
他	向上	看	看	.

他抬头望去。

[aɪ] ['daʊnwərd] [lʊk] [si:] .

I	downward	look	see	.
我	向下	看	看	.

我向下看去。

['hɔ:rər] [kʌm] [ə'pɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] !

Horror	come	upon	my	heart	!
恐怖	来	之上	我的	心	!

恐惧笼罩了我的心!

['keɪpəb(ə)l] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [æt; ət][ðə; ði][wʌns] [kloʊz] ['wɪndoʊ]

Capable	Mother	-	in	-	law	at	the	once	close	window
有能力的	母亲	-	在	-	法律	在	这	一次	关闭	窗户

能干的岳母就在曾经很近的窗边

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [maɪ] [bɪ'troʊðd] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'held] .

but	I	have	knowledge	that	my	Betrothed	I	have	now	beheld	.
但	我	有	知识	那	我的	未婚妻	我	有	现在	观看	.

但我知道，我已见到我的未婚妻。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ][kæn; kən]['nevər] , ['nevər][tu:; tə] ['mæri] .

With	him	I	can	never	,	never	to	marry	.
和	他	我	能	绝不	,	绝不	到	结婚	.

我永远、永远不可能嫁给他。

[tə'naɪt] [wɪl] [aɪ][send] [tʃɪt] (['letər]) [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ju:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə]

Tonight	will	I	send	chit	(	letter	)	to	Dr	.	Ewing	that	she	may	help	me	to
今晚	将要	我	发送	纸条	(	信	)	到	博士	.	尤因	那	她	可能	帮助	我	到

[meɪk] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] ['kwɪknəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][moʊst] ['gɪftɪd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]

make	departure	of	quickness	from	the	House	of	most	Gifted	and	Capable
制作	离开	的	速度	从	这	房子	的	最多	天才	和	有能力的

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .

Mother	-	in	-	law	.
母亲	-	在	-	法律	.

今晚我将给尤因医生寄一封信，请她帮助我尽快离开我那才华横溢、能力超群的岳母家。

5th [mu:n] - 1st [deɪ] - [læst] [wi:k] [aɪ] [meɪk] [rɪ'tɜ:rn] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['kɑ:lɪdʒ] .

5th	Moon	-	1st	day	-	Last	week	I	make	return	unto	College	.
5th	月亮	-	1st	天	-	最后的	星期	我	制作	返回	到	大学	.

农历五月 - 第一天 - 上周我返回大学。

[ɔ:l] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['gɜ:lz] [gɪv] [g'ri:tɪŋz] [ʌv; əv] ['glædnəs] .

All	Honorable	Teachers	and	Chinese	girls	give	greetings	of	gladness	.
全部	尊敬的	教师	和	中国人	女孩们	给	问候	的	欢乐	.

尊敬的各位老师和中国女孩们致以喜悦的问候。

[ðɪs] [pleɪs] [soʊ] [dɪr] [hoʊm] [aɪ] [meɪk] [wɪʃ] [ɔ:l] [taɪm] [hɪr] [tu:; tə] [dwel] ,

This	place	so	dear	home	I	make	wish	all	time	here	to	dwell	,
这	地方	所以	亲爱的	家	我	制作	希望	全部	时间	这里	到	住	,

这里是我亲爱的家，我希望永远能住在这里。

[ðen] [bɪ'fɔ:r] [maɪnd] [kʌm] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [hed] ['mæstər] [ʌv; əv]

then	before	mind	come	the	Magnificent	person	of	the	Honorable	Head	Master	of
然后	前	头脑	来	这	壮丽	人	的	这	尊敬的	头	掌握	的

[ˌes 'ti:] . [ma:rks] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪʃ] .

St	.	Marks	and	I	think	to	change	wish	.
英石	.	分数	和	我	思考	到	改变	希望	.

然后，圣马可学校尊敬的校长这位伟人出现在我的脑海中，我想改变一下我的愿望。

[aɪ] [tel] ['ʌntəˌʌntu] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ju:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fɔ:mɪti:z] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [bɪ'troʊðd]

I	tell	unto	Dr	.	Ewing	of	the	Deformities	of	my	Imperfect	Betrothed
我	告诉	到	博士	.	尤因	的	这	畸形	的	我的	不完善	未婚妻

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kraɪ] [tu:; tə] [deθ] .

and	it	seem	as	if	I	cry	to	death	.
和	它	似乎	作为	如果	我	哭	到	死亡	.

我向尤因医生讲述了我未婚夫的缺陷，我哭得好像要死了。

[ɪf] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [wɪl] [tu:; tə] ['mæri] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [bɪ'troʊðd] ,

If	I	do	not	will	to	marry	with	my	Imperfect	Betrothed	,
如果	我	做	不是	将要	到	结婚	和	我的	不完善	未婚妻	,

如果我不想与我那不完美的未婚夫结婚，

[pi:s] [ʌv; əv] ['fɜ:rvɪd] [maɪnd] [ænd; ənd] ['ɑ:rd(ə)nt] [hɑ:rt] [wɪl] [dwel] [noʊ] [mɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] .

Peace	of	Fervid	Mind	and	Ardent	Heart	will	dwell	no	more	within	me	.
和平	的	狂热	头脑	和	热心	心	将要	住	不	更多的	之内	我	.

内心的平静与炽热的激情将不再存在于我心中。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , ['laɪflɔ:ŋ] [dɪs'greɪs] [wɪl] [sɪt] [baɪ] [saɪd] [fə,revə'mɔ:] .

On	the	contrary	,	Lifelong	Disgrace	will	sit	by	side	forevermore	.
在	这	相反	,	终身	耻辱	将要	坐	经过	边	永远	.

相反，《终身耻辱》将永远伴随左右。

[ˌnevərðə'les] [aɪ] ['kænɑ:t] [tu:; tə] [pə'zes] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['hʌzbənd] .

Nevertheless	I	cannot	to	possess	him	for	husband	.
尽管如此	我	不能	到	具有	他	为了	丈夫	.

然而，我无法拥有他作为我的丈夫。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ju:ɪŋ] [goʊ] ['ʌntəˌʌntu] [maɪ] ['ɔ:gəst] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [tel] [tu:; tə] [hɪm; ɪm]

This	morning	Dr	.	Ewing	go	unto	my	August	Father	to	tell	to	him
这	早晨	博士	.	尤因	去	到	我的	八月	父亲	到	告诉	到	他

[ðə; ði] ['ju:sləs] ['trʌblz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['ju:sləs] ['dɔ:tər] .

the	useless	troubles	of	his	most	useless	daughter	.
这	无用	麻烦	的	他的	最多	无用	女儿	.

今天早上，尤因医生去见我尊敬的父亲，告诉他他那没用的女儿的无谓烦恼。

['fɜ:rstli] - ['ɔ:gəst] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [soʊ] [greɪt] ['æŋgər] ,

Firstly	-	August	Father	was	of	so	great	anger	,
首先	-	八月	父亲	曾是	的	所以	伟大的	愤怒	,

首先——奥古斯特父亲非常生气，

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ['lisnd] [nɑ:t] ['ʌntəˌʌntu] [bɪ'lʌvɪd] ['dɑ:ktər] ['meɪkɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] ,

his	ears	listened	not	unto	Beloved	Doctor	making	to	speak	,
他的	耳朵	听着	不是	到	心爱	医生	制作	到	说话	,

他没有听见敬爱的医生要开口说话，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tel] [wɪð; wɪθ] [ˈlɛŋθinis] [ænd; ənd] [ˈlaʊdnəs] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈmedlsəm] [ˈpɜːsənz]

but	he	tell	with	lengthiness	and	loudness	of	voice	of	meddlesome	persons
但	他	告诉	和	赘言	和	响度	的	嗓音	的	好事	人

- [ˌɪnˈtruːsɪvnɛs] .

'	intrusiveness	.
-	侵入性	.

但他却用冗长而响亮的声音讲述了爱管闲事的人的侵扰。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ˈɔːgəst] [ˈfɑːðər] [meɪk] [pɔːz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [breθ] ,

By	and	by	August	Father	make	pause	to	catch	up	breath	,
经过	和	经过	八月	父亲	制作	暂停	到	抓住	向上	气息	,

八月神父稍作休息，喘口气。

[ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈjuːɪŋ] [kwɪk] [tuː; tə] [spiːk] [dɪˈfɔːmɪtiːz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [bɪˈtroʊðd] ,

and	Dr	.	Ewing	quick	to	speak	Deformities	of	Imperfect	Betrothed	,
和	博士	.	尤因	快的	到	说话	畸形	的	不完善	未婚妻	,

尤因博士很快就谈到了不完美订婚者的畸形问题。

[ðen] [ˈɔːgəst] [ˈfɑːðər] [rest] [tʌŋ] [ænd; ənd][lend] [ɪrz] .

then	August	Father	rest	tongue	and	lend	ears	.
然后	八月	父亲	休息	舌头	和	借	耳朵	.

然后，八月之父，请您歇息片刻，侧耳倾听。

[ˈlæstli] - [ˈɔːgəst] [ˈfɑːðər] [ɪz] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ˈæŋgər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l]

Lastly	-	August	Father	is	again	with	so	great	anger	that	his	Official
最后	-	八月	父亲	是	再次	和	所以	伟大的	愤怒	那	他的	官方的

最后——八月父亲再次怒不可遏，以至于他的官方……

[frend] ([maɪ][ɪgˈzɔːltɪd] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]) [hæθ] [nɑːt] [rɪˈleɪtɪd] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv]

Friend	(	my	Exalted	Father	-	in	-	law	)	hath	not	related	unto	him	the	story	of
朋友	(	我的	崇高	父亲	-	在	-	法律	)	有	不是	有关的	到	他	这	故事	的

朋友（我尊敬的岳父）没有向他讲述这个故事。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [ˈmembər] , [ˈɔːgəst] [ˈfɑːðər] [gɪv] [ʌv; əv] [ˈprɑːmɪs] [ˈʌntəˌʌntu][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .

his	son's	misshapen	members	,	August	Father	give	of	promise	unto	Dr	.
他的	儿子的	畸形	成员	,	八月	父亲	给	的	承诺	到	博士	.

他儿子畸形的肢体，八月父亲给予博士承诺。

[ˈjuːɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [ʌv; əv] [ˈɑːnərəbəlnəs] [wɪð; wɪθ][ɪgˈzɔːltɪd]

Ewing	that	if	she	can	to	make	arrangements	of	honorableness	with	Exalted
尤因	那	如果	她	能	到	制作	安排	的	荣誉	和	崇高

尤因说，如果她能与至高者达成荣誉安排的话。

[ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ˈmæri] [pʊr] , [ˈjuːsləs] [ˌem ˈiː][ˈʌntəˌʌntu] [bɪˈtroʊðd] [ʌv; əv]

Father	-	in	-	law	,	he	will	not	marry	poor	,	useless	me	unto	Betrothed	of
父亲	-	在	-	法律	,	他	将要	不是	结婚	贫穷的	,	无用	我	到	未婚妻	的

岳父，他不会把贫穷无用我嫁给未婚妻。

[dɪˈfɔːmɪtiːz] .

Deformities	.
畸形	.

畸形。

[æt; ət] [ˈtɪfɪn] [əˈraɪv] [kəˈmjuːnəti] [ˈdɑːktər] .

At	Tiffin	arrive	Community	Doctor	.
在	蒂芬	到达	社区	医生	.

蒂芬镇的社区医生到了。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈjuːɪŋ] [hoʊld] [mʌtʃ] [spiːtʃ] [ɑːn][ˈhɑːspɪt(ə)l] - [ˈbælkəni] .

With	him	Dr	.	Ewing	hold	much	speech	on	Hospital	-	balcony	.
和	他	博士	.	尤因	抓住	很多	演讲	在	医院	-	阳台	.

尤因博士经常和他一起在医院阳台上发表演讲。

[frʌm; frəm] ['bælkəni] [went] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [tuː; tə] [haʊs] [ʌv; əv]['keɪpəb(ə)l] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]

From	balcony	went	Dr	.	Wardoff	to	House	of	Capable	Mother	-	in	-	law
从	阳台	去	博士	.	-	到	房子	的	有能力的	母亲	-	在	-	法律

[ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ə'pɑːn] [ɪm'pɜːrfɪkt] [bɪ'troʊðd] .

there	to	make	visitation	upon	Imperfect	Betrothed	.
那里	到	制作	探视	之上	不完善	未婚妻	.

沃多夫医生从阳台上走到能干岳母家，去探望不完美的未婚夫。

[tə'naɪt] [hed] [bɔɪ] [ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] ['dɑːktər] [brɪŋ] [tʃɪt] .

Tonight	Head	Boy	of	Community	Doctor	bring	chit	.
今晚	头	男生	的	社区	医生	带来	纸条	.

今晚社区医生的男学生会主席带来传单。

[aɪ] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['kerflnəs] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] ['meɪkɪŋ] ['riːdɪŋ] .

I	watch	with	carefulness	Dr	.	Ewing	making	reading	.
我	手表	和	谨慎	博士	.	尤因	制作	阅读	.

我仔细地看着尤因博士朗读。

[ʃiː; ʃi] [lʊk] [siː] [maɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] , ['muːnflaʊər] .

She	look	see	my	interest	of	face	and	say	,	"	It	will	all	come	right	,	Moonflower	.
她	看	看	我的	兴趣	的	脸	和	说	,	"	它	将要	全部	来	正确的	,	月光花	.

她看到我脸上感兴趣的表情，说道："一切都会好起来的，月花。"

[tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi][hoʊld]['kaʊns(ə)l] .

Tomorrow	afternoon	we	hold	council	.
明天	下午	我们	抓住	理事会	.

明天下午我们将召开会议。

[rʌn] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][bed] , [naʊ] .

Run	along	to	bed	,	now	.
跑步	沿着	到	床	,	现在	.

快去睡觉吧。

" [aɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] [gʊd] [naɪt] ['pɑːtɪŋz] [ænd; ənd][rɪ'taɪər] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [miːŋ] [bʌt; bət] [sliːp]

"	I	give	unto	her	good	night	partings	and	retire	within	my	Mieng	but	sleep
"	我	给	到	她	好的	夜晚	离别	和	退休	之内	我的	米恩	但	睡觉

[nɑːt] .

not	.
不是	.

"我向她道晚安，然后回到我的米恩，但我却无法入睡。

5th [muːn] - 2d [deɪ] - [wen] [sʌn] [gloʊ] [ɪn] ['wɪndoʊ] [aɪ][ə'raɪz][ænd; ənd] [meɪk] ['entrəns] ['ɪntuː] ['gɑːrdn]

5th	Moon	-	2d	day	-	When	sun	glow	in	window	I	arise	and	make	entrance	into	garden
5th	月亮	-	2d	天	-	什么时候	太阳	辉光	在	窗户	我	出现	和	制作	入口	进入	花园

.

:
.

月五日——当阳光照进窗户时，我起身走进花园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wiːk] [tuː; tə] [meɪk] ['deɪli] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'per] ['meni]

It	is	my	week	to	make	daily	providings	of	flowers	and	I	prepare	many
它	是	我的	星期	到	制作	日常的	供应	的	花朵	和	我	准备	许多

['bukeiz] ,

bouquets	,
花束	,

本周轮到我每天供应鲜花，我准备了很多花束。

[wʌn][ʌv; əv] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

one	of	greatest	importance	.
一	的	最	重要性	.

其中最重要的一点。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] ['miːtɪŋ] ,

That	I	may	know	of	Consultation	Meeting	,
那	我	可能	知道	的	咨询	会议	,

我可能知道磋商会议的情况，

[aɪ][æsk][ʌv; əv][noʊ] . [wʌn] [bɔɪ] [wer] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈpoʊz] [maɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [buˈkeɪ] .

I	ask	of	No	.	1	Boy	where	shall	repose	my	most	important	bouquet	.
我	问	的	不	.	1	男生	在哪里	将	休息	我的	最多	重要的	花束	.

我问大儿子，我最珍贵的花束该放在哪里？

[noʊ] . [wʌn] [bɔɪ] [seɪ] , " [æt; ət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ,

No	.	1	Boy	say	,	"	At	Two	of	the	clock	,
不	.	1	男生	说	,	"	在	二	的	这	钟	,

1号男孩说：〝两点钟的时候，

[ɪn] ['tiːkwud] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ruːm] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['prezɪdənt] [hoʊld] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ʌv; əv]['moʊmənt] .

in	Teakwood	reception	room	our	Honored	President	hold	visitation	of	moment	.
在	柚木	接待	房间	我们的	荣幸	总统	抓住	探视	的	片刻	.

在柚木接待室，我们尊敬的总统举行了庄严的会见仪式。

[ɪˈstæblɪʃ] [ðer; ðər][ðə; ði] [buˈkeɪ] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

Establish	there	the	bouquet	of	so	great	importance	.
建立	那里	这	花束	的	所以	伟大的	重要性	.

在那里建立起极其重要的花束。

" [aɪ][soʊ][duː] .

"	I	so	do	.
"	我	所以	做	.

我完全同意。

[ˌðerəˈpɑːn] [lʊk] [siː] [ɔːl] [əˈbaʊt] .

Thereupon	look	see	all	about	.
于是	看	看	全部	关于	.

于是，环顾四周。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt] .

No	person	present	.
不	人	展示	.

无人在场。

[kwɪk] [aɪ] [meɪk] [wɪðˈdrɔːəl] [ʌv; əv] [skriːn] [tuː; tə] ['bælkəni] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][goʊ] [əˈweɪ] .

Quick	I	make	withdrawal	of	screen	to	balcony	window	and	go	away	.
快的	我	制作	退出	的	屏幕	到	阳台	窗户	和	去	离开	.

我迅速把纱窗拉到阳台窗户边，然后离开了。

[æt; ət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [aɪ][stænd][bɪˈhaɪnd] [skriːn] [ænd; ənd] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] ['ɔːgəst] ['fɑːðər]

At	Two	of	the	clock	I	stand	behind	screen	and	give	heed	to	August	Father
在	二	的	这	钟	我	站立	在后面	屏幕	和	给	注意	到	八月	父亲

[ænd; ənd][ɪgˈzɔːltɪd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['meɪkɪŋ] [gˈriːtɪŋz] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['ɑːnərəb(ə)l] ['prezɪdənt] .

and	Exalted	Father	-	in	-	law	making	greetings	unto	Honorable	President	.
和	崇高	父亲	-	在	-	法律	制作	问候	到	尊敬的	总统	.

两点钟时分，我站在屏风后面，聆听尊敬的父亲和岳父向尊敬的总统致以问候。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['ɔːlsoʊ] [meɪk] ['entrəns] .

Dr	.	Wardoff	also	make	entrance	.
博士	.	-	还	制作	入口	.

沃多夫博士也出场了。

[noʊ] . [wʌn] [bɔɪ] [prəˈduːs] [tiː] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [spiːtʃ] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [pəˈlaɪtnəs] [teɪk] [pleɪs] .

No	.	1	Boy	produce	tea	and	much	speech	of	so	great	politeness	take	place	.
不	.	1	男生	生产	茶	和	很多	演讲	的	所以	伟大的	礼貌	拿	地方	.

1 号男孩端出茶来，并进行了一番彬彬有礼的谈话。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ɪl] ['taɪdɪŋz] , " [seɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - ['ʌntə,'ʌntu] [mɪs] ['paʊɚz]
" I am the bearer of ill tidings , " say Dr . Wardoff unto Miss Powers
" 我 是 这 持有人 的 患病的 消息 , " 说 博士 . - 到 错过 权力
.
:
.

“我是带来噩耗的人，”沃多夫医生对鲍尔斯小姐说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] , " [seɪ] [mɪs] ['paʊɚz] .
" I am sorry , " say Miss Powers .
" 我 是 对不起 , " 说 错过 权力 .

“对不起，”鲍尔斯小姐说。

" [spi:k] [ɑ:n] .
" Speak on .
" 说话 在 .

继续说。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [tel] [tu:; tə][hɜ:r; hər][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [sʌn][ʌv; əv]
" Dr . Wardoff tell to her he has been to consult about son of
" 博士 . - 告诉 到 她 他 有 到过 到 咨询 关于 儿子 的
[hɪz; ɪz] [frend] ['wɔŋ] ['dʒɪŋ] ([ɪg'zɔ:ltɪd] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [meɪk] [moʊst]['ɑ:nərəb(ə)l][baʊ; boʊ]) [ænd; ənd]
his friend Wong Ging (Exalted Father - in - law make most honorable bow) and
他的 朋友 黄 姜 (崇高 父亲 - 在 - 法律 制作 最多 光荣的 弓) 和
[ðæt] ['sʌnz] [hɑ:rt] [ɪz][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ðæt] [æt; ət]['eni] ['aʊər] [meɪ] [kʌm] [deθ] [tu:; tə]
that son's heart is of so great enlargement that at any hour may come death to
那 儿子的 心 是 的 所以 伟大的 放大 那 在 任何 小时 可能 来 死亡 到
['frɛndz] [sʌn] .
friend's son .
朋友们 儿子 .

“沃多夫医生告诉她，他去咨询了他朋友黄景的儿子（尊敬的岳父大人，请行最崇高的礼节），他儿子的心脏非常肥大，随时都有可能死去。

(['ɔ:gəst] ['fɑ:ðər] [ʃeɪk] [hed] [ɪn] ['sɑ:roʊ] [di:p]) , [mɪs] ['paʊɚz] [mʌtʃ] [sæd] , [mʌtʃ] [ʃɑ:kt] ,
(August Father shake head in sorrow deep) , Miss Powers much sad , much shocked ,
(八月 父亲 摇 头 在 悲哀 深的) , 错过 权力 很多 伤心 , 很多 震惊 ,
[mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
much surprised .
很多 惊讶 .

（奥古斯特神父深深地摇了摇头）鲍尔斯小姐非常悲伤，非常震惊，非常惊讶。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [seɪ] [ɑ:n] :
Dr . Wardoff say on :
博士 . - 说 在 :

沃多夫博士说：

" ['ðerfɔ:r] ['wɔŋ] ['dʒɪŋ] [wɪʃɪz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɑ:roʊ] [hi:; hi]
" Therefore Wong Ging wishes me to state that it is with great sorrow he
" 所以 黄 姜 愿望 我 到 状态 那 它 是 和 伟大的 悲哀 他
[ri'kwests] [ðæt] [ðə; ði][bɪ'troʊð(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
requests that the betrothal of his son to the beautiful daughter of his
请求 那 这 订婚 的 他的 儿子 到 这 美丽的 女儿 的 他的
[frend] ([lɪŋ] ['æŋ]) [bi:; bi] [naʊ] ['tɜ:mɪneɪtɪd] .
friend (Ling Ang) be now terminated .
朋友 (凌 安格) 是 现在 终止 .

“因此，黄景先生希望我转达他非常悲痛的请求，解除他儿子与他朋友（凌昂）美丽女儿的婚约。

" ['ment(ə)l][peɪn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌlæmən'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][wʌns] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu] ['ɔ:gəst] ['fɑ:ðər] ;
" Mental pain and much lamentation at the once come unto August Father ;
" 精神的 疼痛 和 很多 哀叹 在 这 一次 来 到 八月 父亲 ;

“精神上的痛苦和深深的哀悼同时降临到奥古斯特·弗拉基米尔身上；

[ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['sɪmpəθiːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd] [frend] [ðæt] [tʌŋ] ['kænɑːt][tuː; tə] [tel] .

of	so	great	sympathies	for	his	Exalted	Friend	that	tongue	cannot	to	tell	.
的	所以	伟大的	同情	为了	他的	崇高	朋友	那	舌头	不能	到	告诉	.

他对这位崇高的朋友怀有如此深切的同情，以至于言语无法表达。

[maɪ][ɪg'zɔːltɪd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [pɑːr'teɪk][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sɪmpəθiːz] ['friːli] ; [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['ɔːlsoʊ] , [tʌŋ] ['kænɑːt][tuː; tə] [spiːk] ['sɑːroʊ] .

My	Exalted	Father	-	in	-	law	partake	of	pain	and	sympathies	freely	;	with	him	,	also	,	tongue	cannot	to	speak	sorrow	.
我的	崇高	父亲	-	在	-	法律	参加	的	疼痛	和	同情	自由	;	和	他	,	还	,	舌头	不能	到	说话	悲哀	.

我尊敬的岳父能坦然地体会痛苦和同情；对他而言，言语也无法表达悲伤。

['destəni] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [dwelz] .

Destiny	in	face	of	August	Father	and	Exalted	Father	-	in	-	law	dwells	.
命运	在	脸	的	八月	父亲	和	崇高	父亲	-	在	-	法律	居住地	.

命运与八月之父和尊贵的岳父同在。

[aɪ][bɪ'hoʊld] [feɪs] [ʌv; əv] [tuː] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [skriːn] [ænd; ənd] [kætʃ] [æt; ət] [breθ] .

I	behold	face	of	two	from	behind	screen	and	catch	at	breath	.
我	看哪	脸	的	二	从	在后面	屏幕	和	抓住	在	气息	.

我从屏风后看到了两个人的脸，不禁倒吸一口凉气。

[maɪ][ɪg'zɔːltɪd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [meɪk] [bi'giniŋz] .

My	Exalted	Father	-	in	-	law	make	beginnings	.
我的	崇高	父亲	-	在	-	法律	制作	开端	.

我尊敬的岳父开始行动。

" [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

"	All	things	are	possible	to
"	全部	事物	是	可能的	到

"一切皆有可能"

[ðə; ði] ['maɪti] !

the	Mighty	!
这	强大的	!

强大的!

[ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ɑːr; ər]['evər] ['dʒenərəs] !

The	Powerful	are	ever	Generous	!
这	强大的	是	曾经	慷慨的	!

有权势的人总是慷慨大方!

[wʌt] ['seɪəθ] [maɪ] ['maɪti]

What	sayeth	my	Mighty
什么	赛斯	我的	强大的

我的大能者说了什么?

[frend] ?

Friend	?
朋友	?

朋友?

[wɪl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ][moʊst] [ʌn'hæpi] [sʌn] [meɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Will	the	loss	of	my	most	unhappy	son	make	strainings	of	his
将要	这	损失	的	我的	最多	不开心	儿子	制作	紧张	的	他的

我最不幸的儿子的离世，会给他带来怎样的痛苦?

['mɜːrsi] ? "

Mercy	?	"
怜悯	?	"

怜悯?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " [maɪ] ['ɔːgəst] ['fɑːðər] [meɪk] ['ænsər] .

"	It	is	well	,	"	my	August	Father	make	answer	.
"	它	是	出色地	,	"	我的	八月	父亲	制作	回答	.

"一切都好，"我尊敬的父亲回答道。

" ['wɔŋ] ['dʒɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['wɜːrði] [sʌn] .

"	Wong	Ging	,	thou	art	a	worthy	father	of	a	most	worthy	son	.
"	黄	姜	,	你	艺术	一个	值得	父亲	的	一个	最多	值得	儿子	.

"黄景，你是一位称职的父亲，你的儿子也十分优秀。"

[tuː; tə][biː; bi]['mæstər][ʌv; əv]['æksədənts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][aːts][ɪz][fɔːr; fər][wʌn]['noʊb(ə)l]['pɜːrs(ə)n]

To	be	Master	of	Accidents	as	well	as	of	Arts	is	for	one	Noble	Person
到	是	掌握	的	事故	作为	出色地	作为	的	艺术	是	为了	一	高贵	人

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'rɪtʃmənt] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] !

of	great	enrichment	and	gaining	!
的	伟大的	丰富	和	获得	!

对于一位高尚的人来说，既能掌握偶然事件又能掌握艺术，是一件非常富有和有益的事情!

" [ɔːl] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pɜ˞ːsənz] [ə'raɪz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] [ɪn][hænd] [teɪk] [sɪp] .

"	All	Honorable	persons	arise	and	with	cup	of	tea	in	hand	take	sip	.
"	全部	尊敬的	人	出现	和	和	杯子	的	茶	在	手	拿	啜饮	.

"各位尊敬的先生们，请起身，手捧一杯茶，啜饮一口。"

[ɑːn] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [kʌm] [saʊndz] [ʌv; əv] [bɑːmz] [ˌaʊt'saɪd][ɪn] ['sɪti] .

On	wings	of	thunder	come	sounds	of	bombs	outside	in	City	.
在	翅膀	的	雷	来	声音	的	炸弹	外部	在	城市	.

城市外传来如雷鸣般的炸弹声。

[aɪ] [meɪk] ['muːvmənt] .

I	make	movement	.
我	制作	移动	.

我做出动作。

['wɪndoʊ] [æt; ət] [bæk] [fɔːl] [daʊn] ; [skriːn] [ɪn] [frʌnt] [foʊld]['oʊvər] .

Window	at	back	fall	down	;	screen	in	front	fold	over	.
窗户	在	后退	落下	向下	;	屏幕	在	正面	折叠	超过	.

后窗可向下翻折；前纱窗可折叠。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n] [lʊk] [siː] .

No	person	look	see	.
不	人	看	看	.

没有人看。

[ɔːl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] ['gɑːrdn] .

All	have	much	callings	from	garden	.
全部	有	很多	召唤	从	花园	.

它们都与花园有着千丝万缕的联系。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ə'loʊn][tuː; tə][ˌem 'iː] [seɪ] , " [bɑːmz] [miːn] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

Dr	.	Wardoff	alone	to	me	say	,	"	Bombs	mean	much	trouble	.
博士	.	-	独自的	到	我	说	,	"	炸弹	意思是	很多	麻烦	.

沃多夫博士单独对我说："炸弹会带来很多麻烦。"

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][bɪd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kə'mjuːnəti]

Go	quickly	and	bid	Dr	.	Ewing	to	come	at	once	to	Community
去	迅速地	和	出价	博士	.	尤因	到	来	在	一次	到	社区

['hɑːspɪt(ə)l] .

Hospital	.
医院	.

快去通知尤因医生立即赶到社区医院。

" [ɪn] ['gɑːrdn] [aɪ] [meɪk] [pɔːz] [bɪ'saɪd] [bɔɪ] ['brɪŋɪŋ] [tʃɪt] .
" In garden I make pause beside Boy bringing chit .
" 在 花园 我 制作 暂停 旁 男生 带来 纸条 .

“在花园里，我停下来看着男孩拿着纸条。

" [bæd][mæn] [θɪŋk] [tuː; tə] [kɪl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['prɑːvɪns] , " [seɪ] [bɔɪ] .
" Bad man think to kill Governor of Province , " say Boy .
" 坏的 男人 思考 到 杀 州长 的 省 , " 说 男生 .

“坏人想杀省长，”男孩说。

" ['twenti] [men] [ded] , ['meni] [meɪm] [ɑːn] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz] .
" Twenty men dead , many maim on Bridge of the Ten Thousand Ages .
" 二十 男人 死的 , 许多 残害 在 桥 的 这 十 千 年龄 .

“万世桥上二十人死亡，多人致残。”

" 5th [muːn] - 3d [deɪ] - [ɔːl] [ʌv; əv] [naɪt] [wiː; wi] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['kɑːmpaʊnd] [æt; ət] [kə'mjuːnəti]
" 5th Moon - 3d day - All of night we stay outside Compound at Community
" 5th 月亮 - 3d 天 - 全部 的 夜晚 我们 停留 外部 化合物 在 社区
['hɑːspɪt(ə)l] .
Hospital .
医院 .

“5月3日 - 整夜我们都待在社区医院院外。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [groʊ] [soʊ] [greɪt] ['taɪər][aɪ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [laɪ] [daʊn] .
Dr . Ewing grow so great tire I try to make lie down .
博士 . 尤因 生长 所以 伟大的 胎 我 尝试 到 制作 说谎 向下 .

尤因博士的肚子越来越大，我试着让他躺下。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] , " [noʊ] , [noʊ] , " [ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] [leg][tuː; tə] [kʌt] .
She say , " No , No , " and tell of one more leg to cut .
她 说 , " 不 , 不 , " 和 告诉 的 一 更多的 腿 到 切 .

她说：“不，不”，然后又说要砍掉一条腿。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [meɪk] [ə'raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kʌtər] .
Dr . Wardoff make arrival with cutter .
博士 . - 制作 到达 和 刀具 .

沃多夫医生带着切割器到达了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [help] ; [aɪ][hoʊld][tuː; tə] [spʌndʒ] .
Dr . Ewing help ; I hold to sponge .
博士 . 尤因 帮助 ; 我 抓住 到 海绵 .

尤因医生，帮帮忙；我拿着海绵。

[leg] [goʊ] [ɔːf] .
Leg go off .
腿 去 离开 .

腿断了。

[bɪ'lʌvɪd] ['dɑːktər] [feɪs] [groʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtnəs] ; ['bɑːdi] [sweɪ] ,
Beloved Doctor face grow all of a whiteness ; body sway ,
心爱 医生 脸 生长 全部 的 一个 白人 ; 身体 摇摆 ,

敬爱的医生脸色变得惨白；身体摇晃，

[aɪ][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [teɪk]
I try to catch but Dr . Wardoff give to me a push and take
我 尝试 到 抓住 但 博士 . - 给 到 我 一个 推 和 拿
['ʌntə,ˈʌntu][hɪm'self][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ˌʌn'noʊɪŋnɛs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] .
unto himself the body of unknowingness of Dr . Ewing .
到 他自己 这 身体 的 无知 的 博士 . 尤因 .

我试图抓住，但沃多夫医生推了我一把，将尤因医生的无知之躯据为己有。

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [seɪ] .

"	She	belong	to	me	,	"	he	say	.
"	她	属于	到	我	,	"	他	说	.

"她属于我，"他说。

" [brɪŋ] ['wɔːtər] .

"	Bring	water	.
"	带来	水	.

"带水来。"

" [aɪ] [brɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ɔːl][taɪm][hiː; hi][seɪ] , " ['dɑːrlɪŋ] - ['dɪrɪst] - [lʌv] !

"	I	bring	of	water	and	all	time	he	say	,	"	Darling	-	Dearest	-	Love	!
"	我	带来	的	水	和	全部	时间	他	说	,	"	亲爱的	-	亲爱的	-	爱	!

"我带来了水，他一直说，'亲爱的，最亲爱的，爱！

" 6th [muːn] - 12th [deɪ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [sliːpɪθ] [waɪl] [ðə; ði]

"	6th	Moon	-	12th	day	-	It	is	night	and	the	daylight	sleepeth	while	the
"	6th	月亮	-	12th	天	-	它	是	夜晚	和	这	日光	睡着了	尽管	这

['muːnbiːmz] [pleɪ] .

Moonbeams	play	.
月光	玩	.

"六月十二日——夜幕降临，白昼沉睡，月光嬉戏。"

['faɪəˌflaɪz] [meɪk] ['dʒɜːrniɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][soʊ][smɔːl] ['læntərnz] .

Fireflies	make	journeyings	of	pleasurings	with	their	so	small	lanterns	.
萤火虫	制作	旅程	的	享乐	和	他们的	所以	小的	灯笼	.

萤火虫带着它们小小的灯笼，进行着充满乐趣的旅程。

['oʊnli][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['rɪvər] [pɪŋ] [tɔɪlz] [ɑːn][ɪn][ɪts]['sɪlvər][bed] .

Only	the	wonderful	river	Ping	toils	on	in	its	silver	bed	.
仅有的	这	精彩的	河	平	辛勤劳作	在	在	它是	银	床	.

只有美丽的平河在银色的河床上缓缓流淌。

['ʌndər] [maɪ] ['wɪndoʊ] ['roʊziz][ʌv; əv] ['freɪgrəns] ['bekən] , ['bekən] , [wɪð; wɪθ] ['hedz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

Under	my	window	roses	of	fragrance	beckon	,	beckon	,	with	heads	of	wisdom	.
在下面	我的	窗户	玫瑰	的	香味	招手	,	招手	,	和	头部	的	智慧	.

窗下芬芳的玫瑰，带着智慧的气息，向我招手。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [wɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] !

Perhaps	I	may	win	the	favor	of	the	Gods	!
也许	我	可能	赢	这	偏爱	的	这	神	!

或许我能赢得众神的青睐！

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv] [tʃæns] !

The	garden	is	full	of	the	whisperings	of	Chance	!
这	花园	是	满的	的	这	耳语	的	机会	!

花园里充满了机遇的低语！

[juːθ] [ɪz] ['hedlɔːŋ] .

Youth	is	headlong	.
青年	是	一头扎	.

青春是勇往直前的。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'send] .

I	will	descend	.
我	将要	下降	.

我将下山。

['leɪtər] - [wen] [aɪ][dɪ'pɑːrt]['ɪntuː] ['gɑːrdn] [aɪ] [kʌm] [ə'pɑːn]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['juːɪŋ] .

Later	-	When	I	depart	into	garden	I	come	upon	Dr	.	Ewing	.
之后	-	什么时候	我	离开	进入	花园	我	来	之上	博士	.	尤因	.

后来——当我走到花园时，我遇到了尤因博士。

[baɪ][saɪd] [wɔːk] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['sekrəteri] .

By	side	walk	Y	.	M	.	C	.	A	.	Secretary	.
经过	边	走	是	.	M	.	C	.	一个	.	秘书	.

人行道旁，基督教青年会秘书。

[hiː; hi][ʌv; əv] [ˌɪnkən'sɪdərəblnəs] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd] [ɪks'tensɪvnəs] [ʌv; əv] [fiːt] .

He	of	inconsiderableness	of	body	and	extensiveness	of	feet	.
他	的	微不足道	的	身体	和	广泛性	的	脚	.

他身材矮小，脚却很大。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [meɪk] ['saɪlənt] [tuː; tə][stænd][baɪ][saɪd] .

Dr	.	Ewing	make	silent	beckonings	to	stand	by	side	.
博士	.	尤因	制作	沉默的	召唤	到	站立	经过	边	.

尤因博士默默地示意大家站到身边。

[aɪ][soʊ][duː] .

I	so	do	.
我	所以	做	.

我也是。

['ɑːnərəb(ə)l] ['sekrəteri] [ʌv; əv][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [moʊst] [krɔːs] .

Honorable	Secretary	of	Y	.	M	.	C	.	A	.	most	cross	.
尊敬的	秘书	的	是	.	M	.	C	.	一个	.	最多	叉	.

YMCA秘书长最愤怒。

" [send][ðə; ði][gɜːrl][ə'weɪ] , " [hiː; hi][seɪ] , " [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['fɪnɪʃt] . "

"	Send	the	girl	away	,	"	he	say	,	"	I	have	not	finished	.	"
"	发送	这	女孩	离开	,	"	他	说	,	"	我	有	不是	完成的	.	"

“把那女孩打发走，”他说，“我还没说完。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] ['lɔːftinəs] [ʌv; əv] [hed] .

"	But	I	have	,	"	Dr	.	Ewing	say	,	with	so	great	loftiness	of	head	.
"	但	我	有	,	"	博士	.	尤因	说	,	和	所以	伟大的	高傲	的	头	.

“但我有，”尤因博士傲慢地说。

" [maɪ] ['ænsər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] - [noʊ] !

"	My	answer	will	always	be	'	No	!
"	我的	回答	将要	总是	是	-	不	!

我的答案永远都是“不！”

" [ðen] [ə'pɪr] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ænd; ənd][dɪ'pɑːrt][ðə; ði]['ɑːnərəb(ə)l] ['sekrəteri] [ʌv; əv]

"	Then	appear	the	son	of	the	Consul	and	depart	the	Honorable	Secretary	of
"	然后	出现	这	儿子	的	这	领事	和	离开	这	尊敬的	秘书	的

[ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [aɪ] [meɪk] ['muːvmənt] [tuː; tə][proʊ'siːd] .

the	Y	.	M	.	C	.	A	.	I	make	movement	to	proceed	.
这	是	.	M	.	C	.	一个	.	我	制作	移动	到	继续	.

“然后领事的儿子出现，基督教青年会的尊敬的秘书离开，我决定继续前进。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [lɪŋk][ɑːrm][ɪn][maɪn][ænd; ənd][pʊt][stɑːp][tuː; tə] ['muːvmənt] .

Dr	.	Ewing	link	arm	in	mine	and	put	stop	to	movement	.
博士	.	尤因	关联	手臂	在	矿	和	放	停止	到	移动	.

尤因医生用手臂固定住我的手臂，阻止了我的动作。

[sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [lʊk] [siː] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌes oʊ 'biː] [meɪk] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] , " [soʊ]

Son	of	the	Consul	look	see	,	with	little	sob	make	laugh	and	say	,	"	So
儿子	的	这	领事	看	看	,	和	小的	哭泣	制作	笑	和	说	,	"	所以

['muːnflaʊər] [rɪ'meɪnz] .

Moonflower	remains	.
月光花	遗迹	.

领事之子看了看，带着一丝抽泣笑着说：“月光花依然存在。”

[its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] !
It's all the same !
它是 全部 这 相同的 !

都一样!

[juː; jʊ][kɑːnt] [pʊt][ˌem ˈiː] [ɔːf] !
You can't put me off !
你 不能 放 我 离开 !

你吓不倒我!

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] !
I will say it !
我 将要 说 它 !

我会说的!

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !
I love you !
我 爱 你 !

我爱你!

" [ɔːl] [taɪm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][tuː; tə]
" All time of speech Dr . Ewing try to make son of the Consul to
" 全部 时间 的 演讲 博士 . 尤因 尝试 到 制作 儿子 的 这 领事 到
[stɑːp] .
stop .
停止 .

"尤因博士在演讲期间一直试图让领事的儿子停下来。"

" ['veri] , ['veri] ['sɑːri] , " [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
" Very , very sorry , " she say , but of no use .
" 非常 , 非常 对不起 , " 她 说 , 但 的 不 使用 .

"非常非常抱歉,"她说，但这无济于事。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] ['sædnəs] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [teɪk] ['liːvɪŋz] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪk]
With so great sadness the son of the Consul take leavings and we make
和 所以 伟大的 悲伤 这 儿子 的 这 领事 拿 剩菜 和 我们 制作
['entrəns] ['ɪntuː]['hɑːspɪt(ə)l] .
entrance into Hospital .
入口 进入 医院 .

领事的儿子怀着无比悲伤的心情收拾行装，我们进入了医院。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] [kə'mjuːnəti] ['dɑːktər][ə'raɪz][frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ɑːn]['bælkəni][ænd; ənd][stænd]
At our approach Community Doctor arise from shadow on balcony and stand
在 我们的 方法 社区 医生 出现 从 阴影 在 阳台 和 站立
[fɔːrθ] [ɪn] [ʃiːt] [ʌv; əv]['sɪlvər] ['muːnlaɪt] .
forth in sheet of silver moonlight .
前进 在 床单 的 银 月光 .

当我们走近时，社区医生从阳台的阴影中出现，站在银色的月光下。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [meɪk] [pɔːz] [ænd; ənd] [feɪs] [siːm] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtnəs] [ɪn] ['muːnʃaɪn] .
Dr . Ewing make pause and face seem all of a whiteness in moonshine .
博士 . 尤因 制作 暂停 和 脸 似乎 全部 的 一个 白人 在 私酿酒 .

尤因博士停顿了一下，脸色仿佛被月光染成了一片惨白。

[kə'mjuːnəti] ['dɑːktər] [seɪ] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jes] ?
Community Doctor say , " Is it yes ?
社区 医生 说 , " 是 它 是的 ?

社区医生说："是吗？"

" [ænd; ənd]['oʊpən] [waɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌv; əv] ['bɪgnəs] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [meɪ] [kriːp] [ˌðer'ɪn] .
" and open wide his arms of bigness that Dr . Ewing may creep therein .
" 和 打开 宽的 他的 武器 的 大 那 博士 . 尤因 可能 潜行者 其中 .

"张开他宽广的双臂，让尤因博士可以爬进去。"

[noʊ] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] ['bekən] ， " [steɪ] [hɪr] ， " [noʊ] [mɔːr] [lɪŋk] [ɑːrm] ;

No	more	she	beckon	,	"	stay	here	,	"	no	more	link	arm	;
不	更多的	她	招手	，	"	停留	这里	，	"	不	更多的	关联	手臂	；

她不再招手说"待在这里"，也不再挽着胳膊；

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] ['entrəns] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [soʊ] [greɪt] ['hevinəs] .

and	I	make	entrance	into	office	with	heart	of	so	great	heaviness	.
和	我	制作	入口	进入	办公室	和	心	的	所以	伟大的	沉重	.

我怀着无比沉重的心情走进办公室。

[streɪndʒ] [saʊndz] [ʌv; əv] ([æn; ən] [ə'merɪkən] ['kʌstəm]) ['fɑːloʊ] ['æftər] ;

Strange	sounds	of	Kissings	(	an	American	custom	)	follow	after	;
奇怪的	声音	的	接吻	(	一个	美国人	风俗	)	跟随	后	；

随后传来奇怪的亲吻声（这是美国的习俗）;

[aɪ] [pʊt] [ʌp] [θʌmz] ['ʌntə,ʌntu] [ɪrz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kraɪ] [tuː; tə] [deθ] ;

I	put	up	thumbs	unto	ears	and	it	seem	as	if	I	would	cry	to	death	;
我	放	向上	拇指	到	耳朵	和	它	似乎	作为	如果	我	会	哭	到	死亡	；

我捂住耳朵，好像要哭死似的;

[noʊ] [lɔːŋgər] [bɪ'lʌvɪd] ['dɑːktər] [hæθ] [niːd] [ʌv; əv] [pʊr] ， ['juːsləs] [ˌem 'iː] .

no	longer	Beloved	Doctor	hath	need	of	poor	,	useless	me	.
不	更长	心爱	医生	有	需要	的	贫穷的	,	无用	我	.

亲爱的医生不再需要我这个可怜的、没用的家伙了。

[nekst] [deɪ] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [tel] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts]

Next	day	-	Dr	.	Ewing	tell	to	me	this	morning	that	all	of	arrangements
下一个	天	-	博士	.	尤因	告诉	到	我	这	早晨	那	全部	的	安排

[ɑːr; ər] [naʊ] [pər'fekʃ(ə)n] .

are	now	perfection	.
是	现在	完美	.

第二天——尤因博士今天早上告诉我，所有安排都已完美无缺。

[tuː; tə] [maɪ] [bɪ'troʊðd] [ʌv; əv] [dɪ'fɔːmɪtiːz] ([ðæt] [wʌns] [wʌz; wəz]) [hæθ] [maɪn] ['ɔːgəst] ['fɑːðər] ['gɪv(ə)n]

To	my	Betrothed	of	Deformities	(	that	once	was	)	hath	mine	August	Father	given
到	我的	未婚妻	的	畸形	(	那	一次	曾是	)	有	矿	八月	父亲	给定

[hɪz; ɪz] [tiː] - [haʊs] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .

his	Tea	-	House	in	Shanghai	.
他的	茶	-	房子	在	上海	.

我尊贵的父亲将他在上海的茶馆赠予了我那曾经的畸形未婚妻。

[tə'mɑːroʊ] , [tuː; tə] ['tiːkwud] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] , [æt; ət] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [klɑːk] ， ['kʌmɪθ] [kwɒŋ]

Tomorrow	,	to	Teakwood	reception	room	,	at	Four	of	the	clock	,	cometh	Quong
明天	,	到	柚木	接待	房间	,	在	四	的	这	钟	,	到来	邝

[liː] ，

Lee	,
李	,

明日下午四点，李光先生将莅临柚木接待室。

[ðə; ðɪ] ['ɑːnərəb(ə)l] [hed] ['mæstər] [ʌv; əv] [mæg'nɪfɪsns] .

the	Honorable	Head	Master	of	Magnificence	.
这	尊敬的	头	掌握	的	壮丽	.

尊敬的卓越校长。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [maɪ] [soʊ] [faɪn] ['sɪlkən] [roʊbz] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ə'pɪrəns] .

To	him	in	my	so	fine	silken	robes	will	I	make	appearance	.
到	他	在	我的	所以	美好的	丝	长袍	将要	我	制作	外貌	.

我将身着华丽的丝绸长袍，觐见他。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['nuːli] [ə'rɪzn] !

The	sun	of	my	fortune	is	newly	arisen	!
这	太阳	的	我的	财富	是	新	出现	!

我的好运之日已然升起!

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [ə'proʊtʃɪz] !

The	event	of	my	life	approaches	!
这	事件	的	我的	生活	方法	!

我人生中的重要时刻即将到来!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] !

It	is	well	!
它	是	出色地	!

很好!

['eseɪɪst]

Essayist

散文家

散文家

['evri] [deɪ] [sɪns] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði][soʊ] [greɪt] ['ɑːnər] [fɔːl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eseɪɪst] ,

Every	day	since	learning	that	upon	me	the	so	great	honor	fall	to	become	Essayist	,
每一个	天	自从	学习	那	之上	我	这	所以	伟大的	荣誉	落下	到	变得	散文家	,

自从得知自己肩负起成为散文家的这份莫大荣誉以来，我每天都.....

[aɪ][hæv; həv] ['siːkrətli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kerflnəs] [səːtʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz][ʌv; əv]

I	have	secretly	and	with	great	carefulness	searched	within	the	libraries	of
我	有	偷偷	和	和	伟大的	谨慎	搜索	之内	这	图书馆	的

[iːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] [ɪn'strʌktər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['eseɪ] [ɪz] ,

each	of	our	Honored	Instructors	to	find	out	what	Essay	is	,
每个	的	我们的	荣幸	教师	到	寻找	出去	什么	散文	是	,

我秘密地、非常仔细地查阅了我们每位尊敬的导师的藏书，以了解什么是论文写作。

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] .

and	to	gain	information	about	this	thing	.
和	到	获得	信息	关于	这	事物	.

并获取有关此事物的信息。

[æt; ət][læst] , [oʊ] , [soʊ] [greɪt] ['hæpinəs] ,

At	last	,	O	,	so	great	happiness	,
在	最后的	,	哦	,	所以	伟大的	幸福	,

终于，啊，多么大的幸福!

[aɪ][faɪnd][ɪn] [mɪs] ['paʊɝz] - ['laɪbreri][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [bʊk] [kɔːld] , " ['eseɪ] [ɑːn][mæn]

I	find	in	Miss	Powers	'	library	one	great	and	important	book	called	,	"	Essay	on	Man
我	寻找	在	错过	权力	-	图书馆	一	伟大的	和	重要的	书	称为	,	"	散文	在	男人

,

,

,

我在鲍尔斯小姐的藏书中发现了一本伟大而重要的书，名为《论人》，

" [baɪ]['ɑːnərəb(ə)l] [poʊp] ; ['ɔːlsoʊ][wʌn] [smɔːl] , [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [bʊk] [kɔːld] , " ['stʌdiz] [ɪn][proʊz] ['eseiz]

"	by	Honorable	Pope	;	also	one	small	,	unimportant	book	called	,	"	Studies	in	Prose	Essays
"	经过	尊敬的	教皇	;	还	一	小的	,	不重要	书	称为	,	"	研究	在	散文	散文

.

:

.

《尊敬的波普》；还有一本名为《散文研究》的小型、不重要的书籍。

" [naʊ] ['ʃʊrli] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['eseɪ] .

"	Now	surely	all	these	things	I	can	to	know	about	Essay	.
"	现在	一定	全部	这些	事物	我	能	到	知道	关于	散文	.

"现在，关于论文写作，我肯定能了解所有这些事情。"

[ɔːl] [deɪ] , [ɔːl] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [nekst] [deɪ] , [aɪ] [riːd] [moʊst] ['siːkrətli] ,

All	day	,	all	evening	,	and	again	next	day	,	I	read	most	secretly	,
全部	天	,	全部	晚上	,	和	再次	下一个	天	,	我	读	最多	偷偷	,

我整天、整个晚上，甚至第二天，都偷偷地读书。

['haɪdɪŋ] [bʊk] ['kwɪkli] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʌm] [nɪr] ,
hiding **book** **quickly** **if** **any** **one** **come** **near** **,**
隐藏 书 迅速地 如果 任何 一 来 靠近 ,

如果有人靠近，赶紧把书藏起来。

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['riːdiŋz] [ɪn] ['ɑːnərəb(ə)l] [poʊp] .
for **no** **one** **must** **know** **of** **these** **readings** **in** **Honorable** **Pope** **.**
为了 不 一 必须 知道 的 这些 阅读 在 尊敬的 教皇 .

因为任何人都不能知道尊敬的教皇的这些读物。

" ['ʃʊrli] , " [aɪ] [seɪ] , " [baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [wɪl] [faɪnd][pɑ:rt] ['i:zi] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] .
" **Surely** **,** **"** **I** **say** **,** **"** **By** **and** **by** **I** **will** **find** **part** **easy** **to** **understand** **.**
" 一定 , " 我 说 , " 经过 和 经过 我 将要 寻找 部分 简单的 到 理解 .

"我肯定会说，'过段时间，我就会发现其中一部分很容易理解。'"

" ['ənʌðər] [deɪ] [aɪ] [ri:d] [ænd; ənd] [haɪd] [ə'weɪ] [bʊks] ,
" **Another** **day** **I** **read** **and** **hide** **away** **books** **,**
" 其他 天 我 读 和 隐藏 离开 图书 ,

"又一天，我读完书就把书藏起来了。"

[jet] [noʊ] [mɔ:r] [kæn; kən] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['ɑ:nərəb(ə)l] [poʊp] [meɪk] ['mi:nɪŋ] .
yet **no** **more** **can** **to** **understand** **what** **Honorable** **Pope** **make** **meaning** **.**
然而 不 更多的 能 到 理解 什么 尊敬的 教皇 制作 意义 .

然而，我再也无法理解尊敬的教皇究竟在说什么了。

[ðɪs] [taɪm] [hed] [eɪk] , [aɪz] [eɪk] , [hɑ:rt] [eɪk] .
This **time** **head** **ache** **,** **eyes** **ache** **,** **heart** **ache** **.**
这 时间 头 疼痛 , 眼睛 疼痛 , 心 疼痛 .

这次是头疼、眼睛疼、心疼。

['tru:li] [ɔ:l] [tu:] [sæd] , [tu:] ['sɑ:roʊfl] .
Truly **all** **too** **sad** **,** **too** **sorrowful** **.**
真的 全部 也 伤心 , 也 悲伤 .

真是太令人悲伤，太令人痛心了。

[nekst] [deɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ri:d] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [traɪ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Next **day** **have** **no** **heart** **to** **read** **more** **,** **but** **try** **one** **little** **while** **.**
下一个 天 有 不 心 到 读 更多的 , 但 尝试 一 小的 尽管 .

第二天实在提不起精神再看书了，但还是试着读了一会儿。

[ðen] , [oʊ] [tu:] [greɪt] [dʒɔɪ] , [wʌn] [pɑ:rt] [nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [faʊnd] [rɪ'vi:l] [nu:] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] !
Then **,** **O** **too** **great** **joy** **,** **one** **part** **not** **before** **found** **reveal** **new** **meaning** **to** **me** **!**
然后 , 哦 也 伟大的 喜悦 , 一 部分 不是 前 成立 揭示 新的 意义 到 我 !

然后，啊，太高兴了，以前未曾发现的部分向我揭示了新的意义！

[hɪr] [ɔ:l] [pɑ:rts] ['seprət] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] , [pleɪn] ['nʌmbərz] - [wʌn] - [ˌtu:'tu:] - [θri:] - [laɪk] ['kwestʃənz] [ɪn]
Here **all** **parts** **separate** **with** **large** **,** **plain** **numbers** **-** **1** **-** **2** **-** **3** **-** **like** **questions** **in**
这里 全部 部分 分离 和 大的 , 清楚的 数字 - 1 - 2 - 3 - 喜欢 问题 在
[greɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
great **Examination** **.**
伟大的 考试 .

这里所有部分都用大的、简单的数字 1-2-3 分隔开来，就像大考中的问题一样。

" ['pɑ:səbli] , " [aɪ] [seɪ] , " [wʌn] ['eseɪ] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [laɪk] [bʊk] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
" **Possibly** **,** **"** **I** **say** **,** **"** **one** **Essay** **I** **can** **do** **like** **book** **of** **wisdom** **.**
" 可能 , " 我 说 , " 一 散文 我 能 做 喜欢 书 的 智慧 .

"或许，"我说，"我可以写一篇像智慧之书一样的文章。"

" [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [bʊk] [seɪ] :
" **The** **great** **and** **wise** **book** **say** **:**
" 这 伟大的 和 明智的 书 说 :

《那本伟大而智慧的书》上说：

" [θri:] [roʊdz] [ɑ:r; ər] ['oʊpən] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn]

"	Three	roads	are	open	for	further	expansion	of	the	stimulation	of	the	brain
"	三	道路	是	打开	为了	更远	扩张	的	这	刺激	的	这	脑

;

;

;

“有三条道路可以进一步拓展对大脑的刺激；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sensəri] [nɜ:rv] [faindz] [θri:] -

for	the	sensory	nerve	finds	three	-
为了	这	感官	神经	发现	三	-

感觉神经找到了三个——

1st - ['ʌðər] ['sensəri] [nə:vs] .

1st	-	Other	Sensory	nerves	.
1st	-	其他	感官	神经	.

第一——其他感觉神经。

2d - [ˌsɪmpə'θetɪk] [nə:vs] .

2d	-	Sympathetic	nerves	.
2d	-	交感神经	神经	.

2d - 交感神经。

3d - ['moʊtər] [nə:vs] .

3d	-	Motor	nerves	.
3d	-	发动机	神经	.

3d - 运动神经。

[ðə; ði] [træns'fɜ:rəns] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌeksaɪ'teɪʃn] [tu:; tə] ['ʌðər] ['sensəri] [nə:vs] ,

The	transference	of	its	excitation	to	other	sensory	nerves	,
这	转移	的	它是	励磁	到	其他	感官	神经	,

兴奋性传递至其他感觉神经，

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

consequently	the	production	of	an	accompanying	sensation	in	the	other	than
最后	这	生产	的	一个	随同	感觉	在	这	其他	比

['æktʃuəli] ['stɪmjuleɪtɪd] [pɑ:rts] ,

actually	stimulated	parts	,
实际上	刺激	部分	,

因此，除了实际受到刺激的部位之外，其他部位也会产生伴随的感觉。

[mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [reɪndʒ] .

must	be	confined	within	a	narrow	range	.
必须	是	受限	之内	一个	狭窄的	范围	.

必须限制在狭窄的范围内。

" ['wʌndərf(ə)l] !

"	Wonderful	!
"	精彩的	!

“精彩的！

[aɪ] [θɪŋk] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ; [kæn; kən] ['ʃʊrli] [raɪt] ['eseɪ] [ʌv; əv] [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] [pɑ:rts] ,

I	think	at	once	to	begin	;	can	surely	write	Essay	of	1	,	2	,	3	parts	,
我	思考	在	一次	到	开始	;	能	一定	写	散文	的	1	,	2	,	3	部分	,

我认为可以立即着手；肯定可以写一篇分为1、2、3部分的文章。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [wʌn] ['veri] ['lɜ:rnɪd] [wɪl] ['ænsər] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ɔ:l] [θɪŋz]

and	then	some	one	very	learned	will	answer	questions	and	I	will	all	things
和	然后	一些	一	非常	学习	将要	回答	问题	和	我	将要	全部	事物

[noʊ] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [θri:] ,

know	which	for	three	,
知道	哪个	为了	三	,

然后一位学识渊博的人会回答问题，而我也会知道其中的三个问题。

[fɔːr] ['jɪrz] [meɪk] [diːp] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
four years make deep trouble in my heart .
四 年 制作 深的 麻烦 在 我的 心 .

四年时间在我心中留下了深深的伤痛。

[oʊ] [tuː] [greɪt] ['hæpinəs] , [aɪ] [wɪl] [maɪ] ['eseɪ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gɪn] .
O too great happiness , I will my Essay at once begin .
哦 也 伟大的 幸福 , 我 将要 我的 散文 在 一次 开始 .

啊，太幸福了，我这就开始写论文。

['kwestʃən] [aɪ] - ['ɑːnərəb(ə)l] [poʊp] [meɪk] [mʌtʃ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [breɪn] , [wʌt] ['miːnɪŋ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ;
Question I - Honorable Pope make much speech of brain , what meaning I know not ;
问题 我 - 尊敬的 教皇 制作 很多 演讲 的 脑 , 什么 意义 我 知道 不是 ;

问题一——尊敬的教皇发表了许多富有智慧的演讲，我不知道其含义；

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ['oʊldɪst] ['waɪzɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hoʊl] [wɜːrld] ,
Chinese people oldest wisest people in whole world ,
中国人 人们 最老 最明智的 人们 在 所有的 世界 ,

中国人是全世界最古老、最智慧的民族。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ɔːl] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] ['stʌmək] .
Chinese people know all learning is put away in stomach .
中国人 人们 知道 全部 学习 是 放 离开 在 胃 .

中国人知道，所有学到的知识都要储存在肚子里。

[wen] [men] [noʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [seɪ] , " [hiː; hi] [hæv; həv] ['meni] ['kærəktərz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
When men know many things all people say , " He have many characters in his
什么时候 男人 知道 许多 事物 全部 人们 说 , " 他 有 许多 人物 在 他的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

当一个人懂得很多事情时，人们都会说："他肚子里有很多东西。"

" ['fɔːrən] ['piːp(ə)l] [seɪ] [nɑːt] [soʊ] , [ðeɪ] [seɪ] [ɔːl] ['lɜːrnɪŋ] [pʊt] [ɪn] [breɪn] , [tɑːp] - [saɪd] [hed] .
" Foreign people say not so , they say all learning put in brain , top - side head .
" 外国的 人们 说 不是 所以 , 他们 说 全部 学习 放 在 脑 , 顶部 - 边 头 .

外国人却不这么认为，他们说所有的学习都放在大脑里，放在头顶上。

['fɔːrənər] ['veri] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [sʌn] [ʃaɪn] [ɑːn] [hed] , [ə'freɪd] [melt] [breɪn] - [pər'hæps] [mɪks]
Foreigner very afraid to let sun shine on head , afraid melt brain - perhaps mix
外国人 非常 害怕的 到 让 太阳 闪耀 在 头 , 害怕的 熔化 脑 - 也许 混合
['kærəktərz] .
characters .
人物 .

外国人非常害怕阳光照射到头上，害怕大脑被晒化——或许是性格混杂的人。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [seɪ] , " [ˌtʃaɪ'niːz] [mʌst; məst] [ʌv; əv] ['soʊlər] - ['pleksəs] [teɪk] [gʊd] [ker] .
Dr . Ewing say , " Chinese must of Solar - Plexus take good care .
博士 . 尤因 说 , " 中国人 必须 的 太阳的 - 神经丛 拿 好的 关心 .

尤因博士说："中国人必须好好照顾太阳神经丛。"

" [aɪ] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['miːnɪŋ] " ['soʊlər] - ['pleksəs] ;
" I not know what meaning " Solar - Plexus ;
" 我 不是 知道 什么 意义 " 太阳的 - 神经丛 ;

我不知道"太阳神经丛"是什么意思；

" [jet] [aɪ] [noʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [soʊ] [greɪt] [eɪdʒ] [soʊ] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
" yet I know Chinese people of so great age so great wisdom ,
" 然而 我 知道 中国人 人们 的 所以 伟大的 年龄 所以 伟大的 智慧 ,

"但我认识一些中国古代长者，他们拥有非常高的智慧，

['ʃʊrli] [ɔ:l] [wɪl] [ʌv; əv] " ['soʊlər] - ['pleksəs] " [teɪk] [greɪt] [ker] .
surely all will of " Solar - Plexus " take great care .
一定 全部 将要 的 " 太阳的 - 神经丛 " 拿 伟大的 关心 .

"太阳神经丛"的所有成员一定会非常小心。

['kwestʃən] [i:] - [wʌn] [jɪr] [ə'goʊ] [tə'deɪ] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [kɔ:l][ˌem 'i:][tu:; tə] [ru:m] [tu:; tə][træn'skraɪb][fɔ:r; fər]
Question II - One year ago today Miss Sterling call me to room to transcribe for
问题 二 - 一 年 前 今天 错过 英镑 称呼 我 到 房间 到 录制 为了
[hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪr] [frend] [ɪn] [ˌpi:'kɪŋ] ,
her a letter to a dear friend in Peking ,
她 一个 信 到 一个 亲爱的 朋友 在 北京 ,

第二题——一年前的今天，斯特林小姐叫我到房间，让我帮她誊写一封写给在北京的一位好朋友的信。

[ðɪs] [frend] ['veri] [fɑ:nd] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['letər] .
this friend very fond Chinese letter .
这 朋友 非常 喜爱 中国人 信 .

这位朋友非常喜欢中文信。

[aɪ] [meɪk] [bɪ'gɪnɪŋ] [soʊ] -
I make beginning so -
我 制作 开始 所以 -

我开始这样做——

['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd][moʊst] ['lɜ:rnɪd] ['mædəm/, /mə'dæm] .
Honorable and most learned Mme .
尊敬的 和 最多 学习 夫人 .

尊敬且学识渊博的女士。

[bɪŋ] ['æŋ] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[bɪŋ] ['æŋ] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

" [jʊr; jər] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd][moʊst] [kən'temptəbl] [frend] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]
" Your detestable and most contemptible friend wishes to know if you have
" 你的 可恨 和 最多 可鄙 朋友 愿望 到 知道 如果 你 有
['i:tn] [fʊl] ,
eaten full ,
吃 满的 ,

你那令人厌恶、最卑鄙的朋友想知道你是否吃饱了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l][ʌv; əv][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [hæv; həv] ['i:tn] [fʊl] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][æt; ət] [pi:s] . "
and if all of your household have eaten full , and are at peace . "
和 如果全部 的 你的 家庭 有 吃 满的 , 和 是 在 和平 . "

如果你的家人都吃饱喝足，并且都平安无事。

" [jʊr; jər] ['ɔ:gəst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['ɑ:nərəbli] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs]
" Your August consideration honorably vouchsafe as I have the honor to rejoice
" 你的 八月 考虑 光荣地 vouchsafe 作为 我 有 这 荣誉 到 麾
[æt; ət][jʊr; jər] ['ɔ:gəst] [roʊ'bʌstnəs] .
at your august robustness .
在 你的 八月 鲁棒性 .

"您八月份的考虑令我感到荣幸，我也非常高兴能为您八月份的卓越表现而感到高兴。"

[ðen] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [stɑ:p][ˌem 'i:][ænd; ənd] [seɪ] -
Then Miss Sterling stop me and say -
然后 错过 英镑 停止 我 和 说 -

然后斯特林小姐打断我说——

" [riːd] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['rɪt(ə)n] .
" **Read me what is now written .**
" 读 我 什么 是 现在 书面 .

“请读一下现在写着什么。”

" [aɪ] [riːd] ; [ɪ'miːdiətli] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [bɪ'gɪn] ['ækʃ(ə)n] [laɪk] [wʌn] ['kreɪzi] -
" **I read ; immediately Miss Sterling begin action like one crazy -**
" 我 读 ; 立即地 错过 英镑 开始 行动 喜欢 一 疯狂的 -

“我读到；斯特林小姐立刻像疯了一样开始行动——

" [roʊ'bʌstnəs] ! - [roʊ'bʌstnəs] !
" **Robustness ! - Robustness !**
" 鲁棒性 ! - 鲁棒性 !

“稳健性！——稳健性！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪ] [aʊt] .
" **she cry out .**
" 她 哭 出去 .

她尖叫起来。

" [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] -
" **Do you not know that -**
" 做 你 不是 知道 那 -

你难道不知道吗?

[roʊ'bʌstnəs] - [miːnz] [fæt] - [ə; eɪ] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi]
Robustness - means fat - a most awful insult to offer an American Lady
鲁棒性 - 方法 胖的 - 一个 最多 可怕 侮辱 到 提供 一个 美国人 女士

“健壮”——意思是肥胖——对一位美国女士来说，这是最恶劣的侮辱。

" [naʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [moʊst] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] ,
" **Now what I wish most to know is ,**
" 现在 什么 我 希望 最多 到 知道 是 ,

“我现在最想知道的是，

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] ['prɑːpər] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ruːd] [ænd; ənd]
why is it that the most proper and polite Chinese is the most rude and
为什么 是 它 那 这 最多 恰当的 和 有礼貌的 中国人 是 这 最多 粗鲁的 和
[ˌɪmpə'laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi] ?
impolite thing to write to an American lady ?
不礼貌 事物 到 写 到 一个 美国人 女士 ?

为什么最得体、最有礼貌的中文表达方式，对美国女士来说却是最粗鲁、最不礼貌的?

['kwestʃən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [wʌn] [deɪ] ['evri] ['bɑːdi] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [laʊd] ['æŋgri]
Question III - One day every body run out of House because of loud angry
问题 三、 - 一 天 每一个 身体 跑步 出去 的 房子 因为 的 大声 生气的
['kwɑːrəl] [ɪn] ['gɑːrdn] [bɪ'twiːn] ['siːdiə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] - .
quarrel in garden between Sedia and his wife Eksaw .
争吵 在 花园 之间 塞迪亚 和 他的 妻子 - .

问题三——有一天，塞迪亚和他的妻子埃克萨在花园里大声争吵，所有人都跑出了房子。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [seɪ] , " [soʊ] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [mʌst; məst] [æt; ət] [wʌns] [stɑːp]
Dr . Ewing come quickly and say , " So loud talking must at once stop
博士 . 尤因 来 迅速地 和 说 , " 所以 大声 说 必须 在 一次 停止
.
:
.

尤因医生快来说道：“大声说话必须立即停止。”

" ['siːdiə] [seɪ] " ['veri] ['sɑːri] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [duː] ?
" **Sedia say " Very sorry , Dr . Ewing , but what can do ?**
" 塞迪亚 说 " 非常 对不起 , 博士 . 尤因 , 但 什么 能 做 ?

塞迪亚说：“非常抱歉，尤因博士，但又能怎么办呢？”

[ɪf] - [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][biː; bi] [bɔːs] ,

If	Eksaw	want	to	be	a	man	,	and	be	boss	,
如果	-	想	到	是	一个	男人	,	和	是	老板	,

如果埃克萨想成为真正的男人，成为老板，

[waɪ] [ʃiː; ʃi][noʊ][pʊt][ɑːn][skəːts][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ?

why	she	no	put	on	skirts	and	be	a	man	?
为什么	她	不	放	在	裙子	和	是	一个	男人	?

她为什么不穿裙子扮男人呢?

" [ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] : " [oʊ][juː; jʊ][ʌp] - [saɪd] - [daʊn] ['piːp(ə)l] .

"	Then	Dr	.	Ewing	laugh	and	say	:	"	O	you	up	-	side	-	down	people	.
"	然后	博士	.	尤因	笑	和	说	:	"	哦	你	向上	-	边	-	向下	人们	.

"然后尤因博士笑着说：'哦，你们这些颠倒的人。

" [waɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][stænd][ɑːn]['ɑːnərəb(ə)l] ['hedz] ,

"	Why	all	people	say	Chinese	make	all	things	to	stand	on	honorable	heads	,
"	为什么	全部	人们	说	中国人	制作	全部	事物	到	站立	在	光荣的	头部	,

"为什么人们都说中国人做事都喜欢把东西放在光荣的头上？"

[meɪk] ['ɑːnərəb(ə)l][in'saidz][ˌaut'saidz] , [meɪk] ['ɑːnərəb(ə)l][tɑːp][saɪdz] [daʊn] [saɪdz] ?

make	honorable	insides	outsides	,	make	honorable	top	sides	down	sides	?
制作	光荣的	内部	外面	,	制作	光荣的	顶部	侧面	向下	侧面	?

内外兼修，上下兼修?

['truːli] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ]['kænɑːt][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

Truly	these	things	I	cannot	to	understand	.
真的	这些	事物	我	不能	到	理解	.

这些事情我真的无法理解。

['kwestʃən] [ˌaɪ 'viː] - ['evri] ['bɑːdi] [noʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ['gretɪst] [ɪn'ventəz] [ɪn] [hoʊl] [wɜːrld] ,

Question	IV	-	Every	body	know	Chinese	people	greatest	inventors	in	whole	world	,
问题	第四	-	每一个	身体	知道	中国人	人们	最	发明家	在	所有的	世界	,

问题四——众所周知，中国人是世界上最伟大的发明家，

[ɪn'vent] ['gʌnpaʊdər] , ['prɪntɪŋ] [pres] , ['kʌmpəs] .

invent	gunpowder	,	printing	press	,	compass	.
发明	火药	,	印刷	按	,	罗盘	.

发明火药、印刷机、指南针。

[waɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [wei] [nɑːt][best][ænd; ənd]['waɪzɪst] ?

Why	Chinese	way	not	best	and	wisest	?
为什么	中国人	方式	不是	最好的	和	最明智的	?

为什么中国模式不是最好、最明智的?

[waɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] , ['evri] ['bɑːdi] [seɪ] [mʌst; məst] [riːd] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] [ʌv; əv] [bʊk]

Why	,	in	this	College	,	every	body	say	must	read	from	front	to	back	of	book
为什么	,	在	这	大学	,	每一个	身体	说	必须	读	从	正面	到	后退	的	书

?

?
?

为什么这所大学里每个人都说必须从头到尾阅读一本书?

[waɪ] [seɪ] [aɪ] [ʌv; əv]['niːd(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [miːn] [noʊz][ʌv; əv]['niːd(ə)l] ?

Why	say	eye	of	needle	,	when	they	mean	nose	of	needle	?
为什么	说	眼睛	的	针	,	什么时候	他们	意思是	鼻子	的	针	?

为什么说"针眼"指的是"针尖"呢?

[waɪ] [spiːk] [tuː; tə] ['lɜːrnɪd] ['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [aɪ] - ['glæsɪz] [frʌm; frəm] [feɪs] ?

Why	speak	to	learned	person	without	taking	eye	-	glasses	from	face	?
为什么	说话	到	学习	人	没有	采取	眼睛	-	眼镜	从	脸	?

为什么和博学之士交谈时不摘下眼镜呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

远东七女：中文课本中(Seven Maids of Far Cathay Being English Notes)

第3/4页

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [sɜːrv] [dɪ'zɜːrt] [æt; ət][ðə; ði] [end][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

Why	is	it	best	to	serve	dessert	at	the	end	and	not	at	the	beginning
为什么	是	它	最好的	到	服务	甜点	在	这	结尾	和	不是	在	这	开始

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] ?

of	a	feast	?
的	一个	盛宴	?

为什么宴席最好在最后而不是开始时供应甜点?

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [seɪ] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['kʌntri] ,

Dr	.	Ewing	say	one	day	when	we	go	to	walk	in	country	,
博士	.	尤因	说	一	天	什么时候	我们	去	到	走	在	国家	,

尤因博士说，有一天我们去乡下散步时，

" [ðɪs] [roʊd][dʒʌst][laɪk][wʌn] ['kɔːrkskruː] , " [ænd; ənd][æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ?

"	This	road	just	like	one	corkscrew	,	"	and	ask	of	me	the	reason	why	?
"	这	路	只是	喜欢	一	开瓶器	,	"	和	问	的	我	这	原因	为什么	?

"这条路就像一个螺旋"，然后问我为什么?

" ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , " [aɪ][rɪ'plaɪ] .

"	Very	good	reason	,	"	I	reply	.
"	非常	好的	原因	,	"	我	回复	.

"理由很充分，"我回答道。

" [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [noʊ] ['veri] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [selvz] [frʌm; frəm]['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] (['dɛvəlz]) .

"	Chinese	people	know	very	well	how	to	protect	selves	from	Gui	(	devils	)	.
"	中国人	人们	知道	非常	出色地	如何	到	保护	自我	从	图形用户界面	(	魔鬼	)	.

"中国人很懂得如何保护自己免受鬼魔侵害。"

['guːiˌdʒiː juː 'aɪ]['ɔːlweɪz]['træv(ə)l][ɪn] [streɪt] [laɪn] , [roʊdz] [wɪnd] [ə'raʊnd] , [soʊ]['guːiˌdʒiː juː 'aɪ][noʊ]

Gui	always	travel	in	straight	line	,	roads	wind	around	,	so	Gui	no
图形用户界面	总是	旅行	在	直的	线	,	道路	风	大约	,	所以	图形用户界面	不

[kæn; kən] [kætʃ] ['trævələr] .

can	catch	traveler	.
能	抓住	游客	.

鬼总是走直线，道路却蜿蜒曲折，所以鬼追不上旅人。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [lɔːŋ] [taɪm] [ðen] [seɪ] ,

"	Dr	.	Ewing	look	at	me	long	time	then	say	,
"	博士	.	尤因	看	在	我	长的	时间	然后	说	,

尤因博士盯着我看了很久，然后说:

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['æftər][soʊ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['kɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'liːv]

"	Can	it	be	that	after	so	long	time	in	our	great	College	you	still	believe
"	能	它	是	那	后	所以	长的	时间	在	我们的	伟大的	大学	你	仍然	相信

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] ?

such	things	as	these	?
这样的	事物	作为	这些	?

"难道您在我们这所伟大的学院待了这么久，仍然相信这样的事情吗？"

" [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ]['oʊnli] [meɪk] [rɪ'plaɪ] - " [pər'hæps] [wen] [jʊr; jər] ['kʌntri] [bɪ'kʌm] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz]

"	To	this	I	only	make	reply	-	"	Perhaps	when	your	country	become	same	age	as
"	到	这	我	仅有的	制作	回复	-	"	也许	什么时候	你的	国家	变得	相同的	年龄	作为

['tʃaɪnə] ,

China	,
中国	,

对此我只能回答——“或许当你们的国家和中国一样年轻的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [haʊ] [truː] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðæt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

you	will	learn	how	true	these	things	are	that	I	tell	you	.
你	将要	学习	如何	真的	这些	事物	是	那	我	告诉	你	.

你会明白我所说的这些都是真的。

" [ðen] [aɪ] [teɪk] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [waɪ] [hɜːr; hər] ['frɛndz] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld][soʊ]

"	Then	I	take	opportunity	to	tell	Dr	.	Ewing	why	her	friend's	little	child	so
"	然后	我	拿	机会	到	告诉	博士	.	尤因	为什么	她	朋友们	小的	孩子	所以

['veri] [ɪl] .

very	ill	.
非常	患病的	.

然后我借此机会告诉尤因医生，她朋友的小孩为什么病得这么重。

['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [naʊ] [sɪk] [tuː; tə] [deθ] [groʊ] [vaɪnz] ,

Over	the	house	in	which	this	little	child	now	sick	to	death	grow	vines	,
超过	这	房子	在	哪个	这	小的	孩子	现在	生病的	到	死亡	生长	藤蔓	,

在这个病入膏肓的小女孩居住的房子上，藤蔓植物茁壮成长。

[lɔːŋ] [vaɪnz] [ðæt] ['kʌvər] ['wɪndoʊz] ['nɪrli] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæŋ] [daʊn] ['oʊvər] [ruːf] ,

long	vines	that	cover	windows	nearly	up	,	and	that	hang	down	over	roof	,
长的	藤蔓	那	覆盖	视窗	几乎	向上	,	和	那	悬挂	向下	超过	屋顶	,

长长的藤蔓几乎遮蔽了窗户，垂落到屋顶上。

[ænd; ənd] [dɔːz] , [ɔːl] ['truːli][moʊst]['deɪndʒərəs] [vaɪnz] .

and	doors	,	all	truly	most	dangerous	vines	.
和	门	, 全部		真的	最多	危险的	藤蔓	.

还有门，所有这些都是最危险的藤蔓。

[ə'mɛrɪkənz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ][kæn; kən]['entər] [haʊs] [moʊst] ['iːzəli] [wer] [vaɪnz] [hæŋ]

Americans	not	know	that	Guis	can	enter	house	most	easily	where	vines	hang
美国人	不是	知道	那	图形用户界面	能	进入	房子	最多	容易地	在哪里	藤蔓	悬挂

[daʊn] ['oʊvər] [ruːfs] [ænd; ənd] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ;

down	over	roofs	and	doors	and	windows	;
向下	超过	屋顶	和	门	和	视窗	;

美国人不知道，藤蔓垂落到屋顶、门窗上的房屋最容易被鬼怪入侵；

[ə'nʌðər] [moʊst]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [iːvz] [ə'baʊt][tɑːp][saɪd][ɔːl]

another	most	dangerous	thing	about	this	house	is	it	have	eaves	about	top	side	all
其他	最多	危险的	事物	关于	这	房子	是	它	有	檐	关于	顶部	边	全部

['tɜːrnɪŋ] [daʊn] ['ɔːlsoʊ] .

turning	down	also	.
转弯	向下	还	.

这栋房子另一个最危险的地方是它的屋檐都向下弯曲。

[naʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [kiːp] ['wɪkɪd] ['dɛvəlz][aʊt][ʌv; əv][ɔːl] ['haʊzɪz] , [ɔːl] ['tɛmpəlz] ,

Now	Chinese	people	can	keep	wicked	devils	out	of	all	houses	,	all	temples	,
现在	中国人	人们	能	保持	邪恶	魔鬼	出去	的	全部	房屋	, 全部		寺庙	,

现在中国人可以将邪灵挡在所有房屋和寺庙之外。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [tuː; tə] [bɪld] [iːvz] [tuː; tə][tɜːrn][ʌp] , [tuː; tə] [θroʊ] ['dɛvəlz]['ɪntuː] [er] ,

because	they	know	to	build	eaves	to	turn	up	,	to	throw	devils	into	air	,
因为	他们	知道	到	建造	檐	到	转动	向上	,	到	扔	魔鬼	进入	空气	,

因为他们懂得建造向上翻起的屋檐，把魔鬼抛向空中。

[soʊ][noʊ][kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː] [haʊs] .

so	no	can	come	into	house	.
所以	不	能	来	进入	房子	.

所以任何人都不能进屋。

[aɪ] [seɪ] ['ʃʊrli] ['beɪbi][ɪn] [ðæt] ['fɔːrən] [haʊs] [mʌst; məst][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['veri] ['sɑːri] ,

I	say	surely	baby	in	that	foreign	house	must	to	die	,	and	I	feel	very	sorry	,
我	说	一定	婴儿	在	那	外国的	房子	必须	到	死	,	和	我	感觉	非常	对不起	,

我觉得那个在国外房子里的婴儿肯定没救了，我感到非常难过。

[bʌt; bət][kæn; kən][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɔːrənər] [noʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [pʊr] ['ɪgnərənt]

but	can	to	do	nothing	because	foreigner	no	listen	to	what	poor	ignorant
但	能	到	做	没有什么	因为	外国人	不	听	到	什么	贫穷的	无知

[ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːrl] [seɪ] .

Chinese	girl	say	.
中国人	女孩	说	.

但却无能为力，因为外国人根本不听一个无知可怜的中国女孩的话。

[aɪ] [wel] [noʊ] [haʊ] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [hɑːrt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [lʌv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

I	well	know	how	with	whole	heart	Dr	.	Ewing	love	this	little	child	,
我	出色地	知道	如何	和	所有的	心	博士	.	尤因	爱	这	小的	孩子	,

我非常清楚尤因医生是多么全心全意地爱着这个孩子。

[soʊ][wʌn] [naɪt] [aɪ] [kriːp] [aʊt] [soʊ] [stɪl] , [ænd; ənd] ['kæri] [lɔːŋ] ['gɑːrdn] [ʃɪrz] ,

so	one	night	I	creep	out	so	still	,	and	carry	long	garden	shears	,
所以	一	夜晚	我	潜行者	出去	所以	仍然	,	和	携带	长的	花园	剪	,

一天晚上，我悄悄地溜了出去，手里拿着一把长长的园艺剪。

[ænd; ənd] [klaɪm] [ɑːn] [step] - ['lædər] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [wer] ['beɪbi][soʊ] ['veri] [sɪk] ,

and	climb	on	step	-	ladder	of	window	where	baby	so	very	sick	,
和	爬	在	步	-	梯子	的	窗户	在哪里	婴儿	所以	非常	生病的	,

然后爬上窗台的梯子，去看望病得很重的婴儿。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [vaɪn] [wer] [hæŋ] [daʊn] ['oʊvər] ['wɪndoʊ] .

and	cut	away	every	little	vine	where	hang	down	over	window	.
和	切	离开	每一个	小的	藤	在哪里	悬挂	向下	超过	窗户	.

把垂到窗户上的所有小藤蔓都剪掉。

[ðæt] [taɪm] ['veri] [koʊld] , ['veri] [dɑːrk] [naɪt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [ə'freɪd] ,

That	time	very	cold	,	very	dark	night	make	me	very	afraid	,
那	时间	非常	寒冷的	,	非常	黑暗的	夜晚	制作	我	非常	害怕的	,

那是一个寒冷漆黑的夜晚，让我感到非常害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æŋgri]['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] [meɪ] [kʌm] [kætʃ] [ˌem 'iː] [prə'tektɪŋ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [lʌv] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

because	angry	Gui	may	come	catch	me	protecting	child	,	but	I	so	much	love	little	child	,
因为	生气的	图形用户界面	可能	来	抓住	我	保护	孩子	,	但	我	所以	很多	爱	小的	孩子	,

因为愤怒的鬼可能会来抓我保护孩子，但我太爱这个小孩了。

[wɪl] [traɪ] [wʌt] [kæn; kən][duː] .

will	try	what	can	do	.
将要	尝试	什么	能	做	.

我会尽力而为。

[nekst] [deɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['juːɪŋ] [seɪ] - " [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [mʌtʃ] ['betər] , [naʊ] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Next	day	Dr	.	Ewing	say	-	"	Dear	little	baby	much	better	,	now	will	to	live	.
下一个	天	博士	.	尤因	说	-	"	亲爱的	小的	婴儿	很多	更好的	,	现在	将要	到	居住	.

第二天，尤因医生说："亲爱的小宝宝好多了，现在有活下去的意愿了。"

" [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [noʊ] [waɪ] ['beɪbi][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][aɪ] [kiːp] ['siːkrət] [daʊn] [diːp] [ɪn]
" I know and no other know why baby live , but I keep secret down deep in
" 我 知道 和 不 其他 知道 为什么 婴儿 居住 , 但 我 保持 秘密 向下 深的 在
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

"我知道，也只有我知道，宝贝为什么活着，但我把这个秘密深深地藏在心底。"

[ænd; ənd] [fiːl] ['gretɪst] ['hæpinəs] .
and feel greatest happiness .
和 感觉 最 幸福 .

并感受到最大的幸福。

['foʊklɔːrɪst]
Folklorist
民俗学家

民俗学家

[fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [pæst][hæv; həv] [greɪt] [ˌtʃaɪ'niːz] [nuː] [jɪr] [fiːst] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] .
For four days past have great Chinese New Year Feast been celebrated .
为了 四 天 过去的 有 伟大的 中国人 新的 年 盛宴 到过 著名 .

过去四天里，人们一直在庆祝盛大的中国新年大餐。

[θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [deɪ] [ʌv; əv][ɔːl] .
Third day the greatest day of all .
第三 天 这 最 天 的 全部 .

第三天，也是最重要的一天。

['evri] [wer] [ɪn][lænd] [mʌtʃ] ['fiːstɪŋ] , [mʌtʃ] [ʌv; əv]['faɪərwɜːrk] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [kən'grætjuleɪtɪŋ] .
Every where in land much feasting , much of firework , much of congratulating .
每一个 在哪里 在 土地 很多 盛宴 , 很多 的 焰火 , 很多 的 祝贺 .

全国各地都在举行盛宴，燃放烟花，互相祝贺。

(['gʌŋ] - [haɪ]) .
(Gung - hi) .
(枪 - 你好) .

(Gung-hi)。

[aʊt] [saɪd] ['kɑːmpaʊnd] [wɔːl] , [kæn; kən] [hɪr] ['soʊldʒərz] [maːtʃɪŋ] [ɪn] [deɪ] ,
Out side Compound wall , can hear soldiers marching in day ,
出去 边 化合物 墙 , 能 听到 士兵 行军 在 天 ,

在院墙外，可以听到士兵白天行军的声音。

[kæn; kən] [siː] [prə'seʃənz] [maːtʃɪŋ] [baɪ] [naɪt] ['kæriɪŋ] ['læntərnz][ænd; ənd] [tɔːtʃiz] , [wɪð; wɪθ]
can see processions marching by night carrying lanterns and torches , with
能 看 游行 行军 经过 夜晚 携带 灯笼 和 火炬 , 和
[mʌtʃ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['faɪər] - [wɜːrks] .
much music and fire - works .
很多 音乐 和 火 - 作品 .

可以看到夜间有游行队伍手持灯笼和火炬行进，伴随着音乐和烟火。

['evri] ['bɑːdi] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [seɪ] , " ['sɛŋ] ['mɛŋ] .
Every body greet each other and say , " Seng Meng .
每一个 身体 迎接 每个 其他 和 说 , " 生 孟 .

大家互相问候，说："Seng Meng。"

[bɪŋ] ['æŋ] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

" [ɔːl]['gɝːlz][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [moʊst] ['hæpi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ɑːnərəb(ə)l] ['tiːtʃərz] [seɪ] ,
" All girls in College most happy , because Honorable Teachers say ,
" 全部 女孩们 在 大学 最多 快乐的 , 因为 尊敬的 教师 说 ,

"大学里所有女生都非常高兴，因为尊敬的老师们说，

" [fɔːr; fər][wʌn] [wiːk] [wiː; wi] [naʊ] [tɜːrn]['oʊvər] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['stjʊdnts] ; [wiː; wi] ['nʌθɪŋ] [seɪ] ,
" For one week we now turn over College to students ; we nothing say ,
" 为了 一 星期 我们 现在 转动 超过 大学 到 学生 ; 我们 没有什么 说 ,
['nʌθɪŋ] [duː] .
nothing do .
没有什么 做 .

"接下来的一周，我们将把大学交给学生；我们什么也不说，什么也不做。"

['stjʊdnts] [mʌst; məst][plæn][ɔːl] [θɪŋz] , [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [θɪŋz] , [wʌt] [moʊst][laɪk][tuː; tə][duː] ;
Students must plan all things , arrange all things , what most like to do ;
学生 必须 计划 全部 事物 , 安排 全部 事物 , 什么 最多 喜欢 到 做 ;

学生必须计划所有事情，安排所有事情，做他们最喜欢做的事情；

" ['evri] [wʌn][kwaɪt] ['dʒɔɪəs] .
" every one quite joyous .
" 每一个 一 相当 欢乐 .

每个人都非常高兴。

['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [deɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['siːkrət] , [wiː; wi][moʊst]['wʌndərf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [sər'praɪz]
Second and third day have great secret , we most wonderful , beautiful surprise
第二 和 第三 天 有 伟大的 秘密 , 我们 最多 精彩的 , 美丽的 惊喜
[gɪv] ['ɑːnərəb(ə)l] ['tiːtʃərz] .
give Honorable Teachers .
给 尊敬的 教师 .

第二天和第三天藏着一个大秘密，我们将给尊敬的老师们一个最美好、最惊喜的礼物。

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] , [red] ['peɪpər] ['kerfəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blæk] ['kærəktərz] [ænd; ənd]['foʊldɪd]['ɪntuː] [red]
With large , red paper carefully written in black characters and folded into red
和 大的 , 红色的 纸 小心 书面 在 黑色的 人物 和 折叠 进入 红色的
['envəloʊp] ,
envelope ,
信封 ,

一张用黑色字体仔细书写的大红纸，折叠后装进一个红色信封里。

[wiː; wi][ɪn'vaɪt][ɔːl][tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gɝːlz] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ʌv; əv][θɜːrd] [deɪ] .
we invite all to Chinese girls ' reception hall at eight o'clock of third day .
我们 邀请 全部 到 中国人 女孩们 - 接待 大厅 在 八 点钟 的 第三 天 .

我们邀请大家于第三天早上八点到中国女生接待大厅参加活动。

['tiːtʃərz] [mʌtʃ] [hæv; həv] ['wʌndərmənt] .
Teachers much have wonderment .
教师 很多 有 惊奇 .

老师们一定充满好奇心。

['gɝːlz][ɔːl] [tuː] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
Girls all too great excitement .
女孩们 全部 也 伟大的 激动 .

女孩们都兴奋极了。

[frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [kɔːl][noʊ] . [wʌn] [gʊd] [fiːst] ['meɪkər] ; [hiː; hi][plæn][ɔːl] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [haɪ]
From village call No . 1 Good Feast Maker ; he plan all things according to high
从 村庄 称呼 不 . 1 好的 盛宴 制造商 ; 他 计划 全部 事物 根据 到 高的
[ə'fɪʃ(ə)l] [staɪl] .
official style .
官方的 风格 .

村里人称"第一盛宴策划师"，他按照高级官僚的风格安排一切。

[hiː; hi] [seɪ] , " [ðɪs] [fiːst] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [ɔːl] ['veri] [best] ; ['twenti] - [eɪt] ['kɔːrsɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ,

He	say	,	"	This	feast	must	contain	all	very	best	;	twenty	-	eight	courses	not	enough	,
他	说	,	"	这	盛宴	必须	包含	全部	非常	最好的	;	二十	-	八	课程	不是	足够的	,

他说："这场盛宴必须包含所有最好的菜肴；二十八道菜还不够，

[mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːrti] - [tuː] ['kɔːrsɪz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['speʃ(ə)l] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [ɑːn] [iːtʃ]

must	have	forty	-	two	courses	,	with	many	special	servants	and	on	each
必须	有	四十	-	二	课程	,	和	许多	特别的	仆人	和	在	每个

['teɪbl] [wʌn] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] .

table	one	Chafing	dish	.
桌子	一	摩擦	盘子	.

必须有四十二道菜，配备许多专职服务员，每张桌子上都要摆放一个保温餐盘。

" [ɔːl] [deɪ] [kiːp] [dɔːz] [lɔkt] ['meni] ['gɜːlz] [wɜːrk] [tuː; tə] [trɪm] [hɔːl] [meɪk] [ɔːl] [lʊk] [laɪk] [wʌn] - [piːs]

"	All	day	keep	doors	locked	many	girls	work	to	trim	hall	make	all	look	like	one	-	piece
"	全部	天	保持	门	已锁定	许多	女孩们	工作	到	修剪	大厅	制作	全部	看	喜欢	一	-	片

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

"整天锁着门，很多女孩在修剪大厅，让一切看起来像一个整体的花园。"

['evri] [wʌn] [soʊ] ['hæpi] , ['feɪsɪz] [ʃaɪn] [laɪk] ['flaʊər] ['feɪsɪz] , ['kuːlɪz] ['veri] ['ɪntrəst] , [kʌm] [brɪŋ] [mʌtʃ]

every	one	so	happy	,	faces	shine	like	flower	faces	,	Coolies	very	interest	,	come	bring	much
每一个	一	所以	快乐的	,	面孔	闪耀	喜欢	花	面孔	,	苦力	非常	兴趣	,	来	带来	很多

[ˌbæm'buː] ,

Bamboo	,
竹子	,

每个人都那么高兴，脸上洋溢着花光，苦力们也很有兴趣，带来了好多竹子。

[ˌpɔɪn'setiə] , [meɪk] [wʌn] [lɑːrdʒ] [ɑːrtʃ] ['oʊvər] ['faɪər] - [pleɪs] [laɪk] [ɑːrtʃ] [wei] [ɪn] [striːt] ,

Poinsettia	,	make	one	large	arch	over	fire	-	place	like	arch	way	in	street	,
一品红	,	制作	一	大的	拱	超过	火	-	地方	喜欢	拱	方式	在	街道	,

一品红，在壁炉上方形成一个巨大的拱门，就像街道上的拱门一样。

[ðen] [fɪl] [ʌp] ['oʊvər] [tɑːp] [ænd; ənd] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌbæm'buː] , [ˌkrɪptə'mɪrɪə] [baʊ] ,

then	fill	up	over	top	and	side	with	Bamboo	,	Cryptomeria	bough	,
然后	充满	向上	超过	顶部	和	边	和	竹子	,	柳杉	买	,

然后用竹子、柳杉枝条填满顶部和侧面。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðər] ['ɑːrtʃweɪ] [ɔːr] ['ɑːrbər] [tuː; tə] [tɑːp] [ʌv; əv] [ruːm] ,

and	build	another	archway	or	arbor	to	top	of	room	,
和	建造	其他	拱道	或者	乔木	到	顶部	的	房间	,

并在房间顶部再建一个拱门或凉亭，

[wer] [bɪld] [haɪ] [siːts] [fɔːr; fər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['tiːtʃərz] [wer] [sɪt] [æt; ət] [fiːst] .

where	build	high	seats	for	Honorable	Teachers	where	sit	at	feast	.
在哪里	建造	高的	座位	为了	尊敬的	教师	在哪里	坐	在	盛宴	.

为尊敬的老师们搭建高高的座位，供他们在宴席上就座。

['meni] [frendz] [ʌv; əv] ['gɜːlz] [send] [mʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['læntərnz] , [sʌm; səm] [lʊk] [laɪk] [fɪʃ] , [sʌm; səm]

Many	friends	of	girls	send	much	beautiful	lanterns	,	some	look	like	fish	,	some
许多	朋友们	的	女孩们	发送	很多	美丽的	灯笼	,	一些	看	喜欢	鱼	,	一些

[lʊk] [laɪk] [bɜːrd] ,

look	like	bird	,
看	喜欢	鸟	,

女孩的许多朋友都送来了漂亮的灯笼，有的像鱼，有的像鸟。

[sʌm; səm] [laɪk] ['faɪər] - [bə'luːn] - [ɔːl] [moʊst] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [braɪt] .

some	like	fire	-	balloon	-	all	most	large	and	bright	.
一些	喜欢	火	-	气球	-	全部	最多	大的	和	明亮的	.

有些像火球——几乎都很大很亮。

['ku:lɪz] [hæŋ] ['læntərnz][frʌm; frəm][tɑ:p][ʌv; əv] [gri:n] ['ɑ:rbərz] ,

Coolies	**hang**	**lanterns**	**from**	**top**	**of**	**green**	**arbors**	**,**
苦力	悬挂	灯笼	从	顶部	的	绿色的	凉亭	,

苦力们在绿色的凉亭顶上挂起灯笼，

[ðen] ['ku:lɪz] [brɪŋ] [mʌtʃ] [bɪg][lɔ:g][ænd; ənd] [fɪl] [stoʊn] ['faɪər] - [pleɪs] ,

then	**Coolies**	**bring**	**much**	**big**	**log**	**and**	**fill**	**stone**	**fire**	**-**	**place**	**,**
然后	苦力	带来	很多	大的	日志	和	充满	石头	火	-	地方	,

然后苦力们搬来许多大木柴，把石砌壁炉填满。

['redi] [fɔ:r; fər] [greɪt] ['faɪər][æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [braɪt] .

ready	**for**	**great**	**fire**	**at**	**night**	**to**	**make**	**room**	**bright**	**.**
准备好	为了	伟大的	火	在	夜晚	到	制作	房间	明亮的	.

准备在夜晚生起熊熊篝火，照亮房间。

[hæv; həv] [wʊd] ['faɪər][ænd; ənd]['læntərnz] , [noʊ] ['ʌðər] [laɪt] .

Have	**wood**	**fire**	**and**	**lanterns**	**,**	**no**	**other**	**light**	**.**
有	木头	火	和	灯笼	,	不	其他	光	.

只用木柴生火，点燃油灯，不开其他光源。

[tu:; tə] [meɪk] [fi:st] ['redi] , ['twenti] ['ku:lɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][wɜ:rk] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

To	**make**	**feast**	**ready**	**,**	**twenty**	**Coolies**	**and**	**girls**	**work**	**two**	**days**	**and**	**nights**	**,**
到	制作	盛宴	准备好	,	二十	苦力	和	女孩们	工作	二	天	和	夜晚	,

为了准备宴席，二十名苦力和女工昼夜不停地工作了两天两夜。

[ðen] [greɪt] [naɪt] [kʌm] , [ænd; ənd] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [straɪk] .

then	**great**	**night**	**come**	**,**	**and**	**eight**	**o'clock**	**strike**	**.**
然后	伟大的	夜晚	来	,	和	八	点钟	罢工	.

然后，美好的夜晚来临，八点钟钟声敲响。

[ˌɪn'saɪd][hɔ:l][ɔ:l] [prɪ'per] , [ɔ:l][laɪk][wʌn]['goʊldən] [dri:m] , [greɪt] ['faɪər] [bleɪz] [ʌp] ['tʃɪmni] .

Inside	**hall**	**all**	**prepare**	**,**	**all**	**like**	**one**	**golden**	**dream**	**,**	**great**	**fire**	**blaze**	**up**	**Chimney**	**.**
里面	大厅	全部	准备	,	全部	喜欢	一	金的	梦	,	伟大的	火	火焰	向上	烟囱	.

大厅内一切准备就绪，宛如一个金色的梦境，熊熊烈火从烟囱中熊熊燃烧。

['læntərnz] [spred] [gloʊ] [laɪk] [red] [ʌv; əv] [sʌn] [set] , [ɔ:l] [θru:] [gri:n] ['ɑ:rbərz] , [ænd; ənd] [θru:]

Lanterns	**spread**	**glow**	**like**	**red**	**of**	**sun**	**set**	**,**	**all**	**through**	**green**	**arbors**	**,**	**and**	**through**
灯笼	传播	辉光	喜欢	红色的	的	太阳	放	,	全部	通过	绿色的	凉亭	,	和	通过

[greɪt] [ru:m] .

great	**room**	**.**
伟大的	房间	.

灯笼散发出如同夕阳余晖般的红色光芒，洒满绿色的凉亭和宽敞的大厅。

[ə; eɪ] [bel] [saʊndz] .

A	**bell**	**sounds**	**.**
一个	钟	声音	.

铃声响起。

[ɑ:] , [ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['ti:tʃərz] [hæv; həv] [kʌm] !

Ah	**,**	**the**	**Honorable**	**Teachers**	**have**	**come**	**!**
啊	,	这	尊敬的	教师	有	来	!

啊，尊敬的老师们来了！

['gɝ:lz][ɔ:l][stænd][ɪn][roʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [meɪk] [loʊ] ['bəuiŋ] [æz; əz] ['ti:tʃərz] [pæs] .

Girls	**all**	**stand**	**in**	**row**	**beside**	**the**	**door**	**and**	**make**	**low**	**bowings**	**as**	**Teachers**	**pass**	**.**
女孩们	全部	站立	在	排	旁	这	门	和	制作	低的	鞠躬	作为	教师	经过	.

老师经过时，女生们都排成一排站在门口，深深鞠躬。

[bɪŋ] [dɪŋ] [ɪn'vaɪt][tu:; tə] [si:ts] , [ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ɪn] [pleɪs] , ['gɝ:lz]['ɔ:lsoʊ] [teɪk] [si:ts] [ænd; ənd]

Bing	**Ding**	**invite**	**to**	**seats**	**,**	**and**	**when**	**all**	**in**	**place**	**,**	**girls**	**also**	**take**	**seats**	**and**
必应	丁	邀请	到	座位	,	和	什么时候	全部	在	地方	,	女孩们	还	拿	座位	和

[fi:st] [bɪ'gɪn] .

feast	**begin**	**.**
盛宴	开始	.

冰冰邀请大家入座，待所有人都入座后，女孩们也入座，宴席开始。

['æftər] [mɪs] ['paʊɝ-z] [seɪ] ['lɪt(ə)l][wɜ:rd][ʌv; əv] ['blesɪŋ] ['sɜ:rvənt] [brɪŋ] [ɪn] ['kʌvərd] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd]

After	**Miss**	**Powers**	**say**	**little**	**word**	**of**	**blessing**	**servants**	**bring**	**in**	**covered**	**dishes**	**,**	**and**
后	错过	权力	说	小的	单词	的	祝福	仆人	带来	在	涵盖	菜肴	,	和

[pleɪs] [ɑ:n][teiblz] .

place	**on**	**tables**	**.**
地方	在	表格	.

鲍尔斯小姐简短地祝福了几句后，仆人们端来盖着盖子的菜肴，放在桌子上。

[ɪn] ['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [fi:st] [ɔ:l] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gɪn] [greɪt] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɔ:l] ,

In	**middle**	**of**	**feast**	**all**	**suddenly**	**begin**	**great**	**noise**	**outside**	**of**	**hall**	**,**
在	中间	的	盛宴	全部	突然	开始	伟大的	噪音	外部	的	大厅	,

宴席正酣时，大厅外突然传来巨大的喧闹声。

['faɪər] - ['krækərz] [ænd; ənd] ['rɑ:kəts] [ænd; ənd][tɑ:m] - [tɑ:mz] [ðen] [ɔ:l][soʊ] [stɪl] [wi:; wi] ['veri] [mʌtʃ]

fire	**-**	**crackers**	**and**	**rockets**	**and**	**Tom**	**-**	**Toms**	**then**	**all**	**so**	**still**	**we**	**very**	**much**
火	-	饼干	和	火箭	和	汤姆	-	汤姆斯	然后	全部	所以	仍然	我们	非常	很多

[sər'praɪzd] [ænd; ənd] [noʊ] [nɑ:t] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ˌju: 'es] .

surprised	**and**	**know**	**not**	**who**	**come**	**to**	**congratulate**	**us**	**.**
惊讶	和	知道	不是	WHO	来	到	祝贺	我们	.

鞭炮、火箭和鼓声响起，一切都静悄悄的，我们非常惊讶，不知道是谁来祝贺我们。

[ðen] [moʊst]['wʌndərf(ə)l] ,

Then	**most**	**wonderful**	**,**
然后	最多	精彩的	,

然后，最美妙的，

[moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [bænd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pleɪ] ['ʌndər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['evri] ['bɑ:di] [lʊk] [æt; ət][ˌdi: 'eɪ]

most	**beautiful**	**Band**	**begin**	**to**	**play**	**under**	**window**	**and**	**every**	**body**	**look**	**at**	**Da**
最多	美丽的	乐队	开始	到	玩	在下面	窗户	和	每一个	身体	看	在	达

[ˌeitʃˌju:'ei][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wel] [wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌes 'ti:] . [ma:rks] ['kɑ:lɪdʒ] [bænd]

Hua	**because**	**well**	**we**	**know**	**it**	**is**	**St**	**.**	**Marks**	**College**	**Band**
华	因为	出色地	我们	知道	它	是	英石	.	分数	大学	乐队

窗下响起一支美妙的乐队演奏，所有人都看向大华，因为我们都知道那是圣马可学院乐队。

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [hu:] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [bænd] ,

and	**we**	**know**	**who**	**is**	**at**	**the**	**head**	**of**	**that**	**Band**	**,**
和	我们	知道	WHO	是	在	这	头	的	那	乐队	,

我们知道这支乐队的首领是谁，

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [fi:st] .

and	**why**	**it**	**plays**	**for**	**our**	**feast**	**.**
和	为什么	它	演出	为了	我们的	盛宴	.

以及它为何能为我们的盛宴增添光彩。

[ˌdi: 'eɪ][ˌeitʃˌju:'ei] [der] [nɑ:t] [lʊk] [ʌp][fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [tu:] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði]

Da	**Hua**	**dare**	**not**	**look**	**up**	**for**	**she**	**too**	**knows**	**it**	**is**	**for**	**her**	**that**	**the**
达	华	敢	不是	看	向上	为了	她	也	知道	它	是	为了	她	那	这

[hed] ['mæstər][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðʌs] .

Head	**Master**	**is**	**bringing**	**congratulations**	**thus**	**.**
头	掌握	是	带来	恭喜！	因此	.

大华不敢抬头，因为她也知道校长这样做是为了祝贺她。

[wen] [ðə; ði][bænd]['stɑ:ps] ['pleɪɪŋ] [ɔ:l][klæp][hændz][fɔ:r; fər] [mɔ:r] , [mɪs] ['paʊɝz] [stænd][ʌp][ænd; ənd]
When the Band stops playing all clap hands for more , Miss Powers stand up and
什么时候 这 乐队 停止 玩耍 全部 拍 双手 为了 更多的 , 错过 权力 站立 向上 和
[seɪ] ,
say ,
说 ,

乐队停止演奏时，大家纷纷鼓掌要求再来一首，这时鲍尔斯小姐站起来说：

" ['sɛŋ] ['mɛŋ] .
" Seng Meng .
" 生 孟 .

“僧孟。

[bɪŋ] ['æŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
Bing Ang , and many times thank you .
必应 安格 , 和 许多 时代 感谢 你 .

Bing Ang，还有好多次感谢。

['kɛ] [dæŋ] .
Ke Dang .
基 当 .

Ke Dang。

" [ə'gen] ['bju:tɪf(ə)l] ['mju:zɪk] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ɔ:l] [θru:] [fi:st] .
" Again beautiful music begin , and continue all through feast .
" 再次 美丽的 音乐 开始 , 和 继续 全部 通过 盛宴 .

“美妙的音乐再次响起，并贯穿整个宴会。”

[wen] [fi:st] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wi:; wi] [hɪr] [mɔ:r] [lɑ:rdʒ]['faɪər] - ['krækərz] [ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] [goʊ] [ə'weɪ] .
When feast is finished we hear more large fire - crackers and musicians go away .
什么时候 盛宴 是 完成的 我们 听到 更多的 大的 火 - 饼干 和 音乐家 去 离开 .

宴席结束后，我们听到更多的大型鞭炮声，乐师们也离开了。

['ɑ:nərəb(ə)l] [ɪn'strʌktər] [stænd][ænd; ənd] [mɪs] ['paʊɝz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [meɪk] [pə'laɪt] [θæŋk] [ju:z]
Honorable Instructors stand and Miss Powers begin to make polite thank you's
尊敬的 教师 站立 和 错过 权力 开始 到 制作 有礼貌的 感谢 你的
[ænd; ənd] ['fɛə'welz] .
and farewells .
和 告别 .

尊敬的各位老师起立，鲍尔斯小姐开始礼貌地道谢和告别。

[ðen] [aɪ][goʊ]['fɔ:rwərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][foʊk] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] .
Then I go forward because I have the Folk stories to introduce .
然后 我 去 向前 因为 我 有 这 民间 故事 到 介绍 .

然后我继续往下讲，因为我还有一些民间故事要介绍。

[aɪ][beg] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['ti:tʃərz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə]
I beg Honorable Teachers to remain a little while that we may relate to
我 求 尊敬的 教师 到 保持 一个 小的 尽管 那 我们 可能 涉及 到
[ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'ni:z] [foʊk] - [lɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fi:sts] [ænd; ənd]['festəvəlz] ,
them some Chinese Folk - lore of our feasts and festivals ,
他们 一些 中国人 民间 - 知识 的 我们的 盛宴 和 节日 ,

尊敬的老师们，请您稍作停留，以便我们向您讲述一些关于我们中国节日和庆典的民间传说。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] .
of which we have so many .
的 哪个 我们 有 所以 许多 .

我们有很多这样的事物。

['kwɪkli] , [laɪk]['mædʒɪk] , ['ku:lɪz] ['kæri] [teiblz][ænd; ənd] ['ʌðər] [fi:st] ['fɜ:rnɪtʃər] [ə'weɪ] ,
Quickly , like magic , Coolies carry tables and other feast furniture away ,
迅速地 , 喜欢 魔法 , 苦力 携带 表格 和 其他 盛宴 家具 离开 ,

如同变魔术一般，苦力们迅速地将桌子和其他宴会用具搬走。

[ænd; ənd] [muːv] [siːts] [tuː; tə] ['sentər] [ʌv; əv] [ruːm] , [wer] [meɪk] [wʌn] - [hæf] ['sɜːrk(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['faɪər] ,

and	move	seats	to	centre	of	room	,	where	make	one	-	half	circle	before	fire	,
和	移动	座位	到	中心	的	房间	,	在哪里	制作	一	-	一半	圆圈	前	火	,

并将座位移至房间中央，在火堆前围成半圆形。

['ɑːnərəb(ə)l] ['tiːtʃərz] [ɪn] ['sentər] , [ænd; ənd] ['gɝːlz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [flɔːr] [ɔːl] [ə'baʊt] [iːtʃ] [saɪd] .

Honorable	Teachers	in	centre	,	and	girls	sitting	on	floor	all	about	each	side	.
尊敬的	教师	在	中心	,	和	女孩们	坐着	在	地面	全部	关于	每个	边	.

尊敬的老师们坐在中间，女孩们则围坐在周围，席地而坐。

['æftər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ə'baʊt] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'tʃæntmənt] [tuː; tə] [ɔːl]

After	some	little	explanations	about	stories	of	great	enchantment	to	all
后	一些	小的	解释	关于	故事	的	伟大的	魅力	到	全部

在向所有人简要解释了一些充满魅力的故事之后

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ɔːl] , " [sɪns] [ðɪs] [fiːst] [ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Chinese	people	,	I	say	to	all	,	"	Since	this	feast	the	very	greatest	of	the
中国人	人们	,	我	说	到	全部	,	"	自从	这	盛宴	这	非常	最	的	这

我对所有中国人说："自从这个节日以来，最伟大的……"

[hoʊl] [jɪr] , [wiː; wi] [meɪk] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] [fiːsts] [fɔːr; fər] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [kjuːi]

whole	year	,	we	make	selections	of	two	other	feasts	for	stories	,	and	Cui
所有的	年	,	我们	制作	选择	的	二	其他	盛宴	为了	故事	,	和	崔

全年，我们还会挑选另外两个节日来讲述故事，还有崔

[ˌeɪ 'aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [fɜːrst] ['stɔːri] .

Ai	will	tell	the	first	story	.
人工智能	将要	告诉	这	第一的	故事	.

AI将讲述第一个故事。

" [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [tuː; tə] ['sentər] [ʌv; əv] [waɪd] [hæf] ['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] ['æftər] ['meɪkɪŋ]

"	Cui	Ai	at	once	came	to	centre	of	wide	half	circle	,	and	after	making
"	崔	人工智能	在	一次	来了	到	中心	的	宽的	一半	圆圈	,	和	后	制作

['lɪt(ə)l] [baʊ; boʊ] ,

little	bow	,
小的	弓	,

崔爱立刻走到宽阔的半圆中心，微微鞠了一躬，

[teɪk] [siːt] [ɑːn] [loʊ] ['hæsək] , [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] ['wɪspər] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['juːɪŋ] ,

take	seat	on	low	hassock	,	Miss	Sterling	whisper	to	Dr	.	Ewing	,
拿	座位	在	低的	长凳	,	错过	英镑	耳语	到	博士	.	尤因	,

"请坐在矮凳上，"斯特林小姐低声对尤因医生说。

" [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] ['faɪər] - [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [fleɪmz] ['freɪmɪŋ] [hɜːr; hər] [blæk] [hed] ,

"	She	look	like	fire	-	witch	with	the	great	flames	framing	her	black	head	,
"	她	看	喜欢	火	-	巫婆	和	这	伟大的	火焰	框架	她	黑色的	头	,

"她看起来像个火女巫，巨大的火焰环绕着她黑色的脑袋。"

[ænd; ənd] [ðoʊz] [lɔːŋ] [breɪdz] ['swiːpɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔːr] .

and	those	long	braids	sweeping	out	over	the	floor	.
和	那些	长的	辫子	扫荡	出去	超过	这	地面	.

还有那几缕垂落在地板上的长辫子。

" [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪnɪs] [æt; ət] [fɜːrst] , ['æftər] [ə'waɪl] [groʊ] [strɔːŋ]

"	Cui	Ai	begin	with	voice	much	of	shakiness	at	first	,	after	awhile	grow	strong
"	崔	人工智能	开始	和	嗓音	很多	的	摇晃	在	第一的	,	后	一会儿	生长	强的

,

,

,

"崔爱起初声音有些颤抖，过了一会儿就变得洪亮了。"

[ænd; ənd][ɔːl] [taɪm] [soʊ] [klɪr] [soʊ] [pleɪn] [ˌʧaɪˈniːz] [ˈgɝːlz] [ˈwɪspər] [təˈgeðər]
and **all** **time** **so** **clear** **so** **plain** **Chinese** **girls** **whisper** **together**
和 全部 时间 所以 清除 所以 清楚的 中国人 女孩们 耳语 一起

一直以来，中国女孩们都如此清晰、如此简单地低声交谈。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋgwɪʤ] [soʊ] [ˈklɪrli] .
that **it** **wonderful** **to** **speak** **the** **difficult** **foreign** **language** **so** **clearly** **.**
那 它 精彩的 到 说话 这 难的 外国的 语言 所以 清楚地 .

能如此清晰地讲出这门难懂的外语真是太棒了。

[kjuːi] [eɪz] [ˈstɔːri] .
Cui **Ai's** **Story** **.**
崔 人工智能 故事 .

崔爱的故事。

[ðə; ði][mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
The **Mid** **-** **Autumn** **Festival** **.**
这 中 - 秋天 节日 .

中秋节。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] [fiːst] [ˈevri] [jɪr] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ]
Our **country** **has** **a** **feast** **every** **year** **,** **on** **the** **fifteenth** **day** **of** **the** **eighth**
我们的 国家 有 一个 盛宴 每一个 年 , 在 这 第十五 天 的 这 第八
[muːn] ,
moon **,**
月亮 ,

我们国家每年八月十五日都会举行节日庆典。

[tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [kɪŋ] [dɑːŋ] [mɪŋ] [huː] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊmənts] .
to **commemorate** **King** **Dong** **Ming** **who** **invented** **the** **Musical** **Instruments** **.**
到 纪念 国王 董 明 WHO 发明 这 音乐 仪器 .

为纪念发明乐器的董明王。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] :
This **is** **the** **story** **:**
这 是 这 故事 :

故事是这样的：

[wen] [kɪŋ] [dɑːŋ] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [hiː; hi] [lʌvd] [ə; eɪ] [ˈsɔːrsərər] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst]
When **King** **Dong** **Ming** **was** **crowned** **King** **he** **loved** **a** **Sorcerer** **and** **promised**
什么时候 国王 董 明 曾是 加冕 国王 他 喜爱 一个 巫师 和 承诺
[hɪm; ɪm][prəˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði][ˈprɪnsəz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][lænd]
him **promotion** **and** **set** **him** **above** **all** **the** **Princes** **that** **were** **in** **the** **land**
他 晋升 和 放 他 多于 全部 这 王子们 那 是 在 这 土地
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with **him** **.**
和 他 .

东明王登基后，爱上了一位巫师，并许诺提拔他，使他凌驾于所有与他同在的王子之上。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][ˈsɔːrsərər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] - " [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [muːn] ,
One **day** **the** **Sorcerer** **said** **to** **him** **-** **"** **I** **can** **take** **you** **up** **into** **the** **Moon** **,**
一 天 这 巫师 说 到 他 - " 我 能 拿 你 向上 进入 这 月亮 ,

有一天，巫师对他说："我可以带你上月球，

" [soʊ] [kɪŋ] [dɑːŋ] [mɪŋ] [set] [ˈmeni] [ˈmeɪsənz][ænd; ənd] [ˈkɑːpɪntəz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈtaʊər]
" **so** **King** **Dong** **Ming** **set** **many** **masons** **and** **carpenters** **to** **build** **a** **very** **high** **tower**
" 所以 国王 董 明 放 许多 石匠 和 木匠 到 建造 一个 非常 高的 塔
[fɔːr; fər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
for **looking** **at** **the** **Moon** **.**
为了 寻找 在 这 月亮 .

于是董明王派了许多石匠和木匠建造了一座很高的观月塔。

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] ,

The	tower	was	finished	on	the	fifteenth	day	of	the	eighth	month	,
这	塔	曾是	完成的	在	这	第十五	天	的	这	第八	月	,

这座塔于八月十五日竣工。

[dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] .

just	on	the	night	that	the	moon	was	full	.
只是	在	这	夜晚	那	这	月亮	曾是	满的	.

就在月亮圆满的那晚。

[ðæt] [naɪt] [kɪŋ] [dɑːŋ] [mɪŋ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði]

That	night	King	Dong	Ming	prepared	a	feast	in	the	tower	and	sent	for	the
那	夜晚	国王	董	明	准备	一个	盛宴	在	这	塔	和	发送	为了	这

当晚，董明王在塔中设宴款待，并派人去.....

['sɔːrsərər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Sorcerer	to	come	and	banquet	with	him	.
巫师	到	来	和	宴会	和	他	.

巫师将前来与他共进宴饮。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fiːst] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lædər] [set] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] ,

When	they	had	feasted	they	saw	a	ladder	set	up	on	the	tower	,
什么时候	他们	有	盛宴	他们	锯	一个	梯子	放	向上	在	这	塔	,

他们吃饱喝足后，看见塔上支起了一架梯子。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [muːn] .

the	top	of	which	reached	the	Moon	.
这	顶部	的	哪个	达到	这	月亮	.

它的顶端到达了月球。

[kɪŋ] [dɑːŋ] [mɪŋ] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɑːn] [ðɪs] [greɪt] ['lædər] .

King	Dong	Ming	ascended	to	the	Moon	on	this	great	ladder	.
国王	董	明	上升	到	这	月亮	在	这	伟大的	梯子	.

东明王沿着这架巨大的天梯升上了月亮。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [muːn] ['dɔtɜ-z] [ɔːl] [drest] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk]

When	they	reached	there	they	saw	many	Moon	Daughters	all	dressed	in	shining	black
什么时候	他们	达到	那里	他们	锯	许多	月亮	女儿们	全部	穿着	在	灼灼	黑色的

[roʊbz] ,

robes	,
长袍	,

她们到达那里时，看到许多月之女，都身穿闪亮的黑色长袍。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

and	crowned	with	flowers	.
和	加冕	和	花朵	.

头戴花冠。

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] ['dɔtɜ-z] [sɔː] [tuː] [men] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd]

When	the	beautiful	Moon	Daughters	saw	two	men	coming	in	they	all	stood	up	and
什么时候	这	美丽的	月亮	女儿们	锯	二	男人	未来	在	他们	全部	站立	向上	和

[boʊd] ['veri] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

bowed	very	low	before	them	and	treated	them	with	great	kindness	.
鞠躬	非常	低的	前	他们	和	治疗	他们	和	伟大的	仁慈	.

美丽的月亮女儿们看到两个男人进来，都站起来，深深地向他们鞠躬，并以极大的善意对待他们。

['evri] [gɜːrl] [pleɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][hɜːr; hər]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

Every	girl	played	for	them	her	Musical	Instrument	,	such	as	the
每一个	女孩	玩	为了	他们	她	音乐	乐器	,	这样的	作为	这

['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-] , [ðə; ði]['simbəlz] ,

Psalteries	,	the	Cymbals	,
诗篇集	,	这	钹	,

每个女孩都为他们演奏乐器，例如竖琴、钹等。

[ðə; ði][hɑːrp] , [ðə; ði]['ɔːrgən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['timbl] , [ðen] [ðeɪ] [sæŋ] ['sɔŋz] [ɪn][wʌn][grænd]

the	Harp	,	the	Organ	,	and	the	Tymbal	,	then	they	sang	songs	in	one	grand
这	竖琴	,	这	器官	,	和	这	鼓	,	然后	他们	唱	歌曲	在	一	盛大

['kɑːnsərt] .

concert	.
音乐会	.

竖琴、管风琴和定音鼓，然后它们在一场盛大的音乐会上演唱了歌曲。

[kɪŋ] [dɑːŋ] [mɪŋ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .

King	Dong	Ming	knew	nothing	more	,	until	he	found	himself	in	a	bed	in	the	tower	.
国王	董	明	知道	没有什么	更多的	,	直到	他	成立	他自己	在	一个	床	在	这	塔	.

董明王对此一无所知，直到他发现自己躺在塔楼的床上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][ɪn][bed] ,

The	King	was	very	much	surprised	to	find	himself	in	bed	,
这	国王	曾是	非常	很多	惊讶	到	寻找	他自己	在	床	,

国王非常惊讶地发现自己躺在床上。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taʊər] ,

and	without	having	come	down	the	ladder	into	the	tower	,
和	没有	拥有	来	向下	这	梯子	进入	这	塔	,

而且还没来得及顺着梯子下到塔里，

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['sɔːrsərər][wʌz; wəz][nɑːt]['eni] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	very	much	surprised	that	the	Sorcerer	was	not	any	longer	with	him	.
和	非常	很多	惊讶	那	这	巫师	曾是	不是	任何	更长	和	他	.

他非常惊讶地发现，巫师已经不在他身边了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'membər] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [sʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	King	remembered	all	the	songs	which	the	girls	had	sung	to	him	,
这	国王	记得	全部	这	歌曲	哪个	这	女孩们	有	唱	到	他	,

国王记得姑娘们唱给他的所有歌。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	also	all	the	shapes	of	all	the	Musical	Instruments	which	they	had
和	还	全部	这	形状	的	全部	这	音乐	仪器	哪个	他们	有

[pleɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

played	upon	for	him	.
玩	之上	为了	他	.

还有他们为他演奏过的所有乐器的形状。

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l][mæn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts]

He	sent	for	a	skillful	man	and	told	him	to	make	all	the	Instruments
他	发送	为了	一个	熟练	男人	和	讲述	他	到	制作	全部	这	仪器

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .

according	to	all	that	he	had	seen	in	the	Moon	.
根据	到	全部	那	他	有	已见	在	这	月亮	.

他派人去请一位技艺精湛的人，让他根据自己在月亮上看到的一切，制作所有的仪器。

[ðen] [kɪŋ] [dɑːŋ] [mɪŋ] [tɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] .

Then	King	Dong	Ming	taught	the	people	the	use	of	the	Instruments	.
然后	国王	董	明	教授	这	人们	这	使用	的	这	仪器	.

后来，董明王教百姓如何使用这些乐器。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] .

Chinese	Musical	Instruments	date	from	that	time	.
中国人	音乐	仪器	日期	从	那	时间	.

中国乐器起源于那个时期。

[ðen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə]['ɪmɪteɪt] [kɪŋ] [dɑ:ŋ] [mɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] 15th [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] 8th

Then	the	people	began	to	imitate	King	Dong	Ming	on	the	15th	day	of	the	8th
然后	这	人们	开始	到	模拟	国王	董	明	在	这	15th	天	的	这	8th

[mu:n] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] ['evri] [jɪr] .

Moon	by	making	a	feast	with	their	friends	and	their	relations	every	year	.
月亮	经过	制作	一个	盛宴	和	他们的	朋友们	和	他们的	关系	每一个	年	.

于是，人们开始效仿董明王，每年农历八月十五与亲朋好友举行宴席。

[ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [mu:n] ['pæləs] ,

They	expect	that	they	can	see	the	beautiful	Moon	Palace	,
他们	预计	那	他们	能	看	这	美丽的	月亮	宫殿	,

他们希望能够看到美丽的月亮宫。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['mju:zɪk][frʌm; frəm][aʊt] [ðɪs] ['pæləs] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli]['lɪs(ə)n] .

and	hear	the	music	from	out	this	Palace	if	they	only	listen	.
和	听到	这	音乐	从	出去	这	宫殿	如果	他们	仅有的	听	.

只要他们用心聆听，就能听到从这座宫殿里传出的音乐。

[ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['stɔ:ri] ['tɛlɚz] [pleɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['stɔ:ri][ʌv; əv]

Ai	Lang	then	took	the	story	teller's	place	and	began	the	wonderful	story	of
人工智能	朗	然后	采取	这	故事	出纳员	地方	和	开始	这	精彩的	故事	的

[ðə; ði]

the
这

随后，爱郎接过说书人的位置，开始讲述这个精彩的故事。

['wɪntər] ['festɪvl; 'festəvəl] .

Winter	Festival	.
冬天	节日	.

冬季庆典。

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] [tu:; tə] [kə'memərеɪt]

Our	Country	has	a	Festival	three	days	before	Christmas	to	commemorate
我们的	国家	有	一个	节日	三	天	前	圣诞节	到	纪念

[ə; eɪ]['fæməli] ['mi:tɪŋ] [ə'gen] .

a	family	meeting	again	.
一个	家庭	会议	再次	.

我国在圣诞节前三天会举行一个节日，以纪念家庭团聚。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	story	is	as	follows	:
这	故事	是	作为	跟随	:

故事如下：

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ,

Once	there	was	a	man	who	wished	to	go	a	long	journey	,
一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	希望	到	去	一个	长的	旅行	,

从前有一个人想去远方旅行，

[soʊ][hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:rbər][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] ,

so	he	went	down	to	a	harbor	and	found	a	boat	,
所以	他	去	向下	到	一个	港口	和	成立	一个	船	,

于是他来到港口，找到了一艘船。

[hi:; hi] [peɪd] [ðə; ði][boʊt]['haɪər][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ,

he	paid	the	boat	hire	for	it	,	and	then	he	went	down	into	the	boat	,
他	有薪酬的	这	船	聘请	为了	它	,	和	然后	他	去	向下	进入	这	船	,

他付了租船费，然后就下船了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tempɪst] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [si:] ;

just	then	a	mighty	tempest	was	on	the	sea	;
只是	然后	一个	强大的	暴风雨	曾是	在	这	海	;

就在这时，海上刮起了猛烈的风暴；

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər]['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ;

the	boat	was	about	to	be	broken	and	the	men	were	very	much	afraid	;
这	船	曾是	关于	到	是	破碎的	和	这	男人	是	非常	很多	害怕的	;

船快要散架了，船员们非常害怕;

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] [fel] ['oʊvərbɔ:rd][ænd; ənd]

and	the	sailor	thinking	to	do	something	against	the	wind	fell	overboard	and
和	这	水手	思维	到	做	某物	反对	这	风	跌倒	落水	和

[wʌz; wəz] [draʊnd] .

was	drowned	.
曾是	溺水	.

水手想逆风而行，结果掉进海里淹死了。

[ðen] [ðə; ði][loʊn][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][soʊ][hi:; hi][let][ðə; ði][boʊt] [draɪv] .

Then	the	lone	man	could	not	bear	up	against	the	wind	so	he	let	the	boat	drive	.
然后	这	孤独	男人	可以	不是	熊	向上	反对	这	风	所以	他	让	这	船	驾驶	.

然后，这个孤身一人的人无法顶住风势，于是他任由船驶离海岸。

[ðə; ði][deɪ] [went][baɪ] , [ɑ:n] , [ɑ:n][ðə; ði][boʊt] [seɪld] , [bʌt; bət][noʊ][lænd] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] .

The	day	went	by	,	on	,	on	the	boat	sailed	,	but	no	land	appeared	in	sight	.
这	天	去	经过	,	在	,	在	这	船	航行	,	但	不	土地	出现	在	视线	.

一天过去了，船继续航行，但始终没有看到陆地。

[ðə; ði][loʊn][mæn] [gru:] ['sædɚ] [ænd; ənd] ['sædɚ] , [hi:; hi] ['ni:ðər] [eɪt] [ɔ:r] [slept] ,

The	lone	man	grew	sadder	and	sadder	,	he	neither	ate	or	slept	,
这	孤独	男人	生长	更悲伤	和	更悲伤	,	他	两者都不	吃	或者	睡着了	,

孤独的男人越来越悲伤，他既不吃也不睡。

[bʌt; bət] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [preɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][gɔdz] .

but	spent	his	time	praying	to	his	Gods	.
但	花费	他的	时间	祈祷	到	他的	神	.

但他把时间都花在了向神祈祷上。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] ['meni] [bɜ:rdz] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][mɑ:sts] ,

One	morning	he	saw	many	birds	fluttering	around	his	masts	,
一	早晨	他	锯	许多	鸟类	飘动	大约	他的	桅杆	,

一天早晨，他看到许多鸟儿在他的桅杆周围飞来飞去。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [nɪr] .

so	that	he	knew	the	land	was	near	.
所以	那	他	知道	这	土地	曾是	靠近	.

这样他就知道那块地就在附近了。

[tu:] ['aʊərz]['æftər] [ðɪs] [ðə; ði][boʊt] ['floʊtɪd] [nɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] .

Two	hours	after	this	the	boat	floated	near	to	a	great	Mountain	.
二	小时	后	这	这	船	漂浮	靠近	到	一个	伟大的	山	.

两个小时后，小船漂到了一座大山附近。

[ɑ:n] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['meni] [bi:sts] [hæd; həd][ðer; ðər]['hoʊmz] .

On	this	Mountain	many	beasts	had	their	homes	.
在	这	山	许多	野兽	有	他们的	房屋	.

这座山上栖息着许多野兽。

[wen] [ðə; ði][mæn]['ri:əlaɪzd] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə]

When	the	man	realized	this	he	was	very	much	afraid	,	and	he	said	to
什么时候	这	男人	已实现	这	他	曾是	非常	很多	害怕的	,	和	他	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

那人意识到这一点后，非常害怕，他自言自语道：

" [ɪf] [aɪ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [spɑːt] , [ɪn] [ðɪs] [boʊt] [aɪ] [wɪl] [stɑːrv] [suːn] ;

"	If	I	stay	in	this	spot	,	in	this	boat	I	will	starve	soon	;
"	如果	我	停留	在	这	点	,	在	这	船	我	将要	饿死	很快	;

“如果我继续待在这里，待在这条船上，我很快就会饿死；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] .

and	if	I	go	out	and	up	the	Mountain	I	will	be	killed	by	the	wild	beasts	.
和	如果	我	去	出去	和	向上	这	山	我	将要	是	被杀	经过	这	荒野	野兽	.

如果我出去爬山，就会被野兽咬死。

" [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

"	In	the	very	midst	of	the	young	man's	trouble	and	wonder	who	should	come
"	在	这	非常	中间	的	这	年轻的	男人的	麻烦	和	想知道	WHO	应该	来

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['mʌŋki] .

down	the	Mountain	but	a	female	Monkey	.
向下	这	山	但	一个	女性	猴	.

“正当年轻人感到困惑和疑惑时，谁会从山上下来呢？不就是一只母猴子吗？”

[ðɪs] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ;

This	Monkey	was	the	Queen	of	the	place	;
这	猴	曾是	这	女王	的	这	地方	;

这只猴子是这里的女王；

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [keɪv] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

she	led	him	to	her	cave	and	prepared	a	dinner	for	him	,
她	引领	他	到	她	洞穴	和	准备	一个	晚餐	为了	他	,

她领他来到她的山洞，并为他准备了晚餐。

[ænd; ənd] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [miːt] .

and	sat	with	him	at	meat	.
和	卫星	和	他	在	肉	.

然后和他一起坐在一起吃肉。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mʌŋki] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtli] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

After	a	few	days	the	female	Monkey	made	a	stately	bow	before	him	and
后	一个	很少	天	这	女性	猴	制成	一个	庄严	弓	前	他	和

[æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

asked	him	to	become	her	husband	.
问	他	到	变得	她	丈夫	.

几天后，母猴向他庄重地鞠了一躬，请求他成为她的丈夫。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ɪf] [duː] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

Then	the	man	said	to	himself	,	"	If	do	not	consent	to	her	she	will	kill	me	,
然后	这	男人	说	到	他自己	,	"	如果	做	不是	同意	到	她	她	将要	杀	我	,

于是那人自言自语道：“如果我不答应她，她会杀了我。”

[soʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ,

so	I	shall	have	to	marry	her	to	save	my	life	,
所以	我	将	有	到	结婚	她	到	节省	我的	生活	,

所以为了保命，我不得不娶她。

[ænd; ənd] [pər'hæps] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]

and	perhaps	after	a	time	I	shall	have	a	good	chance	to	go	back	to
和	也许	后	一个	时间	我	将	有	一个	好的	机会	到	去	后退	到

[maɪ] [hoʊm] [ə'gen] .

my	home	again	.
我的	家	再次	.

或许过一段时间，我会有很好的机会再次回到家乡。

" [soʊ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

"	So	he	promised	to	marry	her	.
"	所以	他	承诺	到	结婚	她	.

于是他答应娶她。

[ɑːn][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt]

On	their	wedding	day	there	were	many	little	Monkeys	who	came	to	congratulate
在	他们的	婚礼	天	那里	是	许多	小的	猴子	WHO	来了	到	祝贺

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

婚礼当天，有很多小猴子前来祝贺她。

['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bɔːr] [ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

After	a	year	the	Monkey	bore	a	baby	to	him	.
后	一个	年	这	猴	钻孔	一个	婴儿	到	他	.

一年后，猴子给他生了个宝宝。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [geɪm]

When	the	boy	was	old	enough	his	Mother	took	him	out	to	hunt	for	game
什么时候	这	男生	曾是	老的	足够的	他的	母亲	采取	他	出去	到	打猎	为了	游戏

,

,

,

男孩长大后，他的母亲带他出去打猎。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [hoʊm][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

which	they	carried	home	for	dinner	.
哪个	他们	携带	家	为了	晚餐	.

他们把这些带回家当晚餐。

[ðə; ði][mæn] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʊk] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][roʊst][ðə; ði] [geɪm] [kwaɪt] ['naɪsli] .

The	man	taught	her	to	cook	,	so	that	they	could	roast	the	game	quite	nicely	.
这	男人	教授	她	到	厨师	,	所以	那	他们	可以	烤	这	游戏	相当	很好	.

那个男人教她做饭，所以他们能把野味烤得很好吃。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn][gɑːt] ['veri] ['hoʊmsɪk] [soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

One	day	the	man	got	very	homesick	so	he	went	out	,	wishing	to	escape	from
一	天	这	男人	得到	非常	想家	所以	他	去	出去	,	祝	到	逃脱	从

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

有一天，这个男人非常想家，于是他出门了，想要逃离妻子。

[dʒʌst] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hʌnt] .

Just	that	time	the	Monkey	and	her	son	were	returning	from	their	hunt	.
只是	那	时间	这	猴	和	她	儿子	是	返回	从	他们的	打猎	.

就在这时，猴子和她的儿子打猎回来了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ʌp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][hoʊm] .

When	they	saw	him	come	up	they	were	very	angry	and	led	him	home	.
什么时候	他们	锯	他	来	向上	他们	是	非常	生气的	和	引领	他	家	.

他们看到他走过来，非常生气，把他带回了家。

[nekst][taɪm][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ʃiː; ʃi] [left][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][hoʊm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz]

Next	time	she	went	out	to	hunt	she	left	the	boy	at	home	to	watch	his
下一个	时间	她	去	出去	到	打猎	她	左边	这	男生	在	家	到	手表	他的

下次她出去打猎时，就把男孩留在家里看家。

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

['æftər] [ə'nʌðər] [jɪr] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [sʌn] .

After	another	year	the	Monkey	bore	him	another	son	.
后	其他	年	这	猴	钻孔	他	其他	儿子	.

又过了一年，猴子又给他生了一个儿子。

[wen] [ðɪs] ['sekənd] [sʌn] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd]

When	**this**	**second**	**son**	**was**	**old**	**enough**	**his**	**Mother**	**made**	**him**	**a**	**bow**	**and**
什么时候	这	第二	儿子	曾是	老的	足够的	他的	母亲	制成	他	一个	弓	和

['æroʊ] ,

arrow	**,**
箭	,

当第二个儿子长大后，他的母亲给他做了一把弓箭。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ;

and	**taught**	**him**	**to**	**shoot**	**the**	**animals**	**;**
和	教授	他	到	射击	这	动物	;

并教他射杀动物；

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔːrθ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [hɜːr; hər] ['sekənd] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi]

from	**that**	**day**	**forth**	**she**	**always**	**took**	**her**	**second**	**son**	**with**	**her**	**when**	**she**
从	那	天	前进	她	总是	采取	她	第二	儿子	和	她	什么时候	她

[went] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

went	**out**	**to**	**shoot**	**,**
去	出去	到	射击	,

从那天起，她每次外出打猎都会带上她的二儿子。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [sʌn] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

leaving	**the**	**oldest**	**son**	**at**	**home**	**to**	**keep**	**guard**	**over**	**the**	**Father**	**.**
离开	这	最老	儿子	在	家	到	保持	警卫	超过	这	父亲	.

留下长子在家守护父亲。

[ðə; ði] [mæn] ['ɔːlweɪz] [toʊld] [ðɪs] [bɪg] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

The	**man**	**always**	**told**	**this**	**big**	**boy**	**about**	**his**	**home**	**,**
这	男人	总是	讲述	这	大的	男生	关于	他的	家	,

这个人总是给这个大男孩讲他家乡的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**the**	**big**	**boy**	**talked**	**to**	**his**	**little**	**brother**	**about**	**it**	**,**
和	这	大的	男生	谈话	到	他的	小的	兄弟	关于	它	,

于是，大男孩把这件事告诉了他的弟弟。

[soʊ] [ðæt] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ]

so	**that**	**after**	**a**	**while**	**the**	**second**	**boy**	**began**	**to**	**refuse**	**to**	**go**	**hunting**	**with**
所以	那	后	一个	尽管	这	第二	男生	开始	到	拒绝	到	去	打猎	和

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

his	**Mother**	**.**
他的	母亲	.

过了一段时间，第二个男孩开始拒绝和母亲一起去打猎。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

One	**day**	**the**	**man**	**said**	**to**	**his**	**sons**	**,**
一	天	这	男人	说	到	他的	儿子们	,

有一天，这个人对他的儿子们说：

" [ɪf] [aɪ] [goʊ] [hoʊm] [aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [let] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

"	**If**	**I**	**go**	**home**	**I**	**can**	**only**	**let**	**one**	**of**	**you**	**go**	**with**	**me**	**,**
"	如果	我	去	家	我	能	仅有的	让	一	的	你	去	和	我	,

“如果我回家，我只能带你们其中一个人一起走。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] " ['ʃʊrli] [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

"	**but**	**they**	**said**	**"**	**Surely**	**we**	**will**	**both**	**go**	**with**	**you**	**,**
"	但	他们	说	"	一定	我们	将要	两个都	去	和	你	,

但他们说：“我们肯定都会跟你一起去。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]
" **and** **the** **man** **saw** **that** **they** **would** **both** **go** **with** **him** **and** **he** **was**
" 和 这 男人 锯 那 他们 会 两个都 去 和 他 和 他 曾是
[mʌtʃ] [pər'plekst] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [pæs] .
much **perplexed** **as** **to** **how** **he** **could** **bring** **it** **to** **pass** **.**
很多 困惑 作为 到 如何 他 可以 带来 它 到 经过 .

"那人见他们两个都要跟他走，心里十分困惑，不知道该如何才能实现这个愿望。"

[wʌn] [deɪ] [su:n] ['æftər] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][boʊt] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
One **day** **soon** **after** **they** **saw** **a** **boat** **coming** **toward** **the** **Mountain** **,**
一 天 很快 后 他们 锯 一个 船 未来 朝向 这 山 ,

不久后的一天，他们看到一艘船驶向山边，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][boʊt] [seɪld] [ə'weɪ] ['veri] ['kwɪkli] .
so **they** **went** **down** **into** **it** **,** **the** **boat** **sailed** **away** **very** **quickly** **.**
所以 他们 去 向下 进入 它 , 这 船 航行 离开 非常 迅速地 .

于是他们下了船，船很快就开走了。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [hoʊm][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
When **the** **Monkey** **came** **home** **and** **found** **that** **her** **husband** **and** **children**
什么时候 这 猴 来了 家 和 成立 那 她 丈夫 和 孩子们
[wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
were **not** **there** **she** **began** **to** **search** **for** **them** **.**
是 不是 那里 她 开始 到 搜索 为了 他们 .

猴子回到家，发现丈夫和孩子都不在家，就开始寻找他们。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [boʊt] ['ɑ:pəzɪt] [hɜ:r; hər][ɪn] [wɪtʃ] [θri:] [men][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ,
Then **she** **saw** **a** **great** **boat** **opposite** **her** **in** **which** **three** **men** **were** **sitting** **,**
然后 她 锯 一个 伟大的 船 对面的 她 在 哪个 三 男人 是 坐着 ,

然后她看到对面有一艘大船，船上坐着三个男人。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə][kraɪ] ,
she **began** **to** **call** **to** **them** **and** **to** **cry** **,**
她 开始 到 称呼 到 他们 和 到 哭 ,

她开始呼喊他们，并哭泣起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θri:] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tu:; tə][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [geɪv]
but **the** **three** **waved** **their** **hands** **to** **her** **from** **the** **boat** **and** **gave**
但 这 三 挥手 他们的 双手 到 她 从 这 船 和 给予
[hɜ:r; hər][ə; eɪ]['saɪlənt] [ˌfer'wel] .
her **a** **silent** **farewell** **.**
她 一个 沉默的 告别 .

但那三人从船上向她挥手，默默地向她道别。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [boʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
After **a** **few** **days** **the** **boat** **reached** **the** **City** **in** **which** **the** **man** **was** **born** **.**
后 一个 很少 天 这 船 达到 这 城市 在 哪个 这 男人 曾是 出生 .

几天后，船到达了那名男子的出生地。

[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
When **the** **man** **came** **to** **his** **home** **and** **his** **wife** **saw** **him** **and** **the** **two**
什么时候 这 男人 来了 到 他的 家 和 他的 妻子 锯 他 和 这 二
[bɔɪz] ,
boys **,**
男孩们 ,

当男人回到家，妻子看到他和两个男孩时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə'nʌðər] [waɪf] .
she **was** **very** **angry** **,** **because** **she** **thought** **that** **he** **had** **married** **another** **wife** **.**
她 曾是 非常 生气的 , 因为 她 想法 那 他 有 已婚 其他 妻子 .

她非常生气，因为她认为他娶了另一个妻子。

[ðə; ði][mæn][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl][ə'baʊt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ænd; ənd][sed] ,

The	man	told	her	all	about	all	his	troubles	and	said	,
这	男人	讲述	她	全部	关于	全部	他的	麻烦	和	说	,

那人把自己的所有烦恼都告诉了她，然后说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['veri] ['kerfəli] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌm]

"	If	you	will	look	at	them	very	carefully	then	you	will	know	that	they	are	come
"	如果	你	将要	看	在	他们	非常	小心	然后	你	将要	知道	那	他们	是	来

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [briːd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

from	a	breed	of	animals	.
从	一个	品种	的	动物	.

“如果你仔细观察它们，就会发现它们来自某个动物品种。”

" [wen] [ʃiː; ʃi][soʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] ,

"	When	she	so	looked	at	the	two	boys	she	knew	that	this	was	true	,
"	什么时候	她	所以	看起来	在	这	二	男孩们	她	知道	那	这	曾是	真的	,

“当她这样看着那两个男孩时，她就知道这是真的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	then	she	made	a	feast	for	him	,
和	然后	她	制成	一个	盛宴	为了	他	,

然后她为他准备了一顿盛宴。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][wɪð; wɪθ]

and	called	in	her	friends	and	neighbors	to	come	and	rejoice	with
和	称为	在	她	朋友们	和	邻居	到	来	和	麾	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她叫来朋友和邻居，与他们一同欢庆。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] - [step] - ['mʌðər] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['bædli][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][skəuldid][ðem; ðəm]

The	two	boys	'	Step	-	Mother	treated	them	very	badly	and	always	scolded	them
这	二	男孩们	-	步	-	母亲	治疗	他们	非常	糟糕	和	总是	责骂	他们

, ['seɪɪŋ] ,

,	saying	,
,	说	,

这两个男孩的继母对他们很不好，总是责骂他们，说：

" [ʌv; əv] [wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sʌnz][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ?

"	Of	what	good	are	you	,	sons	of	an	animal	?
"	的	什么	好的	是	你	,	儿子们	的	一个	动物	?

你们这些畜生的儿子，有什么用呢?

" [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['veri] ['feɪməs] ['ɑːfəsərz] ;

"	But	after	a	few	years	the	two	boys	became	very	famous	Officers	;
"	但	后	一个	很少	年	这	二	男孩们	成为	非常	著名的	警官	;

“但几年后，这两个男孩都成了非常有名的军官；

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðer; ðər][step] - ['mʌðər] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

and	often	talked	about	what	their	Step	-	Mother	had	called	them	,
和	经常	谈话	关于	什么	他们的	步	-	母亲	有	称为	他们	,

他们经常谈起继母是如何称呼他们的，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [went][baɪ][boʊt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn] ['mʌðər] .

and	after	a	while	they	went	by	boat	to	search	for	their	own	Mother	.
和	后	一个	尽管	他们	去	经过	船	到	搜索	为了	他们的	自己的	母亲	.

过了一段时间，他们乘船去寻找自己的母亲。

[æt; ət][læst] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm]

At	last	when	they	reached	the	Mountain	they	saw	a	Monkey	coming	toward	them
在	最后的什么时候		他们	达到	这	山	他们	锯	一个	猴	未来	朝向	他们

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [aɪz] ;

with	full	eyes	;
和	满的	眼睛	;

最后，当他们到达山顶时，看到一只猴子睁大眼睛朝他们走来；

[ðen] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][hoʊm]

then	they	knew	it	was	their	Mother	and	they	wished	to	carry	her	home
然后	他们	知道	它	曾是	他们的	母亲	和	他们	希望	到	携带	她	家

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

然后他们认出那是他们的母亲，他们想把她带回家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] ['veri] ['sævɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [liːd] [hɜːr; hər][hoʊm] .

but	she	had	grown	very	savage	,	so	that	they	could	not	lead	her	home	.
但	她	有	生长	非常	野蛮的	,	所以	那	他们	可以	不是	带领	她	家	.

但她变得非常野蛮，所以他们无法把她带回家。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [laɪkt]

Then	they	remembered	that	their	Father	had	told	them	that	their	Mother	liked
然后	他们	记得	那	他们的	父亲	有	讲述	他们	那	他们的	母亲	喜欢

[θɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv][raɪs] ,

things	made	of	rice	,
事物	制成	的	米	,

然后他们想起父亲曾告诉过他们，母亲喜欢米做的东西。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [doʊ] [ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz] [ɔːr]

so	they	made	a	kind	of	dough	of	rice	and	stuck	it	upon	the	trees	or
所以	他们	制成	一个	种类	的	面团	的	米	和	卡住	它	之上	这	树木	或者

[græs] ,

grass	,
草	,

于是他们用米粉做成一种面团，然后把它粘在树上或草地上。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][raɪs]

when	the	Monkey	saw	this	she	was	very	happy	and	began	to	eat	the	rice
什么时候	这	猴	锯	这	她	曾是	非常	快乐的	和	开始	到	吃	这	米

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [græs] .

from	the	trees	and	grass	.
从	这	树木	和	草	.

猴子看到这一幕，非常高兴，开始吃树上和草上的米粒。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [stʌk] [ðə; ði][raɪs][ə'pɑːn] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went][ə'pɑːn][ðer; ðər]

The	two	Brothers	stuck	the	rice	upon	every	thing	as	they	went	upon	their
这	二	兄弟	卡住	这	米	之上	每一个	事物	作为	他们	去	之上	他们的

['hoʊmwərd] [wei] ,

homeward	way	,
回家	方式	,

两兄弟在回家的路上，把米饭粘在所有东西上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][get][ðə; ði][raɪs] [bɔːlz] ,

and	the	Monkey	came	nearer	and	nearer	to	get	the	rice	balls	,
和	这	猴	来了	更近	和	更近	到	得到	这	米	球	,

猴子一步步靠近，想要吃到饭团。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [hoʊm] ,

at	length	she	came	very	near	to	the	boys	'	-	home	,
在	长度	她	来了	非常	靠近	到	这	男孩们	-		家	,

最后她离男孩们的家很近了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [ðə; ði][raɪs] [bɔːlz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɔːrt] ,

and	they	stuck	the	rice	balls	inside	the	court	,
和	他们	卡住	这	米	球	里面	这	法庭	,

他们把饭团塞进了球场里。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə][get][ðə; ði][raɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['boʊltɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,

when	the	Monkey	came	in	there	to	get	the	rice	,	the	boys	bolted	the	door	,
什么时候	这	猴	来了	在	那里	到	得到	这	米	,	这	男孩们	螺栓连接	这	门	,

猴子进去拿米的时候，男孩们把门闩上了。

[ænd; ənd] [lɔkt] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,

and	locked	her	in	a	room	,
和	已锁定	她	在	一个	房间	,

然后把她锁在房间里。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [wel] [kʊkt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] [wel] .

and	gave	her	well	cooked	things	to	eat	and	treated	her	well	.
和	给予	她	出色地	煮熟	事物	到	吃	和	治疗	她	出色地	.

给她做了好吃的饭菜，对她很好。

[ðə; ði] [her] [ɑːn][hɜːr; hər]['baːdi][bɪ'gæn][tuː; tə][drɑːp][ɔːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [teɪm] ;

The	hair	on	her	body	began	to	drop	off	,	and	she	became	very	tame	;
这	头发	在	她	身体	开始	到	降低	离开	,	和	她	成为	非常	驯服	;

她身上的毛发开始脱落，变得非常温顺；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðər] [ə'gen] .

and	the	two	boys	were	very	happy	to	get	their	own	Mother	again	.
和	这	二	男孩们	是	非常	快乐的	到	得到	他们的	自己的	母亲	再次	.

两个男孩很高兴能再次拥有自己的母亲。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [hoʊm][baɪ][hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] [tuː] [deɪz]

The	Monkey	was	tempted	home	by	her	two	sons	in	the	winter	time	two	days
这	猴	曾是	受诱惑	家	经过	她	二	儿子们	在	这	冬天	时间	二	天

[bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ,

before	Christmas	,
前	圣诞节	,

圣诞节前两天，冬天，猴子被她的两个儿子引诱回家了。

[soʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd]

so	from	that	time	the	people	always	make	a	feast	with	their	families	and
所以	从	那	时间	这	人们	总是	制作	一个	盛宴	和	他们的	家庭	和

[roʊl][raɪs] [bɔːlz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [iːtʃ] [jɪr] .

roll	rice	balls	on	that	day	each	year	.
卷	米	球	在	那	天	每个	年	.

因此，从那时起，人们每年都会在这一天与家人一起享用盛宴并包饭团。

[wen] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði][raɪs] [bɔːlz] [ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli]['prez(ə)nt] ,

When	people	are	rolling	the	rice	balls	they	want	the	whole	family	present	,
什么时候	人们	是	滚动	这	米	球	他们	想	这	所有的	家庭	展示	,

人们在包饭团的时候，希望全家人都能在场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪz] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][raɪs] [bɔːlz] ,

because	they	think	that	if	the	whole	family	is	together	to	make	the	rice	balls	,
因为	他们	思考	那	如果	这	所有的	家庭	是	一起	到	制作	这	米	球	,

因为他们认为，如果全家人一起做饭团，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] .

the	whole	family	will	have	peace	and	prosperity	throughout	the	coming	year	.
这	所有的	家庭	将要	有	和平	和	繁荣	自始至终	这	未来	年	.

全家在新的一年里将平安喜乐，生活富足。

['dʒi:niəs]
Genius
天才

天才

['dʒi:njəsɪz] [ɑ:r; ər] [bɜ:θ] [nɑ:t] [meɪd] .
Geniuses **are** **birthed** **not** **made** **.**
天才 是 出生 不是 制成 .

天才不是后天造就的，而是天生的。

[ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ][hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] .
Of **that** **,** **the** **truth** **,** **I** **have** **confidence** **of** **the** **uttermost** **.**
的 那 , 这 真相 , 我 有 信心 的 这 极致 .

对于这件事，真相，我绝对有信心。

[tu:] [pə'zeʃnz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ðerz] - [lɔ:n'dʒevəti][ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] ['biliəsnis] [ʌv; əv]
Two **possessions** **must** **be** **theirs** **-** **Longevity** **of** **Hair** **and** **Biliousness** **of**
二 财产 必须 是 他们的 - 长寿 的 头发 和 胆汁 的
['kærəktər] .
Character **.**
特点 .

他们必须拥有两样东西——长发和暴躁的性格。

['laɪkwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['mʌðər] ['dʒi:niəs][hæz; həz] [meɪd]
Likewise **it** **is** **more** **better** **than** **a** **Father** **or** **Mother** **Genius** **has** **made**
同样地 它 是 更多的 更好的 比 一个 父亲 或者 母亲 天才 有 制成
[prə'si:dɪŋz] .
proceedings **.**
诉讼程序 .

同样，这比天才父亲或母亲所采取的行动要好得多。

[moʊst][best] [ðæt] [ə; eɪ] ['grænfɑ:ðər] ['dʒi:niəs] [wɔ:ks] [ɪn] [frʌnt] .
Most **best** **that** **a** **Grandfather** **Genius** **walks** **in** **front** **.**
最多 最好的 那 一个 祖父 天才 散步 在 正面 .

最好是由一位德高望重的祖父级人物走在前面。

[ðen] , [ɪz][ɔ:l][ʌv; əv][moʊst] ['welnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒi:niəs][ɪz][ʌv; əv] ['eksələnsi] [bɜ:θ] .
Then **,** **is** **all** **of** **most** **wellness** **and** **the** **Genius** **is** **of** **excellency** **birthed** **.**
然后 , 是 全部 的 最多 健康 和 这 天才 是 的 阁下 出生 .

然后，大部分的健康状态和卓越的天才就此诞生。

[noʊ] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['ænsestərz] [ʌv; əv] ['dʒi:njəsɪz] [hæv; həv] [wɔ:kt] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .
No **Honorable** **Ancestors** **of** **Geniuses** **have** **walked** **before** **me** **.**
不 尊敬的 祖先 的 天才 有 步行 前 我 .

在我之前，没有一位杰出的先祖走过这条路。

[noʊ][lɔ:n'dʒevəti][ʌv; əv] [her] [hæv; həv][aɪ] ([sɪns] [ðə; ði][ɔ:l]['paʊərf(ə)l]['fi:vər][reɪdʒd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:vɪns]
No **Longevity** **of** **Hair** **have** **I** **(** **since** **the** **all** **powerful** **fever** **raged** **in** **our** **Province**
不 长寿 的 头发 有 我 (自从 这 全部 强大的 发烧 愤怒 在 我们的 省
) .
) **.**
) .

自从那场席卷我们省份的严重高烧以来，我的头发就没能长久保持下去。

[noʊ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['biliəsnis] , [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'pɔ:rtəntnɛs] .
No **Character** **of** **Biliousness** **,** **the** **Character** **of** **me** **being** **of** **unimportantness** **.**
不 特点 的 胆汁 , 这 特点 的 我 存在 的 不重要 .

我毫无怨恨之意，因为我的品格微不足道。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][aɪ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɜːθ] [wɪð; wɪθ] ['pɹɒ.pə˞.nəs] [bɪ'kʌm] ['ɪntuː][wʌn]['dʒiːniəs]
How then can I , not having been birthed with properness become into one Genius
如何 然后 能 我 , 不是 拥有 到过 出生 和 恰当 变得 进入 一 天才
[ɑːn][ðə; ði]['ɪnstənt] ?
on the instant ?
在 这 立即的 ?

那么，我既非生来就具备完美天赋，又如何能瞬间成为天才呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['ʌtərmoʊst] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] ,
It is of uttermost impossibility ,
它 是 的 极致 不可能 ,

这是绝对不可能的。

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] [ə'merɪkən] [frend] [ʌv; əv] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [tiːtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [faɪn] [wɜːrdz]
albeit the American friend of Miss Sterling say she teach to me many fine words
尽管 这 美国人 朋友 的 错过 英镑 说 她 教 到 我 许多 美好的 字
[ʌv; əv] [ə'merɪkən] [slæŋ] [moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l][ɪn][wɜːrks][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
of American Slang most profitable in works of Genius .
的 美国人 俚语 最多 有利可图 在 作品 的 天才 .

尽管斯特林小姐的美国朋友说她教了我许多优美的美国俚语，这些俚语在天才作品中非常有用。

['oʊnli][kæn; kən][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]['mɜːrsi][ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['fɔːrən] [gɑːd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Only can the Goddess of Mercy and perhaps the Foreign God a little ,
仅有的 能 这 女神 的 怜悯 和 也许 这 外国的 上帝 一个 小的 ,

只有慈悲女神，或许还有外邦神灵，才能做到。

[lend] [ʌv; əv][eɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [iks'tremitis] .
lend of aid to me in my extremities .
借 的 援助 到 我 在 我的 四肢 .

在我四肢无力时，请伸出援手。

[tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði]['poʊəm] [bɪ'loʊ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['riːdiŋz] .
To them I design the Poem below , of which you shall have readings .
到 他们 我 设计 这 诗 以下 , 的 哪个 你 将 有 阅读 .

我为他们创作了下面这首诗，你们将会听到它。

[tuː; tə][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['poʊəm] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪg'zæktɪtuːd] , [sɪks][ʌv; əv]['aʊərz][ænd; ənd]['fɔːrti] -
To composition , Poem take with much exactitude , six of hours and forty -
到 作品 , 诗 拿 和 很多 精确度 , 六 的 小时 和 四十 -
[faɪv][ʌv; əv]['moʊmənts] .
five of moments .
五 的 时刻 .

创作这首诗需要非常精确的构思，耗时六小时四十五分钟。

[æt; ət] ['endiŋz] [ʌv; əv][taɪm] , [aɪz] [eɪkt] [ænd; ənd] [stʌmək] [hæv; həv] ['jɜːrnɪŋ] [bʌt; bət]['poʊəm]
At endings of time , eyes ached and stomache have yearnings but Poem
在 结局 的 时间 , 眼睛 疼痛 和 胃 有 渴望 但 诗
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

时日无尽，双眼酸涩，胃里充满渴望，但诗歌却涌现而出。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'stensɪv] ['hæpinəs] [fɔːr; fər][aɪ] [naʊ] [hæv; həv] ['noʊɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ʌv; əv] [iːts] [aɪ]
I have extensive happiness for I now have knowings that , if of eats I
我 有 广泛的 幸福 为了 我 现在 有 知识 那 , 如果 的 吃 我
[pɑːr'teɪk][ʌv; əv] ['lɪtlnəs] ,
partake of littleness ,
参加 的 小 ,

我感到无比幸福，因为我现在明白，即使我分享的食物微不足道，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'nɔɪntmənt] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tuː; tə] [groʊ] ,
and **make** **anointments** **of** **hair** **that** **it** **may** **to** **grow** **,**
和 制作 膏油 的 头发 那 它 可能 到 生长 ,

并用膏药涂抹头发，使头发能够生长。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [jet] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
I **shall** **yet** **arrive** **at** **the** **business** **of** **Genius** **.**
我 将 然而 到达 在 这 商业 的 天才 .

我终将谈到天才的事业。

[gɪv] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['paʊər] ,
Give **unto** **me** **of** **the** **sacred** **power** **,**
给 到 我 的 这 神圣 力量 ,

赐予我神圣的力量，

[oʊ] , ['gɑːdəs] [ʌv; əv]['mɜːrsi] , [naʊ] , [ðɪs] ['aʊər] ,
O **,** **Goddess** **of** **Mercy** **,** **now** **,** **this** **hour** **,**
哦 , 女神 的 怜悯 , 现在 , 这 小时 ,

哦，慈悲女神，此刻，就在此时此刻，

[ðæt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒiːniəs][aɪ] [meɪ] ['flaʊər] ,
That **into** **a** **GENIUS** **I** **may** **flower** **,**
那 进入 一个 天才 我 可能 花 ,

愿我能绽放成天才之花，

[laɪk] ['sɪlvər] ['duːdrɑːp] [ɪn] ['sʌmər] ['ʃaʊər] .
Like **silver** **dewdrops** **in** **summer** **shower** **.**
喜欢 银 露珠 在 夏天 淋浴 .

如同夏日阵雨中的银色露珠。

['jestərdeɪ] [mɪs] ['paʊɝz] [seɪ] [ɪn] [klæs] - " [sʌm; səm][ɑːr; ər][bɔːrn] [greɪt] ,
Yesterday **Miss** **Powers** **say** **in** **class** **-** **"** **Some** **are** **born** **great** **,**
昨天 错过 权力 说 在 班级 - " 一些 是 出生 伟大的 ,

昨天鲍尔斯小姐在课堂上说——“有些人天生伟大，

[sʌm; səm] [ə'tʃiːv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] ['greɪtnəs] [θrʌst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
some **achieve** **greatness** **and** **some** **have** **greatness** **thrust** **upon** **them** **.**
一些 达到 伟大 和 一些 有 伟大 推力 之上 他们 .

有些人凭借自身努力获得伟大，有些人则被命运推向伟大。

" [ðʌs] [hæz; həz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] [bɪn] [θrʌst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get]
" **Thus** **has** **the** **business** **of** **Genius** **been** **thrust** **upon** **me** **and** **I** **must** **get**
" 因此 有 这 商业 的 天才 到过 推力 之上 我 和 我 必须 得到
['bɪzi] .
busy **.**
忙碌的 .

“就这样，天才的使命落到了我肩上，我必须开始行动了。”

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [naʊ] , [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ʌv; əv]['laɪbreri][ʌv; əv] ['ɑːnərd] ['prezɪdənt] ,
For **three** **days** **now** **,** **in** **searchings** **of** **library** **of** **Honored** **President** **,**
为了 三 天 现在 , 在 搜索 的 图书馆 的 荣幸 总统 ,

过去三天，我一直在查阅尊敬的总统图书馆的资料。

[aɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌiː en 'dʒiː][muː'ɔɪ]['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrtʃɪŋ] .
I **come** **upon** **Eng** **Muoi** **also** **making** **searchings** **.**
我 来 之上 英文 muoi 还 制作 搜索 .

我发现 Eng Muoi 也在进行搜索。

[ʃiː; ʃi][haɪd] [bʊk] , [aɪ][haɪd] [bʊk] .
She **hide** **book** **,** **I** **hide** **book** **.**
她 隐藏 书 , 我 隐藏 书 .

她藏书，我也藏书。

[tə'deɪ] [aɪ] [meɪk] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv] [speɪs] [ʌv; əv] ['emptinəs] [ɑ:n] [bʊk] - [ʃelf] [wer] ['jestərdeɪ] [stʊd]
Today **I** **make** **findings** **of** **space** **of** **emptiness** **on** **book** **-** **shelf** **where** **yesterday** **stood**
今天 我 制作 发现 的 空间 的 空虚 在 书 - 架子 在哪里 昨天 站立
['ɑ:nərəb(ə)l] [poʊp] .
Honorable **Pope** **.**
尊敬的 教皇 .

今天，我发现书架上空空如也，而昨天尊敬的教皇就站在那里。

[ˌi: en 'dʒi:][mu:'ɔɪ][hæz; həz]['teɪkən][hɪm; ɪm]['ʌntəˌʌntu][hɜ:r'self] .
Eng **Muoi** **has** **taken** **him** **unto** **herself** **.**
英文 muoi 有 已采取 他 到 她自己 .

英慕伊把他据为己有。

[nekst] [wer] ['ɑ:nərəb(ə)l] [poʊp] [wʌns][wʌz; wəz][ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][nɑ:t] , [aɪ] [faʊnd] [bʊk] [ʌv; əv]
Next **where** **Honorable** **Pope** **once** **was** **and** **now** **is** **not** **,** **I** **found** **book** **of**
下一个 在哪里 尊敬的 教皇 一次 曾是 和 现在 是 不是 , 我 成立 书 的
['ɑ:nərəb(ə)l] [lɔ:rd] [keɪmz] ,
Honorable **Lord** **Kames** **,**
尊敬的 主 卡姆斯 ,

接下来，在尊敬的教皇曾经在场而如今已不在的地方，我找到了尊敬的卡梅斯勋爵的书。

[moʊst] ['evɪdənt] [ə; eɪ]['dʒi:niəs][wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒi:njəsɪz] [ɪn'kɑ:mprəbl] .
most **evident** **a** **Genius** **with** **knowledge** **of** **Geniuses** **incomparable** **.**
最多 明显 一个 天才 和 知识 的 天才 无与伦比 .

最明显的是一位拥有无与伦比的天才知识的天才。

[hi:; hi] [sez] , " [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] - [mʌst; məst][ə; eɪ]['dʒi:niəs]
He **says** **,** **"** **A** **Constitution** **of** **Warmth** **and** **Inflamableness** **must** **a** **Genius**
他 说道 , " 一个 宪法 的 温暖 和 - 必须 一个 天才
[pə'zes] .
possess **.**
具有 .

他说："天才必须具备热情和易燃的体质。"

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [si'deitnis] .
Likewise **a** **Delicacy** **of** **Taste** **and** **Sedateness** **.**
同样地 一个 美味 的 品尝 和 镇静 .

同样，它也是一种美味佳肴，令人心旷神怡。

" [θri:] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [hæv; həv][aɪ] - [wɔ:rmθ] ([ʌv; əv]['koʊldnəs][aɪ] [noʊ] [nɑ:t])
" **Three** **of** **these** **Constitutions** **have** **I** **-** **Warmth** **(** **of** **coldness** **I** **know** **not** **)**
" 三 的 这些 宪法 有 我 - 温暖 (的 寒冷 我 知道 不是)

"这三部宪法中有三部——温暖（至于寒冷，我并不知晓）

- (['æŋgər] [kʌmz] ['kwɪkli] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] [hɑ:rt]) ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [teɪst] ([ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]
Inflamableness **(** **anger** **comes** **quickly** **unto** **my** **heart** **)** **Delicacy** **of** **Taste** **(** **is** **it** **not**
- (愤怒 来 迅速地 到 我的 心) 美味 的 品尝 (是 它 不是
[aɪ] [hu:] [ʌv; əv] [fu:dz] [meɪk] - [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [fi:sts] ?)
I **who** **of** **foods** **make** **selectings** **for** **our** **feasts** **?** **)**
我 WHO 的 食物 制作 - 为了 我们的 盛宴 ?)

易怒（怒气迅速涌上心头） 味觉的挑剔（难道不是我为我们的宴席挑选食物吗？）

[bʌt; bət] [si'deitnis] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] .
But **Sedateness** **,** **I** **have** **it** **not** **.**
但 镇静 , 我 有 它 不是 .

但我却不具备沉稳的性格。

[pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [hʌmp] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [meɪk] ['trækɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
Perhaps **if** **I** **hump** **me** **and** **make** **trackings** **I** **can** **to** **catch** **it** **.**
也许 如果 我 驼峰 我 和 制作 追踪 我 能 到 抓住 它 .

也许我骑在它身上，留下痕迹，就能抓住它。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] , [ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] ,

We	are	making	a	journey	,	Miss	Sterling	,	Ai	Lang	,
我们	是	制作	一个	旅行	,	错过	英镑	,	人工智能	朗	,

我们正在踏上旅程，斯特林小姐，爱郎，

[bɪŋ] [dɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] [driːmz] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɔːl] ['maʊnt(ə)n] - .

Bing	Ding	and	I	to	the	Monastery	of	Dreams	on	the	tall	mountain	Koshan	.
必应	丁	和	我	到	这	修道院	的	梦想	在	这	高的	山	-	.

我和冰丁去了高山上的梦寺。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑːmpaʊnd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [taɪm][baɪ][boʊt][ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][sɪ'dæn]

From	the	Compound	we	came	in	early	morning	time	by	boat	and	now	in	sedan
从	这	化合物	我们	来了	在	早期的	早晨	时间	经过	船	和	现在	在	轿车

[tʃerz] [wiː; wi] [ə'send] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klaʊdz] .

chairs	we	ascend	into	the	clouds	.
椅子	我们	上升	进入	这	云	.

清晨，我们乘船从营地来到这里，现在我们乘坐轿子升入云端。

[æt; ət] [iːtʃ] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv][rest][wiː; wi][stɑːp] .

At	each	placement	of	rest	we	stop	.
在	每个	放置	的	休息	我们	停止	.

每次休息时我们都会停下来。

[waɪl] ['kuːlɪz] [kætʃ] [æt; ət] [breθ] [ænd; ənd] [smoʊk] [æt; ət][paɪp] , [wiː; wi] [drɪŋk] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd]

While	coolies	catch	at	breath	and	smoke	at	pipe	,	we	drink	of	tea	and
尽管	苦力	抓住	在	气息	和	抽烟	在	管道	,	我们	喝	的	茶	和

[wɑːtʃ] [æt; ət] [vjuː] .

watch	at	view	.
手表	在	看法	.

苦力们一边喘着粗气一边抽着烟斗，我们一边喝茶一边欣赏风景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['wʌndrəs] .

It	is	most	wondrous	.
它	是	最多	奇妙的	.

真是太奇妙了。

[triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊθ] [ɪk'strɔːrdəneri] .

Trees	of	a	growth	extraordinary	.
树木	的	一个	生长	非凡的	.

生长异常茂盛的树木。

['rɑːks] [ʌv; əv] ['maɪtɪnɪs] [iːtʃ] ['berɪŋ] [æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['klæsɪks] .

Rocks	of	mightiness	each	bearing	an	inscription	from	the	Classics	.
岩石	的	力量	每个	轴承	一个	题词	从	这	经典	.

巍峨的巨石，每块都刻有古典文学中的铭文。

[daʊn] [saɪd][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] ,

Down	side	of	mountain	,
向下	边	的	山	,

山下，

['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] ['wɔtəːˌfɔls]['oʊvər]['boʊldərz][ʌv; əv] ['bɪgnəs] [floʊz] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['klɪrnəs]

tumbling	into	waterfalls	over	boulders	of	bigness	flows	a	stream	of	the	clearness
翻滚	进入	瀑布	超过	巨石	的	大	流量	一个	溪流	的	这	清晰度

[ʌv; əv] [glæs] .

of	glass	.
的	玻璃	.

清澈如玻璃的溪流从巨大的岩石上倾泻而下，形成瀑布。

[bɪ'loʊ] , [ðə; ði] " ['hæpi] ['væli] " ['stretʃɪz] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ʌv; əv] [gri:n] [ɪn] ['ʃædoʊ]
Below , **the** " **Happy** **Valley** " **stretches** **myriads** **of** **miles** **away** , **of** **green** **in** **shadow**
以下 , 这 " 快乐的 谷 " 伸展 无数 的 英里 离开 , 的 绿色的 在 阴影
[ænd; ənd][goʊld][ɪn] ['sʌnʃaɪn] ,
and **gold** **in** **sunshine** ,
和 金子 在 阳光 ,

下方，"快乐谷"绵延数英里，绿荫掩映，阳光灿烂。

[ɔ:l][ʌv; əv] ['ʌtərmoʊst] ['bju:ti] .
all **of** **uttermost** **beauty** .
全部 的 极致 美丽 .

一切都美得令人窒息。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [steps] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ti:] - ['haʊzɪz] ['haɪər] [ʌp] ['maʊnt(ə)n]
There **are** **steps** **of** **stone** **that** **one** **may** **arrive** **at** **Tea** **-** **houses** **higher** **up** **mountain**
那里 是 步骤 的 石头 那 一 可能 到达 在 茶 - 房屋 更高 向上 山
[saɪd] .
side .
边 .

沿着石阶可以到达山坡上更高的茶馆。

[aɪ][beg][ʌv; əv] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tu:; tə] [li:v] [tʃer] [ænd; ənd] [maʊnt] [ʌp] [steps] .
I **beg** **of** **Miss** **Sterling** **that** **I** **may** **to** **leave** **chair** **and** **mount** **up** **steps** **.**
我 求 的 错过 英镑 那 我 可能 到 离开 椅子 和 山 向上 步骤 .

我恳请斯特林小姐允许我离开椅子，走上台阶。

[ɔ:l]['gɜ:lz] [kʌm] [ænd; ənd][wi:; wi] [klaɪm] , ['meɪkɪŋ] ['ri:diŋz] [ʌv; əv]['rɑ:ks] [æz; əz][wi:; wi][goʊ] .
All **girls** **come** **and** **we** **climb** **,** **making** **readings** **of** **rocks** **as** **we** **go** **.**
全部 女孩们 来 和 我们 爬 , 制作 阅读 的 岩石 作为 我们 去 .

所有女孩都来了，我们一起攀爬，一边攀爬一边解读岩石。

[aɪ][faɪnd] [greɪt] ['kʌmfərt] [ɪn][maɪ] ['ri:dɪŋ] - " [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)l]['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rld] ['gʌvənd]
I **find** **great** **comfort** **in** **my** **reading** **-** **"** **With** **what** **little** **wisdom** **is** **the** **world** **governed**
我 寻找 伟大的 舒适 在 我的 阅读 - " 和 什么 小的 智慧 是 这 世界 受统治
.
:
.

我从阅读中获得了极大的安慰——"世界是由多少智慧统治的。"

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] [meɪks] [ˌem 'i:]['taɪərd][ænd; ənd] [tə'naɪt] [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm]
" **For** **the** **business** **of** **Genius** **makes** **me** **tired** **and** **tonight** **I** **must** **become**
" 为了 这 商业 的 天才 制作 我 疲劳的 和 今晚 我 必须 变得
[freʃ] ,
fresh **,**
新鲜的 ,

"因为从事天才相关的工作让我感到疲惫，今晚我必须恢复精力。"

[laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ]['deɪzi] , [fɔ:r; fər][aʊt][ʌv; əv][ˌem 'i:][mʌst; məst][aɪ] [kɔ:f] [ʌp][ə; eɪ]['poʊəm] .
like **unto** **a** **daisy** **,** **for** **out** **of** **me** **must** **I** **cough** **up** **a** **Poem** **.**
喜欢 到 一个 雏菊 , 为了 出去 的 我 必须 我 咳嗽 向上 一个 诗 .

就像雏菊一样，因为我必须从我体内咳出一首诗。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] .
We **are** **nearing** **the** **Monastery** **.**
我们 是 临近 这 修道院 .

我们快到修道院了。

[haɪ] [ɪn] [er] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] , [ðə; ði] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][təulz] .
High **in** **air** **above** **our** **heads** **,** **the** **bell** **from** **the** **Temple** **tolls** **.**
高的 在 空气 多于 我们的 头部 , 这 钟 从 这 寺庙 收费 .

在我们头顶的高空，寺庙的钟声响起。

[æz; əz][wi:; wi][klaɪm] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [hu:] [təulz][ˌaɪ 'ti:] .

As	we	climb	Miss	Sterling	tells	of	the	wicked	man	who	tolls	it	.
作为	我们	爬	错过	英镑	讲述	的	这	邪恶	男人	WHO	收费	它	.

我们爬山的时候，斯特林小姐讲述了敲钟的恶人的故事。

[fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] ['penəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [sɪnz] .

For	twenty	-	five	years	he	has	made	penance	for	his	wicked	sins	.
为了	二十	-	五	年	他	有	制成	忏悔	为了	他的	邪恶	罪孽	.

二十五年来，他一直在为自己的罪恶行径忏悔。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə][toʊl][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd]['nevər] [spi:k] ; [naʊ] [hi:; hi]['kænɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [wʌn][wɜ:rd] ,

He	was	doomed	to	toll	the	bell	and	never	speak	;	now	he	cannot	to	speak	one	word	,
他	曾是	注定失败	到	收费	这	钟	和	绝不	说话	;	现在	他	不能	到	说话	一	单词	,

他注定只能敲响丧钟而不能开口说话；如今他却一个字也说不出来。

[bʌt; bət][təulz][ɑ:n] .

but	tolls	on	.
但	收费	在	.

但代价依然存在。

[ðæts] [nɑ:t] [ded] ['i:zi] .

That's	not	dead	easy	.
那就是	不是	死的	简单的	.

这可不是件容易的事。

[aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [mæn] .

I	have	of	sorrow	for	that	man	.
我	有	的	悲哀	为了	那	男人	.

我为那个人感到难过。

[tə'naɪt] [aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Tonight	I	will	to	compose	a	Poem	to	him	.
今晚	我	将要	到	撰写	一个	诗	到	他	.

今晚我将为他作一首诗。

[wi:; wi]['entər][ðə; ði]['oʊpən] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] .

We	enter	the	open	court	of	the	Monastery	.
我们	进入	这	打开	法庭	的	这	修道院	.

我们进入修道院的露天庭院。

[ɔ:l][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [pi:s] .

All	is	of	great	stillness	and	peace	.
全部	是	的	伟大的	寂静	和	和平	.

一切都静谧安宁。

['oʊnli] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]['faʊnt(ə)n][ɪn]['sentər][ʌv; əv] [kɔ:rt] [meɪks] ['saʊndɪŋz] .

Only	tinkling	of	fountain	in	centre	of	court	makes	soundings	.
仅有的	叮叮当当	的	喷泉	在	中心	的	法庭	制作	探测	.

只有庭院中央喷泉的叮咚声才能引起人们的注意。

[bɪ'jɑ:nd] ['faʊnt(ə)n][ɪz] [leɪk] [fʊl] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] .

Beyond	fountain	is	lake	full	of	brilliant	colourings	.
超过	喷泉	是	湖	满的	的	杰出的	着色剂	.

喷泉后面是色彩斑斓的湖泊。

[baɪ] [leɪk] [wi:; wi] [meɪk] ['pɔ:zɪz] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] ['kʌlərɪŋ] [ɑ:r; ər] [red] , [blu:] ,

By	lake	we	make	pauses	and	see	that	colourings	are	red	,	blue	,
经过	湖	我们	制作	停顿	和	看	那	着色剂	是	红色的	,	蓝色的	,

我们在湖边驻足，看到湖水呈现出红色、蓝色等色彩。

[griːn] [ænd; ənd][goʊld] ['fɪʃɪz] - [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] !
green **and** **gold** **fishes** **-** **most** **beautiful** **!**
绿色的 和 金子 鱼 - 最多 美丽的 !

绿色和金色的鱼——太漂亮了!

[æt; ət][end][ʌv; əv] [leɪk] [æn; ən][oʊld][mæn][sɪts][baɪ][stænd] ;
At **end** **of** **lake** **an** **old** **man** **sits** **by** **stand** **;**
在 结尾 的 湖 一个 老的 男人 坐着 经过 站立 ;

湖的尽头，一位老人坐在看台旁;

[ɑːn][stænd][ɑːr; ər] [keɪks] [ɔːl] [strʌŋ] [ɑːn] [strɪŋ] [laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] [kæʃ] .
on **stand** **are** **cakes** **all** **strung** **on** **string** **like** **Chinese** **cash** **.**
在 站立 是 蛋糕 全部 串 在 细绳 喜欢 中国人 现金 .

摊位上摆放着一串串蛋糕，像中国的钞票一样用绳子串起来。

[wiː; wi] [baɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] , [bɪŋ] [dɪŋ] [kʌt] [strɪŋz] ,
We **buy** **of** **the** **cakes** **,** **Bing** **Ding** **cut** **strings** **,**
我们 买 的 这 蛋糕 , 必应 丁 切 字符串 ,

我们买了一些蛋糕，冰冰切条，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] [mʌtʃ] ['pleʒə] [ɪn] ['fɪʃɪz] ['fiːdɪŋ] [fər'getfl] [ʌv; əv]['aʊərz] .
and **we** **enjoy** **much** **pleasurings** **in** **fishes** **feeding** **forgetful** **of** **hours** **.**
和 我们 享受 很多 享乐 在 鱼 喂养 健忘 的 小时 .

我们享受喂鱼带来的乐趣，常常忘记时间的流逝。

[bʌt; bət] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [seɪ] , " [ðə; ði][taɪm][ɪz] ['pæsɪŋ] .
But **Miss** **Sterling** **say** **,** **"** **The** **time** **is** **passing** **.**
但 错过 英镑 说 , " 这 时间 是 通过 .

但斯特林小姐说："时间正在流逝。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['fɔːtʃənz] [toʊld][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .
If **you** **wish** **your** **fortunes** **told** **we** **must** **go** **.**
如果 你 希望 你的 财富 讲述 我们 必须 去 .

如果你想算命，我们就得走了。

" [wiː; wi] [maʊnt] [ʌp] [stoʊn] [steps] [ænd; ənd]['entər]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] .
" **We** **mount** **up** **stone** **steps** **and** **enter** **Temple** **of** **the** **Prophets** **.**
" 我们 山 向上 石头 步骤 和 进入 寺庙 的 这 先知 .

我们登上石阶，进入先知圣殿。

[bɪŋ] [dɪŋ] , [ə'loʊn] , [meɪks] [wei] [tuː; tə] [priːst] [æt; ət]['ɔːltər][ænd; ənd] [telz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv]
Bing **Ding** **,** **alone** **,** **makes** **way** **to** **Priest** **at** **altar** **and** **tells** **to** **him** **of**
必应 丁 , 独自的 , 制作 方式 到 牧师 在 坛 和 讲述 到 他 的
[hɜːr; hər][dɪ'zaɪər] .
her **desire** **.**
她 欲望 .

冰丁独自一人来到祭坛前的牧师面前，向他倾诉了自己的愿望。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪnɪŋ] [stɪks] [hiː; hi] [meɪks] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [leiz] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði]
From **his** **Divining** **Sticks** **he** **makes** **selection** **of** **one** **and** **lays** **it** **upon** **the**
从 他的 占卜 棍子 他 制作 选择 的 一 和 躺下 它 之上 这
['ɔːltər] ,
altar **,**
坛 ,

他从占卜棒中选出一根，放在祭坛上。

[ðen] ['əupənz][ðə; ði] - ([bʊk] [ʌv; əv] [greɪt] ['lɜːrnɪŋ]) [ænd; ənd] [riːdz] :
then **opens** **the** **Taheo** **(** **Book** **of** **Great** **Learning** **)** **and** **reads** **:**
然后 打开 这 - (书 的 伟大的 学习) 和 阅读 :

然后他打开《大学经》，读道：

[ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðaɪ][plænz][rests][wɪð; wɪθ]['hev(ə)n] .

The	accomplishment	of	thy	plans	rests	with	Heaven	.
这	成就	的	你的	计划	休息	和	天堂	.

你的计划能否实现，全凭上天安排。

[ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [si:] [ænd; ənd] [er] [ɑ:r; ər] [prə'pɪʃəs] .

The	Spirits	of	the	Earth	,	Sea	and	Air	are	propitious	.
这	烈酒	的	这	地球	,	海	和	空气	是	吉祥	.

大地、海洋和天空之灵带来好运。

[ðaʊ] [ʃælt] [raɪd][fɑ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] ['ɪntu:] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][ɪn] ['seɪfti] .

Thou	shalt	ride	far	upon	the	Sea	into	Foreign	Countries	and	return	in	safety	.
你	应	骑	远的	之上	这	海	进入	外国的	国家	和	返回	在	安全	.

你将乘船远航，进入异国他乡，并平安归来。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['spɪrɪt] ['gɪvz] [ði:] [greɪt] ['paʊər][ɪn] [θɪŋz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [θru:] [ðaɪ] ['mærɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ]

The	Earth	Spirit	gives	thee	great	power	in	things	political	through	thy	marriage	to	a
这	地球	精神	给予	你	伟大的	力量	在	事物	政治的	通过	你的	婚姻	到	一个

[haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðaɪ] ['kʌntri] .

high	official	of	thy	Country	.
高的	官方的	的	你的	国家	.

地球之神通过你与国家高官的联姻，赋予你在政治方面巨大的权力。

['sev(ə)n] ['wɜ:rði] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][bɔ:rn]['ʌntə,'ʌntu] [ði:] [ænd; ənd][ðaɪ] [deɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl]

Seven	worthy	sons	shall	be	born	unto	thee	and	thy	days	shall	be	full
七	值得	儿子们	将	是	出生	到	你	和	你的	天	将	是	满的

[ænd; ənd] ['meni] .

and	many	.
和	许多	.

你将生下七个贤能的儿子，你的日子也将长久而充实。

[bɪŋ] [dɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['mænɪfest][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi][dʒɔɪn][ˌju: 'es] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [si:t] [æt; ət]

Bing	Ding	was	of	manifest	satisfaction	when	she	join	us	sitting	on	seat	at
必应	丁	曾是	的	显现	满意	什么时候	她	加入	我们	坐着	在	座位	在

[bæk] [ʌv; əv]['temp(ə)l] .

back	of	temple	.
后退	的	寺庙	.

当冰丁和我们一起坐在寺庙后排的座位上时，她脸上明显露出了满意的表情。

[wi:; wi][haɪk][ɑ:n][ʌp] ['ʌðər] [stoʊn] [steps][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .

We	hike	on	up	other	stone	steps	to	the	Temple	of	the	Moon	.
我们	远足	在	向上	其他	石头	步骤	到	这	寺庙	的	这	月亮	.

我们继续沿着其他石阶向上攀登，前往月亮神庙。

[aɪ]['entər][wɪð; wɪθ] [ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] , [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪŋ] [dɪŋ] ['meɪkɪŋ] ['ri:diŋz] [ʌv; əv] ['klæsɪks]

I	enter	with	Ai	Lang	,	Miss	Sterling	and	Bing	Ding	making	readings	of	Classics
我	进入	和	人工智能	朗	,	错过	英镑	和	必应	丁	制作	阅读	的	经典

[ˌaʊt'saɪd][ɑ:n]['rɑ:ks] .

outside	on	rocks	.
外部	在	岩石	.

我和艾朗、斯特林小姐、冰丁一起走进去，他们正在外面的石头上朗读古典文学作品。

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv]['temp(ə)l] [ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] [tel] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][bɜ:rθ] - [mu:n] , ['ɔ:lsoʊ]['aʊər]

Unto	the	Priest	of	Temple	Ai	Lang	tell	of	her	birth	-	moon	,	also	hour
到	这	牧师	的	寺庙	人工智能	朗	告诉	的	她	出生	-	月亮	,	还	小时

[ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] - .

and	place	of	birthment	.
和	地方	的	-	.

向爱郎庙的祭司报告她的出生月相、出生时辰和出生地点。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðʌs] : [ðə; ði] [raɪt] [wei] [liːdz] ['fɔːrwərd] ; [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] ['bækwərd] .

He	answer	thus	:	The	right	way	leads	forward	;	the	wrong	way	backward	.
他	回答	因此	:	这	正确的	方式	线索	向前	;	这	错误的	方式	落后	.

他这样回答：正确的道路通往前进，错误的道路通往后退。

['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [brɪŋ] ['wɪzdəm] .

Unto	your	choice	bring	wisdom	.
到	你的	选择	带来	智慧	.

让你的选择充满智慧。

[wɪ'ðɪn] [fɔːr] ['æŋglz] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnəns] [laɪz][jʊr; jər][laɪf] .

Within	four	angles	of	prominence	lies	your	life	.
之内	四	角度	的	显赫地位	谎言	你的	生活	.

你的人生就蕴藏在四个显著的角度之中。

['liːoʊ]['raɪzɪŋ] , ['kænsər] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] .

Leo	rising	,	Cancer	culminating	.
狮子座	上升	,	癌症	高潮	.

狮子座上升，巨蟹座下行。

[tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [mɑːrz] [brɪŋz] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət] ['viːnəs] [ˌəʊvə'ruːlz] .

To	your	house	Mars	brings	trouble	but	Venus	overrules	.
到	你的	房子	火星	带来	麻烦	但	金星	否决	.

火星对你的房子会带来麻烦，但金星可以化解这些不利影响。

[juː; jʊ] [wɪl] [ber] [ə; eɪ][mæn][tʃaɪld][ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['greɪtnəs] .

You	will	bear	a	man	child	of	exceeding	greatness	.
你	将要	熊	一个	男人	孩子	的	超过	伟大	.

你将生下一个极其杰出的男婴。

[ɑːrt][ɪz][jʊr; jər]['tælənt] ; [jʊr; jər][hændz][jʊr; jər] [best] [pə'zeʃnz] .

Art	is	your	talent	;	your	hands	your	best	possessions	.
艺术	是	你的	天赋	;	你的	双手	你的	最好的	财产	.

艺术是你的天赋；你的双手是你最宝贵的财富。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm] ['waɪzli] .

See	to	it	that	you	use	them	wisely	.
看	到	它	那	你	使用	他们	明智地	.

务必明智地使用它们。

[ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] [gɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪk] ['getəweɪ] ['ʌntəˌʌntu] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ]

Ai	Lang	give	promise	of	wisdom	and	we	make	getaway	unto	Miss	Sterling
人工智能	朗	给	承诺	的	智慧	和	我们	制作	逃离	到	错过	英镑

[ænd; ənd] [bɪŋ] [dɪŋ] .

and	Bing	Ding	.
和	必应	丁	.

爱郎许诺给我们智慧，我们便逃往斯特林小姐和冰丁那里。

[ʌp] [jet] [ə'nʌðər] [stoʊn] [steps] [wiː; wi] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['temp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ,

Up	yet	another	stone	steps	we	mount	to	the	highest	Temple	of	all	,
向上	然而	其他	石头	步骤	我们	山	到	这	最高	寺庙	的	全部	,

我们再拾级而上，就来到了最高的寺庙。

[set] [laɪk] [ə; eɪ][stɑːr][ɪn] [klaʊdz] [æt; ət][tɑːp][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] - [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [driːmz] .

set	like	a	star	in	clouds	at	top	of	mountain	-	the	Temple	of	Dreams	.
放	喜欢	一个	星星	在	云	在	顶部	的	山	-	这	寺庙	的	梦想	.

如同云中繁星般镶嵌在山顶——梦之神庙。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]['temp(ə)l][moʊst]['wʌndərf(ə)l][bʌt; bət][æt; ət] ['entrəns] [ʌv; əv] ['ʌtərmoʊst] ['dɑːrknəs] .

Inside	of	Temple	most	wonderful	but	at	entrance	of	uttermost	darkness	.
里面	的	寺庙	最多	精彩的	但	在	入口	的	极致	黑暗	.

神庙内部无比精美，但入口处却是一片漆黑。

[wʌn] [step] - [tuː] [step] [aɪ] [teɪk] [əˈloʊn] ([ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [kæn; kən] [meɪk] [ˈentrəns] [æt; ət] [wʌn]

One	step	-	two	step	I	take	alone	(	only	one	person	can	make	entrance	at	one
一	步	-	二	步	我	拿	独自的	(	仅有的	一	人	能	制作	入口	在	一

[taɪm]) [ðen] [kʌmz] [laɪt] ,

time	)	then	comes	light	,
时间	)	然后	来	光	,

一步——两步，我独自迈出（一次只能一个人进入），然后光线就来了，

[sɔːft] [laɪk] [flʌʃ] [ʌv; əv] [dɑːn] .

soft	like	flush	of	dawn	.
柔软的	喜欢	冲洗	的	黎明	.

柔和如晨曦。

[grəuz] [braitə] , [moʊst] [braɪt] , [ʌnˈtɪl] [ˈoʊvər] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [spredz] [ɪts]

Grows	brighter	,	most	bright	,	until	over	all	things	the	Spirit	of	Fire	spreads	its
生长	更亮	,	最多	明亮的	,	直到	超过	全部	事物	这	精神	的	火	传播	它是

[ˈmænt(ə)l] [ʌv; əv] [red] .

mantle	of	red	.
地幔	的	红色的	.

越来越亮，越来越亮，直到火焰之灵将它的红色斗篷覆盖万物。

[aɪ] [wɔːk] [ɑːn] , [iːtʃ] [step] [ɪn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] ; [ˈɔrɪndʒ] , [ˈjeloʊ] , [bluː] , [griːn] [ænd; ənd] [ˈvaɪələt] .

I	walk	on	,	each	step	in	changing	light	;	Orange	,	Yellow	,	Blue	,	Green	and	Violet	.
我	走	在	,	每个	步	在	变化	光	;	橙子	,	黄色的	,	蓝色的	,	绿色的	和	紫色	.

我继续前行，每一步都沐浴在不断变化的光线中；橙色、黄色、蓝色、绿色和紫色。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [meɪk] [stænd] [æt; ət] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈreɪnboʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At	last	I	make	stand	at	foot	of	rainbow	before	the	High	Priest	of	the
在	最后的	我	制作	站立	在	脚	的	彩虹	前	这	高的	牧师	的	这

[ˈtemp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

最后，我站在彩虹脚下，站在圣殿的大祭司面前。

[streɪndʒ] , [moʊst] [streɪndʒ] !

Strange	,	most	strange	!
奇怪的	,	最多	奇怪的	!

奇怪，真是太奇怪了！

[læst] [naɪt] [aɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ˈreɪnboʊ] .

Last	night	I	dream	of	rainbow	.
最后的	夜晚	我	梦	的	彩虹	.

昨晚我梦见了彩虹。

[aɪ] [spiːk] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [priːst] [maɪ] [driːm] .

I	speak	unto	the	Priest	my	dream	.
我	说话	到	这	牧师	我的	梦	.

我向牧师讲述了我的梦境。

[hiː; hi] [meɪk] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] [juː; jʊ] [bɪˈheld] [ɪn] [sliːp] [ɪz] [æn; ən] [ˈoʊmən]

He	make	interpretation	as	follows	:	The	rainbow	you	beheld	in	sleep	is	an	omen
他	制作	解释	作为	跟随	:	这	彩虹	你	观看	在	睡觉	是	一个	预兆

[ʌv; əv] [gʊd] [ˈprɑːmɪs] .

of	good	promise	.
的	好的	承诺	.

他的解释如下：你在梦中看到的彩虹是美好前景的预兆。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər] [sək'ses] [kraʊnz]

Likewise	the	street	in	which	you	walked	in	fear	and	darkness	for	Success	crowns
同样地	这	街道	在	哪个	你	步行	在	害怕	和	黑暗	为了	成功	皇冠

[hɪm; ɪm] [huː] [wɜːrks][tuː; tə][wɪn] .

him	who	works	to	win	.
他	WHO	作品	到	赢	.

同样，你曾恐惧和黑暗地走过的街道，最终会因成功而加冕于努力奋斗的人。

[ðə; ði]['vaiəlits][juː; jʊ] ['gæðərd] [æt; ət][end][ʌv; əv] [striːt] [wɜːr; wər] ['hæpinəs] , [feɪm] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

The	violets	you	gathered	at	end	of	street	were	Happiness	,	Fame	and	Riches
这	紫罗兰	你	聚集	在	结尾	的	街道	是	幸福	,	名声	和	财富

.

:

.

你在街尾采摘的紫罗兰象征着幸福、名望和财富。

[ɔːl] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [nɑːt][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [in'twain]

All	these	shall	be	yours	if	you	break	not	the	string	of	Pearls	that	are	entwined
全部	这些	将	是	你的	如果	你	休息	不是	这	细绳	的	珍珠	那	是	交织

[ə'baʊt][jʊr; jər] [nek] .

about	your	neck	.
关于	你的	脖子	.

如果你不折断缠绕在你脖子上的那串珍珠，这一切都将归你所有。

[ʃʊd; ʃəd][wʌn] [pɜːrl] ['luːs(ə)n][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː] [speɪs] , ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sædnəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər]

Should	one	Pearl	loosen	and	fall	into	space	,	Sorrow	and	Sadness	shall	be	your
应该	一	珍珠	松开	和	落下	进入	空间	,	悲哀	和	悲伤	将	是	你的

['pɔːrʃ(ə)n] .

portion	.
部分	.

如果一颗珍珠松动坠入太空，悲伤和痛苦将降临到你身上。

[bɪ'wer] [ʌv; əv]['æksədənts]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [pɜːrlz] .

Beware	of	accidents	unto	the	Pearls	.
提防	的	事故	到	这	珍珠	.

提防珍珠遭遇意外。

[mʌtʃ] ['trʌbld] ,

Much	troubled	,
很多	麻烦	,

非常烦恼，

[wɪð; wɪθ][hænd][tuː; tə] [pɜːrlz] [lest] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] - [fɔːr; fər][klæsp][ʌv; əv]

with	hand	to	Pearls	lest	Misfortune	come	up	with	me	-	for	clasp	of
和	手	到	珍珠	免得	不幸	来	向上	和	我	-	为了	搭扣	的

['nekləs] [ɪz][ʌv; əv] ['wiːknəs] - [aɪ] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] [θruː] ['reɪnboʊ] ['ɪntuː][wɜːrld][ˌaʊt'saɪd] .

necklace	is	of	weakness	-	I	make	return	through	rainbow	into	world	outside	.
项链	是	的	弱点	-	我	制作	返回	通过	彩虹	进入	世界	外部	.

我手牵着珍珠，以免厄运与我同在——因为项链的扣环很脆弱——我穿过彩虹，回到外面的世界。

" [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] , " [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [seɪ] .

"	The	shadows	are	growing	,	"	Miss	Sterling	say	.
"	这	阴影	是	生长	,	"	错过	英镑	说	.

“阴影越来越浓了，”斯特林小姐说。

" [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə][tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][æt; ət][wʌns] !

"	Come	,	we	must	get	down	the	mountain	to	to	the	boats	at	once	!
"	来	,	我们	必须	得到	向下	这	山	到	到	这	船	在	一次	!

“快点，我们必须立刻下山去乘船！”

" [tə'naɪt] ['æftər][wiː; wi] [riːtʃ] ['kɑːmpaʊnd] , [aɪ][kʌt] [aʊt] ['dɪnər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nɔɪntmənt] [ʌv; əv]
" **Tonight** **after** **we** **reach** **Compound** **,** **I** **cut** **out** **dinner** **and** **make** **anointment** **of**
" 今晚 后 我们 抵达 化合物 , 我 切 出去 晚餐 和 制作 膏抹 的
[her] ,
hair **,**
头发 ,

"今晚到达营地后，我便不吃晚饭，而是给头发做个油膏涂抹。"

['ɔːlsoʊ][stɜːr][maɪ] [stʌmps] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəm] .
also **stir** **my** **stumps** **to** **compose** **Poem** **.**
还 搅拌 我的 树桩 到 撰写 诗 .

也用我的残肢来创作诗歌。

[taɪm] - [faɪv][ʌv; əv]['aʊərz] - [ten][ʌv; əv]['moʊmənts] .
Time **-** **five** **of** **hours** **-** **ten** **of** **moments** **.**
时间 - 五 的 小时 - 十 的 时刻 .

时间——五个小时——十个瞬间。

[aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['hʌŋgər] .
I **have** **much** **hunger** **.**
我 有 很多 饥饿 .

我非常饿。

[hiː; hi][sɪts][ɪn][ðə; ði] ['belfri] ['taʊər] ,
He **sits** **in** **the** **belfry** **tower** **,**
他 坐着 在 这 钟楼 塔 ,

他坐在钟楼里，

[təulɪŋ] [ðə; ði][sɔːft] [bel] [ʌv; əv] [driːmz] .
Tolling **the** **soft** **bell** **of** **Dreams** **.**
收费 这 柔软的 钟 的 梦想 .

轻轻敲响梦想的钟声。

[fɔːr] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] ['aʊər] ,
Four **times** **he** **rings** **it** **each** **hour** **,**
四 时代 他 戒指 它 每个 小时 ,

他每小时按四次电话，

['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tiːmz] .
Heaven **with** **sound** **of** **it** **teems** **.**
天堂 和 声音 的 它 团队 .

天堂里充满了欢声笑语。

[muːnz] [lɔːŋ] [pæst][ðə; ði]['spɪrɪts] [sed] :
Moons **long** **past** **the** **Spirits** **said** **:**
月亮 长的 过去的 这 烈酒 说 :

很久以前的月亮，精灵们说道：

" [fɔːr; fər][ˌʌn'toʊld][sɪnz][juː; jʊ][mʌst; məst][peɪ] ,
" **For** **untold** **Sins** **you** **must** **pay** **,**
" 为了 不明 罪孽 你 必须 支付 ,

"你必须为无法言喻的罪孽付出代价，

['mɔrnɪŋz] [goʊld][bʌt; bət] ['iːvnɪŋz] [red] ,
Morning's **gold** **but** **Evening's** **red** **,**
早晨 金子 但 晚上 红色的 ,

早晨是金色的，傍晚是红色的。

[jʊr; jər] [kraɪmz] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [iːtʃ] [deɪ] .
Your **crimes** **must** **be** **paid** **each** **day** **.**
你的 犯罪 必须 是 有薪酬的 每个 天 .

你的罪行必须每天付出代价。

" [wɔ:rn][ænd; ənd][dɑ:rk][ɪz][hi:; hi][ænd; ənd][oʊld] .

"	Worn	and	dark	is	He	and	old	.
"	磨损	和	黑暗的	是	他	和	老的	.

“祂面容憔悴，肤色黝黑，年老了。”

[ɑ:n][hɪz; ɪz][soʊl][hɪz; ɪz][sɪnz][hæv; həv] [weid] .

On	his	soul	his	Sins	have	weighed	.
在	他的	灵魂	他的	罪孽	有	称重	.

他的罪孽已深深地烙印在他的灵魂上。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hi:; hi][hæz; həz] ['toʊld] ,

Twenty	-	five	years	He	has	tolled	,
二十	-	五	年	他	有	收费	,

他已走过二十五年，

['ʃʊrli] [ðə; ði][praɪs][hi:; hi][hæz; həz] [peɪd] .

Surely	the	price	He	has	paid	.
一定	这	价格	他	有	有薪酬的	.

这无疑是他付出的代价。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ten][ʌv; əv][ðə; ði][klɑ:k][wi:; wi][mɑ:rtʃ][baɪ] ['tu:z] [ænd; ənd] ['tu:z] ['ɪntu:]

This	morning	at	Ten	of	the	clock	we	march	by	two's	and	two's	into
这	早晨	在	十	的	这	钟	我们	行进	经过	二的	和	二的	进入

今天早上十点整，我们两人一组，列队进入

['tʃæp(ə)l] , ['ɑ:nərd] ['prezɪdənt][ænd; ənd] ['ti:tʃərz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] .

Chapel	,	Honored	President	and	Teachers	leading	.
教堂	,	荣幸	总统	和	教师	领导	.

教堂，尊敬的校长和教师们引领。

[kju:i] [ˌeɪ 'aɪ] [ə'dɔrnd] [ɪn] [laɪt]

Cui	Ai	adorned	in	light
崔	人工智能	装饰	在	光

崔爱身披光芒

[blu:] [sɪlk] ['fɑ:loʊɪŋ] .

blue	silk	following	.
蓝色的	丝绸	下列的	.

蓝色丝绸随后出现。

[tə'mɑ:roʊ] [ʃi:; ʃi] ['mæriz] .

Tomorrow	she	marries	.
明天	她	结婚	.

她明天结婚。

[tə'deɪ] , [mɪs] ['paʊɝz] [trɪm]

Today	,	Miss	Powers	trim
今天	,	错过	权力	修剪

今天，鲍尔斯小姐修剪

['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:r; fər][kju:i] [ˌeɪ 'aɪ] [ə'loʊn] , ['grædʒueɪtɪŋ]['eksərsaɪzɪz][moʊst] ['skrʌmpʃəs] .

Chapel	and	make	for	Cui	Ai	alone	,	Graduating	Exercises	most	scrumptious	.
教堂	和	制作	为了	崔	人工智能	独自的	,	毕业	练习	最多	美味的	.

教堂和崔爱独自一人，毕业典礼最美味。

[fɜ:rst] [kʌm] ['lɪt(ə)l] ['welkəm] [spi:tʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nərd] ['prezɪdənt] [ðen] [kju:i] [ˌeɪ 'aɪ] [ə'raɪz]

First	come	little	welcome	speech	of	our	Honored	President	then	Cui	Ai	arise
第一的	来	小的	欢迎	演讲	的	我们的	荣幸	总统	然后	崔	人工智能	出现

[ænd; ənd] [spi:k] ['eseɪ] [ɑ:n] [feɪθ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] - ['daɪələkt] .

and	speak	Essay	on	Faith	in	our	beloved	Neuchang	dialect	.
和	说话	散文	在	信仰	在	我们的	心爱	-	方言	.

首先是尊敬的总统致欢迎辞，然后崔爱女士起身用我们挚爱的诺昌方言作文《论信仰》。

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈgɝːlz] [sɪŋ] [ɪn] [ˈkɔːrəs] " [wɪŋz] [ʌv; əv] [feɪθ] .

Sit	down	,	and	Chinese	girls	sing	in	chorus	"	Wings	of	Faith	.
坐	向下	,	和	中国人	女孩们	唱歌	在	合唱	"	翅膀	的	信仰	.

请坐，中国女孩们齐声演唱《信仰之翼》。

" [əˈgen] [kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [əˈraɪz][ænd; ənd] [spiːk] [ˈeseɪ] [ɑːn] [hoʊp] [ɪn][ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] .

"	Again	Cui	Ai	arise	and	speak	Essay	on	Hope	in	Classical	Chinese	.
"	再次	崔	人工智能	出现	和	说话	散文	在	希望	在	古典	中国人	.

"崔爱再次起身，用文言文作《论希望》。"

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][əˈdɔːrəb(ə)l] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [sɪŋ] ['soʊloʊ] , " [kiːp] [ɑːn]['hoʊpɪŋ] .

Sit	down	,	and	our	Adorable	Miss	Sterling	sing	solo	,	"	Keep	on	Hoping	.
坐	向下	,	和	我们的	可爱的	错过	英镑	唱歌	独奏	,	"	保持	在	希望	.

请坐下，我们可爱的斯特林小姐将独唱《继续希望》。

" [jet] [əˈgen] [kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [əˈraɪz][ænd; ənd] [spiːk] ['eseɪ] [ɑːn] ['tʃærəti] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	Yet	again	Cui	Ai	arise	and	speak	Essay	on	Charity	,	this	time	in	English	.
"	然而	再次	崔	人工智能	出现	和	说话	散文	在	慈善	,	这	时间	在	英语	.

"崔爱又一次站出来，用英语发表了《论慈善》一文。

[jet] [əˈgen] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪˈniːz] ['gɝːlz] [sɪŋ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] " ['tʃærəti] .

Yet	again	sit	down	,	and	Chinese	girls	sing	chorus	of	"	Charity	.
然而	再次	坐	向下	,	和	中国人	女孩们	唱歌	合唱	的	"	慈善	.

又一次坐下，中国女孩们唱起了《慈善》的合唱。

" [mɪs] ['paʊɝz] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌprezən'teiʃənz] [ænd; ənd]['ʌntəˌˈʌntu][kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [gɪv]

"	Miss	Powers	make	speechings	of	presentations	and	unto	Cui	Ai	give
"	错过	权力	制作	演讲	的	演示文稿	和	到	崔	人工智能	给

"鲍尔斯小姐发表演讲和报告，并向崔爱致辞

[dɪˈploʊmə][ʌv; əv] ['eksələnsi] .

Diploma	of	Excellency	.
文凭	的	阁下	.

卓越文凭。

[ɔːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

All	is	finished	.
全部	是	完成的	.

一切都结束了。

[kjuːi] [eɪz] ['iːgər] [bɪ'troʊðd] ,

Cui	Ai's	Eager	Betrothed	,
崔	人工智能	渴望的	未婚妻	,

崔爱的急切未婚妻，

['ɔːlsoʊ] ['bjuːtiəs] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['bjuːtiəs] ['flaʊərz]

also	Beauteous	Mother	and	Sisters	and	Brothers	also	much	beauteous	Flowers
还	美丽的	母亲	和	姐妹	和	兄弟	还	很多	美丽的	花朵

[meɪk] [əˈraɪv(ə)l][əˈpɑːn]['plætfɔːrm][æt; ət] [seɪm] [taɪm] .

make	arrival	upon	platform	at	same	time	.
制作	到达	之上	平台	在	相同的	时间	.

美丽的母亲、姐妹和兄弟，以及许多美丽的鲜花也同时抵达站台。

[ɔːl] [ɪz][moʊst] ['meri] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

All	is	most	merry	and	of	good	fortune	,
全部	是	最多	欢乐	和	的	好的	财富	,

一切都非常欢乐美好。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] [ðæt] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	our	sorrow	that	Cui	Ai	is	not	to	wait	for	the	graduation	of
和	我们的	悲哀	那	崔	人工智能	是	不是	到	等待	为了	这	毕业	的

[ðə; ði] [klæs] ,

the	class	,
这	班级	,

我们感到悲痛的是，崔爱没能等到班级毕业。

[ɪz] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒɔɪflnəs] .

is	now	turned	to	joyfulness	.
是	现在	转向	到	快乐	.

现在转为喜悦。

['leɪtər] , [wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [faɪn]

Later	,	we	go	with	Cui	Ai	to	gaze	upon	her	jewels	and	fine
之后	,	我们	去	和	崔	人工智能	到	目光	之上	她	珠宝	和	美好的

['kloʊðɪŋz] .

clothings	.
服装	.

后来，我们陪着崔爱去欣赏她的珠宝和华丽的服饰。

[hɜːr; hər][noʊ] . [wʌn] [tʃest] [ʌv; əv] [red] ['lækər] [hoʊldz] ['meni] ['gɑːrmənts][ʌv; əv] [faɪn] [sɪlk][ʌv; əv][sɔːft]

Her	No	.	1	Chest	of	red	lacquer	holds	many	garments	of	fine	silk	of	soft
她	不	.	1	胸部	的	红色的	漆	持有	许多	服装	的	美好的	丝绸	的	柔软的

[wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] .

warmth	and	richness	.
温暖	和	丰富	.

她那红色漆器制成的1号箱子里装着许多柔软温暖、质地优良的丝绸衣物。

[ɪn][ðə; ði] [treɪ] , ['nʌmbərləs] ['breɪsləts] , [her] - [pɪnz] , [brəʊtʃiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts]

In	the	tray	,	numberless	bracelets	,	hair	-	pins	,	brooches	and	other	ornaments
在	这	托盘	,	无数	手镯	,	头发	-	别针	,	胸针	和	其他	装饰品

[hæv; həv] [pleɪs] .

have	place	.
有	地方	.

托盘里摆放着无数的手镯、发夹、胸针和其他饰品。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] [tʃest] , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [red] ['lækər] , [kən'teɪn] ['kloʊðɪŋ] [mɔːr] ['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd]

No	.	2	Chest	,	also	of	red	lacquer	,	contain	clothing	more	ordinary	and
不	.	2	胸部	,	还	的	红色的	漆	,	包含	衣服	更多的	普通的	和

['haʊshoʊld] ['lininz] [moʊst] ['plentiəs] .

household	linens	most	plenteous	.
家庭	亚麻布	最多	丰富的	.

2号箱子也是红漆的，里面装着比较普通的衣物和大量的家用亚麻制品。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] ['ʃoʊɪŋ] [tʃests] , [nɑːt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['smaɪlɪŋ] .

All	the	time	Cui	Ai	showing	Chests	,	not	down	in	the	mouth	but	having	smilings	.
全部	这	时间	崔	人工智能	显示	箱子	,	不是	向下	在	这	嘴	但	拥有	微笑	.

崔爱总是挺胸抬头，脸上带着笑容，而不是低着头。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [seɪ] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] ['hæpi] , [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] ?

By	and	by	I	say	,	"	Why	do	you	look	happy	,	Cui	Ai	?
经过	和	经过	我	说	,	"	为什么	做	你	看	快乐的	,	崔	人工智能	?

过了一会儿，我问："崔爱，你为什么看起来这么高兴？"

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [meɪk] [kraɪŋz] ?

Why	do	you	not	make	cryings	?
为什么	做	你	不是	制作	哭泣	?

你为什么不哭?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] .
It **is** **our** **custom** **.**
它 是 我们的 风俗 .

这是我们的习俗。

" [kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [meɪk] [rɪˈspɑːns] : " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] .
" **Cui** **Ai** **make** **response** **:** **"** **Because** **of** **our** **dear** **Miss** **Sterling** **.**
" 崔 人工智能 制作 回复 : " 因为 的 我们的 亲爱的 错过 英镑 .

崔爱回应道："因为我们亲爱的斯特林小姐。"

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] ['ʌtərmoʊst] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [meɪk] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [kraɪŋz] [æt; ət] [seɪm]
She **say** **it** **is** **of** **uttermost** **foolishness** **to** **make** **marriage** **and** **cryings** **at** **same**
她 说 它 是 的 极致 愚蠢 到 制作 婚姻 和 哭泣 在 相同的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

她说，结婚又哭泣是极其愚蠢的行为。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [weɪ] [tuː; tə][soʊ][duː] .
It **is** **not** **the** **American** **way** **to** **so** **do** **.**
它 是 不是 这 美国人 方式 到 所以 做 .

这样做不符合美国人的行事方式。

[əˈmerɪkən] ['leɪdi] [meɪk] [fɜːrst] ['mærɪdʒ] , [noʊ] [kraɪŋz] , ['sʌmtaɪmz] ['leɪtər] [meɪk] [kraɪŋz] , [bʌt; bət]
American **lady** **make** **first** **marriage** **,** **no** **cryings** **,** **sometimes** **later** **make** **cryings** **,** **but**
美国人 女士 制作 第一的 婚姻 , 不 哭泣 , 有时 之后 制作 哭泣 , 但
[nɑːt] ['ɔːlweɪz] .
not **always** **.**
不是 总是 .

美国女子第一次结婚时不哭，后来有时会哭，但并非总是如此。

['ɔːlsoʊ][aɪ][hæv; həv] [greɪt] [ænd; ənd] ['koʊpiəs] [dʒɔɪz][fɔːr; fər][ɪn][maɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['lɪtlnəs] [aɪ][ˌeɪ 'em]
Also **I** **have** **great** **and** **copious** **joys** **for** **in** **my** **house** **of** **littleness** **I** **am**
还 我 有 伟大的 和 丰富 喜悦 为了 在 我的 房子 的 小 我 是
[tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌntəˌʌntu][maɪ'self][ænd; ənd] ['hʌzbənd] [əˈloʊn] ,
to **live** **unto** **myself** **and** **husband** **alone** **,**
到 居住 到 我 和 丈夫 独自的 ,

此外，我还有莫大的快乐，因为在我这间小小的房子里，我将独自一人和我的丈夫生活。

[nɑːt][wɪð; wɪθ]['eɪb(ə)l] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
not **with** **Able** **Mother** **-** **in** **-** **law** **.**
不是 和 有能力的 母亲 - 在 - 法律 .

不是和能干的岳母。

" [wiː; wi] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]['mænɪfoʊld] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] .
" **We** **wonder** **at** **the** **manifold** **good** **fortune** **of** **Cui** **Ai** **.**
" 我们 想知道 在 这 歧管 好的 财富 的 崔 人工智能 .

我们对崔爱的多重好运感到惊叹。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][nɑːt][ɪn] [haʊs] [ʌv; əv]['eɪb(ə)l] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
It **is** **not** **to** **believe** **that** **she** **live** **not** **in** **house** **of** **Able** **Mother** **-** **in** **-** **law** **.**
它 是 不是 到 相信 那 她 居住 不是 在 房子 的 有能力的 母亲 - 在 - 法律 .

并非要相信她不住在婆婆家。

[aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dautiŋ] .
I **have** **much** **doubtings** **.**
我 有 很多 怀疑 .

我有很多疑虑。

[aɪ] [rɪ'tɜ:rn] ['ʌntə,ʌntu] [maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [wɪl] [tu:; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəm] [ɑ:n] - " [wʌt] [ɪz] [haʊs]

I	return	unto	my	room	and	will	to	compose	Poem	on	-	"	What	is	House
我	返回	到	我的	房间	和	将要	到	撰写	诗	在	-	"	什么	是	房子

[wɪ'ðaʊt] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ?

without	Mother	-	in	-	law	?
没有	母亲	-	在	-	法律	?

我回到房间，打算创作一首诗，主题是——"没有婆婆的家算什么家？"

" [bʌt; bət] ['poʊəm] [noʊ] [kʌm] [aʊt] .

"	but	Poem	no	come	out	.
"	但	诗	不	来	出去	.

但是诗歌却没能发表出来。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [flɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pli:tnəs] .

I	am	floored	with	completeness	.
我	是	倒地	和	完整性	.

我被它的完整性深深震撼了。

[sɪks] ['belz] [rɪŋ]

Six	bells	ring
六	铃铛	戒指

六声钟响

[bʌt; bət] [aɪ] [goʊ] [nɑ:t] .

but	I	go	not	.
但	我	去	不是	.

但我不会去。

[ə'gen] [aɪ] [meɪk] [ə'nɔɪntmənt] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] ['dɪnər] .

Again	I	make	anointment	of	hair	and	cut	out	dinner	.
再次	我	制作	膏抹	的	头发	和	切	出去	晚餐	.

我又一次涂抹了头发油，然后不吃晚饭了。

[aɪ] [faɪnd] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪm] - [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [tʃu:z] [ðɪs] [lɪst] - " [er] - [fer] , [wer] - [wer] ,

I	find	book	of	rhyme	-	words	and	choose	this	list	-	"	Air	-	fare	,	Where	-	wear	,
我	寻找	书	的	韵	-	字	和	选择	这	列表	-	"	空气	-	票价	,	在哪里	-	穿	,

[prer] - [ɪn'sner] .

Prayer	-	ensnare	.
祷告	-	诱捕	.

我找到一本押韵词集，并选择了这个列表——"机票，穿衣，祈祷陷阱"。

" [æt; ət] [ðə; ði] [wʌns] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [snʌf] [ænd; ənd] ['poʊəm] [kʌm] ['ʌntə,ʌntu] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [soʊ]

"	At	the	once	I	become	up	to	snuff	and	Poem	come	unto	me	of	so
"	在	这	一次	我	变得	向上	到	鼻烟	和	诗	来	到	我	的	所以

[greɪt] ['kwɪknəs] [aɪ] [hæv; həv] ['dʌb(ə)l] - :

great	quickness	I	have	double	joyings	:
伟大的	速度	我	有	双倍的	-	:

"我立刻精神焕发，诗歌也迅速涌现，我感到双倍的喜悦：

['fɜ:rstli] , [ðæt] ['poʊəm] [ɪz] [ʌv; əv] ['ɛvər'læstɪŋnɪs] [ʌv; əv] [leŋkθ; leŋθ] ; ['læstli] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [raɪm]

Firstly	,	that	Poem	is	of	everlastingness	of	length	;	lastly	,	that	with	my	rhyme
首先	,	那	诗	是	的	永恒	的	长度	;	最后	,	那	和	我的	韵

- [bʊk] ,

-	book	,
-	书	,

首先，那首诗篇幅无穷无尽；最后，还有我的韵律诗集，

[aɪ] [kæn; kən] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] .

I	can	now	become	on	to	the	job	of	Genius	.
我	能	现在	变得	在	到	这	工作	的	天才	.

我现在可以开始从事天才的工作了。

['poʊəm] [teɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , [θriː] [ʌv; əv] ['aʊərz] ; [ʌv; əv] ['moʊmənts] , [fɔːr] .

Poem	**take**	**of**	**time**	**,**	**three**	**of**	**hours**	**;**	**of**	**moments**	**,**	**four**	**.**
诗	拿	的	时间	,	三	的	小时	;	的	时刻	,	四	.

诗歌需要时间，三个小时；需要瞬间，四个小时。

[aɪ] [gɪv] [ʌv; əv] [neɪm] ['ʌntə,ˈʌntu] ['poʊəm] :

I	**give**	**of**	**name**	**unto**	**Poem**	**:**
我	给	的	姓名	到	诗	:

我给这首诗取名为：

" [ðə; ðiː] [θriː] ['greɪsɪz] .

"	**The**	**Three**	**Graces**	**.**
"	这	三	恩典	.

“三位美惠女神。”

" [lɔːŋ] [nuː] [muːnz] [ə'goʊ] , [θriː] ['greɪsɪz] [moʊst] [fer] ,

"	**Long**	**New**	**Moons**	**ago**	**,**	**Three**	**Graces**	**most**	**fair**	**,**
"	长的	新的	月亮	前	,	三	恩典	最多	公平的	,

“很久以前，新月之夜，三位女神最美丽，

[dwelt] ['ʌndər] [wʌn] [ruːf] .

Dwelt	**under**	**one**	**roof**	**.**
居住	在下面	一	屋顶	.

同住一个屋檐下。

[ænd; ənd] ['koʊmɪŋ] [lɔːŋ] [her] ,

And	**combing**	**long**	**hair**	**,**
和	梳理	长的	头发	,

梳理长发，

[meɪd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [red] ['wedɪŋ] [tʃer] ,

Made	**wishes**	**to**	**ride**	**in**	**Red**	**Wedding**	**Chair**	**,**
制成	愿望	到	骑	在	红色的	婚礼	椅子	,

许愿能乘坐红色婚礼椅，

- [ɪn] [red] [veɪl] ; [ænd; ənd] ['wedɪŋ] [dres] [wer] .

Enwrapted	**in**	**Red**	**Veil**	**;**	**and**	**Wedding**	**Dress**	**wear**	**.**
-	在	红色的	面纱	;	和	婚礼	裙子	穿	.

身披红纱；以及婚纱。

[moʊst] ['eɪnʃənt] [wʌz; wəz] [feɪθ] , [wɪð; wɪθ] [bɪ'liːf] [ðæt] [baɪ] [prer]

Most	**ancient**	**was**	**Faith**	**,**	**with**	**belief**	**that**	**by**	**prayer**
最多	古老的	曾是	信仰	,	和	信仰	那	经过	祷告

最古老的信仰是祈祷，人们相信通过祈祷可以治愈疾病。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [kʌm] , [ə'piəriŋ] [ɪn] [er] .

A	**Husband**	**would**	**come**	**,**	**appearing**	**in**	**air**	**.**
一个	丈夫	会	来	,	出现	在	空气	.

丈夫会凭空出现。

[sʌn] - [taɪm] [ænd; ənd] [muːn] - [taɪm] [ʃiːd] [preɪ] , [ðen] [dɪ'kler] :

Sun	**-**	**time**	**and**	**Moon**	**-**	**time**	**she'd**	**pray**	**,**	**then**	**declare**	**:**
太阳	-	时间	和	月亮	-	时间	棚	祈祷	,	然后	宣布	:

她会在日出日落时祈祷，然后宣告：

" ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [tə'naɪt] ; ['aʊər; ɑːr] [ruːf] - [triː] [tuː; tə] [ʃer] .

"	**He'll**	**be**	**here**	**tonight**	**;**	**our**	**roof**	**-**	**tree**	**to**	**share**	**.**
"	地狱	是	这里	今晚	;	我们的	屋顶	-	树	到	分享	.

“他今晚会在这里；和我们一起分享屋顶上的这棵树。”

" [mɪs] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ker] ,

"	**Miss**	**Hope**	**was**	**a**	**Grace**	**without**	**any**	**care**	**,**
"	错过	希望	曾是	一个	优雅	没有	任何	关心	,

“霍普小姐是一位无忧无虑的优雅女士。”

['hoʊpɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wʊd] [rɪ'per] ;
Hoping **a** **Husband** **to** **her** **would** **repair** **;**
希望 一个 丈夫 到 她 会 维修 ;

她希望丈夫能弥补她的遗憾;

[hɜ:r; hər] [θɪŋks] ['trʌbld] [nɑ:t] .
Her **thinks** **troubled** **not** **.**
她 思考 麻烦 不是 .

她并不为此感到困扰。

[ʃi:; ʃi] [hoʊpt] ['hi:d][bi:; bi][ðer; ðər] ,
She **hoped** **he'd** **be** **there** **,**
她 希望 他会 是 那里 ,

她希望他会在那里。

[bʌt; bət] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; hər] [ə'fer] .
But **how** **he** **would** **come** **was** **not** **her** **affair** **.**
但 如何 他 会 来 曾是 不是 她 事务 .

但他会以何种方式到来，与她无关。

['tʃærəti] [sed] : " [i:tʃ] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][wi:; wi][mʌst; məst] [ber] ,
Charity **said** **:** **"** **Each** **our** **part** **we** **must** **bear** **,**
慈善 说 : " 每个 我们的 部分 我们 必须 熊 ,

查丽蒂说："我们每个人都必须承担自己的责任，

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['mæri] .
If **we** **are** **to** **Marry** **.**
如果 我们 是 到 结婚 .

如果我们结婚的话。

[men] ['kwɪkli] [sker] .
Men **quickly** **scare** **.**
男人 迅速地 吓 .

男人很容易被吓到。

[wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [taɪm] , [hu:] [ænd; ənd] [wer] .
We **must** **decide** **on** **the** **Time** **,** **Who** **and** **Where** **.**
我们 必须 决定 在 这 时间 , WHO 和 在哪里 .

我们必须决定时间、对象和地点。

[get] [ʌp][ænd; ənd][get] ['bɪzi] ; [i:tʃ] , [du:][ænd; ənd] [der] .
Get **up** **and** **get** **busy** **;** **Each** **,** **Do** **and** **Dare** **.**
得到 向上 和 得到 忙碌的 ; 每个 , 做 和 敢 .

起来行动起来；每个人都应该行动起来，勇于尝试。

" [i:tʃ] [greɪs] [went] [hɜ:r; hər] [wei] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ][hɜ:r; hər] [mer] .
" **Each** **Grace** **went** **her** **way** **a** **riding** **her** **mare** **.**
" 每个 优雅 去 她 方式 一个 骑术 她 母马 .

"每个格蕾丝都骑着自己的母马走自己的路。"

[hoʊp] [roʊd][ɑ:n] [hoʊpɪŋz] .
Hope **rode** **on** **Hopings** **.**
希望 骑 在 希望 .

希望骑着希望之车。

[mɪs] [feɪθ] [roʊd][hɜ:r; hər] [prer] .
Miss **Faith** **rode** **her** **Prayer** **.**
错过 信仰 骑 她 祷告 .

费丝小姐骑着她的祈祷。

[stɪl] [ðeɪ] [raɪd][ɑ:n][ænd; ənd][æt; ət] ['tʃærəti] [gler] ;
Still **they** **ride** **on** **and** **at** **Charity** **glare** **;**
仍然 他们 骑 在 和 在 慈善 强光 ;

他们依然骑着马，目光如炬地盯着慈善;

[hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] - [mɪd] [bler] .

Her	Wedding	took	place	'	mid	trumpetings	blare	.
她	婚礼	采取	地方	-	中	号角声	喧嚣	.

她的婚礼在嘹亮的号角声中举行。

[ðə; ði]['mɔːrəl][ɪz][pleɪn][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [rer] .

The	Moral	is	plain	and	not	at	all	rare	.
这	道德	是	清楚的	和	不是	在	全部	稀有的	.

寓意显而易见，而且并不罕见。

[dʒʌst] [preɪɪŋ] [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [feɪld] [fɔːr; fər] [ðæt] [per] .

Just	praying	and	hoping	failed	for	that	pair	.
只是	祈祷	和	希望	失败的	为了	那	一对	.

仅仅祈祷和希望对这对夫妇来说并没有用。

[biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi] ['duːɪŋ] .

Be	Up	and	Be	Doing	.
是	向上	和	是	正在做	.

起床，行动起来。

[jɔːr'self] ['nevər] [ter] ,

Yourself	never	Tare	,
你自己	绝不	皮重	,

永远不要让自己陷入困境，

[ɪf] ['evər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'sner] .

If	ever	a	Husband	you	wish	to	ensnare	.
如果	曾经	一个	丈夫	你	希望	到	诱捕	.

如果你想俘获一位丈夫的心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [waɪl] [jet] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,

With	the	shining	of	the	Sun	while	yet	the	Moon	has	not	gone	to	sleep	,
和	这	灼灼	的	这	太阳	尽管	然而	这	月亮	有	不是	已消失	到	睡觉	,

太阳高照，月亮尚未入睡。

[wiː; wi][sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [wʌns] [bɪ'lɔːŋd]

we	six	Chinese	girls	of	the	graduating	class	to	which	Cui	Ai	once	belonged
我们	六	中国人	女孩们	的	这	毕业	班级	到	哪个	崔	人工智能	一次	属于

[ænd; ənd] [naʊ] [bi'lɔŋz] [nɑːt] ,

and	now	belongs	not	,
和	现在	属于	不是	,

我们是六位中国女生，她们都曾是崔爱所在的毕业班同学，但现在已不再是了。

[kʌm] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə][ə'dɔːrn][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] .

come	unto	her	room	to	adorn	her	for	her	marriage	.
来	到	她	房间	到	装饰	她	为了	她	婚姻	.

到她的房间来，为她出嫁做准备。

[wiː; wi][hæv; həv] ['frendli] ['oʊvər][ðə; ði] [red] ['slɪpərz] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['smɔːlnəs] ,

We	have	friendly	quarrellings	over	the	red	slippers	of	so	great	smallness	,
我们	有	友好的	争吵	超过	这	红色的	拖鞋	的	所以	伟大的	小	,

我们为了那双小小的红色拖鞋而友好地争吵，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [hɜːr'self] - [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər]['taɪni]

which	she	has	made	herself	-	as	to	who	shall	place	them	on	her	tiny
哪个	她	有	制成	她自己	-	作为	到	WHO	将	地方	他们	在	她	微小的

[fiːt] - ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [snætʃ] [æt; ət] [her] - [pɪnz][ænd; ənd] ['breɪsləts] ,

feet	-	also	we	snatch	at	hair	-	pins	and	bracelets	,
脚	-	还	我们	抢夺	在	头发	-	别针	和	手镯	,

这些都是她自己做的——至于谁来把它们放在她的小脚上——我们还抢夺发夹和手镯，

[tuː; tə][biː; bi][noʊ] . [wʌn][eɪd][æt; ət] ['dresɪŋz] .

to	be	No	.	1	aid	at	dressings	.
到	是	不	.	1	援助	在	敷料	.

成为伤口包扎的第一助手。

[kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [peɪz] ['skænti] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃənz] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [peɪd] [ə'tendənt] [ɪz][ɔːl]

Cui	Ai	pays	scanty	heed	to	the	admonitions	which	her	paid	attendant	is	all
崔	人工智能	支付	稀少	注意	到	这	告诫	哪个	她	有薪酬的	服务员	是	全部

[taɪm] [spiːtʃ] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] ,

time	speeching	unto	her	,
时间	演讲	到	她	,

崔爱对她雇佣的侍从不停地劝诫她几乎不予理会。

[bʌt; bət][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] .

but	is	full	of	cheerfulness	at	which	we	have	much	marvelings	.
但	是	满的	的	愉悦	在	哪个	我们	有	很多	奇迹	.

但他的快乐令人惊叹不已。

[æt; ət][læst] , [ə'tendənt] [pleɪs] [red] ['wedɪŋ] - [veɪl][ɑːn] [hed] [ænd; ənd][wiː; wi] ['fæsn] ['meni]

At	last	,	attendant	place	red	wedding	-	veil	on	head	and	we	fasten	many
在	最后的	,	服务员	地方	红色的	婚礼	-	面纱	在	头	和	我们	系	许多

[brəʊtʃiz] [ə'pɑːn] [red] ['wedɪŋ] - [gaʊn] .

brooches	upon	red	wedding	-	gown	.
胸针	之上	红色的	婚礼	-	袍	.

最后，侍女将红色婚纱头纱戴在新娘头上，我们为她佩戴了许多胸针，别在红色婚纱上。

['oʊvər][ðə; ði] ['braɪdz] [smɔːl] [hændz] [bɪŋ] [dɪŋ] [slɪps][dʒeɪd] ['breɪsləts] [ænd; ənd][ɔːl][ɪz][ɪn] ['pleɪsmənt] .

Over	the	bride's	small	hands	Bing	Ding	slips	jade	bracelets	and	all	is	in	placement	.
超过	这	新娘的	小的	双手	必应	丁	滑倒	玉	手镯	和	全部	是	在	放置	.

冰鼎将玉镯戴在新娘的小手上，一切就绪。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] ([mɪs] ['paʊɝz]) ['entərz][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [baɪ][hænd] ,

The	Mistress	of	Ceremonies	(	Miss	Powers	)	enters	and	taking	Cui	Ai	by	hand	,
这	情妇	的	仪式	(	错过	权力	)	进入	和	采取	崔	人工智能	经过	手	,

司仪（鲍尔斯小姐）入场，牵着崔爱的手，

[liːdz] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['gɑːrdn] ; [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [æt; ət] ['dɪstəns] [ʌv; əv][moʊst] [rɪ'spɛktfʊlnɛs] .

leads	her	into	garden	;	we	follow	at	distance	of	most	respectfulness	.
线索	她	进入	花园	;	我们	跟随	在	距离	的	最多	尊重	.

她牵着她走进花园；我们保持着最恭敬的距离跟在后面。

[daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [wɔːk] , [pæst][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [red] [tʃer] [ɔːl][ʌv; əv][wʌn] ['blɑːsəm] ,

Down	the	path	they	walk	,	past	the	wonderful	red	chair	all	of	one	blossom	,
向下	这	小路	他们	走	,	过去的	这	精彩的	红色的	椅子	全部	的	一	开花	,

他们沿着小路走去，经过那把漂亮的红色椅子，椅子本身就像一朵盛开的花朵。

['iːv(ə)n][ðə; ði][poʊlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][vaɪnz][ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][steps] .

even	the	poles	covered	with	vines	and	flowers	,	and	up	the	Chapel	steps	.
甚至	这	杆子	涵盖	和	藤蔓	和	花朵	,	和	向上	这	教堂	步骤	.

甚至连爬满藤蔓和鲜花的柱子，以及教堂的台阶，都尽收眼底。

[ˌɪn'saɪd]['tʃæp(ə)l] , [mɪs] ['paʊɝz] [liːd] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [tuː; tə]['ɔːltər] [wer] [weɪt] [gruːm] [ænd; ənd]

Inside	Chapel	,	Miss	Powers	lead	Cui	Ai	to	altar	where	wait	Groom	and
里面	教堂	,	错过	权力	带领	崔	人工智能	到	坛	在哪里	等待	新郎	和

在教堂内，鲍尔斯小姐领着崔爱来到祭坛前，新郎在那里等候着她。

['mɪnɪstər] , [waɪl] [mɪs] ['stɜːrlɪŋ] [ɔːl] [taɪm] [pleɪ] ['wedɪŋ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l]

Minister	,	while	Miss	Sterling	all	time	play	Wedding	March	of	Honorable
部长	,	尽管	错过	英镑	全部	时间	玩	婚礼	行进	的	尊敬的

部长，而斯特林小姐则一直演奏着《尊贵的婚礼进行曲》

['mendlsn] .
Mendelssohn .
门德尔松 .

门德尔松。

[ˌaʊt'saɪd] ['tʃæp(ə)l] ,
Outside Chapel ,
外部 教堂 ,

教堂外

[ˌtʃaɪ'ni:z] [bænd] [pleɪ] [ænd; ənd] [frendz] ['faɪər] ['krækərz] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [greɪt] - [ðæt] [wi:; wi]
Chinese band play and friends fire crackers with so great noisesomeness that we
中国人 乐队 玩 和 朋友们 火 饼干 和 所以 伟大的 - 那 我们
[kæn; kən] [bʌt; bət] [hɪr] ['mɪnɪstɚz] [wɜ:rd] [laɪk] ['wɪspərɪŋ] .
can but hear Minister's word like whisperings .
能 但 听到 部长 单词 喜欢 耳语 .

中国乐队演奏，朋友们燃放鞭炮，噪音震耳欲聋，以至于我们只能像耳语一样听清部长的话。

['wɪspərɪŋ] [si:s] , [ænd; ənd] [braɪd] [ænd; ənd] [gru:m] [meɪk] [prə'si:dɪŋz] [daʊn] [aɪl] [saɪd] [baɪ]
Whisperings cease , and Bride and Groom make proceedings down aisle side by
耳语 停止 , 和 新娘 和 新郎 制作 诉讼程序 向下 走道 边 经过
[saɪd] ;
side ;
边 ;

窃窃私语声停止了，新郎新娘并肩走过红毯；

[mɪs] ['paʊɚz] [æt; ət] [bæk] , [waɪl] [mɪs] ['stɜ:rlɪŋ] [pleɪ] ['wedɪŋ] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] ['ɑ:nərəb(ə)l]
Miss Powers at back , while Miss Sterling play Wedding March from Honorable
错过 权力 在 后退 , 尽管 错过 英镑 玩 婚礼 行进 从 尊敬的
['ləjin^rin] .
Lohengrin .
罗恩格林 .

鲍尔斯小姐在后排，斯特林小姐演奏《罗恩格林》中的婚礼进行曲。

[ˌtʃaɪ'ni:z] ['krækərz] [ɪn'kri:s] [ɪn] - .
Chinese crackers increase in noisesomeness .
中国人 饼干 增加 在 - .

中国鞭炮的噪音越来越大。

[gru:m] [pʊts] [braɪd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [tʃer] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃer] [ʌv; əv]
Groom puts Bride in her chair of beauty and takes his own chair of
新郎 放置 新娘 在 她 椅子 的 美丽 和 需要 他的 自己的 椅子 的
['pleɪnnəs] [bɪ'haɪnd] [hɜ:r; hər] .
plainness behind her .
朴素 在后面 她 .

新郎将新娘扶上象征美丽的椅子，自己则坐上象征朴素的椅子，跟在她身后。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] ['proʊsi:dz] .
The Wedding Procession proceeds .
这 婚礼 游行 收益 .

婚礼队伍继续行进。

[æt; ət] [hed] [kʌmz] [braɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [red] ['lækər] [tʃests] , [bɑ:ksɪz] , ['bɑ:θtʌbz] [ænd; ənd]
At head comes Bride with her red lacquer Chests , Boxes , Bathtubs and
在 头 来 新娘 和 她 红色的 漆 箱子 , 盒子 , 浴缸 和
['haʊshoʊld] [ju:'tensɪlz] ,
Household utensils ,
家庭 餐具 ,

走在最前面的是新娘，她带着红色漆器的箱子、盒子、浴缸和家用器皿。

[iːtʃ] [bɔːrn] [ɑːn] [poʊlz] [baɪ] ['kuːlɪz] .
each **borne** **on** **poles** **by** **Coolies** **.**
每个 出生 在 杆子 经过 苦力 .

每件都由苦力用杆子抬着。

['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] [ʃelvz] , [wʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ɔːl] [sə'spendɪd] [baɪ] [poʊlz]
Following **these** **are** **hanging** **shelves** **,** **one** **upon** **the** **other** **,** **all** **suspended** **by** **poles**
下列的 这些 是 绞刑 货架 , 一 之上 这 其他 , 全部 暂停 经过 杆子
['kærɪd] [baɪ] [fɔːr] ['berərz] ,
carried **by** **four** **bearers** **,**
携带 经过 四 持有者 ,

接下来是层层叠叠的悬挂式货架，全部由四名搬运工抬着的杆子悬挂起来。

[iːtʃ] [ʃelf] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [swiːt] [ɔːr] [keɪks] .
each **shelf** **containing** **some** **sweet** **or** **cakes** **.**
每个 架子 包含 一些 甜的 或者 蛋糕 .

每个架子上都放着一些糖果或蛋糕。

[ðə; ðɪ] ['læntərn] ['berərz] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ʌv; əv] ['ʌtərmoʊst] ['gɔːrdʒəsnəs] [kʌm] [nekst] ,
The **lantern** **bearers** **with** **lanterns** **of** **uttermost** **gorgeousness** **come** **next** **,**
这 灯笼 持有者 和 灯笼 的 极致 美极了 来 下一个 ,

接下来是提着极其华丽灯笼的提灯人，

[ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [gruːmz] [tʃer] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [frendz] .
then **follow** **the** **Groom's** **chair** **and** **his** **men** **friends** **.**
然后 跟随 这 新郎的 椅子 和 他的 男人 朋友们 .

然后跟随新郎的椅子和他的伴郎朋友们。

['ɔːlsoʊ] ['meni] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] ['bjuːtiəs] ['flaʊərz] .
Also **many** **pyramids** **of** **beauteous** **flowers** **.**
还 许多 金字塔 的 美丽的 花朵 .

还有许多由美丽花朵堆成的金字塔。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [kjuːi] [eɪz] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz] [moʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
Of **a** **truth** **Cui** **Ai's** **Procession** **of** **Marriage** **is** **most** **magnificent** **.**
的 一个 真相 崔 人工智能 游行 的 婚姻 是 最多 壮丽 .

崔爱的《婚礼进行曲》的确非常壮丽。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['nuːnəs] [ænd; ənd] ['lɪtlnəs] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [mɑːrtʃ] [ɑːn] ,
To **the** **house** **of** **newness** **and** **littleness** **all** **in** **the** **Procession** **march** **on** **,**
到 这 房子 的 新奇 和 小 全部 在 这 游行 行进 在 ,

游行队伍继续前进，前往那崭新而渺小的家园。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [goʊ] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [deɪ] .
but **we** **go** **not** **until** **the** **evening** **of** **the** **sixth** **day** **.**
但 我们 去 不是 直到 这 晚上 的 这 第六 天 .

但我们直到第六天晚上才出发。

[wen] [prə'seʃ(ə)n] [meɪk] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [haʊs] [ʌv; əv] [gruːm] ,
When **Procession** **make** **arrival** **at** **house** **of** **Groom** **,**
什么时候 游行 制作 到达 在 房子 的 新郎 ,

当迎亲队伍到达新郎家时，

[men] [frendz] ['entər] [ɪn] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wʌns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæs] [fuːdz] .
men **friends** **enter** **in** **and** **servants** **at** **the** **once** **begin** **to** **pass** **foods** **.**
男人 朋友们 进入 在 和 仆人 在 这 一次 开始 到 经过 食物 .

男伴们进来后，仆人们立刻开始分发食物。

[ə'pɑːn] [iːtʃ] [treɪ] [mʌst; məst] [frendz] [pleɪs] [kɔɪnz] [ræpt] [ɪn] [red] ['peɪpər] ,
Upon **each** **tray** **must** **friends** **place** **coins** **wrapped** **in** **red** **paper** **,**
之上 每个 托盘 必须 朋友们 地方 硬币 包装 在 红色的 纸 ,

朋友们必须将用红纸包裹的硬币放在每个托盘上，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] [əb'zɜːrv] .

for	this	is	a	custom	that	all	men	must	observe	.
为了	这	是	一个	风俗	那	全部	男人	必须	观察	.

因为这是所有男人都必须遵守的习俗。

[ɔːl] ['iːvnɪŋ] [mʌst; məst] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [ˌentər'teɪn] [gests] ;

All	evening	must	Bride	and	Groom	entertain	guests	;
全部	晚上	必须	新娘	和	新郎	招待	客人	;

新郎新娘当晚必须招待宾客;

[ðɪs] [taɪm] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [meɪk] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [soʊ] [greɪt] ['fɔːrən] [entə'teɪnmənts] [men] ['kænɑːt]

this	time	Cui	Ai	make	introduction	of	so	great	foreign	entertainments	men	cannot
这	时间	崔	人工智能	制作	介绍	的	所以	伟大的	外国的	娱乐	男人	不能

[tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [pʊr] ,

to	make	fun	of	poor	,
到	制作	乐趣	的	贫穷的	,

这次崔爱介绍的国外娱乐节目如此精彩，以至于男人们都不能再嘲笑穷人了。

['lɪt(ə)l] [braɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

little	Bride	as	before	.
小的	新娘	作为	前	.

小新娘和以前一样。

['æftər] [aɪ] [lʊk] [siː] ['mærɪdʒ] [prə'seʃ(ə)n] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə]

After	I	look	see	Marriage	Procession	I	return	unto	my	room	and	try	to
后	我	看	看	婚姻	游行	我	返回	到	我的	房间	和	尝试	到

[kəm'poʊz] ['poʊəm] [ʌv; əv] ['wedɪŋ] ,

compose	Poem	of	Wedding	,
撰写	诗	的	婚礼	,

看完婚礼队伍后，我回到房间，尝试创作一首婚礼诗。

[bʌt; bət] [noʊ] ['poʊəm] [kʌm] [aʊt] .

but	no	Poem	come	out	.
但	不	诗	来	出去	.

但是一首诗却没写出来。

[wʌn] ['aʊər] - [tuː] ['aʊər] - [θriː] ['aʊər] - [ðen] [aɪ] [krɔːl] ['ɪntuː] [maɪ] [miːŋ] ,

One	hour	-	Two	hour	-	Three	hour	-	then	I	crawl	into	my	Mieng	,
一	小时	-	二	小时	-	三	小时	-	然后	我	爬行	进入	我的	米恩	,

一小时 - 两小时 - 三小时 - 然后我就爬进我的米恩，

[ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] ['ɪdiət] , [fɔːr; fər] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] [hæz; həz] ['poʊəm] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [goʊ] - [baɪ] .

a	blooming	idiot	,	for	unto	me	has	Poem	given	the	go	-	by	.
一个	盛开	笨蛋	,	为了	到	我	有	诗	给定	这	去	-	经过	.

真是个十足的白痴，因为诗歌已经对我置之不理。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu] ['kɑːlɪdʒ] .

Three	days	later	Cui	Ai	make	return	unto	College	.
三	天	之后	崔	人工智能	制作	返回	到	大学	.

三天后崔艾回到学院。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kʌmz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['nuːnəs] ; [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd]

With	her	comes	her	husband	of	newness	;	to	them	our	Honored
和	她	来	她	丈夫	的	新奇	;	到	他们	我们的	荣幸

['prezɪdənt] [gɪv] [ʌv; əv] [fiːst] .

President	give	of	feast	.
总统	给	的	盛宴	.

她与新婚丈夫一同前来；我们尊敬的总统为他们设宴款待。

[ɔːl] ['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] ['prez(ə)nt] .

All	graduating	Class	present	.
全部	毕业	班级	展示	.

全体毕业生到场。

[kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [pəˈzes] [lʊks] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] ; [ˈhʌzbənd] [pəˈzes] [lʊks] [ʌv; əv] [ʌnˈkʌmfərtəblnɪs] .

Cui	**Ai**	**possess**	**looks**	**of**	**happiness**	**;**	**husband**	**possess**	**looks**	**of**	**uncomfortableness**	**.**
崔	人工智能	具有	看起来	的	幸福	;	丈夫	具有	看起来	的	不适	.

崔爱脸上带着幸福的表情；丈夫脸上带着不自在的表情。

[əˈmerɪkən] [frend] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈstɜːrlɪŋ] [seɪ] , " [ˈgluːmi] [gʌs] !

American	**friend**	**of**	**Miss**	**Sterling**	**say**	**,**	**"**	**Gloomy**	**Gus**	**!**
美国人	朋友	的	错过	英镑	说	,	"	阴沉	格斯	!

斯特林小姐的美国朋友说："忧郁的格斯！"

" [mɪs] [ˈstɜːrlɪŋ] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] , " [oʊ] , [noʊ] , [dʒʌst] [tuː] [ˈmeni] [ˈleɪdiz] [ˈprez(ə)nt] .

"	**Miss**	**Sterling**	**laugh**	**and**	**say**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**just**	**too**	**many**	**ladies**	**present**	**.**
"	错过	英镑	笑	和	说	,	"	哦	,	不	,	只是	也	许多	女士们	展示	.

斯特林小姐笑着说："哦，不，只是在场的女士太多了。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər] [ˈgluːmi] [gʌs] [ˈhʌzbənd] ; [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌblz] .

"	**I**	**think**	**I**	**care**	**not**	**for**	**Gloomy**	**Gus**	**husband**	**;**	**too**	**much**	**troubles**	**.**
"	我	思考	我	关心	不是	为了	阴沉	格斯	丈夫	;	也	很多	麻烦	.

"我觉得我不太喜欢忧郁的格斯的丈夫；他太麻烦了。"

[æt; ət] [fiːst] [aɪ] [pɑːrˈteɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [iːts] .

At	**feast**	**I**	**partake**	**little**	**of**	**eats**	**.**
在	盛宴	我	参加	小的	的	吃	.

宴席上我只吃一点点。

[æt; ət][ðə; ði][wʌns][aɪ][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][ænd; ənd] [seɪf] [wɪˈðɪn] [maɪ] [ruːm] [meɪk] [jet] [əˈgen]

At	**the**	**once**	**I**	**get**	**a**	**move**	**on**	**and**	**safe**	**within**	**my**	**room**	**make**	**yet**	**again**
在	这	一次	我	得到	一个	移动	在	和	安全的	之内	我的	房间	制作	然而	再次

[əˈnɔɪntmənt] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ˈpoʊəm] .

anointments	**of**	**hair**	**that**	**I**	**may**	**to**	**compose**	**Poem**	**.**
膏油	的	头发	那	我	可能	到	撰写	诗	.

我立刻行动起来，回到房间，再次涂抹头发，以便创作诗歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

远东七女：中文课本中(Seven Maids of Far Cathay Being English Notes)

[taɪm] , [tuː] [ʌv; əv]['aʊərz] .
Time , two of hours .
时间 , 二 的 小时 .

时间，两小时。

[wʌn][ʌv; əv]['moʊmənts] .
One of moments .
一 的 时刻 .

其中一个瞬间。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ! [ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][dʒest] ,
As a Genius ! am but a jest ,
作为 一个 天才 ! 是 但 一个 笑话 ,

作为天才！我不过是个笑话，

[æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ,
As a Poet , not one of the best ,
作为 一个 诗人 , 不是 一 的 这 最好的 ,

作为诗人，我算不上最优秀的诗人。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
For from North , South , the East and the West ,
为了 从 北 , 南 , 这 东方 和 这 西方 ,

从北、南、东、西，

[ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [wʊd] [rest] .
All agree that they wish would rest .
全部 同意 那 他们 希望 会 休息 .

所有人都同意他们希望能够休息。

[tə'naɪt] [hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] - ['poʊət][fɔːr; fər][faɪ'nælәti] , [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi]
Tonight have I become a Genius - Poet for finality , for tomorrow we
今晚 有 我 变得 一个 天才 - 诗人 为了 最终性 , 为了 明天 我们
['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
graduate .
毕业 .

今晚我将彻底成为一名天才诗人，因为明天我们就要毕业了。

['ðerfɔːr] [wɪl] [ɔːl] ['frendli] [wʌnz][ɪn] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][hæv; həv] [rɪmɛmbɝɪŋz] [ʌv; əv]
Therefore will all Friendly Ones in reading of these pages have rememberings of
所以 将要 全部 友好的 一个 在 阅读 的 这些 页面 有 回忆 的
[ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'fɔːr] [meɪk] ['steɪtmənt] - " [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][hæz; həz]
that of which I before make statement - " That the business of Genius has
那 的 哪个 我 前 制作 陈述 - " 那 这 商业 的 天才 有
[bɪn] [θrʌst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
been thrust upon me ,
到过 推力 之上 我 ,

因此，所有友善的人们在阅读这些篇章时，都会想起我之前所说的——"天才的使命已降临到我身上"，

[huː] [hæv; həv][noʊ]['ænsestərz][ʌv; əv]['dʒiːnjəsɪz] - [noʊ][lɔːn'dʒevəti][ʌv; əv] [her] - [noʊ] ['biliəsnis] [ʌv; əv]

who	have	no	Ancestors	of	Geniuses	-	no	Longevity	of	Hair	-	no	Biliousness	of
WHO	有	不	祖先	的	天才	-	不	长寿	的	头发	-	不	胆汁	的

['kærəktər] " - [ænd; ənd] [ik'skjuːziŋ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ,

Character	"	-	and	excusings	give	unto	me	,
特点	"	-	和	借口	给	到	我	,

他们既没有天才的祖先，也没有长寿的头发，更没有乖戾的性格——他们给我找各种借口，

[ə; eɪ] [meɪd] - [ə'læs] - [nɑːt] [bɜːθ] ['dʒiːniəs] .

a	made	-	alas	-	not	birthed	GENIUS	.
一个	制成	-	唉	-	不是	出生	天才	.

一位后天造就的天才——可惜并非天生的天才。

[hɪr] [kən'kluːd] [ðə; ði][end][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

Here	Conclude	the	End	With	Much	Gaining	of	English	.
这里	结束	这	结尾	和	很多	获得	的	英语	.

至此，英语学习圆满结束。

[ðæt] [klæs] [bʊk] [biː; bi]

That	Class	Book	Be
那	班级	书	是

那本课本

[bɜːθ] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] [kəm'pliːtnəs] [wiː; wi] [gɪv] [ʌv; əv] [θæŋks] , [θruː] [ˌeɪ 'aɪ] [læŋ]

Birthed	Into	Complete	Completeness	We	Give	of	Thanks	,	Through	Ai	Lang
出生	进入	完全的	完整性	我们	给	的	谢谢	,	通过	人工智能	朗

生而圆满，我们心怀感恩，藉由爱郎

['aʊər; ɑːr] [ʌn'wɜːrði] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd] [bɪŋ] [dɪŋ]

Our	Unworthy	Artist	and	Bing	Ding
我们的	不配	艺术家	和	必应	丁

我们不配的艺术家和冰丁

['aʊər; ɑːr]['ɔːlsoʊ] [ʌn'wɜːrði] [baɪ'ɑːgrəfər] , ['ʌntəˌʌntu]

Our	Also	Unworthy	Biographer	,	Unto
我们的	还	不配	传记作家	,	到

我们那同样不称职的传记作者，

[pɔːl] , [ðə; ði]['eldər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ɒnərəbl] .

Paul	,	The	Elder	and	His	Company	of	Honorables	.
保罗	,	这	长老	和	他的	公司	的	尊敬的各位	.

保罗长老和他的尊贵同伴们。

['sekənd] ['ʌntəˌʌntu]

Second	Thankings	Unto
第二	谢谢	到

第二次感谢

['hɜːrmən][ə; eɪ] . ['fʌŋk] [huː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - [muːn] (['ɔːgəst]) [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn]

Herman	A	.	Funke	Who	,	During	the	Seveneth	Moon	(	August	)	of	the	Year	in
赫尔曼	一个	.	芬克	WHO	,	期间	这	-	月亮	(	八月	)	的	这	年	在

赫尔曼·A·芬克，在一年中的第七个月（八月）

[ə'merɪkə] , - , [kən'dʌkt] [bʊk] [θruː] [pres] - - - [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn]

America	,	1916	,	Conduct	Book	Through	Press	-	Tomoye	-	Which	is	Situate	in
美国	,	-	,	执行	书	通过	按	-	-	-	哪个	是	位于	在

美国，1916年，通过印刷机出版的《行为手册》——Tomoye——位于

['sɪti] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ]

City	of	San	Francisco
城市	的	圣	弗朗西斯科

旧金山市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神